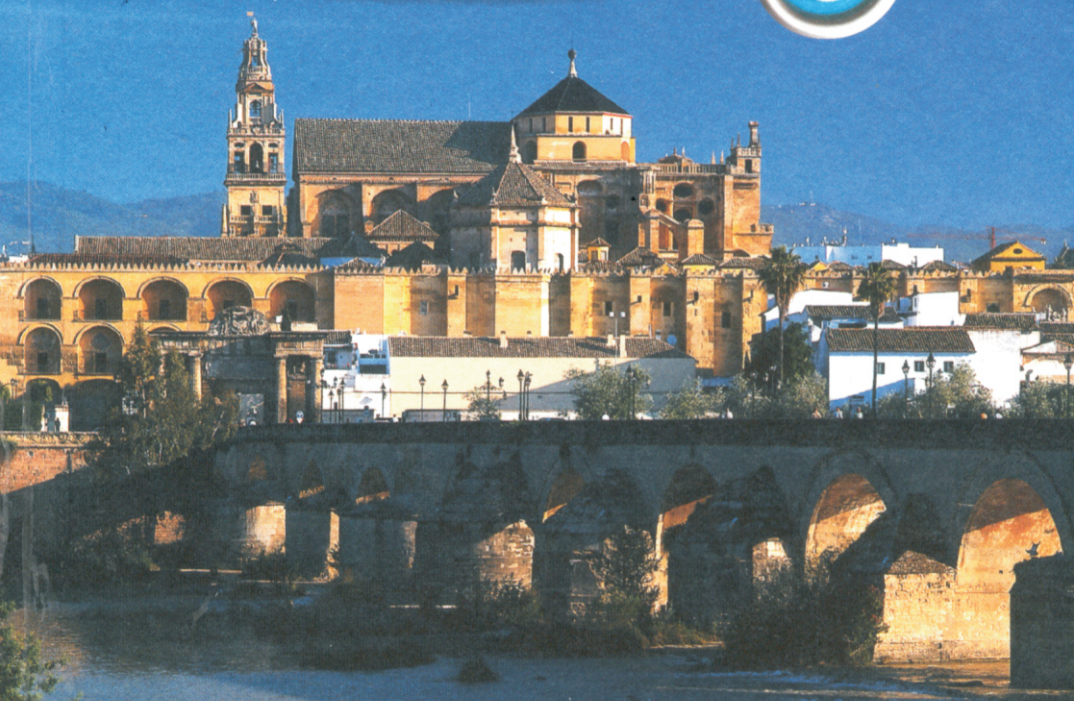
E.K. Grinevich

ESPAÑOL

8



Libro del alumno

Скачано с сайта www.aversev.by

Е.К. Гриневич

Испанский язык

Учебное пособие для 8 класса
общеобразовательных учреждений
с белорусским и русским языками обучения

Допущено Министерством образования
Республики Беларусь

МИНСК
“ВЫШЭЙШАЯ ШКОЛА”
2011

Скачано с сайта www.aversev.by

УДК 811.134.2(075.3=161.3=161.1)
ББК 81.2Исп-922
Г85

Р е ц е н з е н т ы: кафедра иностранных языков факультета инновационной подготовки Института управленческих кадров Академии управления при Президенте Республики Беларусь (старший преподаватель *И.В. Трибуль*); заместитель директора по учебной работе государственного общеобразовательного учреждения "Средняя школа № 139 г. Минска", учитель испанского языка высшей категории *Г.Э. Сиротюк*

Гриневич, Е. К.

Г85 Испанский язык : учеб. пособие для 8 кл. общеобразоват. учреждений с белорус. и рус. яз. обучения / Е. К. Гриневич. – Минск : Выш. шк., 2011. – 263 с. : ил.

ISBN 978-985-06-1935-8.

УДК 811.134.2(075.3=161.3=161.1)
ББК 81.2Исп-922

ISBN 978-985-06-1935-8

© Гриневич Е.К., 2011
© Издательство «Вышэйшая школа», 2011

Скачано с сайта www.aversev.by

ÍNDICE

UNIDAD I. Donde se come bien 4

Lección 1. Desayuno ideal 4
Lección 2. Naciones y productos 13
Lección 3. ¡Huy, qué rico! 25
Lección 4. Nuestro libro culinario 30

UNIDAD II. Talleres, círculos, intereses... 42

Lección 1. Hay muchas cosas que hacer 42

UNIDAD III. Poderoso caballero don Dinero 56

Lección 1. Dinero y familias 56
Lección 2. La paga semanal, ¿bien o mal? 63

UNIDAD IV. Un poco de literatura 71

Lección 1. El caballero de la triste figura. 71
Lección 2. Cuantas gentes, tantas mentes. 90

UNIDAD V. Música 99

Lección 1. De gustos no hay nada escrito. 99
Lección 2. Música en nuestra vida 116
Lección 3. ¡Ten cuidado! 123

UNIDAD VI. Cine, cine, cine... 128

Lección 1. ¿Qué te parece? 128
Lección 2. Películas y actores 140
Lección 3. Entre las estrellas 153
Lección 4. Cine, su historia y actualidad 159

UNIDAD VII. Allí donde fueres haz lo que vieres... 165

Lección 1. El arte de vivir de los españoles 165
Lección 2. Invitaciones y otras costumbres 176
Lección 3. Países, fiestas y tradiciones 195

Lectura 207
Gramática 238
Audiotextos 249
Vocabulario 254

Скачано с сайта www.aversev.by

Unidad I
DONDE SE COME BIEN

Lección 1. Desayuno ideal

1. **¿Qué te sugieren las palabras “desayuno”, “pan”? Escribe las primeras palabras que te vienen a la mente al oír cada una de ellas.**

Modelo: Desayno: leche, papilla, …

2. **Escucha a estos españoles y compara tus impresiones con las opiniones de estas personas.**
3. **Elige las palabras que se repiten más a menudo.**
4. **Enumera los elementos típicos del desayuno clásico español.**
5. **Di, en qué coincides con las opiniones de los españoles.**

Modelo: Me gusta también tomar para el desayuno zumo de naranja. Yo prefiero…

6. **Lee estos fragmentos y di si te parecen saludables los desayunos de estos españoles. Coméntalo con tu compañero/a.**

1. Yo, normalmente, tomo unas galletas o un croasán y un café con leche en un bar cerca de la oficina. **Ana**

Скачано с сайта www.aversev.by

2. A mis hijos no les gusta mucho la fruta, por eso por la mañana para empezar el día les doy un zumo de naranja. También suelen tomar una taza grande de cereales o unas tostadas con mantequilla y mermelada. **Señora López**

3. Soy incapaz de salir de casa sin desayunar. A diario tomo algo de fruta y un yogur. Y luego un café con leche. Pero más me gusta desayunar tranquilamente un zumo de naranja, huevos fritos con bacon y un café con leche. Pero esto lo dejo para el fin de semana, cuando tengo más tiempo.
Pablo García

4. Mi desayuno consiste en un café solo, aunque reconozco que durante el día llego a tomarme hasta cuatro o cinco cafés. Mi primera comida es un pincho de tortilla o alguna tapa a media mañana. **Andrés**

Modelo: *A.* Yo creo que Ana hace un desayuno bastante sano.
B. Sí, está bien que por la mañana tome café con leche. Pero es mejor que tome un zumo fresco. Así toma vitaminas.

7. Ahora lee los comentarios de un médico y relaciónalos con los testimonios anteriores.

a. El zumo de naranja tiene muchas vitaminas, pero no cubre todas las necesidades diarias de fruta. Hay que tomar todos los días, como mínimo, tres piezas de fruta.

b. Es fundamental tomar un buen desayuno, pero siempre hay que limitar los productos ricos en azúcar, como los dulces y la bollería. Un café con leche o un yogur acompañado de pan integral, fruta o cereales es un desayuno dietéticamente óptimo.

Скачано с сайта www.aversev.by

c. Las vitaminas y las proteínas son fundamentales en el desayuno, pero no debe abusar de grasas. Es mejor tomar pan con queso o unos cereales, por ejemplo.

d. Durante mucho tiempo su organismo no podrá resistir[1] una dieta tan pobre como ésta. Y el abuso de café es un error.

[1] **resistir** – выдерживать

8. Mira la fotografía y di qué desayuna Alesia. ¿Es sano su desayuno? ¿Qué le falta para ser ideal?

9. Di qué tomas tú para el desayuno, si es sano tu desayuno y por qué.

10. Lee el texto sobre el desayuno y compara con el desayuno que tomas tú.

Скачано с сайта www.aversev.by

El desayuno ideal

El desayuno es la comida más importante del día. Nos permite reponer las fuerzas y da energía para estar en forma durante todo el día. Los ingredientes importantes de un desayuno ideal son:

1. CEREALES: contienen fibras y dan energía. (Pan, galletas, copos de maíz, de cereales)
2. PRODUCTOS LÁCTEOS: dan vitaminas y tienen calcio. (Leche, yogur, queso, requesón)
3. FRUTAS O ZUMOS: aportan vitamina C y minerales. (Naranja, manzana, plátano, kiwi)

GR. 4. Modo Imperativo

Imperativo afirmativo

Verbos regulares

	I спряжение *hablar*	II спряжение *comer*	III спряжение *vivir*
tú	habla	come	vive
vosotros	hablad	comed	vivid
Ud	hable	coma	viva
Uds	hablen	coman	vivan

Verbos irregulares

tener – **ten**	decir – **di**	hacer – **haz**	venir – **ven**
poner – **pon**	ser – **sé**	ir – **ve**	salir – **sal**

Скачано с сайта www.aversev.by

Imperativo negativo

Все формы соответствуют формам Presente de Subjuntivo:

	hablar	*comer*	*vivir*
tú	no hables	no comas	no vivas
vosotros	no habléis	no comáis	no viváis
Ud	no hable	no coma	no viva
Uds	no hablen	no coman	no vivan

11. Completa las oraciones con las formas correspondientes de Modo Imperativo (tú):

tomar, no/comer, elegir, empezar el día, no olvidar, dar preferencia, evitar

Modelo 1: (tomar) … zumos frescos
Toma zumos frescos.

1. (elegir) … un tazón de cereales
2. (empezar) … el día con un buen desayuno
3. (dar) … preferencia a frutas
4. (comer) … más queso y requesón
5. (evitar) … bebidas con gas
6. (desayunar) … sin prisa

Modelo 2: *No tomes agua con gas.*

1. No (comer) … muchos dulces.
2. No (tomar) … mucho café.
3. No (elegir) … cosas picantes.
4. No (dar) … preferencia a los platos fritos.
5. No (olvidar) … comer pan.
6. No (empezar) … el día sin un buen desayuno.

Скачано с сайта www.aversev.by

12. A base del ejercicio anterior da consejos (Ud) respecto al desayuno motivándolos. Usa los verbos:

contener, dar, aportar, tener, ser sano

Modelo: No (tomar) mucho café porque …
No tome mucho café porque no es sano.

13. Di qué mandatos le da Marina a su hermano menor si los padres están de vacaciones.

Modelo: hacer lo que te digo
Haz lo que te digo.

1. poner tus cosas en su lugar
2. salir a tiempo para la escuela
3. tener cuidado al cruzar la calle
4. venir directamente a casa después de las clases
5. decirme todo lo que te ha pasado en la escuela
6. ir al patio a jugar
7. hacer la tarea
8. ser bueno siempre

14. Contesta qué puedes decir si tienes que cuidar a una niña muy activa.

Modelo: no tocar las fotos
No toques las fotos.

1. no jugar con el perro
2. no salir al patio
3. no ir a la tienda
4. no abrir la nevera
5. no ver ese programa
6. no hablar por teléfono
7. no poner el gato en la mesa
8. no encender el ordenador

15. Di qué aconsejaría este padre a sus hijos en esas situaciones.

Modelo: (Sus hijos están viendo mucha televisión.) – *No veáis tanta televisión.*

1. (Su hijo deja sus cosas en todas partes.) – …

Скачано с сайта www.aversev.by

2. (Su hija está bebiendo demasiado coca-cola.) – …
3. (Su hijo está tocando la guitarra muy tarde.) – …
4. (Su hijo quiere regresar tarde.) – …
5. (Sus hijos están discutiendo.) – …
6. (Su hija está comiendo en la cama.) – …
7. (Sus hijos pasan toda la tarde pegados a la tele o el ordenador.) – …
8. (Su hija no come pan y sopa.) – …
9. (Sus hijos no ayudan en casa.) – …
10. (Su hijo pone la música muy alta.) – …

16. Completa las frases con Imperativo afirmativo de los verbos irregulares entre paréntesis (tú).

Modelo: (Tener) – *Ten cuidado, Antonio. Este cruce es peligroso.*

1. (Salir) … ahora, hijo. Ya es tarde.
2. (Decir) … "gracias" al abuelo, Pepe.
3. (Ser) … bueno, Julián, y obedece.
4. (Tener) … paciencia, hijo. Comemos dentro de diez minutos.
5. (Venir) … a mi fiesta, Sara. Lo vamos a pasar muy bien.
6. (Poner) … la radio, Andrés, por favor. Quiero escuchar las noticias.
7. (Ser) … amable con la abuela, Tito, te quiere mucho.
8. (Ver) … la copia de esta carta, Lucita.
9. (Hacer) … este ejercicio, chico.
10. (Decir) … la verdad a mamá, hijo.

17. Di qué se prohibiría en cada caso.

Modelo: (a un amigo) (No, *tirar*) – *No tires cosas al suelo.*

1. (a unos alumnos) (No, *escribir*) … en las mesas.
2. (a un niño) (No, *coger*) … nada del suelo. Está muy sucio.
3. (a unos desconocidos) (No, *comer*) … aquí, por favor. Está prohibido.
4. (a unos amigos) La cena es a las nueve. (No, *llegar*) … ahora.
5. (a unos amigos) (No, *cortar*) … flores. Está prohibido.
6. (a unos desconocidos) (No, *cruzar*) … por aquí. Es peligroso.
7. (a un amigo) (No, *tocar*) … eso. Está caliente.

Скачано с сайта www.aversev.by

8. (a un amigo) (No, *ver*) … esa película. Es muy aburrida.
9. (a un amigo) (No, *hablar*) … tan alto. Te oigo perfectamente.
10. (a unos alumnos) (No, *mentir*) … a nadie.

18. Llena los blancos poniendo los verbos en la forma necesaria.

1) llegar	3) hablar	5) dar	7) escribir
2) ser	4) estar	6) ir	8) poner

Tengo muchos buenos consejos para ayudarte en la escuela. Primero, nunca _1_ tarde a clase. Y no _2_ descortés, sobre todo con los profesores y no _3_ demasiado. Los días de exámenes, no _4_ nervioso y no le _5_ las respuestas a tus compañeros nunca. No _6_ al patio durante las clases. No _7_ en el pupitre y no _8_ chicle allí tampoco. Pero no te preocupes. Todo va a salir bien y vas a tener mucho éxito.

19. Escribe los consejos del médico a un señor. Utilice los verbos dados:

andar, pasear, beber, comer, descansar, fumar, dormir

Modelo: practicar / *¡Practique algún deporte!*

1. … después de las comidas.
2. … mucha fruta y verdura.
3. … mucha agua.
4. … dos kilómetros al día.
5. … al aire libre.
6. … como mínimo 7 horas.
7. … menos o deje de hacerlo.

20. Juega el papel de una persona que da consejos a todos.

Modelo: Yo soy muy flaco porque como poco. / *¡Coma más!*

1. Soy muy tímido y hablo poco.
2. Siempre estoy cansada porque duermo poco.
3. Tengo poco dinero porque trabajo poco.
4. Estoy aburrido porque salgo poco.
5. Conozco pocos lugares porque viajo poco.
6. No soy fuerte porque hago poco ejercicio.

Скачано с сайта www.aversev.by

7. No hablo bien porque leo poco.
8. Toco la guitarra mal porque practico poco.

GR. 2. Modo Potencial

Comunicación

Para expresar un deseo de una manera cortés se puede usar

Potencial Simple

trabajar		**ía**	**-íamos**
comer	**+**	**ías**	**-íais**
vivir		**ía**	**-ían**

poner – pondría...
venir – vendría...
salir – saldría...
tener – tendría...
hacer – haría...
decir – diría...
saber – sabría...
poder – podría...

21. Contesta según el modelo.

Modelo: *¿Por qué no me das su dirección? –*
Te la daría, pero no la recuerdo.

1. ¿Por qué no vas conmigo? / tener mucho que hacer
2. ¿Por qué no comes carne?/ no tener hambre
3. ¿Por qué no te sientas? / preferir estar de pie
4. ¿Por qué no compras esta fruta? / ser muy caro
5. ¿Por qué no tomas leche? / no me gusta
6. ¿Por qué no comes helado? / estar a dieta
7. ¿Por qué no tomas café? / ponerse nervioso
8. ¿Por qué no pides una hamburguesa? / querer adelgazar
9. ¿Por qué no te acuestas? / no tener sueño
10. ¿Por qué no meriendas? / no apetecer

Скачано с сайта www.aversev.by

22. Di que en el lugar de los compañeros no lo haríais y explica tus razones.

Modelo: – *Queremos cenar más tarde.*
– *Pues, nosotros no cenaríamos porque no está bien para la salud.*

1. Queremos tomar mucha coca-cola. / poner nerviosos
2. Queremos comer bombones. / provocar caries
3. Queremos pedir patatas fritas. / tener mucho colesterol
4. Queremos poner más sal. / ser sano
5. Queremos tomar café. / ser una bebida muy estimulante y quita el sueño
6. Queremos preparar hamburguesas. / tener muchas calorías
7. Queremos desayunar sólo tarta. / no tener vitaminas ni proteínas
8. Queremos comer menos queso y requesón. / tener mucho calcio

23. Di qué tomarías para el desayuno mañana.

24. Elabora en el cuaderno el menú de un desayuno ideal.

Lección 2. Naciones y productos

1. Muchos de los productos que ves en estas fotografías se exportan a otros países y todos son ingredientes de la cocina española. Di cómo se llaman.

Скачано с сайта www.aversev.by

2. Lee el texto y elige los elementos básicos de la dieta mediterránea.

Los componentes de la dieta mediterránea

Los principales cultivos de la zona del Mediterráneo son el trigo, las aceitunas y la vid (uva). Estos productos básicos forman el fundamento de la famosa cocina mediterránea, y su éxito es fácil de explicar: son los cereales, pan y el arroz, la fruta fresca, legumbres secas, las verduras y hortalizas y el pescado. Además no debemos olvidar dos cosas: el aceite de oliva es el mejor para cocinar, y el vino tinto en pequeñas cantidades ayuda a prevenir enfermedades del corazón. Su gran ventaja es la protección contra las enfermedades cardíacas y el cáncer, primera causa de muerte en los países desarrollados.

Скачано с сайта www.aversev.by

En los países mediterráneos la comida es algo muy importante. Una buena digestión es una parte importante de la dieta y por eso utilizamos el tiempo necesario tanto en la preparación de la comida como en su consumo.

3. Después de leer el texto, decide si es verdadero o falso.

1. El trigo y las aceitunas son cultivos de la zona mediterránea.
2. La carne y los productos lácteos son elementos claves de la dieta mediterránea.
3. El vino tinto puede prevenir las enfermedades cardíacas.
4. Generalmente, en los países mediterráneos se come rápido y de prisa.
5. La digestión es una fase importante en la alimentación diaria.

GR. 5. Formación de palabras

Los gentilicios – это прилагательные, указывающие на место рождения или происхождение, место жительства.

Образуются с помощью суффиксов:

-ano, -ana	**-es, -esa**
-eño, eña	**-o, -a**
-ino, -ina	**-eco, -eca**
-ense	

Например: zaragozano/a;
malagueño/a;
alicantino/a;
jiense;
leonés/a;
canario/a;
guatemalteco/a.

Если они употребляются с артиклем, то являются существительными.

Se dice de **los gallegos** que tienen un carácter dulce.

Al canario le encantó la cocina vasca.

Скачано с сайта www.aversev.by

4. **Los que hablan son un barcelonés, una cordobesa, una sevillana, un salmantino y un segoviano; cada uno menciona monumentos de su ciudad. Relaciona cada ciudad con el monumento que le corresponde.**

la Catedral de la Sagrada familia

la Universidad de …

el campanario de la Giralda de …

el acueducto de …

la Torre del oro

el palacio de la Alhambra

la mezquita

Barcelona, Salamanca, Sevilla, Segovia, Granada, Córdoba

Скачано с сайта www.aversev.by

5. Indica los gentilicios de:

Murcia, Valencia, Bilbao, Minsk, Pamplona, Navarra

6. Completa formando los gentilicios.

1. Juan es de Madrid. Es *madrileño.*
2. Esta muchacha es de Andalucía. Es … .
3. Lucía es de Extremadura. Es … .
4. Teresa es de Córdoba. Es … .
5. Carmen y Pedro son de Galicia. Son … .
6. Tú eres de Barcelona, ¿verdad? Sí, soy … .
7. Jesús es de León. Es … .
8. Isabel es de Cataluña. Es … .
9. Mis amigos son de Sevilla. Son … .

7. Nombra con ayuda de un mapa de España.

1. Gentilicio que termina en el sufijo -ano de la capital de Andalucía.
2. Gentilicio con sufijo -eño de la capital española.
3. Gentilicio con sufijo -ano de la capital antigua de España.
4. Gentilicio con sufijo -es de la capital de la provincia catalana.
5. Gentilicio con sufijo -ino de la capital del País Vasco.

8. Aprende los nombres de países, capitales y gentilicios latinoamericanos.

América Latina

País	Habitante	Capital
México	mexicano	México
Guatemala	guatemalteco	Guatemala
El Salvador	salvadoreño	San Salvador
Honduras	hondureño	Tegucigalpa

Скачано с сайта www.aversev.by

País	Habitante	Capital
Nicaragua	nicaragüense	Managua
Costa Rica	costarricense	San José
Panamá	panameño	Panamá
Cuba	cubano	La Habana
La República Dominicana	dominicano	Santo Domingo
Haití	haitiano	Puerto Príncipe
Colombia	colombiano	Bogotá
Venezuela	venezolano	Caracas
Ecuador	ecuatoriano	Quito
Perú	peruano	Lima
Brasil	brasileño	Brasilia
Bolivia	boliviano	La Paz
Chile	chileno	Santiago
Argentina	argentino	Buenos Aires
Paraguay	paraguayo	Asunción
Uruguay	uruguayo	Montevideo

Скачано с сайта www.aversev.by

9. Lee el texto, encuentra los gentilicios y localiza en el mapa las regiones mencionadas.

Especialidades regionales

El clima y la tradición producen variantes regionales en la comida. Por ejemplo, se comen muchos huevos en Castilla-León y muy pocos en Levante y las islas; comen más carne de cordero en Levante, Castilla-León y el Noroeste, y es más grande el consumo de pescado congelado, en estas mismas regiones y Andalucía. El pan tiene su reino en Valencia, Murcia, Extremadura, Galicia y Castilla-La Mancha. Los aragoneses, navarros, catalanes, murcianos, riojanos, andaluces comen muchas frutas y hortalizas, mientras que en Cantabria, Castilla-León y Asturias prefieren las legumbres.

Otros elementos indispensables de la dieta española son vinos y quesos. Cada región tiene sus preferencias. Y la importancia de estos alimentos viene confirmada en varios refranes: “Pan, uvas y queso, comida que sabe a beso”, “Beber a medida alarga la vida”, “Come de niño y crecerás, bebe de grande y vivirás” y un largo etc. La sabiduría popular sobre la comida nos dice que los españoles saben comer y lo hacen con gusto.

Скачано с сайта www.aversev.by

10. Completa las oraciones.

1. El clima y la tradición producen …
2. Comen muchos huevos en …
3. Comen más pescado congelado en …
4. El pan tiene su reino en …
5. Comen más frutas en …
6. En … prefieren las legumbres.
7. Otros elementos indispensables de la dieta española son …
8. Varios refranes españoles confirman …
9. A base de las variantes regionales en la comida podemos afirmar que …

11. ¿Y en nuestro país? Di qué productos te parecen básicos.

12. Di qué alimentos son los más importantes en la dieta bielorrusa.

1. En Belarús se come más carne …
   a) de vaca b) de cordero c) de cerdo
2. Usamos más …
   a) grasas animales b) aceite de girasol c) aceite de oliva
3. Comemos más …
   a) verduras b) frutas c) patatas
4. No imaginamos nuestra dieta sin …
   a) pan integral b) pan blanco c) pasta
5. Comemos mucho …
   a) pescado b) pan c) azúcar
6. Consumamos mucha …
   a) mantequilla b) salsa c) sal
7. De los productos lácteos los más naturales consideramos …
   a) leche b) yogur c) queso
8. La mayoría de la gente bebe … la comida.
   a) antes b) durante c) después
9. La bebida más tradicional es …
   a) agua b) café c) leche

Скачано с сайта www.aversev.by

√13. Aquí puedes leer la información de una cooperativa de productores de aceite de oliva. Di qué cosas no sabías sobre el olivo y el aceite.

Aceite de oliva, naturalmente

En el libro de cocina español más antiguo que se conoce, ya se recomienda el aceite de oliva. Ya fue utilizado por los griegos como alimento, medicina, cosmético y para encender las lámparas. A pesar de su antigüedad (más de 6 000 años), el olivo sigue siendo un cultivo importante, que por otra parte se encuentra en proceso de modernización. En efecto, en la actualidad se seleccionan nuevas variedades más productivas, se mecaniza el cultivo y se estudian nuevas técnicas de la obtención del aceite, un producto cada día más apreciable por su sabor y por su importancia para una dieta equilibrada y saludable.

La producción de aceite de oliva de calidad es un complejo proceso que comienza en el árbol y termina en el envasado. La calidad nace en el campo gracias a una combinación de diversos factores (suelo, clima, variedad, técnicas de cultivo y de recolección), y debe mantenerse durante todo el proceso de producción (transporte y almacenamiento de la oliva, extracción y conservación del aceite).

La extracción del aceite de oliva virgen se puede hacer fundamentalmente por dos métodos: presión o centrifugación.

El número de variedades de olivos que se cultivan es muy elevado, en España son más de 250.

El aceite de oliva es prácticamente el único aceite vegetal que, al consumirse crudo, conserva íntegramente sus vitaminas y otros componentes de gran importancia dietética.

El consumo del aceite de oliva disminuye el nivel de colesterol lo que previene las enfermedades graves como arteriosclerosis e infarto y es muy importante su papel protector del cáncer.

Скачано с сайта www.aversev.by

14. Contesta a las preguntas.

1. ¿Es un producto muy antiguo?
2. ¿En qué países se cocina con aceite de oliva?
3. ¿Por qué es saludable?
4. ¿Qué enfermedades ayuda a prevenir y por qué?
5. ¿Cómo se moderniza este cultivo antiguo?
6. ¿De qué depende la calidad del aceite?
7. ¿Cuántas variedades de aceite hay?

15. Lee el texto y fíjate por qué estos países tienen como símbolos estas bebidas.

Dos bebidas de América: el café de Colombia y el mate de Argentina

El café. Los árabes fueron los primeros en preparar una bebida con los granos de café y se hizo muy popular porque por el Islam está prohibido beber bebidas alcohólicas.

Las primeras noticias que tenemos del café en Europa nos vienen de Venecia en 1585, a través de los relatos acerca de los turcos que "bebían una bebida tan caliente como podían resistir preparada a base de la infusión[1] de una baya llamada cavé la que estimulaba el ánimo y el cuerpo". En 1645 se abrió en esta ciudad la primera cafetería.

El mate. Por ser una bebida sana, estimulante y de un sabor incomparable, el mate es consumido por millones de sudamericanos. Agradable a toda hora, es para América del Sur el equivalente al café en Italia y España o al té en Gran Bretaña o China. ...Su estructura química es parecida a la de la cafeína, pero, en cambio, no tiene efectos negativos sobre organismo. Se puede disfrutar ca-

Скачано с сайта www.aversev.by

liente o helado y se prepara con yerba mate suelta[2] o en saquitos[3] y, según los gustos, con azúcar, miel o leche y así se convierte en una bebida ideal para niños.

---

[1] **infusión** – настой, отвар
[2] **suelta** – рассыпная
[3] **saquitos** – пакетики

16. Contesta.

1. ¿Quiénes fueron los primeros en preparar café y por qué?
2. ¿Quiénes introdujeron café en Europa?
3. ¿Dónde se abrió la primera cafetería?
4. ¿Qué bebida equivalente al café y té tienen los sudamericanos?
5. ¿Por qué les gusta mucho?
6. ¿Por qué es más sana que el café?
7. ¿Cómo se bebe?

17. Elige un alimento, cuenta sobre su historia o sus características y tus compañeros tienen que adivinar de qué se trata.

√**18. En grupos preparad un proyecto de presentación y promoción de un producto conocido (nacional).**

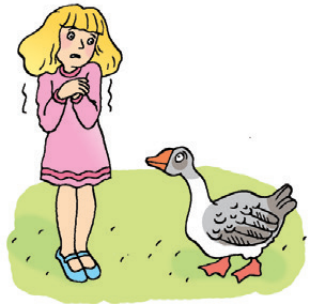
Estrategia:

a. – formar grupos
   – elegir producto
b. – reunir la información sobre el tema (la historia del producto, sus cualidades, importancia …)
   – hacer una lista de palabras claves
   – preparar el guión (introducción, parte principal, conclusiones)
c. – exposición
   – preguntas y respuestas

19. Recuerda las expresiones y frases hechas relacionadas con los alimentos y la comida. Encuentra sus equivalentes en ruso.

a. Estar como un flan	1. Пальчики оближешь
b. Estar para chuparse los dedos	2. Дрожать, как кисель

Скачано с сайта www.aversev.by



c. Hacerse la boca agua
d. Ser un tragón/comilón/glotón
e. Estar como un fideo
f. Comer como un pajarito
g. Ser pan comido

3. Быть обжорой
4. Быть худым, как спичка
5. Слюнки текут
6. Не стоить выеденного яйца
7. Есть, как птичка

20. Elige la opción que significa lo mismo que las expresiones destacadas.

1. Alberto estaba **como un fideo**, daba pena verlo.
   a) muy triste b) muy serio c) muy delgado
2. Cuando la pobre Anita entró en la consulta del médico, estaba **como un flan.**
   a) muy nerviosa b) muy preocupada c) muy pálida
3. Esto es **pan comido**, no sé por qué no lo comprendes.
   a) muy rico b) muy barato c) muy fácil
4. El niño **come como un pajarito**, no sé qué hacer con él.
   a) mucho b) poco c) muy rápido

21. Completa los diálogos con las expresiones y frases hechas del ej. 19.

A. – La semana pasada ví al hermanito de Lola.
– ¡Ah, sí! ¿Qué tal está?
– Es gordito, come bien y de todo.
– …

Скачано с сайта www.aversev.by

B. – Me gusta mucho como cocina mi abuela.
– La mía también sabe cocinar. Sus tartas siempre …

C. – ¿Tienes hambre?
– Sí, mucha. ¿Vamos a comer algo?
– … cuando pienso en un buen filete de carne.

22. ¿Sabes qué es cada cosa? En vertical leerás un producto típico español.

Un producto típico español

1. Es una fruta que se cultiva mucho en el Mediterraneo. Su zumo se toma muy a menudo para desayunar.

. . . . . ☐ .

2. Se usa para cocinar y para aliñar las ensaladas.

☐ . . . . .

3. Es un marisco muy rico. Cuando se cocina toma el color rojo. Se pone también en la paella.

. . ☐ . .

4. Se toma después del segundo plato para finalizar la comida.

. ☐ . . . .

5. Es una bebida. Puede ser blanco, tinto o rosado.

. . ☐ .

Lección 3. ¡Huy, qué rico!

1. Lee el texto y fíjate en el menú típico de los españoles.

¿Qué se come?

El desayuno es muy ligero: café con leche, unas galletas o una tostada con mantequilla y mermelada. Los que desayunan en un bar toman churros o algo de bollería con el café con leche. A media mañana, los trabajadores manuales se toman “el bocadillo” y los funcionarios, un café con leche.

La comida de mediodía es la más abundante. Se compone de un primer plato – pasta, verdura o ensalada, un guiso o una

Скачано с сайта www.aversev.by

sopa – y un segundo plato, carne o pescado, y de postre se toma fruta, yogur, helado o flan.

La cena va haciéndose cada vez más ligera: sopa, verdura o ensalada y una tortilla, un poco de pescado o embutidos. Y de postre, lo mismo que para la comida. Las verduras se sirven aparte, como primer plato, unas veces crudas o sólo cocidas, otras salteadas con jamón o chorizo.

2. **Compara nuestro menú del día con la alimentación de los españoles.**

3. **Lee el texto, fíjate en la variedad de la cocina española, elige los ingredientes básicos de los platos y completa la tabla en el cuaderno.**

La cocina española e hispanoamericana

La cocina española es muy variada, es una de las más variadas del mundo.

La tradición mediterránea se combina con otras influencias, por ejemplo la árabe, muy viva en el sur; en todas las zonas costeras abundan los platos a base de pescados y mariscos, mientras que el interior del país se caracteriza más por las carnes y los embutidos.

Los platos más típicos son:

En Valencia, la paella.

En el Norte, exquisitos platos de pescado y marisco.

En Asturias, es típica la «fabada».

En Castilla, el cocido.

En Andalucía, un plato excelente para el verano es el gazpacho.

La paella, el plato valenciano más famoso internacionalmente, se hace en un recipiente grande y de poco fondo llamado la paellera, por lo general sobre fuego de brasas[1]. El arroz, perfumado con azafrán, se guisa con gran variedad de ingredientes: marisco, pollo, conejo, pato, tomates, pimientos y judías.

Скачано с сайта www.aversev.by

El cocido madrileño es una comida fuerte que constituye un plato único. Esencialmente debe llevar garbanzos, gallina, tocino, morcilla[2] y chorizo[3]; también se suele añadir col y otras verduras. El caldo[4] del cocido se sirve aparte con fideos.

La fabada, el plato regional asturiano, es un sabroso plato guisado de judías[5] y carne de cerdo. Las fabas[6] se cuecen a fuego junto con el tocino, morcilla, chorizo y jamón, a veces se pone también la carne de vaca.

El gazpacho es una sopa fría que se hace con pan, ajo, tomate, pepino y pimientos; el aceite de oliva y el vinagre[7] le da fuerza. Suele servirse con un picadillo de sus mismos ingredientes.

Y en todas las regiones es muy popular **la tortilla** española cuyos ingredientes principales son huevos, patatas y cebolla. Se come en todas las regiones de España. Fría o caliente y a cualquier hora del día, por la mañana para desayunar, a media mañana en el bar de la esquina, o de pie a la hora del aperitivo. Pero también como entrante o como segundo plato en la comida. O a media tarde para merendar. O para cenar. Y en el campo, cuando vamos de excursión. Se come sola o con pan. Es un alimento completo y equilibrado. Los ingredientes son baratos y casi siempre los tenemos en casa. Además le gusta a casi todo el mundo. En resumen: un plato perfecto.

Скачано с сайта www.aversev.by

La cocina latinoamericana es una combinación de comidas e ingredientes de varias regiones. La carne de vaca, las patatas, el maíz y el chile, por ejemplos, son característicos de los países andinos. Los frijoles, el arroz, la caña de azúcar y los plátanos son productos típicos de los países del Caribe. La cocina española incluye pescados y carnes cocinados con condimentos como el ajo y la cebolla. La comida típica de Centroamérica es parecida a la mexicana y consiste en carne, pescado, chile, tortillas y salsas.

En Hispanoamérica encontramos platos típicos de cada país:

En Cuba y en Colombia probamos el ajiaco (verduras, pollo, pimienta y alcaparras[8]).

En Perú, el cebiche (pescado crudo con limón verde).

En México, las enchiladas (puré de harina de maíz con carne y chile). Les gusta mucho la fruta con un poco de limón, y usan el aguacate[9] en casi todos sus platos.

España, Región	Plato	Ingredientes básicos
Hispanoamérica **País**		

[1] **brasas** – угли
[2] **morcilla**– кровяная колбаса
[3] **chorizo** – колбаса с паприкой
[4] **caldo** – бульон
[5] **judías** – фасоль
[6] **fabas** – астурийская фасоль
[7] **vinagre** – уксус
[8] **alcaparras** – каперсы
[9] **aguacate** – авокадо

Скачано с сайта www.aversev.by

4. Corrige los errores de contenido.

1. En Asturias el plato típico es el gazpacho.
2. Para Andalucía es característico el cocido.
3. Castilla es famosa por su paella.
4. No se puede imaginar Valencia sin su “fabada”.
5. En Cuba y Colombia probamos el cebiche.
6. En México es muy popular el ajiaco.
7. En Perú comen muchas enchiladas.
8. El ingrediente fundamental del cocido madrileño es el arroz.
9. La paella es una sopa fría.
10. La fabada es un plato a base de garbanzos y carne.
11. El gazpacho se hace de arroz y mariscos.
12. El ajiaco es un plato de pescado con limón verde.
13. El cebiche se prepara con puré de harina de maíz.
14. Las enchiladas son verduras con pollo y pimienta.

5. Lee estas definiciones de platos típicos españoles. ¿Sabes cómo se llama cada uno? Adivínalo.

1. Son trozos de tomate, pimiento, cebolla y otras verduras, cocinados muy despacio. Se toma con huevos fritos. Es un plato muy típico de La Mancha.

2. Es una sopa fría, de origen andaluz. Se hace con tomates, pimientos, cebolla, pan, ajo, aceite, vinagre y agua. Se toma especialmente en verano.

3. Es un plato típico de Madrid. Lleva muchísimas cosas: garbanzos, chorizo, carne de cerdo, verduras, etc. Primero se toma una sopa de fideos y, luego, las verduras, y las carnes con las que se ha hecho la sopa. Se come especialmente en invierno porque es un poco pesado.

4. Es el plato español más conocido. El ingrediente principal es el arroz, pero lleva muchas otras cosas: se puede poner pescado, pollo, conejo, u otras clases de carne. Lleva algunas verduras, por ejemplo, guisantes y, muchas veces, mariscos: gambas y mejillones. Se decora con limón y pimientos. Su origen está en Valencia, pero se toma en todo el país.

pisto • paella • cocido • gazpacho

Скачано с сайта www.aversev.by

Lección 4. Nuestro libro culinario

GR. 1. Modo Subjuntivo

1. Lee el diálogo y fíjate en el uso de Presente de Subjuntivo en las subordinadas de tiempo.

Olga: Alina, **cuando** en verano **vayas** a España, cómprame algún libro de recetas. Me apetece cocinar algún plato español.
Alina: ¿De veras? Pero **antes de que aprendas** a cocinar no tienes que invitarme a comer.
Olga: ¿Y por qué no? **Mientras yo cocine** tú me ayudarás.
Alina: Ah, sí. Bueno, vale. **En cuanto regrese** del viaje vendré a verte y juntas prepararemos una paella.

Cuando (antes de que, después de que, en cuanto, mientras que, hasta que (no) + Subjuntivo

Para expresar una acción en el futuro

- **Cuando** (en el plano futuro) + **Presente de Subjuntivo** + **Futuro**
  Cuando sea mayor estudiaré en la Universidad.
- **Cuando** (en el plano futuro) + **Presente de Subjuntivo** + **Imperativo**
  Cuando prepares el desayuno llámame.

2. Pon el verbo entre paréntesis en el tiempo y modo adecuados.

Modelos: a) Cuando el plato… (*estar*) preparado, será riquísimo. – *Cuando el plato* ***esté*** *preparado, será* riquísimo.
b) Cuando el plato esté preparado, … (*él*, *ser*) riquísimo. – *Cuando el plato esté preparado,* ***será*** riquísimo.

1. Cuando … (*yo*, *ser*) mayor, estudiaré para cocinero.
2. Cuando termine de llover, … (*nosotros*, *salir*) a dar un paseo.
3. Cuando … (*tú*, *cobrar*) el sueldo, pagarás el alquiler del piso.

Скачано с сайта www.aversev.by

4. Cuando … (*él*, *sentirse*) mejor, podrá levantarse de la cama.
5. Cuando … (*vosotros*, *venir*) a mi casa, os enseñaré las fotos de las vacaciones.
6. Cuando esté preparada la comida, … (*nosotros*, *poner*) la mesa.
7. Cuando … (*oírse*) la sirena, vendrá la ambulancia.
8. Cuando … (*llegar*) el momento, degustaremos la paella.
9. Cuando termine la conferencia, … (*haber*) un refresco.
10. Cuando … (*estar*) hecho el gazpacho, lo pondré en la nevera.

3. Agrega la oración principal.

1. Cuando tenga tiempo … 2. Cuando compre los mariscos… 3. En cuanto termine (yo) este trabajo … 4. En cuanto Lola aprenda a cocinar … 5. Cuando esté (yo) en Valencia … 6. En cuanto pida (él) a Carlos … 7. En cuando reciba (yo) tu carta … 8. Cuando venga (yo) a casa … 9. Cuando pruebas este plato … . 10. En cuanto se despierte … 11. Cuando termine (él) el Instituto … 12. En cuanto termine de prepararme … 13. Cuando Pacó tenga los ingredientes necesarios … 14. Cuando compremos la paellera …

4. Añade la oración subordinada de tiempo.

1. … iré a Madrid. 2. … saldré a la calle a pasear. 3. …escribiré cartas a mis padres. 4. … veré esta película. 5. … te telefonearé. 6. … preparará la comida. 7. … prepararemos el gazpacho andaluz. 8. … llegaremos a tu casa. 9. … nos encontraremos. 10. … probaremos el cocido. 11. … nos invitarán a comer.

5. Compón oraciones según el modelo.

Modelo: Yo estudio. Mi mamá trabaja de camarera. –
Mientras yo estudie mi mamá trabajará de camarera.

1. Aprendo a cocinar. Mis amigas trabajan en un centro comercial. 2. Pelas las patatas. Tus amigos preparan la carne. 3. Termino de decorar la tarta. Mi amiga va de compras. 4. Escribo cartas a mis amigas. Mi hermano mira la televisión. 5. Preparo la comida. Mi hermano menor juega al fútbol. 6. Una estudiante recita la poesía. Sus amigas la escuchan. 7. Leo un libro. Mi mamá mira las fotos. 8. Leo. Mi amiga escucha la ra-

Скачано с сайта www.aversev.by

dio. 9. Me lavo en el cuarto de baño. Mi papá prepara el desayuno. 10. Veo la película. Mis amigas leen libros. 11. Saco libros de la biblioteca. Mis amigas hacen los deberes. 12. Ponemos la mesa. La abuela hace una tortilla.

6. Compón de dos oraciones dadas una oración compuesta con la subordinada de tiempo; ponerla en a) Presente; b) Futuro.

1. Mi abuela tiene tiempo. Mi abuela prepara un cocido. 2. Silvia sabe cocinar. Silvia cocina los platos españoles. 3. Mis primos vienen a mi casa. Todos juntos tomamos café. 4. Explico a mi compañera la preparación de la paella valenciana. Mi compañera me comprende muy bien. 5. La vecina nos da la receta de un plato especial. Apuntamos la receta en los cuadernos. 6. Suena el timbre. El maestro termina la lección. 7. Mi padre prepara el pescado. No molestamos al padre. 8. Paco recibe una invitación. Paco prepara una tarta de chocolate. 9. Lina me telefonea. Hablamos de la comida sana. 10. Vivimos en el centro de la ciudad. Tenemos un apartamento con todas las comodidades. 11. Llueve. Estamos en casa y hablamos sobre las tradiciones de varios pueblos. 12. Estoy de mal humor. Me tomo una taza de chocolate.

7. A base del modelo, ponte de acuerdo con tu compañero/a para compaginar las actividades.

A l u m n o A

- Ir al cine
- Salir con unos amigos
- Sentarte en un sillón y ver la tele
- Ir a dormir
- Descansar
- Ir un fin de semana al campo
- Contestar los e-mails de los amigos
- Comprar discos nuevos
- Ir de excursión

A l u m n o B

- Hacer los deberes
- Levantarse pronto para hacer ejercicios
- Poner la lavadora
- Recoger y fregar los platos
- Hacer la compra
- Empezar el horario de la tarifa plana[1] de Internet
- Mejorarse el tiempo
- Terminar el partido de fútbol
- Tener dinero

Скачано с сайта www.aversev.by

Modelo: **A:** *Quiero ir al cine. ¿Vamos juntos?*
B: *Vale, iremos cuando hagamos los deberes.*

---

[1] **tarifa plana** – стандартный тариф

8. Lee y traduce las frases sobre los inconvenientes de hacerte mayor.

1. Cuando te hagas mayor, te sentirás mal de salud más a menudo.
2. Cuando salgas por la noche, tendrás deseo de regresar a casa más pronto.
3. Cuando intentes hacer ejercicio físico, tendrás dolores en todo el cuerpo.
4. Cuando te veas de lejos, no te reconocerás.

9. ¿Puedes añadir otras más? Forma las frases como en el ejercicio anterior.

1. Leer un libro o periódico / ponerse las gafas
2. Sentirse cansado / dormirse la siesta
3. Comer demasiado / tener dolores de cabeza
4. Tomar café / no dormir
5. Subir la escalera / respirar con dificultad
6. Ponerse a trabajar / cansarse pronto

10. Mira los dibujos y encuentra equivalentes de los verbos que significan diferentes acciones.

1

2

3

4

5

6

7

Скачано с сайта www.aversev.by

8

9

10

11

12

13

pelar • cortar en rodajas • freír • picar • triturar • rallar • batir • mezclar • dar una vuelta • salar • aliñar con el aceite • escurrir • untar

GR. 1. Modo Subjuntivo

11. Para aprender un poco de cocina española, lee la receta y fíjate en el uso de Modo Subjuntivo en las oraciones subordinadas de tiempo.

Tortilla española

Dificultad: *media*
Tiempo: *70 min.*
Ingredientes (*para 6 personas*)**:**
8 huevos
750 g de patatas
1 taza de aceite de oliva

1. Pelar y cortar las patatas en rodajas finas. Calentar muy bien el aceite en una sartén y poner las patatas. Salar. Cocerlas a fuego lento durante 40 minutos **hasta que las patatas estén blandas**[1]**. Cuando queden doradas**[2] agregar por un minuto la cebolla picada. Hay que removerlas a menudo, de esta manera no se pegan. Después, escurrir el aceite.

2. Batir los huevos, salarlos, añadir las patatas y mezclarlo todo muy bien.

Скачано с сайта www.aversev.by

3. Poner una cucharada de aceite en la sartén. Dejar calentar el aceite. Poner la mezcla de patatas con huevos y dejarla en el fuego 5 minutos por cada lado más o menos. **Cuando esté bien firme**, quitarla del fuego.

4. Darle la vuelta con la ayuda de un plato. Luego pasarla a la sartén de nuevo y dejar a cocinar unos minutos más.

---

[1] **blanda** – мягкая
[2] **Cuando queden doradas** – когда станет золотистой

12. 🎧 **Ahora escucha cómo se explican algunos trucos y completa las oraciones.**

1. La sartén tiene que estar ...
2. Las patatas tienen que llevar...
3. Las patatas hay que cortarlas ...
4. Las patatas hay que freírlas...
5. Hay que sacar un poco de...
6. Hay que añadir a las patatas un poco de...
7. La tortilla hay que comerla con un poquito de ... y ...

13. Contesta a las preguntas para ver si has comprendido los secretos de una buena tortilla.

1. ¿Cuándo se ponen las patatas en la sartén? / el aceite estar bien caliente
2. ¿Hasta qué momento es necesario cocer las patatas a fuego lento? / estar blandas
3. ¿Cuándo es mejor agregar la cebolla picada? / quedar doradas
4. ¿Cuándo hay que quitarla del fuego y darle una vuelta? / estar bien firme

GR. 4. Imperativo

14. Completa las instrucciones de la receta utilizando los verbos y pronombres adecuados (Ud).

Para hacer tortilla de patatas (*pelar*) pele unas patatas, (*cortarlas*) córtelas en rodajas finas. (*Echar*) … sal a las patatas

Скачано с сайта www.aversev.by

y (*freír*) … en aceite muy caliente. (*Cortar*) … un poco de cebolla y (*freír*) … con las patatas. Luego (*batir*) … dos huevos y (*mezclar*) … con las patatas. (*Poner*) … la masa de patata y huevo en la sartén y (*freír*) … un par de minutos. (*Dar*) … la vuelta a la tortilla y, cuando esté dorada, (*poner*) … en un plato limpio.

15. Di si te apetecería preparar una paella. ¿Cuándo? Sigue el modelo.

Modelo: *Prepararé la tortilla cuando recuerde la receta.*

- tener tiempo
- comprar todos los ingredientes
- hacer una fiesta
- la madre/ayudar
- mis familiares/ pedir

16. Lee la receta de un plato andaluz y luego completa las oraciones.

Gazpacho andaluz

Ingredientes: *12 tomates*; *1 lata grande de zumo de tomates*; *1 pimiento verde*; *1 cebolla*, *1 pepino*, *4 dientes de ajo*; *$^1/_2$ taza de aceite de oliva*; *6 cucharadas de vinagre*; *4 cucharaditas de sal*; *pimienta al gusto*.

Preparación: En una licuadora se hace un puré con los tomates, el zumo, el pimiento, la cebolla, el pepino y los dientes de ajo. Se mezclan el aceite, el vinagre, la sal y la pimienta. Se agrega a la sopa y se pone en la nevera por 24 horas. Se sirve frío. Se sirve con cebolla, tomate, pimiento y pepino picados.

1. El gazpacho es...
   a) una sopa
   b) una ensalada
   c) una bebida
   d) una cacerola

Скачано с сайта www.aversev.by

2. El ingrediente principal del gazpacho es...
   a) el aceite de oliva
   b) el vinagre
   c) el tomate
   d) el ajo

3. El gazpacho se sirve...
   a) frío
   b) con cebolla picada
   c) con vegetales
   d) todas estas respuestas

4. Los ingredientes principales de la tortilla española son...
   a) patatas y cebolla
   b) aceite de oliva y huevos
   c) cebolla y aceite de oliva
   d) huevos, patatas y cebolla

5. La preparación de la tortilla española requiere freír...
   a) todos los ingredientes
   b) los huevos solamente
   c) las patatas solamente
   d) la cebolla y las patatas solamente

GR. 4. Modo Imperativo

17. Lee la receta y fíjate en el uso de Modo Imperativo. Traduce la receta.

Las albóndigas

¡Hoy cocinamos las albóndigas!

Primero **corta** la carne. Luego **pica** la carne. **Mezcla** bien la carne con el pan, los huevos, el ajo y el perejil. **Haz** pequeñas bolitas con la mezcla. **Calienta** un poco de aceite en una sartén. **Fríe** lentamente las albóndigas. ¡Cuidado! **¡No las quemes!** Cuando estén casi cocidas, **pon** la salsa de tomate. **Cocina** las albóndigas a fuego lento unos minutos. ¡Qué maravilla! Son fenomenales.

Скачано с сайта www.aversev.by

18. **Transforma los mandatos de la receta en la forma *Ud*. Según el ejemplo de la receta de las albóndigas cuenta cómo se preparan la tortilla y el gazpacho usando Modo Imperativo (formas tú/ Ud).**

19. 🎧 **Escucha a Ramón Acevedo. Y toma apuntes de las instrucciones que él da en los espacios en blanco en tu cuaderno.**

Pavo relleno, un plato popular para celebrar la Navidad y el Año Nuevo en Guatemala

Ingredientes del relleno
… … ….
Instrucciones para cocinar:
poner dentro del pavo: …
…
…
untarlo con …
cubrir con … de aluminio
poner en el horno a … grados por … horas

20. **Elige la respuesta correcta.**

1. Ramón Acevedo prepara un menú para …
   a) una familia de 3 personas
   b) una chica y su novio
   c) una familia numerosa

Скачано с сайта www.aversev.by

2. Este plato es ideal para la persona a la que le gustan …
   a) los mariscos y el pescado
   b) la carne de cerdo y las patatas
   c) los frijoles y el arroz

3. Este plato es ideal para el/la cocinero/a que …
   a) tiene mucho tiempo
   b) tiene mucha prisa
   c) tiene mucha hambre

21. Contesta a las preguntas usando la ayuda.

1. ¿Cuándo empezaremos a preparar el pavo? / el relleno estar preparado
2. ¿Cuándo el relleno estará preparado? / 1. cocinar la carne, las verduras picadas y las patatas / 2. mezclar los ingredientes con sal, pimienta y consomé
3. ¿Cuándo podremos poner el relleno dentro del pavo?/ lavarlo bien, poner sal y pimienta por dentro
4. ¿Cuándo pondremos el pavo en el horno? / untarlo con margarina y cubrirlo con papel de aluminio

22. Cuenta cómo se prepara el pavo relleno con la ayuda de los dibujos del ej. 19.

23. Contesta si comen en tu familia un plato parecido, en qué es similar y en qué es diferente.

24. En parejas preparad una variación de la receta usando ingredientes interesantes. ¿Por qué queréis variar la receta? Argumentad vuestra opinión.

25. Aquí está la receta de un plato tradicional de nuestra república. Cuenta a un español cómo se prepara. Usa Imperativo.

Sopa de leche "Zatirka"

Es un plato sencillo y rápido de la cocina bielorrusa y tiene orígenes muy antiguos. A diferencia de otros platos de pasta hecha (macarrones, fideos) contiene sólo los ingredientes naturales y no requiere mucha maestría para su preparación.

Ingredientes:

Leche: *2 litros*

Скачано с сайта www.aversev.by

Harina: *300 gr*
Huevo: *1*
Mantequilla: *1 cucharadita*
Agua: *1 vaso*
Azúcar, sal al gusto

Preparación: Batir bien un huevo; agregar agua y harina, mezclarlo todo muy bien y con los dedos triturar la masa formando pedacitos pequeños.

Cocción: 1. Hacer hervir la leche
2. Salar
3. Echar los pedacitos preparados de la masa en la leche
4. Cocinar unos minutos

Servir caliente, antes de servir poner la mantequilla. Poner azúcar al gusto.

26. Traduce al español la receta de un plato típico nacional.

Сырники (Sýrniky)

Ингредиенты:
Творог: *500 гр*
Сметана: *100 гр*
Яйцо: *1 шт.*
Сахар: *2 ч. ложки*
Мука : $^{1}/_{2}$ *стакана*
Сода: *1 ч. ложка*
Растительное масло для жарки
Соль и ванилин – по вкусу

Подготовка: Взбить яйцо с сахаром, добавить соль и ванилин. Смешать муку с взбитым яйцом. Добавить соду и перемешать. Слепить небольшие лепёшки и обвалять их в муке.

Приготовление: Жарить на хорошо разогретой сковороде с двух сторон до золотистой корочки.

Подавать горячими, сверху полить сметаной и посыпать сахаром.

Para ayudar:

ванилин – vainilla; сода – bicarbonato; слепить лепёшки – formar tortitas pequeñas; обвалять в муке – enharinar; до золотистой корочки – hasta que queden doradas; сметана – crema agria.

Скачано с сайта www.aversev.by

27. Pregunta a tus amigos cómo se hace algún plato y escribe la receta. Sigue estos pasos:

– Anota ordenadamente lo que se necesita.
– Anota lo que hay que hacer.
– Escribe la receta en una ficha como ésta:

Plato: ...
Ingredientes:
1. ...
2. ...
Modo de hacerlo:
1. ...
2. ...

¡Ríe con nosotros!

En un restaurante un señor está sentado delante de un enorme pavo asado.

– ¿Y vas a comer todo esto solo? – le pregunta un amigo.

– Claro que no, hombre, espero las patatas.

* * *

– ¡No puedo creerlo! ¡Tú, el vegetariano, comiendo conejo estofado[1]!

– ¡Este canalla de conejo ha comido todas las coles de mi huerto!

[1] **el conejo estofado** – тушеный кролик

Скачано с сайта www.aversev.by

Unidad II
TALLERES, CÍRCULOS, INTERESES...

Lección 1. Hay muchas cosas que hacer

1. 🎧 Escucha y responde: ¿Quiénes hablan? ¿Cuál es el tema de conversación?

Entrevista con un grupo de alumnos

Periodista: ¿Tienes tiempo libre después de la escuela?
Andrés: Tengo sólo unas pocas horas al día. Escuela exige mucho.
Periodista: Pero ¿no tienes un día a la semana para ti, incluso el domingo?
Andrés: ¡Sí! En principio, el domingo debería ser libre, pero siempre hay tareas y cosas para preparar.
Periodista: ¿Y cómo tú pasas tu tiempo libre?
Nicolás: Hago deporte, yo quiero estar en forma. Y, además, yo bailo.
Olga: Y yo hago teatro. Hemos empezado con un grupo de amigos aquí en la escuela. Un profesor ha fundado un taller

Скачано с сайта www.aversev.by

teatral. Me encanta, funciona en el cuerpo, la voz… Finalmente, me ayuda a aprender y divertirme. Necesita mucho tiempo, pero me gustaría ser actriz.

Verónica: En el colegio hay varios talleres para ocupar su tiempo libre. Por ejemplo, el taller de jóvenes poetas, el taller de los ecologistas jóvenes. A mí me encanta cantar. Asisto al taller de canto dos veces por semana. Y los días de fiesta en el colegio siempre nos aplauden.

Sergio: Estoy en scouts[1]. Es una tradición de nuestra escuela. Nos reunimos cada sábado por la tarde. A veces, salimos a acampar durante el fin de semana. Debemos poner tiendas de campaña, encender el fuego, obtener todo lo necesario, hacer el curso de supervivencia[2] … Es una aventura, ¿eh?

---

[1] **scouts** – скауты
[2] **supervivencia** – выживание

2. Elige a base del diálogo a qué actividades se puede dedicar su tiempo libre.

3. Contesta.

1. ¿Por qué Andrés tiene sólo unas pocas horas libres al día?
2. ¿A qué dedica Nicolás sus horas de ocio?
3. ¿Qué afición tiene Olga?
4. ¿Qué talleres para ocupar el tiempo libre hay en la escuela de Verónica?
5. ¿A qué taller asiste ella y por qué?
6. ¿A qué es aficionado Sergio y por qué es una aventura?

4. 🎧 Escucha el texto y completa en el cuaderno la tabla sobre las tradiciones escolares.

Quien	Cuando	Actividad	En qué consiste	Lo positivo
Ana				
Andrés				

Скачано с сайта www.aversev.by

5. Di si existen algunas tradiciones en tu escuela, cuenta sobre ellas.

6. Lee cómo pasan los jóvenes su tiempo libre y luego di si es verdadero o falso.

1. Me llamo **Rosa Nadal** y tengo 14 años. Soy muy aficionada a la música. Toco el piano durante 7 años y ahora empiezo con la guitarra. Me gusta mucho. Toco en un conjunto que hay en nuestra escuela, "Melodía". En mi tiempo libre no hago nunca otra cosa.

2. Me llamo **Antonio Santana**. Tengo 15 años. En mi tiempo libre practico siempre un deporte. Soy muy aficionado al voleibol y juego en el equipo del colegio. A veces los fines de semana voy de excursión con un grupo de amigos. También me encanta leer.

3. Me llamo **Alicia Parra**. Tengo 14 años. Después de las clases voy a un círculo de lenguas. Estudio inglés. Estudio en casa también. Por eso no tengo mucho tiempo libre. A veces voy con los amigos a bailar a una discoteca.

4. Me llamo **Jesús Hierro**. Tengo 14 años. Colecciono sellos y escribo a muchos chicos de otros países. Escribo ocho o nueve cartas a la semana. También recibo muchas. Esta semana tengo tres de Italia y una de Belarús. También toco un poco la guitarra. Ah, y los domingos a veces voy al cine.

a. 1. Rosa Nadal tiene 14 años.
   2. Es muy aficionada al deporte.
   3. Durante 7 años toca la guitarra.
   4. Toca en una orquesta que hay en escuela.
   5. En su tiempo libre hace muchas otras cosas.

b. 1. Antonio Santana en su tiempo libre practica siempre un deporte.
   2. Es muy aficionado al voleibol y juega en el equipo de la Universidad.
   3. A veces los fines de semana va al museo con un grupo de amigos.
   4. También le encanta leer.

c. 1. Alicia Parra tiene 14 años y estudia lenguas.
   2. Después del trabajo va a una academia de música.

Скачано с сайта www.aversev.by

3. Estudia inglés.
4. Estudia en casa también.
5. Por eso tiene mucho tiempo libre.
6. A veces va con los amigos a bailar a una discoteca.

d. 1. Jesús Hierro tiene 14 años.
2. Colecciona tarjetas postales y escribe a muchos chicos de otros países.
3. Escribe una carta a la semana.
4. Recibe muchas cartas.
5. Toca un poco el piano.
6. Los domingos a veces va al cine.

GR. 4. Modo Imperativo

7. Los padres de los chicos están preocupados pues sus hijos no saben qué hacer en su tiempo libre. Formula los consejos que pueden dar a los hijos. Usa Imperativo (tú/vosotros).

hacer ejercicio y estar en forma, bailar, hacer teatro, asistir al taller de canto, salir a acampar durante el fin de semana, apuntarse a los scouts, tocar el piano, practicar un deporte, ir de excursión, leer, estudiar lenguas, coleccionar sellos u otras cosas, escribir cartas, ir al cine

Modelo: *¡Haz ejercicio y está en forma!*
¡Haced ejercicio y estad en forma!

GR. 2. Modo Potencial

8. Lee las opiniones de los chavales y di a qué actividad te gustaría dedicar tu tiempo libre y por qué.

Actividades extraescolares

Enrique: Me encanta navegar en Internet, me conecto en casa. Puedo comunicarme con mis amigos, además con los chavales españoles, argentinos... y hacer un montón de nuevos amigos. También me gusta visitar páginas de revistas para los jóvenes. ¡Ya hemos creado[1] la página de Internet del colegio!

Скачано с сайта www.aversev.by

Inés: Es mi actividad favorita. Somos diez chicas de cheerleading. ¿Sabéis qué es? Es un tipo de animación que combina música, baile y gimnasia y nos entrenamos dos veces por semana, de las cinco y media a las siete, tenemos nuestro uniforme de colores del equipo: rojo y blanco. Vamos a acompañar a nuestro equipo de fútbol cuando tiene competiciones contra equipos de otras escuelas para hacer que los aficionados animen a nuestro equipo en los partidos. Nos divertimos mucho.

Ángel: A mí me encanta leer, sobre todo las novelas de ciencia-ficción. ¿Conoces los libros de Herbert Wells? *La máquina del tiempo*, *La guerra de los mundos* y así por el estilo. Pues son mis favoritos. Cada año, el 23 de abril, en mi colegio celebramos el Día del Libro y organizamos un pequeño concurso literario. Los alumnos hacen presentaciones de sus libros preferidos.

Carlos: Hace unos años yo me había apuntado al taller de teatro. Nos reunimos dos veces a la semana para ensayar. El año pasado pusimos en el escenario *Romeo y Julieta*, una hermosa y triste historia de amor de dos jóvenes. Yo interpreté el papel de Tibaldo, el espectáculo fue un éxito.

Pablo: Me gusta trabajar en nuestro periódico mural. Nos reunimos una vez a la semana y discutimos temas de los artículos y ponemos en orden los materiales, las fotos, etc. Sé sacar fotos y a menudo entrevisto a los personajes de nuestros artículos. De grande me gustaría ser periodista. ¿Quién sabe?

Скачано с сайта www.aversev.by

Modelo: Yo también trabajaría en un periódico mural y escribiría artículos sobre los problemas de la escuela. Entrevistaría a los mejores deportistas …

[1] **crear** – создавать

9. Di si hay alguna de estas actividades en tu escuela.

10. Lee el texto y di cómo funciona el periódico mural. Hazlo según el plan:

– reunión del consejo de redacción
– temas de qué escribir
– periodicidad[1]
– título
– división de los deberes de cada miembro de la redacción
– responsable

Nuestro consejo de redacción

– Hoy celebramos la primera reunión del nuevo consejo de redacción, – dice la maestra. Tenemos que decidir de qué vamos a escribir en nuestro periódico y cuántas veces al mes lo publicaremos. ¿Quién quiere proponer algo? Yo creo que en el periódico tenemos que escribir sobre lo siguiente: en los artículos de fondo – sobre las fechas memorables de nuestro país e internacionales.

– Yo propongo que escribamos también sobre la vida y los éxitos de nuestra escuela y nuestros alumnos, de la amistad con los escolares de otros países y que publiquemos en él las cartas de nuestros amigos extranjeros.

– Yo pido la palabra. Los chicos también quieren que en el periódico escribamos sobre los problemas.

– ¡Podemos felicitar a los maestros y los alumnos!

Скачано с сайта www.aversev.by

– ¿Y habrá en nuestro periódico espacio para el humor y las caricaturas? Antonio puede ser el responsable de esta parte, él sabe dibujar muy bien, además a él le gustan mucho los chistes y tiene buen sentido de humor.

– Bien, bien … Vosotros habéis comprendido bien las tareas del periódico mural. En cuanto al título, ¿qué pensáis?

– Yo creo que ahora lo podemos titular "La vida de la escuela", porque es el tema principal del periódico.

– ¿Todos están de acuerdo con este título? Bien. ¿Cuántas veces al mes lo publicaremos y cómo vamos a dividir los deberes de cada miembro de la redacción?

– ¿Quién será el responsable de la redacción del periódico?

– Nos parece que Alejandro cumplirá bien ese trabajo. Además yo propongo que el periódico salga una vez al mes.

– De acuerdo. Teniendo en cuenta los temas de nuestros artículos podemos dividir el trabajo de la siguiente manera:

1) artículos de fondo sobre la vida escolar;
2) amistad y amigos;
3) nuestros problemas;
4) humor;
5) felicitaciones.

– Muy bien. Ahora cada uno tiene que elegir para sí, según su gusto, el trabajo que quiere llevar en la redacción. Para terminar, quiero pediros que preparéis el primer número del periódico para el Día del maestro. ¡Os deseo éxitos!

---

[1] **periodicidad** – периодичность

11. Contesta a las preguntas.

1. ¿De qué se puede escribir en el artículo de fondo?
2. ¿Para qué artículos y materiales debe haber espacio también?
3. ¿Cuántas veces al mes suele salir?
4. ¿Cómo deben dividirse los deberes de cada miembro de la redacción?

12. Di qué puede decir la maestra a los miembros del consejo de la redacción. Usa Imperativo (Vosotros).

Modelo: *¡Invitad a los amigos a participar en el trabajo del nuevo consejo de redacción!*

Скачано с сайта www.aversev.by

1. celebrar la primera reunión del nuevo consejo de redacción
2. comprender bien las tareas del periódico mural
3. pensar en el título del periódico
4. decidir de qué vais a escribir en el periódico
5. escribir en los artículos de fondo sobre las cosas importantes
6. felicitar a los maestros y los alumnos
7. dejar espacio para el humor y las caricaturas
8. publicar las cartas de los amigos extranjeros
9. dividir los deberes de los miembros de la redacción
10. elegir según el gusto el trabajo que queréis llevar en la redacción
11. preparar el primer número del periódico para el Día del maestro

13. Hablad en parejas, utilizando las preguntas siguientes.

1. ¿Hay en vuestra clase un periódico mural?
2. ¿Cómo se titula?
3. ¿Cuántas veces al mes sale vuestro periódico?
4. ¿Qué artículos publicáis?
5. ¿De quiénes se compone el consejo de redacción?
6. ¿Quién es el responsable de la redacción?
7. ¿Ayudan otros alumnos de la clase a preparar los artículos para el periódico?
8. ¿A qué cosas interesantes dedicáis vuestros artículos?

14. Cuenta del periódico mural de tu escuela:

– cómo se titula
– cuántas veces al mes se publica
– a qué se dedican sus artículos
– para qué temas hay espacios
– cómo se dividen las tareas de los miembros del consejo de la redacción

15. Encuentra en el texto las oraciones donde se usa Presente de Subjuntivo, tradúcelas y explica su uso.

Скачано с сайта www.aversev.by

GR. 2. Potencial Simple

16. Di si te gustaría participar en el consejo de la redacción del periódico mural y que te gustaría hacer.

Modelo: *Yo participaría en el consejo de redacción.*

ser responsable, escribir artículos, sacar fotos, entrevistar a los alumnos y maestros, dibujar, componer versos

17. Trabajando en grupo preparad un periódico mural dedicado a los estudios del español.

18. 🎧 Denis es un campeón de atletismo. Le están haciendo una entrevista. Relaciona las preguntas con las respuestas para completar la entrevista a Denis. Luego, escucha y comprueba.

a. Hola, Denis.

b. ¿Dónde vives?

c. ¿Cuándo empezaste a practicar el atletismo?

d. ¿Dónde te entrenas?

1. Hace 4 años, con mi padre.
2. Profesor de Educación Física.
3. Porque me encanta correr y me divierte mucho. Y en las competiciones hago muchos amigos.
4. No, porque las competiciones no siempre son en las vacaciones o en los fines de semana. Me entreno todos los días, después de hacer los deberes.

Скачано с сайта www.aversev.by

e. Eres un campeón. ¿Cuántas horas te entrenas al día?

f. ¿Por qué te gusta este deporte?

g. Y cuando no te entrenas, ¿qué te gusta hacer?

h. ¿Qué te dicen tus compañeros del colegio?

i. ¿Es fácil compaginar[1] el deporte con los estudios?

j. Y de mayor ¿qué quieres ser?

5. Hola, Olga.

6. En el estadio de la escuela y en el centro de fútbol.

7. Vivo en Minsk, en el barrio Vesnianka.

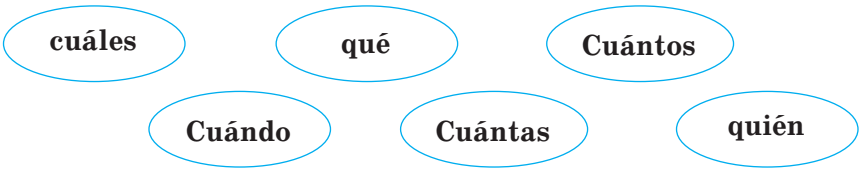
8. Me gusta mucho salir con mis amigos, ir al cine, leer…

9. Me entreno una hora al día.

10. Todos me dicen: " ¡Qué fuerte!" Han hecho un póster con mis fotos.

[1] **compaginar** – совмещать, сочетать

19. Completa las preguntas con las palabras interrogativas. Después relaciona las preguntas con las respuestas.



Carlos	Denis
1. ¿ … años tienes?	a. Me encanta la natación.
2. ¿De … color son tus zapatillas?	b. Todos los días.
3. Además de[1] atletismo, ¿… son tus deportes favoritos?	c. Tres, una de oro y dos de plata.
4. ¿… te entrenas?	d. Amarillo, mi color preferido.
5. ¿Con … vas a las competiciones?	e. Catorce
6. ¿ … medallas has ganado?	f. Con mi padre, es mi entrenador.

[1] **Además de** – кроме

Скачано с сайта www.aversev.by

20. **Lee el cartel de las actividades de los talleres de los jóvenes y contesta a las preguntas.**

Lunes	**Martes**	**Miércoles**
17.00–18.00 *coro* 18.00–19.00 *fútbol*	17.00–18.00 *conjunto musical* 18.00–19.00 *pintura*	17.00–18.00 *baloncesto* 18.00–19.00 *natación*
Jueves	**Viernes**	**Sábado**
17.00–18.00 *teatro* 18.00–19.00 *judo*	17.00–18.00 *curso de guitarra* 18.00–19.00 *baile*	10.00–12.00 *cine-forum* 12.00–14.00 *taller literario* 14.00–16.00 *periódico*
	Domingo	
	10.00 *senderismo*	

A Cesar le encanta dibujar.

¿A qué actividad puede apuntarse?

A Sergio sólo le gustan los deportes.

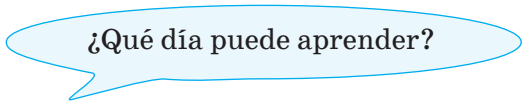
¿Qué puede hacer? ¿Qué días y a qué hora?

A Mario le gusta mucho pasear por el campo y le gusta el contacto con la naturaleza.

¿Cuándo puede hacerlo?

Скачано с сайта www.aversev.by

Eleonora quiere tomar parte en un grupo de *rock*, pero no sabe tocar la guitarra.



21. Recuerda los gustos de Camila, Eva y Pedro. ¿A qué actividades quiere apuntarse cada uno? ¿Pueden apuntarse a una o varias actividades juntos?

Camila: ¿Te gustan las actividades?
Eva: Sí, mucho, voy a apuntarme a las clases de guitarra. ¿Y tú?
Camila: Yo también quiero aprender a tocar la guitarra.
Eva: Mira, los martes puedes tocar en un conjunto musical.
Pedro: Yo también quiero hacerlo.
Eva: Bueno, pues … nos apuntamos los tres, ¿vale?
Camila: Yo quiero hacer también cine-forum los sábados.
Pedro: Pues yo, los jueves, quiero hacer teatro.
Eva: Y yo me voy a apuntar a judo los jueves.
Camila: ¿Venimos juntos el martes?
Pedro: ¡Genial! ¿Cómo quedamos?
Eva: ¿Qué tal delante de mi casa a las cuatro y media?
Camila: No, mejor a las cinco menos cuarto.
Eva: Bueno, pues a las cinco menos cuarto.

22. Elige las actividades y prepara un diálogo como el de los tres amigos.

23. Elena, Pablo y Alberto son tres alumnos del colegio. Cada uno realiza diferentes actividades. Elige 3 actividades e imagina qué hacen los alumnos en estos talleres.

Actividades extraescolares	**Algunas ideas**
teatro	crear páginas *web*
coro	ver animales
cicloturismo[1]	hacer excursiones al campo
visitas a museos	ver cuadros
senderismo	representar obras de teatro
tenis de mesa	escribir correo electrónico
Internet	estar en contacto con la naturaleza

Скачано с сайта www.aversev.by

periodismo escolar	chatear
guitarra	aprender a cantar
	escribir pequeños textos
	aprender a tocar un instrumento
	montar en bici
	navegar
	hacer entrevistas
	participar en las competiciones
	jugar partidos contra otras escuelas

Modelo: **Pablo** participa en el taller de Internet. Le gusta navegar, chatear y escribir correo electrónico. Quiere aprender a crear páginas *web*.
Elena participa en el club de periodismo escolar. …

[1] cicloturismo –велотуризм

24. Selecciona dos o tres actividades teniendo en cuenta tus preferencias. Escribe en el cuaderno qué crees que vas a hacer en cada una.

Modelo: Idiomas /español

Puedo ir al círculo de español. Voy a hablar en español con otros chicos. Voy a escuchar canciones. …

25. Indica talleres en tu escuela y propón a uno de tus amigos apuntarse a uno de ellos.

taller de labores de aguja (bordado y costura)	taller literario
taller para jóvenes físicos (matemáticos)	taller de lenguas
taller para jóvenes historiadores	taller de canto
taller de danza moderna	taller ecologista
taller de la música rock	club deportivo
club de la amistad internacional	taller de periodismo

Modelo: Apúntate al taller de la música. Podrías aprender a tocar la guitarra o cantar en el conjunto de la escuela.

Скачано с сайта www.aversev.by

26. Responde al reportero que quiere entrevistarte acerca de tus actividades extraescolares.

1. ¿Cuál es tu horario?
2. ¿Tienes tiempo libre?
3. ¿Cuántas horas al día?
4. ¿Cómo pasas tu tiempo después de la escuela?
5. ¿Qué haces el domingo?
6. ¿Qué deportes puedes hacer?
7. ¿Qué talleres existen en tu escuela?
8. ¿A qué talleres asistes y por qué?

27. Entrevista a tu compañero y escribe un artículo sobre sus actividades.

Nombre ...
Taller/ círculo ...
Actividades: ...
Motivo: ...
Días: ...
Horario: ...

Скачано с сайта www.aversev.by

Unidad III
PODEROSO CABALLERO DON DINERO

Lección 1. Dinero y familias

1. Lee el fragmento y luego contesta a las preguntas sobre la situación en tu familia.

Javier nunca pide dinero a sus padres, porque él trabaja y no lo necesita, pero su hermano pequeño sí les pide dinero. Los padres dan dinero a sus hijos casi siempre, lo dan porque los quieren mucho. Sus abuelos también los quieren, pero no les dan tanto dinero, solo cuando los ven los fines de semana o en vacaciones. Los padres y los abuelos dan dinero a sus hijos y nietos **para que cubran** sus gastos: **para que compren** pasajes para el transporte público, un helado o patatas fritas, un disco u otras cosas pequeñas.

1. ¿Te dan dinero a ti tus padres?
2. ¿Cuándo te dan dinero?
3. ¿Te dan mucho dinero?
4. ¿Para qué te dan dinero?
5. ¿Qué crees que es mejor darles a los niños: juguetes o dinero?
6. ¿Qué prefieres recibir para tu día de cumpleaños: dinero o regalos? ¿Por qué?

2. Lee el texto otra vez y encuentra la oración donde se usa Modo Subjuntivo.

GR. 1. Modo Subjuntivo

Скачано с сайта www.aversev.by

Modo Subjuntivo en las oraciones subordinadas de fin

Subjuntivo употребляется в придаточных цели после следующих союзов:

para que – для того чтобы

a fin de que – с целью, чтобы

con tal que – с тем чтобы

con objeto de que – с целью, чтобы

Las películas no deben doblarse ***para que*** la gente ***aprenda*** lenguas.

a que – для того чтобы (употребляется после глаголов движения)

Vengo ***a que me digas*** la verdad. – Я пришёл для того, чтобы ты сказал мне правду.

Fíjate en la diferencia: para – para que

Compro (yo) este libro **para** leerlo (yo) el fin de semana.

Compro (yo) el libro **para que** lo leas (tú) también

3. Forma oraciones según el modelo.

Modelo: (Yo) digo / (tú) saber.
Te lo digo para que lo sepas.

1. Abrigo al niño. / No coger frío
2. Cierra la puerta. / No escaparse el gato
3. Enciendo la estufa. / Calentarse la habitación
4. Lo hago. / No molestarte
5. Os lo repito. / No olvidarlo
6. Te escribo hoy. / Recibir la carta mañana
7. Te lo digo. / Saberlo
8. Viene a casa. / Ayudarle en los ejercicios.

4. Abre los paréntesis.

1. Te dirá esto para que (*saber la verdad*). 2. Mi mamá ha abierto la ventana para que (*el aire fresco entrar en la habitación*). 3. Él habla despacio para que todos le (*comprender*). 4. Voy a verte para que (*dar tu cuaderno de español*). 5. He dado el dinero a Carmen para que ella (*comprar entradas para el*

Скачано с сайта www.aversev.by

cine). 6. Doy esta novela a Ernesto para que él la (*leer*). 7. Le da a Andrés una entrada para que él (*poder ver esta película*). 8. Gritamos a Miguel para que él nos (*oír*). 9. Te lo digo para que me (*ayudar*). 10. Mis amigos me han traído esta revista para que yo la (*entregar en la biblioteca*). 11. Me da el café para que yo lo (*beber*).

5. Forma frases.

1. Hemos abierto la ventana/ entrar el aire.
2. Él le ha regalado a María una foto suya/ pensar en él.
3. Os he alquilado un coche / ir de excursión.
4. Le he llamado a usted/decirme la verdad.
5. Les hemos escrito / venir a vernos.
6. Han llevado a los niños al zoo/ ver los animales.
7. El padre le ha mandado dinero/ pagar el alquiler.

6. Forma frases relacionando las partes.

1. Sólo me quedan 12 euros para	a. que me des el teléfono de José.
2. Quiero visitar España para	b. acabar el mes.
3. Tienes que ir a la Universidad para	c. que estudie italiano.
4. Te he llamado para	d. dárselo a Inés.
5. Van a salir para	e. conocer su cultura.
6. Hemos traído un regalo para	f. ver a tus profesores.
7. Han enviado a su hija a Milán para	g. vienen tus padres esta tarde.
8. Te lo digo para	h. que me des tu consejo.
9. Pasan por la panadería para	i. recoger a los niños.
10. No comprendo para qué	j. comprar pan.

7. Tu hermanito hace algunas cosas peligrosas. Di qué medidas están tomadas para prevenirlo. Relaciona según el modelo.

Modelo: Mi hermanito se toma las medicinas, las he escondido. – *He escondido las medicinas para que no se las tome.*

Скачано с сайта www.aversev.by

Enciende el gas.	He cerrado los cuchillos en el armario.
Toma el cuchillo.	Yo he puesto el equipo de música en alto.
Mi hermanito abre la lavadora.	He escondido las cerillas[1].
Se cae por las escaleras.	Los padres han comprado una lavadora con cierre de seguridad.
Rompe los libros.	He escondido los productos de limpieza.
Estropea el equipo de música.	He subido los libros a la parte alta de la estantería.
Se bebe los productos de limpieza.	El padre ha puesto una barrera delante de las escaleras.

[1] **cerillas** – спички

8. **Usa *para* o *para que*.**

1. La abuela me da dinero … compre pan.
2. Voy al supermercado … comprar pan.
3. Llamo a los amigos … verlos.
4. Llamo a los amigos … me ayuden.
5. Hago mucho ejercicio … estar en forma.
6. Te recomiendan una hora de natación … estés en forma.
7. Los padres trabajan … dar a sus hijos todo lo necesario.
8. Los padres trabajan … sus hijos tengan todo lo necesario.

9. **Lee el texto y elige la opción correcta.**

Obama paga a su hija mayor un dólar a la semana por tareas domésticas

El Presidente estadounidense, Barack Obama, cuando fue elegido el Presidente un día dio una entrevista a la revista "People".

En la entrevista dice que no quiere malcriar[1] a sus dos hijas, la mayor de las cuales recibe una paga semanal de un dólar por realizar tareas domésticas. En una entrevista para la publicación especializada "People" explica cómo él y su esposa, Michelle, lo

Скачано с сайта www.aversev.by

hacen con Malia, de diez años, y Sasha, de siete. De este modo, Obama manifiesta que su familia mantiene[2] las mismas costumbres que antes, entre las que se encuentran quehaceres domésticos, límites[3] y tiempo de ocio[4]. Por ejemplo, en los cumpleaños de las niñas, Michelle asegura que no les hacen regalos, porque gastan "mucho dinero en la fiesta, con las entradas del cine, las pizzas, las palomitas…". "Queremos enseñarles algunos límites", dice el presidente, quien añade también que "sus amigos ya les traen regalos". Al respecto, la esposa cuenta que su hija mayor todavía cree en Santa Claus porque, según la niña, no es posible que sus padres le compren tantos presentes.

La madre y esposa Michelle, que hace poco cumplió 45 años, siempre destaca que su primer trabajo seguirá siendo ser "La Primera Mamá". La señora Obama dice que hará todo lo posible para que las dos niñas sigan con los pies en la tierra y puedan crecer de la manera más normal posible.

Para mantener esa normalidad de las pequeñas es posible que deban hacer sus camas, a pesar de la presencia de personal de servicio (100 personas) que tiene la Primera Dama. También hay 25 cocineros, choferes, estilistas y hasta floristas para la decoración diaria de los salones de la Casa Blanca.

Según amigos, probablemente continuará la estricta costumbre de irse a dormir a las 20:00, con excepción de los tradicionales "pijama partys" nocturnos con las amigas de Sasha y Malia. Eso probablemente seguirá también en la Casa Blanca, cita el "New York Times" a Verna Williams, una amiga de muchos años de Michelle.

Por ahora los Obama no han dicho si aumentarán la paga semanal de 1 USD que dan a las niñas.

1. La mayor hija de Barack Obama recibe una paga semanal de un dólar por...
   a) realizar tareas domésticas
   b) estudiar bien
   c) comportarse bien

2. La familia de Obama al convertirse en la primera familia del país...
   a) quiere cambiar sus costumbres
   b) mantiene las mismas costumbres
   c) introduce costumbres especiales

Скачано с сайта www.aversev.by

3. Las hijas tienen...
   a) mucha libertad
   b) mucho tiempo libre
   c) muchos límites

4. En los cumpleaños de las niñas los padres...
   a) hacen muchos regalos
   b) no les hacen regalos
   c) hacen un regalo especial

5. La hija mayor Malia todavía cree en Santa Claus porque...
   a) es pequeña
   b) es romántica
   c) no es posible que sus padres le compren tantos regalos

6. La señora Obama dice que hará todo lo posible para que...
   a) las niñas sigan con los pies en la tierra
   b) sean especiales en todo
   c) tengan todo lo que quieran

7. Para mantener esa normalidad las hijas...
   a) deberían acostarse más tarde
   b) deberían acostarse más tarde cuando tengan sueño
   c) deberían acostarse más tarde normalmente a las 20:00

8. Los padres dan a sus hijas la paga semanal de...
   a) 10 dólares
   b) 100 dólares
   c) 1 dólar

---

[1] **malcriar** – плохо воспитывать, портить
[2] **mantiene** – сохраняет
[3] **límites** – ограничения, пределы
[4] **tiempo de ocio** – досуг

10. Completa para contestar a las preguntas.

1. ¿Para qué los padres Obama dan a las hijas poca paga?
… para que las chicas no (crecer) … malcriadas.
2. ¿Para qué la familia Obama mantiene las mismas costumbres?
… para que (tener) … ciertos límites.

Скачано с сайта www.aversev.by

3. ¿Para qué la señora Obama hará todo lo posible?

… para que las dos niñas (seguir) … con los pies en la tierra y (poder)… crecer de la manera más normal posible.

11. Contesta a las preguntas.

1. ¿Por qué las hijas del presidente norteamericano tienen ciertos límites?
2. ¿De qué tipo son estas limitaciones?
3. ¿Cuál es la tarea principal de La Primera Dama de los Estados Unidos?
4. ¿Por qué los padres educan a las hijas de este modo?

12. Traduce al español.

1. Мы с братом ничего не просим на наши расходы, каждую неделю родители дают нам немного карманных денег. 2. Родители дают дочкам мало денег, чтобы они не выросли плохо воспитанными. 3. Родители не должны давать детям много карманных денег, чтобы они знали определённые границы.

13. Lee el texto y di cuánto dinero reciben a la semana los chicos europeos.

La paga mensual a los hijos, ¿cuánto dinero es suficiente?

Un 37% de los niños y adolescentes españoles recibe una paga para sus propios gastos que varía entre unos tres euros para los más pequeños y los 20 euros para más mayores.

Las cantidades de dinero (que pueden ser semanales o mensuales), varían según el país.

Mientras en España un 37% de niños tiene esta paga en metálico, en el resto de Europa la media es del 44% . También se diferencia en cuanto a la cantidad mínima: 3 euros para los españoles frente a los 3,60 euros que recibe el resto de europeos. Los niños portugueses y franceses encabezan el ranking[1], con 5,40 euros de paga semanal.

Скачано с сайта www.aversev.by

País	Cantidad
España	…

[1] **ranking** – рейтинг

Lección 2. La paga semanal, ¿bien o mal?

1. Lee el texto del ej. 4 en la pág. 64 y encuentra los equivalentes a las palabras y expresiones:

несовершеннолетние, хорошо оплачиваемая работа, расходы, тратить свои доходы, выбирают наиболее простую форму, еженедельная «плата», карманные деньги, компенсация усилий, нравственная ценность, родители против, можно спорить, родителей беспокоит.

2. Busca en el texto sinónimos contextuales a las palabras y expresiones:

los jóvenes – …, todos – …, tiempo libre – …, elegir – …, dinero “de bolsillo” – …, los trabajos de casa – … .

3. Completa las oraciones con las palabras correspondientes según el sentido.

1. … no pueden comprar y consumir cigarrillos y vino.
2. Los padres empiezan a dar … a los hijos cuando comienza la edad escolar.
3. … sabe que los muchachos también tienen sus gastos.
4. Dedico mis horas de … a mis aficiones: deportes y libros.
5. A los padres les … un buen futuro de sus hijos.
6. … no debe ser muy grande, pero debe ser constante.
7. Muchos jóvenes a malas ganas colaboran en … .

Скачано с сайта www.aversev.by

4. Lee el texto y di si es verdadero o falso.

Los menores y el dinero

El problema de los jóvenes y el dinero es muy actual en nuestros días. La mayoría de los menores no puede encontrar algún trabajo pues hay pocas posibilidades para que los menores encuentren un trabajo bien pagado. Otros no quieren buscarlo (los padres no les permiten que trabajen porque deben estudiar más), y muchos padres están en contra de que sus hijos trabajen porque tienen miedo de que los chicos dejen de estudiar[1] cuando van a tener su propio dinero. Sobre todo les preocupa qué tipo de trabajo deben hacer para ganárselo. Pero todo el mundo está de acuerdo que los jóvenes tienen sus gastos y necesitan dinero para cubrirlos.

A diferencia de los padres que dedican sus gastos a las necesidades básicas (alimentación, ropa, vivienda, servicios) los jóvenes gastan sus ingresos a las nuevas tecnologías, al ocio y la cultura. Es decir, los jóvenes necesitan dinero para su móvil, su ordenador y accesorios, el acceso a Internet, nuevos CD, para ir al cine o al teatro, tomar algo en cafeterías o McDonalds, un poco menos se gasta para practicar deportes o asistir a los museos y para el transporte público. También necesitan dinero para hacer compras pequeñas: un libro, un perfume, un helado, un chicle y así por el estilo.

Muchos padres optan por la forma más sencilla de arreglar el problema: establecer “la paga” semanal a los hijos menores, es decir darles una suma razonable de dinero “de bolsillo” para sus pequeños gastos como recompensa de sus esfuerzos en los estudios y la colaboración en los trabajos de casa. Así los gastos de los menores están controlados y los jóvenes tienen más estímulos para estudiar mejor y ayudar en los quehaceres domésticos: lavar los platos, hacer la cama, pasar la aspiradora, sacar la basura, planchar, hacer la compra, acompañar a los hermanos menores al colegio, ayudarles a hacer los deberes.

Se puede discutir sobre el valor ético de esta “paga”, pues las tareas enumeradas son obligaciones normales y corrientes

Скачано с сайта www.aversev.by

para los muchachos, pero la mayoría de los padres coincide en la opinión de que es mejor que sus hijos sepan que los padres de esta manera reconocen sus esfuerzos en los estudios y la participación en la vida familiar.

Los que quieren ser independientes de los padres pueden encontrar trabajo en la esfera de servicios y trabajar unas horas a la semana: distribuir la publicidad, hacer trabajos de limpieza, sacar a pasear a los perros y etc.

1. A los jóvenes no les interesa el problema de dinero.
2. Es muy fácil que los menores encuentren un trabajo bien pagado.
3. Algunos padres no permiten a sus hijos que trabajen.
4. Muchos padres están en contra del trabajo de sus hijos.
5. A los padres les preocupa qué tipo de trabajo deben hacer sus hijos para ganarse el dinero.
6. Los jóvenes tienen sus gastos y necesitan dinero para hacerlo.
7. Los jóvenes dedican sus gastos a las funciones básicas (alimentación, ropa, vivienda, servicios).
8. Los jóvenes gastan su dinero a las nuevas tecnologías, al ocio y la cultura.
9. La forma más sencilla de arreglar el problema: establecer "la paga" semanal a los hijos menores.
10. Gracias a la "paga" los gastos de los menores están controlados y los jóvenes tienen más estímulos para sus esfuerzos.
11. El valor ético de esta "paga" no se discute.
12. Los que quieren ser independientes de los padres pueden encontrar trabajo en la esfera de servicios.

---

[1] **dejen de estudiar** – перестанут учиться

5. Contesta a las preguntas.

1. ¿Por qué el problema de los jóvenes y el dinero es actual?
2. ¿Por qué muchos jóvenes quieren, pero no pueden trabajar?
3. ¿Qué preocupa a muchos padres?
4. ¿A qué dedican los jóvenes sus gastos?
5. ¿De qué manera arreglan el problema muchas familias y por qué?
6. ¿Qué recompensan los padres con la "paga" semanal?

Скачано с сайта www.aversev.by

7. ¿Por qué se puede discutir el valor ético de la “paga? ”
8. ¿Qué pueden hacer los que quieren ser independientes de los padres?

6. Lee las opiniones de diferentes personas sobre la paga y agrúpalos en las opiniones en pro y en contra.

A. Creo en la paga como un sistema de premios y castigos.

B. Si la paga es muy alta, mi hijo ¿será capaz de compartir o se volverá cada vez más egoísta?

C. Si no le damos ninguna “paga”, puede llegar un momento en que la presión de su ambiente y su grupo sea tal que pretenda conseguirla por medios inadecuados; se sienten humillados cuando ven que otros sí tienen dinero para sus cosas, y que ellos se sirven de las pequeñas “propinas” que les puedan dar los abuelos y otros familiares, o de la “ayuda” de sus amigos.

D. No me parece bien que tengan una suma fija para comprarles cosas que no necesitan realmente y que no van a apreciar el dinero que cuesta mucho ganarlo. ¿Realmente cubrirá alguna de sus necesidades la paga semanal? ¿Paga de qué? A alguien se le paga cuando previamente ha realizado un trabajo.

E. A los chicos está dado todo hecho desde pequeños, así que no pueden descubrir la alegría de conseguir las cosas con esfuerzo.

Скачано с сайта www.aversev.by

F.

De esta forma aprenden a administrar y ahorrar dinero. Al darles una pequeña “paga” les ofrecemos la oportunidad de aprender a utilizarlo, a valorarlo y a hacer pequeños ahorros e inversiones. Cuando son más mayores pueden tener la libertad para comprarse cualquier cosa, sin tener que pedirla.

G.

Con la paga se acostumbran a que todo trabajo que hagan por la casa, o que toda buena nota debe estar pagada y no me va porque deben tener muy claro que eso es su obligación.

H.

Los jóvenes saben bien qué quieren, pero no siempre comprenden bien lo que necesitan de verdad, sobre todo en el aspecto de la ropa y complementos, por lo que no es extraño que quieran dos pares de zapatillas muy costosas y no importe que tienen un solo abrigo o un jersey, por ejemplo, necesarios en invierno. Se recomienda elaborar junto a los niños o adolescentes una lista de sus gastos habituales.

I.

Aunque una familia tenga una posición económica muy buena, creo que deberíamos enseñar a nuestros hijos a valorar el dinero, a no malgastarlo, y a controlar los caprichos y de esta manera educarlos.

7. Contesta a las preguntas.

1. ¿Por qué a muchos padres les preocupa el problema de la paga? ¿De qué tienen miedo?
2. ¿Por qué no siempre los hijos pueden administrar bien el dinero?
3. ¿Es necesario ayudar a los hijos y de qué manera?

Скачано с сайта www.aversev.by

8. Trata de formular las ideas principales relacionadas con el problema de la paga completando las frases.

1. El objetivo principal de la paga es …
2. La paga semanal educa porque …
3. El momento de empezar a dar la paga …
4. La cosa se complica en la adolescencia porque …
5. La cantidad debe calcularse a base …
6. Lo más importante en la paga media es …

9. Lee el texto sobre las preferencias de los chicos españoles, completa la tabla y compara con tus gastos.

En qué gastan el dinero

Los más pequeños, de entre 5 y 10 años gastan este dinero en "chucherías"[1] o en algún juguete en particular, usualmente de bajo coste. En efecto, las consolas y los videojuegos son más deseados por los niños y las muñecas, por las niñas.

En la etapa adolescente, es decir, a partir de los 15 años, cambian las aficiones y el uso que se le da al dinero. Las chicas están más predispuestas a gastar su paga y ahorros en ropa. En cambio, los chicos muestran un mayor interés, por ejemplo, en los deportes, pero demuestran una capacidad de ahorro superior para invertir lo guardado en videojuegos para ordenador, consolas, etc., cuyo coste medio es de 30 euros.

Una actividad muy común en los adolescentes son las salidas con amigos a las sesiones nocturnas en discotecas. Para ello, suelen desembolsar una media de 12 euros a 15 euros por salida. También coinciden, chicos y chicas, en gastarse la paga en el

Скачано с сайта www.aversev.by

cine, que supone un mínimo de cinco euros por entrada. Sin embargo, es usual que después de ver una película, aprovechen para desplazarse a algún lugar de comida rápida, lo que representa un otro gasto de entre 5 y 10 euros. De esta manera, el coste total puede significar unos 15 euros en una sola tarde.

De todas las aficiones, la más cara, sin dudas, y que comienza a partir de los 14 años, es el uso del móvil, que no sólo utilizan para comunicarse, sino para funciones extras, como la descarga de música, tonos y mensajes cortos divertidos. Pero en muy pocos casos financian este gasto con la "paga". Según la asociación de educadores, son los padres quienes pagan el servicio de telefonía móvil que puede llegar a veces a unos 70 euros al mes. Bastante más de lo que gasta un adulto.

	Gastos para
Niños	
Niñas	
Muchachos	
Muchachas	

[1] **"chucherías"** – безделушки

10. Escribe un correo electrónico a tu compañero español con el asunto "La paga". Pregúntale si tiene la paga, cuánto es, etc.

Para Lola @hotmail.com
De OlgaLípova@yadex.by
Asunto: La paga
Hola, querida,
Estamos discutiendo el problema de la paga. Dime, por favor, …
Gracias. Olga.

Скачано с сайта www.aversev.by

11. Traduce al español.

1. Сумма карманных денег должна соответствовать необходимым расходам. 2. Благодаря небольшим суммам на расходы дети учатся распоряжаться деньгами. 3. Карманные деньги воспитывают, потому что помогают подросткам быть ответственными и контролировать свои расходы. 4. Многие родители считают, что большое количество карманных денег воспитывает у детей потребительские черты. 5. По мнению психологов, разумная сумма карманных денег помогает подросткам быть более независимыми. 6. Карманные деньги могут быть мотивацией хорошей учёбы и поведения, а также помощи по дому, но здесь мнения расходятся.

12. Organizad en dos grupos debates sobre la paga. Discutid las cuestiones siguientes:

– Es necesaria o no la paga;
– Por qué debe darse la paga;
– Por qué los jóvenes necesitan dinero;
– Deben o no controlar los gastos los padres;
– En qué se invierte el dinero;
– Educa o no la paga.

13. Expresa tu opinión sobre la paga.

¡Ríe con nosotros!

– ¿Quiere usted hacerme un favor?
– ¿Cuál?
– Cambiarme esta peseta.
– ¡Hombre, esta peseta es falsa!
– Pues, precisamente ahí está el favor.

Скачано с сайта www.aversev.by

Unidad IV
UN POCO DE LITERATURA

Lección 1. El caballero de la triste figura

1. Contesta a las preguntas.

1. ¿Te gusta leer? ¿Lees mucho?
2. ¿Tienes muchos libros en casa?
3. ¿Qué libros prefieres?
4. ¿Qué autores son tus favoritos?
5. ¿Conoces algunas obras de autores españoles?

2. Lee las oraciones que te ayudarán a entender las palabras nuevas.

1. Durante la Gran Guerra Patria muchos soldados soviéticos ***fueron hechos prisioneros*** en los campos de concentración.
2. ***La cárcel*** más famosa de las películas es "El Alcatraz".
3. La corrupción es una especie ***del robo de los altos funcionarios***.
4. En la escuela muchos niños tienen ***apodos*** debidos a su aspecto físico o sus costumbres, por ejemplo " Andrés el largo", " Olga la dormilona", etc.

3. Lee el texto para conocer la biografía del famoso escritor español.

Miguel de Cervantes Saavedra

Miguel de Cervantes Saavedra nació en 1547 en España.

Poco se sabe de la vida del famoso escritor. Sabemos que su infancia la pasó al lado de su padre que era médico cirujano[1] que trabajaba en muchas ciudades españolas. Miguel en su juventud trabajó de maestro de español en Italia con el cardenal italiano Aquaviva. Tomó parte en la batalla naval[2] de los cristianos contra los turcos cerca del puerto griego de Lepanto,

Скачано с сайта www.aversev.by

donde fue herido en el pecho y en la mano izquierda y de allí tiene su apodo "El Manco de Lepanto". Regresando a España fue hecho prisionero por unos piratas argelinos[3] y estuvo preso durante cinco años. Sus familiares tuvieron que pagar mucho dinero para liberarlo. Cuando volvió a España, con muchas dificultades, obtuvo un puesto de trabajo en la administración española; pero después de poco tiempo, por protestar contra el robo de los altos funcionarios fue metido en la cárcel. Todo lo que vio y sufrió Cervantes en su vida, viajando por el mundo, siendo soldado y en las cárceles, le sirvió más tarde para escribir su inmortal obra. En enero de 1605, a los 57 años de edad, publicó la primera parte de su novela *Don Quijote de la Mancha*, en la que critica la vida, las injusticias de la sociedad y sus costumbres.

Aunque el libro *Don Quijote de la Mancha* tuvo un gran éxito en España y en el extranjero, la sociedad de entonces no comprendió completamente la crítica de Cervantes y lo consideró solamente como un libro alegre de aventuras.

Después de publicar la primera parte, Cervantes prometió escribir la segunda, pero pasaban los años y no la escribía. El éxito de su libro era tan grande que algunos escritores trataron de adjudicarse su fama[4] escribiendo la segunda parte. Así apareció el libro titulado *Segundo tomo del ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, escrito por un tal[5] Fernández de Avellaneda.

Poco después, en el año 1615 Cervantes publicó la segunda parte de su insuperable novela. En la última época de su vida publicó varias obras como las *Novelas Ejemplares* («Назидательные новеллы»), *Viaje al Parnaso*, *La Numancia*, etc. Su última obra fue *Los trabajos de Persiles y Segismunda*.

Cervantes murió en Madrid en abril de 1616, el mismo año y mes en que murió el gran escritor inglés Shakespeare (Шекспир), autor de los inolvidables *Romeo y Julieta*.

---

[1] **cirujano** – хирург

Скачано с сайта www.aversev.by

[2] **naval** – морской
[3] **argelino** – алжирский
[4] **trataron de adjudicarse su fama** – пытались присвоить его славу
[5] **un tal** – некий, некто

4. Completa las oraciones con las palabras correspondientes.

1. La obra *Don Quijote de la Mancha* de Cervantes es … . 2. En este libro el escritor da la crítica … de la moral y de las costumbres de la sociedad de su época. 3. Las páginas heroicas de la Gran Guerra Patria son … .

5. Contesta a las preguntas.

1. ¿En qué año nació el famoso escritor español?
2. ¿Qué era su padre?
3. ¿Dónde trabajó Cervantes siendo joven?
4. ¿En qué batalla naval tomó parte?
5. ¿Qué apodo recibió y por qué?
6. ¿Qué le pasó cuando regresaba a España?
7. ¿Cómo pudo regresar?
8. ¿Qué trabajo pudo encontrar cuando regresó?
9. ¿Por qué fue metido en la cárcel?
10. ¿Qué le sirvió para escribir su inmortal obra?
11. ¿Cuándo publicó la primera parte de su inmortal novela *Don Quijote de la Mancha*?
12. ¿A qué está dedicada la novela?
13. ¿Por qué algunos escritores trataron de adjudicarse su fama escribiendo la segunda parte?
14. ¿En qué año Cervantes publicó la segunda parte de su insuperable novela?
15. ¿Cuándo murió el famoso escritor?
16. ¿Has leído *Don Quijote de la Mancha*? ¿Conoces a sus personajes?

6. Contesta a las preguntas.

1. ¿Sabes de dónde viene la famosa frase “luchar contra los molinos de viento? ”
2. ¿Qué significa?

Скачано с сайта www.aversev.by

7. Después de leer el fragmento del libro fíjate en las construcciones con Infinitivo en negrilla y elige la respuesta correcta.

"Luchar contra los molinos de viento" quiere decir:

1. participar en todas las batallas;
2. hacer harina en el molino;
3. luchar contra los enemigos que existen sólo en la imaginación;
4. dar miedo a los enemigos.

Don Quijote lucha contra los molinos de viento

En un lugar de la Mancha, vivió hace mucho tiempo un hidalgo llamado Alonso Quijano. Tenía unos cincuenta años, era muy flaco y de rostro alargado. Su principal afición era de leer libros de caballerías y, de tanto leer y poco comer y dormir, enloqueció[1].

Alonso quiso convertirse en caballero andante. Pensó entonces en un nombre adecuado y decidió tomar el nombre de don Quijote de la Mancha. A su caballo, también flaco, muy flaco, lo llamó Rocinante. Y como un caballero ***solía tener*** su escudero, pensó que un hombre adecuado para convertirse en su escudero era un labrador pobre, de nombre Sancho Panza. Don Quijote creía ver al perfecto acompañante para sus andanzas.

Don Quijote le habló de las aventuras vividas por los caballeros andantes y de la costumbre de regalar a los escuderos el gobierno de algunas de las tierras que conquistaban. Y Sancho Panza ***empezó a verse*** a sí mismo como un hombre rico, gobernador de una isla y ensegida aceptó la propuesta de convertirse en escudero de don Quijote.

Por último, eligió a una dama por quien recorrer el mundo, librando batallas[2] y dedicando sus victorias, fue una labradora llamada Aldonza Lorenzo, que pasó a llamarse Dulcinea de Toboso.

Se prepararon para su aventura y cuando llegó el día acordado, los dos ***se pusieron a cabalgar*** y ***estaban a punto de morir*** de cansancio cuando llegaron a un campo donde había molinos de viento.

– ¿Ves aquellos gigantes? Me enfrentaré a ellos.

Скачано с сайта www.aversev.by

– Mire, señor, que son molinos.

En esto se levantó el viento y las aspas de los molinos ***empezaron a girar***. Don Quijote a todo galope embistió[3] contra el primer molino.

La lanza fue a dar en un aspa, que levantó por los aires al caballo y al caballero. En su ayuda corrió el escudero que exclamó:

– ¡Pero señor! ¿Acaso no os he dicho que no eran gigantes, sino molinos de viento?

– Calla, Sancho—respondió don Qujote —, que las cosas de la guerra cambian constantemente. ***Debían de ser*** los magos malos que convirtieron a nuestros enemigos gigantes en molinos de viento.

Sancho ayudó a su señor a subir a Rocinante y continuaron la marcha.

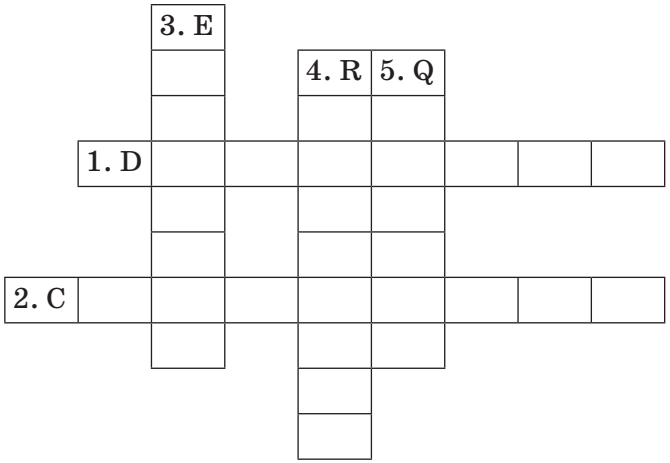
---

[1] **enloqueció** – помутился рассудком
[2] **librando batallas** – сражаясь
[3] **embestir** – нападать, атаковать, бросаться

8. Resuelve el crucigrama.

Horizontales: 1. El nombre de la dama de don Quijote
2. El autor del libro *Don Quijote de la Mancha*

Verticales: 3. La misión de Sancho Panza
4. El nombre del caballo
5. El apellido verdadero del caballero



Скачано с сайта www.aversev.by

9. Contesta a las preguntas.

1. ¿Dónde vivió el hidalgo Alonso Quijano?
2. ¿Cómo era?
3. ¿Cuál era su gran afición?
4. ¿Qué le pasó y por qué? ¿En qué quiso convertirse?
5. ¿Qué propuso a Sancho Panza y por qué?
6. ¿Por qué Sancho aceptó su propuesta?
7. ¿Por qué eligió a una labradora como su dama?
8. ¿Dónde tuvo lugar su primera batalla? ¿Contra quién luchó?
9. ¿Por qué atacó los molinos?
10. ¿Cómo explicó a su escudero la transformación de los enemigos en los molinos?

¡RECUERDA!

Para hablar de una obra literaria es necesario decir:

1. título
2. nombre y apellido del autor
3. de qué se trata en el libro
   a) los personajes
   b) dónde pasa la acción
   c) qué pasa
   d) lo más interesante / impresionante del libro

10. Habla sobre el fragmento leído según el modelo dado.

11. Lee el fragmento del libro una vez más fijándote en las construcciones con Infinitivo en cursiva.

GR. Perífrasis verbales con Infinitivo

Perífrasis verbales con Infinitivo

Las perífrasis verbales se componen de un verbo auxiliar seguido por un infinitivo y tienen significados especiales.

Скачано с сайта www.aversev.by

Las perífrasis con infinitivo expresan:

a) el comienzo de una acción:
empezar a + infinitivo, **ponerse a** + infinitivo
echarse a + infinitivo (el comienzo repentino de una acción se usa principalmente con los verbos: *correr*, *llorar*, *reír*)
Modelo: Empezó a llover. – Начался дождь.
El niño cayó y se echó a llorar. – Ребёнок упал и расплакался.

b) la proximidad de que ocurra algo: **estar a punto de** + infinitivo
Modelo: Está a punto de nevar. – Вот-вот пойдёт снег.

c) acción habitual o frecuente: **soler** + infinitivo
Modelo: Suelo cenar poco. – Обычно я ем мало за ужином.

d) probabilidad o posibilidad:
deber de + infinitivo
Modelo: Deben de ser las dos. – Сейчас около двух.

12. Di qué empiezan a hacer. Usa las construcciones que expresan el inicio de una acción.

Modelo: Cuando tu amigo nos cuenta un chiste nuevo … a reír. – *Cuando tu amigo nos cuenta un chiste nuevo nos ponemos a reír.*

1. Cuando los chicos vieron una nube oscura … a correr.
2. Cuando vengo a casa … a hacer los deberes.
3. Cuando salimos del cine … a llover.
4. Cuando nos visitan los abuelos mi mamá … a preparar la tarta.
5. Cuando Lola saca mala nota … a llorar.
6. Cuando falto unos días a clase … a llamar a los amigos.
7. Cuando los hijos están mal las madres … a darles medicinas.
8. Cuando estoy de mal humor … a escuchar música.

Скачано с сайта www.aversev.by

√13. Sustituye las palabras subrayadas por expresiones con *echar(se) a o ponerse a*.

Modelo: En cuanto bajó del coche, empezó a correr.
En cuanto bajó del coche, se echó a correr.

1. Cuando les conté la película, empezaron a reírse.
2. Mi hermana empezó a llorar cuando oyó la noticia.
3. Todos empezaron a trabajar cuando volvió la luz.
4. Todo el mundo empezó a correr cuando se oyó el timbre.
5. No empieces a leer el periódico ahora.
6. Cuando Pedro abrió los ojos empezó a reír.

14. Di que está a punto de ocurrir algo.

1. Tenemos miedo y … gritar.
2. Entramos en casa cuando … llover.
3. Llegó a la estación cuando el tren … partir.
4. Viniste cuando ellos … de llamarte.
5. El Rey … de regalar su reino para salvar a su hija.
6. Yo … decir la verdad pues no puedo seguir así.
7. Los niños … dormirse cuando un ruido los despertó.
8. Tu hermanita … y tú la tranquilizaste con un caramelo.

15. Expresa la suposición o probabilidad.

Modelo: ¿Dónde está tu hermanito? – (en la guardería)
¿Dónde está tu hermanito? – Debe de estar en la guardería.

1. ¿Dónde está el café? – (en el armario)
2. ¿Dónde está la ensaladilla rusa? – (en el frigorífico)
3. ¿Dónde está mi libro? – (en tu cartera)
4. ¿Dónde están los chicos? – (en su habitación)
5. ¿Dónde están los chavales? – (en la discoteca)
6. ¿Dónde está tu perro? – (en el patio)
7. ¿Dónde está el coche? – (en el garaje)
8. ¿Dónde está el director? – (en la oficina)
9. ¿Dónde están las llaves? – (en la bolsa)
10. ¿Dónde está el frigorífico? – (en la cocina)
11. ¿Dónde están los libros? – (en el armario)

Скачано с сайта www.aversev.by

16. Sustituye las expresiones subrayadas con la forma adecuada de *deber de*. Haz los cambios necesarios.

Modelo: No hay gente por la calle. Supongo que es muy tarde.
No hay gente por la calle, debe de ser muy tarde.

1. Es posible que Lupe esté enferma. No ha llegado a la escuela.
2. Supongo que no está casado. Va siempre solo.
3. Supongo que Norma y Sandra están fuera. No cogen el teléfono.
4. Es posible que tengáis hambre. Coméis ya el quinto bocadillo.
5. Puede ser que estés mal. Tomas pastillas.
6. Supongo que no tiene coche. Siempre va a pie.

17. Contesta a las preguntas expresando la suposición y argumenta tu opinión.

Modelo: ¿Corre bien su amigo? / entrenarse todos los días
Debe de correr bien pues se entrena todos los días.

1. ¿Tiene Antonio algún libro de gramática?/ enseñar idiomas
2. ¿Habla inglés el señor Pérez? / viajar mucho
3. ¿Sabe conducir la hermana de Elena?/ tener un coche
4. ¿Conoce la ciudad el tío Timoteo? / vivir en la ciudad unos años
5. ¿Cocinan bien los cocineros italianos?/ la cocina / ser famosa
6. ¿Baila el tango tu sobrina? / hacer un curso de baile
7. ¿Toca el piano su madre? / estar un piano en la habitación
8. ¿Tiene novia Andrés? / hace mucho salir juntos
9. ¿Juega bien nuestro equipo? / ganar a menudo
10. ¿Canta bien su amiga? / grabar un disco

18. Sustituye las expresiones en negrilla por las formas adecuadas de *soler* + infinitivo.

Modelo: Adriana **normalmente va** a trabajar en el 115.
Adriana suele ir a trabajar en el 115.

1. **Normalmente vamos** al campo los fines de semana.
2. Cuando vivíamos en Chile, **normalmente dábamos** un paseo después de cenar.
3. En casa de mis abuelos **normalmente comen** paella los domingos.

Скачано с сайта www.aversev.by

4. Cuando era pequeña me **bañaba a menudo** en el río de mi pueblo.
5. ¿A qué hora te **levantas normalmente**?
6. **Normalmente me levanto** temprano.
7. **Normalmente me acuesto** tarde los sábados.
8. En la escuela, **normalmente hacíamos** gimnasia todas las mañanas.
9. José y Belén **van normalmente** al teatro una vez al mes.
10. Laura y Encarna **viajaban normalmente** mucho cuando eran estudiantes.

19. Encuentra en el texto del ejercicio 7 las oraciones con las perífrasis verbales con infinitivo y tradúcelas.

20. Traduce al español.

1. Моя подруга обычно опаздывает на уроки. 2. У рыцарей обычно бывают оруженосцы. 3. Когда всё было готово, они пустились вскачь. 4. Дон-Кихот повредился рассудком потому, что, наверное, мало ел и спал, а много читал рыцарских романов. 5. Когда поднялся ветер, крылья мельницы стали вращаться. 6. Когда мама ушла, девочка расплакалась. 7. Санчо, наверное, очень хотел стать богатым. 8. Я был на грани того, чтобы уехать из города.

21. Lee otro fragmento del libro y fíjate en las perífrasis verbales en negrilla.

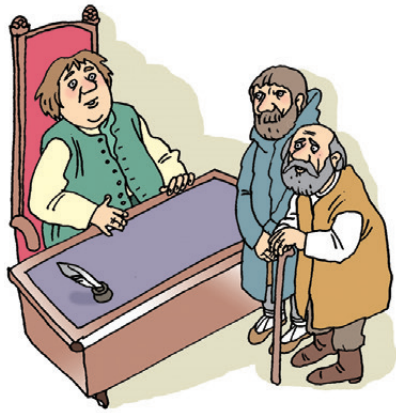
Sancho Panza, gobernador de la isla Barataria

Don Quijote había prometido a Sancho Panza, su escudero, hacerle gobernador de una isla. Un día, unos duques[1], que Don Quijote y Sancho Panza conocieron, para burlarse del pobre labrador propusieron hacer a Sancho Panza gobernador de la isla Barataria. La isla era una aldea del duque, que tenía unos tres mil habitantes. Vistieron a Sancho Panza de gobernador y, montado en un burro y rodeado de criados, se dirigió a la isla. Cuando iban hacia la isla, Don Quijote dio los siguientes consejos a Sancho Panza:

"No tienes que olvidar quién eres, **no dejes de conocerte** a ti mismo que es lo más difícil para una persona. Te aconsejo que

Скачано с сайта www.aversev.by

no te avergüences[2] de decir que eres campesino. Si te equivocas **al hacer justicia**[3], te pido que no sea para hacer mal, sino para hacer bien".



Cuando llegaron a la isla que se llamaba Barataria, los habitantes recibieron a Sancho con música y gritos: "¡Viva el gobernador!" Así lo había preparado el duque. Sancho Panza, contento de cómo lo recibieron, se dirigió hasta la silla del Juzgado en donde se sentó como en un trono.

A Sancho Panza se acercaron dos hombres viejos de barbas. Uno de ellos llevaba un báculo[4] en la mano. El otro dijo:

– Señor, he dado diez escudos de oro a este hombre para ayudarle, y él dijo que me los devolvería más tarde. No me los ha devuelto, pero dice que me los ha pagado. Quiero que usted le haga jurar[5], y si jura que me los ha devuelto, yo se los perdono para siempre.

– ¿Qué dice usted a esto, buen viejo del báculo? – preguntó Sancho.

– Sí, señor, me los dio y yo puedo jurar que se los he devuelto.

Y diciendo esto, dio al primer viejo el báculo. Puso la mano sobre una cruz y juró que era verdad que aquel viejo le había dado diez escudos; pero que él se los había devuelto.

Al ver esto, el gran gobernador preguntó al viejo que había dado el dinero:

– ¿Qué puedes contestar a lo que dice tu contrario?

Y éste dijo, que su contrario debía de decir la verdad, porque sabía que era hombre de bien, y que él seguramente había olvidado cómo y cuándo se los había devuelto, y que en el futuro no le pediría nada.

El viejo del báculo, bajando la cabeza, salió del Juzgado.

Cuando vio esto Sancho, se quedó pensando. Enseguida, mandó llamar de nuevo al viejo del báculo, que **acaba de irse.**

Cuando volvió, Sancho le dijo:

Скачано с сайта www.aversev.by

– Dame, buen hombre, ese báculo, pues lo necesito.

– Tenga, señor – respondió el viejo.

Lo tomó Sancho, se lo dio al otro viejo y dijo:

– Vete con Dios[6], ya te han pagado.

– ¿Yo, señor? – dijo el viejo – ¿Es que el valor de este báculo son diez escudos de oro?

– Sí – dijo el gobernador –, o si no, yo soy el más tonto del mundo. Y cogiendo el báculo, lo rompió. Dentro de él estaban los diez escudos de oro.

Quedaron todos admirados, y preguntaron a Sancho cómo había sabido que en aquel báculo estaban los diez escudos, y él respondió:

– Cuando el viejo dio al otro viejo el báculo para jurar que había devuelto los diez escudos, y después de jurar, **volvió a pedir** su báculo, comprendí que dentro de él estaba el dinero que tenía que devolver.

Los viejos, uno avergonzado y el otro con el dinero, se fueron, y los demás quedaron llenos de admiración **al ver** la manera de hacer justicia de Sancho Panza.

---

[1] **duque** – герцог

[2] **que no te avergüences** – чтобы ты не стыдился

[3] **Si te equivocas al hacer justicia** – если ты ошибёшься, верша справедливость

[4] **un báculo** – посох

[5] **jurar** – клясться

[6] **Vete con Dios** – Иди с богом

GR. Perífrasis verbales con Infinitivo

Las perífrasis verbales se componen de un verbo auxiliar seguido por un infinitivo y tienen significados especiales.

Las perífrasis con infinitivo expresan:

a) una acción que se ha realizado hace muy poco tiempo:

acabar de + infinitivo

Modelo: Ya acabo de aprender este verso.

Я только что выучил это стихотворение.

Скачано с сайта www.aversev.by

b) el término de una acción:
dejar de + infinitivo; **terminar de** + infinitivo
Modelo: He dejado de fumar.
Я бросил курить.
Modelo: He terminado de traducir el texto.
Я закончил переводить текст.

c) el permiso de hacer algo
dejar + infinitivo
Modelo: La maestra me dejó entrar.
Учительница позволила мне войти.

d) acción repetida:
volver a + infinitivo
Modelo: He vuelto a leer *El Don Quijote*.
Я снова прочитал «Дон Кихота».

e) la acción simultánea o anterior a la acción del predicado.
al + infinitivo
Modelo: Al ver esto, el gobernador preguntó al viejo.
Видя это, губернатор спросил у старика.
Al levantarse el viento las aspas del molino empezaron a girar.
Когда поднялся ветер, крылья мельницы начали вращаться.

22. Lee y traduce las oraciones.

1. Mi hermano acaba de regresar del campo. 2. El hijo acaba de dormirse. 3. Acabamos de cenar. 4. (Ellos) acaban de repasar la última lección. 5. Antonio dice que ellos acaban de acostarse. 6. ¿Está (en casa) Jorge? – No. Acaba de salir. 7. Su amigo Andrés acaba de ponerse el sombrero y salir a la calle. 8. Acaba de llover. 9. (Ellas) acaban de vestirse. 10. ¡Qué bien! La tierra acaba de despertarse... 11. ¿Y por qué no va usted al doctor? – ¿Cómo no voy? Acabo de hablar con él. Dice que tengo que pasear antes de acostarme. 12. Acabamos de desayunar. 13. Acabo de llamar a Juana. 14. Dice que acaba de regresar Pedro. 15. Acaba de poner la mesa.

Скачано с сайта www.aversev.by

23. Pregunta qué vuelven a hacer.

Modelo: Carmen no ha ingresado en la Universidad este año. – (ingresar) *¿Vuelve a ingresar?*

1. A Inés le ha gustado este helado. – (comprar, ella)
2. A todos mis amigos le gustó la paella. – (preparar, nosotros)
3. Nos ha gustado nuestro viaje a Barcelona. – (visitar, nosotros)
4. Leíste el poema de Lérmontov. – (leer, tú)
5. Ella olvidó comprar leche. – (pasar por la tienda, ella)
6. No puedes aprender de memoria el verso. – (repetir muchas veces, tú)
7. El abuelo no te oye. – (decirlo en voz más alta, tú)
8. Los alumnos no comprenden la regla. – (explicarla, la maestra)

24. Transforma usando la construcción al + infinitivo.

Modelo: Cuando Ana subió al último piso se sintió cansada. – *Al subir al último piso Ana se sintió cansada.*

1. Cuando Teresa regresó a casa, almorzó.
2. Cuando leía el libro apuntaba algunas expresiones.
3. Cuando entramos en el salón vimos a María.
4. Cuando ganó la medalla de oro se echó a llorar.
5. Cuando subió a la cumbre de la montaña vio un paisaje maravilloso.
6. Cuando veía la comedia se reía.
7. Cuando se peinaba se miraba en el espejo.
8. Cuando pensaba en las vacaciones sonreía.
9. Cuando iban hacia la isla don Quijote dio muchos consejos a Sancho Panza.

25. Lee las oraciones, poniendo la construción *dejar* + infinitivo o *dejar de* + infinitivo según el sentido; escríbelas.

1. El padre siempre nos … visitar su oficina.
2. Cuando comienza el espectáculo, la gente … hablar.
3. Me siento mal, pero no … practicar el tenis.

Скачано с сайта www.aversev.by

4. Mis padres no me … ir al cine, porque no había terminado los deberes de casa.
5. A los alumnos que reciben malas notas no les … participar en los círculos deportivos de la escuela.
6. El director del colegio … entrar a los chicos en su gabinete, pues quiso darles el permiso.
7. Le … conducir su coche, porque era uno de los mejores pilotos del equipo.
8. El motor … funcionar y el ascensor se paró.

26. Di qué dejaron de hacer.

Modelo: Mi madre sirvió la comida. – *Mi madre dejó de servir la comida.*

1. José fumó mucho siempre.
2. Mi papá vio las películas de horror.
3. Valentina patinó mucho el año pasado.
4. Mi mamá escribió la carta a su amiga.
5. En junio pasado los alumnos no estudiaron.
6. Andrés leyó el cómics.
7. Mi hermana asistió a la escuela de baile.
8. Sergió resolvió el crucigrama.
9. La niña molestó a su hermana.
10. Los chicos en el patio gritaron mucho.

27. Ordena a tu amigo que deje de hacer algo.

Modelo: Tú tomas mucho café. – *Deja de tomar café.*

1. Trabajas mucho con el ordenador.
2. Lees mucho por la noche.
3. Gastas mucha agua.
4. Hablas mucho por teléfono.
5. Comes muchas hamburguesas.
6. Sales mucho con los amigos.
7. Llevas una vida sedentaria.
8. Compras tantas cosas innecesarias.
9. Te pones nervioso por tan poca cosa.
10. Siempre te acuestas tarde.

Скачано с сайта www.aversev.by

28. **Transforma las frases usando *dejar de* / *no dejar de* en el tiempo adecuado.**

Modelo: Marisa ya no come carne de vaca. –
Marisa ha dejado de comer carne de vaca.

1. No olvides escribirnos cuando estés en Perú.
2. Marta ya no sale con Emilio.
3. Cuando llegamos a la playa, ya no llovía.
4. No olviden llamarme cuando vengan a Sevilla.
5. Ya no hace viento.
6. Rocío ya no me quiere.

29. **Sustituye lo subrayado por las formas adecuadas de *volver* + *a* + Infinitivo.**

Modelo: He aprobado. No tengo que examinarme otra vez.
He aprobado. No tengo que volver a examinarme.

1. ¡Por fin la televisión funciona de nuevo!
2. No hemos visto otra vez a Lucía desde el verano.
3. El año pasado alquilé otra vez una casa en el campo.
4. Tenemos que hacer el proyecto de nuevo.
5. ¿Cree que el coche se estropeará otra vez?
6. Gonzalo ha sacado otra vez un dos.
7. ¿Han recibido la carta de Guillermo otra vez?
8. Ayer nuestro equipo perdió de nuevo.
9. He leído “Cien años de soledad” de nuevo.
10. Te lo repito una vez más.

30. **Transforma las frases usando *acabar de* en el tiempo adecuado.**

Modelo: He visto a Ángel hace un momento. – *Acabo de ver a Ángel.*

1. Habíamos comido hacía un momento cuando llegaron Sonia y Tomás.
2. He regresado de vacaciones hace un momento.
3. Se habían ido hacía un momento cuando llamaste.
4. El accidente ha ocurrido hace un momento.
5. Cuando llegamos al hospital, hacía un momento que había nacido Irene.

Скачано с сайта www.aversev.by

6. Se ha estropeado el ordenador hace un momento.
7. El espectáculo ha empezado hace un momento.

31. Di qué acaban de hacer.

Modelo: Mi madre ha venido a casa ahora mismo. –
Mi madre acaba de venir a casa.

1. Mi hermana ha limpiado los cristales.
2. Juan ha preparado una paella muy rica.
3. Mi tío ha llegado hace poco y ya quiere salir otra vez.
4. He arreglado mi habitación.
5. A mi padre le han sacado la muela.
6. Ahora han dado la noticia de la tormenta.
7. Mi amigo y yo hemos escrito un artículo hace poco.
8. Hemos comido todo el pastel.
9. Mi padre ha comprado el periódico.
10. Don Quijote ha luchado contra los molinos de viento.

32. Sustituye las formas verbales por la construcción *acabar de* + Infinitivo.

1. Él viene. 2. La niña se acuesta. 3. Mi abuelo llega a Moscú. 4. Yo me baño. 5. ¿Te despiertas? 6. Nos preparamos. 7. (Él) repara mi reloj. 8. (Ellos) salen del colegio. 9. (Ella) regresa de Cuba. 10. Esos estudiantes visitan México. 11. Nieva. 12. Pero (ella) canta esta canción. 13. Hablamos con un campeón. 14. Este equipo sale para Venezuela. 15. Vemos a Jorge. 16. (Él) hace el último examen.

33. Traduce al español.

1. Он только что вышел. 2. Мы только что видели эту фотографию. 3. Он только что отремонтировал мои часы. 4. Его дети только что вернулись из театра. 5. Я только что написал два письма. 6. Она только что открыла окна. 7. Мы только что получили газету. 8. У нас только что были гости. 9. Мы только что приготовили пиццу. 10. Они только что посмотрели эту программу. 11. Она только что прочитала эту книгу. 12. Только что прошёл дождь. 13. Только что пришёл ваш брат. 14. Она только что убрала квартиру. 15. Я только что видел ваших друзей.

Скачано с сайта www.aversev.by

34. Encuentra en el texto (ej. 21) las oraciones con las perífrasis verbales con Infinitivo y tradúcelas.

35. Traduce al español, no te olvides de usar las construcciones con infinitivo.

1. Я снова перечитываю этот роман Сервантеса. 2. Чтобы лучше спать, ты должен перестать пить кофе. 3. Отправляясь в путь с Дон-Кихотом, Санчо Панса стал его оруженосцем. 4. Когда рыцарь и его оруженосец направились к острову, Дон-Кихот дал будущему губернатору много советов. 5. Губернатор снова попросил у старика его посох. 6. Дон-Кихот только что сразился с ветряными мельницами. 7. Родители не разрешают тебе проводить много времени у компьютера. 8. Прибыв на остров, Санчо был очень доволен.

36. Busca en el texto (ej. 21) y traduce las oraciones con Presente de Subjuntivo.

37. Usa el Infinitivo o Modo Subjuntivo.

1. Don Quijote promete a Sancho Panza, su escudero, (*hacerle*) … gobernador de una isla
2. Unos duques, sabiendo el deseo de Sancho, para burlarse del pobre labrador propone (*hacer*) … a Sancho Panza gobernador de la isla Barataria.
3. Don Quijote aconseja a Sancho Panza que no (*olvidarse*) … de quién es.
4. Don Quijote también le dice que no (*tener vergüenza*) … de decir que es campesino.
5. Don Quijote le pide también que si se equivoca que lo (*hacer*) … por bien y no por mal.
6. El viejo quiere que otro viejo del báculo (*jurar*) … ante el Juzgado que había devuelto el dinero.
7. Sancho enseguida manda (*llamar*) … de nuevo al viejo del báculo, que se había ido.
8. Cuando el viejo del báculo vuelve, Sancho le manda que le (*dar*) … el báculo, pues lo necesita.
9. Sancho da el báculo a otro viejo y le dice que (*irse*) … con Dios.

Скачано с сайта www.aversev.by

38. Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué había prometido don Quijote a Sancho Panza, su escudero?
2. ¿Por qué unos duques propusieron hacer a Sancho Panza gobernador de la isla Barataria?
3. ¿Qué era la isla Barataria en realidad?
4. ¿Qué consejos da don Quijote al gobernador Sancho Panza?
5. ¿Cómo recibieron los habitantes a su gobernador?
6. ¿Qué problema tuvo que resolver Sancho para hacer justicia?
7. ¿Cuándo Sancho comprendió que uno de los viejos no decía la verdad?
8. ¿Dónde estaba el dinero?
9. ¿Por qué todos quedaron llenos de admiración?

39. Pon en orden el siguiente plan del texto "Sancho Panza, gobernador de la isla Barataria":

a) Los consejos de Don Quijote.
b) Un viejo pide ayuda a Sancho Panza.
c) El gobernador llega a la isla.
d) Sancho será gobernador de una isla.
e) El juramento del viejo del báculo.
f) Los habitantes quedan admirados de cómo hace justicia el gobernador.

40. Cuenta sobre este fragmento del libro según el plan completando lo que falta:

1. título	**Don Qijote de la Mancha**
2. nombre y apellido del autor	…
3. de qué se trata en el libro	como el escudero se hizo gobernador de la isla y tuvo que hacer justicia
a) los personajes	…
b) dónde pasa la acción	ante el Juzgado …
c) qué pasa	…
d) lo más interesante del fragmento	como el gobernador pudo adivinar dónde está …
4. opiniones / recomendaciones	Vale la pena … porque …

Скачано с сайта www.aversev.by

Lección 2. Cuantas gentes, tantas mentes.

1. Lee el diálogo y fíjate cómo se puede expresar la opinión o valorar.

– ¿Conoces quién es Cervantes?
– Sí, es un famoso escritor español. Hace poco he visto el ballet "Don Quijote" en la escena de nuestro teatro de ópera y ballet, este ballet está basado en la famosa obra del escritor español. Ahora quiero leer el libro.
– ¿Te gustó el espectáculo?
– ¡Muchísimo! Me impresionó mucho la escena donde el caballero andante lucha contra los molinos de viento. Se imagina que son enemigos transformados en molinos. En mi opinión es un personaje muy noble y respetado a pesar de que es un poco extraño.
– Y Sancho Panza ¿te gustó?
– Sí, sí. Es un personaje muy cómico del pueblo: un labrador simple y astuto a la vez, que acompaña como escudero a su caballero en sus aventuras. Estoy completamente de acuerdo con lo que las personas como Sancho son capaces de superar todas las dificultades con buen sentido de humor.
– Así que vale la pena leer el libro, hay muchos otros episodios interesantes. Hay cosas y diálogos que impresionan mucho.
– Claro. Tienes razón.

Comunicación

Opinar

(Yo) pienso/creo/opino que …
(A mí) me parece que …
En mi opinión …
Para mí …

A mí me parece que el libro de Cervantes es muy útil, nos enseña mucho.

Expresar acuerdo o desacuerdo

(No) Estoy totalmente/completamente de acuerdo con eso/ contigo con lo de (que)

Скачано с сайта www.aversev.by

Estoy completamente de acuerdo con lo que los cómics son estúpidos.

Valorar

Muy/bastante/demasiado/poco… + adjetivo
Un poco + adjetivo con significado negativo

Esta novela es demasiado larga y aburrida.

2. Expresa tu opinión sobre los libros leídos. Usa los adjetivos:

***bueno*, *interesante*, *aburrido*, *divertido*, *difícil de comprender*, *alegre*, *triste*, *serio*, *útil*, *estúpido*, *irónico*, *satírico*.**

"Tres mosqueteros"	"El pequeño príncipe"
"12 sillas"	"Robinsón Crusoe"
"Un capitán de quince años"	"Los hijos del capitán Grant"
"Harry Potter"	"La guerra de los mundos"

Modelo: En mi opinión el libro de Ilf y Petrov "12 sillas" es muy bueno porque es divertido y se lee muy fácilmente. Además es satírico y nos enseña mucho./
Para mí el libro de V. Býkov "Obelisco" es bueno, pero muy triste porque todos los libros de la guerra emocionan mucho.

3. Trabajad en parejas componiendo diálogos sobre el mismo libro o varios libros preferidos.

4. Expresa tu opinión sobre tu libro preferido y arguméntala.

5. 🎧 Escucha un fragmento de un programa de radio en el que hablan sobre la vida de la escritora chilena Isabel Allende, elige la opción correcta.

1. La novela *La casa de los espíritus* …
   a) fue su primer libro.
   b) recibió muy buenas críticas.
   c) recibió duras críticas.
2. El padre de Isabel Allende ….
   a) era periodista.
   b) era Salvador Allende.
   c) era diplomático.

Скачано с сайта www.aversev.by

3. Isabel Allende se trasladó a vivir a Venezuela …
   a) porque su padre trabajaba allí.
   b) por motivos políticos.
   c) para trabajar como periodista.

4. En 1993 se rodó una película basada en …
   a) *La casa de los espíritus*.
   b) *De amor y de sombra*.
   c) *Eva Luna*.

5. La novela *Paula* …
   a) está dedicada a su hija.
   b) fue publicada en 1992.
   c) fue traducida a más de veintisiete lenguas.

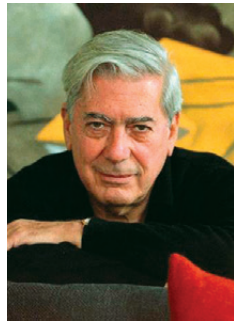
6. En parejas, leed algunos datos biográficos sobre los escritores y buscad en Internet información sobre otros escritores hispanoamericanos (Gabriel G. Márquez, Octavio Paz) y preparad una ficha parecida.

Premio Nóbel de literatura

- **Gabriela Mistral** (Lucila Godoy Alcayaga) nació en Chile, en 1889.
- Trabajó como diplomática en Europa y Estados Unidos.
- Su primer libro de poemas, *Desolación*, se publicó en 1922.
- Fue el primer escritor hispanoamericano en conseguir el premio Nóbel.
- Murió en 1957 tras una larga enfermedad.

- **Miguel Angel Asturias**
- Nació en 1899 en Ciudad de Guatemala.
- Fue embajador en Francia entre 1966 y 1970.
- Su obra más importante, “El señor Presidente”, se publicó en 1946.
- Recibió el premio Nóbel en 1967.
- Murió en Madrid en 1974.

Скачано с сайта www.aversev.by



- **Jorge Mario Pedro Vargas Llosa** (premio Nobel 2010) nació en Arequipa (Perú), 28.03.1936 y es considerado uno de los más importantes novelistas y ensayistas[1].
- También escribe en otros géneros literarios como la crítica literaria y el periodismo.
- En muchas de sus obras expresa su propia experiencia como peruano y también europeo porque ha residido en España, Gran Bretaña, Suiza y Francia.
- Ha cosechado numerosos premios entre los que destacan el Premio Príncipe de Asturias de Las Letras (1986), el Premio Cervantes (1994)
- Fue candidato a la presidencia del Perú en 1990.

---

[1] **ensayista** – очеркист

7. Para saber más lee rápidamente lo que tienes que buscar en el texto. No es necesario que comprendas o recuerdes toda la información. Sólo concéntrate en encontrarla.

1. ¿Cómo se llama la maestra?
2. ¿Dónde enseñó?
3. ¿Quién es José Vasconcelos?
4. ¿De qué fue amante la maestra?
5. ¿Cuál fue el incidente más trágico de su vida?
6. ¿Quién es Gabriela Mistral?
7. ¿Cuántos libros escribió?
8. ¿Cuál fue el premio más prestigioso que ella recibió?

8. Selecciona la frase que mejor exprese la idea principal de cada párrafo.

Párrafo 1

1. el norte de Chile
2. la juventud chilena
3. dedicación a la enseñanza
4. las señoritas de Santiago

Скачано с сайта www.aversev.by

Párrafo 2
1. los 31 años
2. fama internacional
3. José Vasconcelos
4. reforma educacional

Párrafo 3
1. éxito en educación
2. excelente trabajo como maestra
3. manera de expresar amor
4. amor a Dios

Párrafo 4
1. amor trágico
2. los 17 años
3. suicidio[1]
4. tristeza y soledad

Párrafo 5
1. triunfos literarios
2. “Los sonetos de la muerte”
3. “Desolación”, “Ternura”, “Tala” y “Lagar”
4. amor intenso e íntimo

Párrafo 6
1. Premio Nóbel de Literatura
2. tres escritores
3. una escritora de Hispanoamérica
4. honor

---

[1] **suicidio** – самоубийство

Maestra y amante de la humanidad

Nació en 1889 en Vicuña, provincia de Coquimbo, en el norte central de Chile. Su verdadero amor era la enseñanza, y se dedicó a educar a la juventud chilena. Fue maestra rural[1]. Enseñó en escuelas primarias y secundarias. Sirvió como directora de escuelas y llegó a ser directora del Liceo de Señoritas de Santiago.

A los treinta y un años ya tenía fama internacional como educadora. En 1922, el famoso reformista de la educación

Скачано с сайта www.aversev.by

mexicana, el Ministro de Educación José Vasconcelos, la invitó a México para cooperar en la reforma educacional de ese país.

Pero a pesar de todos estos éxitos en educación, Lucila Godoy Alcayaga es recordada no tanto por su excelente trabajo como maestra sino por la manera en que expresó su amo: amor al hombre, al universo, a Dios, a la naturaleza, a la justicia, a los humildes[2], a los abandonados y a los niños.

Este amor nació de un incidente trágico en la vida de la joven Lucila. Cuando ella sólo tenía diecisiete años, amó a un hombre que se suicidó, al parecer, por honor. Por la tristeza de este trágico amor ella nunca se casó. Pero la manera en que Lucila Godoy Alcayaga pudo sobrevivir el dolor, la tristeza y la soledad que sentía fue por expresarlos en poesía, bajo el nombre literario de Gabriela Mistral.

La poeta chilena Gabriela Mistral tuvo su primer gran triunfo literario ocho años después de la muerte de su amado cuando, en 1914, recibió el primer premio de los Juegos Florales de Santiago por *Los sonetos de la muerte*. En 1922, se publicó su mejor libro de poemas, *Desolación*. En él expresa la tristeza y soledad que siente por la pérdida de su amado. En su segundo libro, *Ternura* (1924), canta el amor al hombre, a los niños, los humildes, los perseguidos[3] y los abandonados. En su tercer libro, *Tala* (1938), se vuelve hacia el hombre, la humanidad, Dios y la naturaleza. En su último libro, *Lagar* (1954), el amor hacia todo lo creado es más intenso e íntimo.

Gabriela Mistral recibió el Premio Nóbel de Literatura en 1945. Antes de ella, sólo dos escritores de la lengua española habían recibido este honor, y ninguno había sido de Hispanoamérica, es decir fue el primer premio Nóbel de Literatura Hispanoamericano.

Murió en 1957 tras una larga enfermedad.

---

[1] **rural** – сельская
[2] **humildes** – униженные
[3] **perseguidos**– преследуемые

9. Describe a Gabriela Mistral, la maestra.

10. Describe a Gabriela Mistral, la poeta.

Скачано с сайта www.aversev.by

11. Encuentra en el diccionario y en Internet qué significa la palabra “mistral”. Di ¿por qué crees que Lucila Godoy Alcayaga usó el nombre literario Gabriela Mistral?

12. Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué efecto tuvo la muerte de su amante en Gabriela Mistral?
2. ¿Por qué es especialmente significativo que Gabriela Mistral recibió el Premio Nóbel de Literatura en 1945?

13. Explica el título de este texto.

14. Lee el texto. Trata de comprenderlo.

Cantante de nuestra tierra

Maxim Bogdanóvich nació en Minsk el 9 de diciembre de 1891 en una familia modesta. Su padre era pedagogo y estudiaba la cultura del pueblo bielorruso. Su madre trabajaba de maestra, le gustaba mucho la literatura y ella misma componía versos y cuentos.

Un año la familia vivió en Grodno donde murió la madre y el padre decidió trasladarse[1] en 1896 a Rusia, a la ciudad de Nizhni Nóvgorod. La ciudad y el río Volga encantaron al pequeño Maxim. Allí en 1902 empezó a estudiar, era aficionado a los libros y a la música. Desde muy pequeño se interesa por la historia del pueblo bielorruso, por su cultura y empieza a aprender el idioma materno, lee obras de autores bielorrusos. Un poco más tarde él mismo empieza a componer versos en su querida lengua bielorrusa. En 1911 el poeta ingresa en el Liceo Jurídico[2] de Yaroslavl donde estudia mucho y empieza a publicar sus obras en el periódico *Nasha Niva*. En 1913 fue publicado el primer y el último libro de versos que se titula “Vianok”.

El amor a su patria y el deseo de trabajar para su pueblo le hace regresar a Minsk donde trabaja en el Comité Bielorruso de Ayuda a las víctimas de la guerra[3], se enferma de tuberculosis, está muy mal y se va a Crimea para curarse. Sus amigos le dieron dinero para el viaje.

Скачано с сайта www.aversev.by

Maxim Bogdanóvich murió el 25 de mayo de 1917 teniendo sólo 26 años, fue enterrado[4] en el cementerio[5] de Yalta.

Su poesía es clara, lírica y melodiosa. Dedicó sus versos a su Patria, al amor. Muchos compositores bielorrusos compusieron música para sus versos y hoy día el joven poeta sigue viviendo en estas canciones.

[1] **decidió trasladarse** – решил переехать
[2] **el Liceo Jurídico** – юридический лицей
[3] **el Comité Bielorruso de Ayuda a las víctimas de la guerra** – Белорусский комитет помощи потерпевшим от войны
[4] **fue enterrado** – был похоронен
[5] **el cementerio** – кладбище

15. Termina las oraciones según el contenido.

1. M. Bogdanóvich nació en ...
2. Su padre era ...
3. Su madre era ...
4. Un año la familia vivió en ...
5. Después de la muerte de la madre la familia se trasladó a ...
6. Allí empezó a aprender el idioma ...
7. Empieza a publicar sus poesías en el periódico...
8. Su primer y último libro de versos fue publicado en el año ...
9. Su primer libro se titula ...
10. El amor a su Patria y el deseo de trabajar para su pueblo le hace regresar a ...
11. El joven poeta se enferma de ...
12. Sus amigos le dieron dinero para ir a Crimea para ...
13. Murió en 1917 teniendo sólo ...
14. Fue enterrado en el cementerio de ...

16. Contesta a las preguntas.

1. ¿A qué era aficionado Maxim desde muy joven?
2. ¿Por qué empieza a aprender la lengua bielorrusa?

Скачано с сайта www.aversev.by

3. ¿Cuál es el motivo de su regreso a Minsk?
4. ¿En qué sigue viviendo el poeta?

17. Relata en breve la biografía de M. Bogdanóvich.

¡Ríe con nosotros!

Cuentan que un rey de España tenía una vez un cortesano muy pobre. El rey deseaba ayudarle, sin ofender su dignidad y le mandó tres mil pesetas en una cartera en forma de libro. Poco tiempo después, el rey lo encontró y le preguntó:

– ¿Le gustó a Ud. la obra que le mandé?

– Señor, me pareció tan interesante que espero con impaciencia la segunda parte.

El rey se sonrió y el día del cumpleaños del cortesano le mandó otra cartera igual que la primera. Sólo que escribió en la primera página lo siguiente: “Tomo segundo y último”.

Скачано с сайта www.aversev.by

Unidad V
MÚSICA

Lección 1. De gustos no hay nada escrito.

1. Lee el diálogo, fíjate de qué estilos musicales se trata.

– Ana, ¿tienes un disco de *Rammstein*?
– No, no lo tengo. Es que a mí no me gusta el rock.
– Pues a mí sí. También me encanta la música rap. ¿Y a ti?
– Prefiero la clásica y la folklórica, la country, por ejemplo. También me gustan melodías suaves y relajantes, por ejemplo, me cae bien el grupo *DaVinci*.

2. Di qué otros géneros musicales conoces y cuáles prefieres.

3. Relaciona las fotografías con los siguientes géneros musicales.

1

2

3

4

5

6

a. Concierto de música:
   1) música moderna
   2) música clásica
b. baile o danza
c. musical
d. cabaré
e. ópera

Скачано с сайта www.aversev.by

4. **¿Conoces cantantes o grupos españoles o hispanoamericanos? ¿Qué tipo de música hacen? Coméntalo con los compañeros.**

Modelo: – Yo conozco a Shakira. Es colombiana.
– Ah, sí. Yo también la conozco, es una cantante *pop-rock*.

5. **Mira las fotos. ¿Los conoces? Di de qué géneros musicales son.**

1

L. Pavarotti

2

Serioga

3

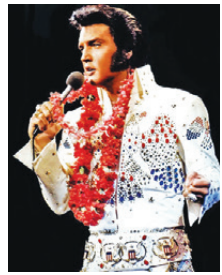
Pelagueya

4

Gunesch

5

E. Fitzgerald

6 

E. Presley

7

M. Jackson

8

“Metallica”

Скачано с сайта www.aversev.by

6. Cuando haces una fiesta en tu casa, o cuando vas a una fiesta con tus amigos, ¿qué música prefieres? Comenta en grupos con tus compañeros.

Tipos de música

Música lenta / tranquila / ambiental / …
Música clásica / folklórica / rock / pop / jazz / latina / rap …

- Si somos pocos, …
- Si quiero animar a mis amigos, …
- Si preferimos hablar, …
- Si a mis invitados les gusta bailar, …
- Si los vecinos protestan, …
- Si mis amigos quieren escuchar mis preferencias, …

Modelo: Si los vecinos protestan, pondremos música baja.

7. Los ritmos latinos han enriquecido, sin duda, el panorama musical mundial. Elige de los siguientes ritmos, cuáles son hispanos.

1. el tango
2. el bolero
3. el rock-and-roll
4. el merengue
5. la polka
6. la rumba
7. el sirtaki
8. el chachachá
9. el rap
10. la bachata
11. el vals
12. el blues
13. la samba
14. la ranchera

8. Di con qué países relacionas los ritmos latinos del ejercicio anterior.

Скачано с сайта www.aversev.by

9. Vas a leer información sobre distintos tipos de música y bailes. Primero, elige la opción que crees que es correcta. ¡A ver si adivinas!

Música de España e Hispanoamérica

1. … tiene bastante relación con el jazz.
   a. la salsa b. el tango c. el chachachá
2. El son nació en …
   a. Argentina b. México c. Cuba
3. Los ritmos más típicos de … son la bachata y el merengue.
   a. Argentina b. República Dominicana c. México
4. Aunque nació en Cuba, … se ha hecho muy popular en Argentina.
   a. la salsa b. el tango c. la bachata

10. Ahora, lee los textos y comprueba los resultados. Identifica la foto con el número del fragmento del texto.

a.
b.
c.
d.

1. El chachachá

Nació en Cuba, en los años cincuenta. Se hizo popular rápidamente. Al principio se conoció como mambo-rumba, pero su nombre definitivo, el chachachá, viene del ruido que hacen los pies al bailarlo.

2. La bachata

Este ritmo, parecido al bolero, se originó en la República Dominicana, donde nació también el merengue. En sus orígenes se le llamaba música de amargue. A partir de los años ochenta se popularizó y hoy es conocida en medio mundo gracias a artistas como Juan Luis Guerra.

3. La salsa

Nació a partir de la mezcla de ritmos tradicionales caribeños y africanos con el *jazz*. La introdujeron los inmigrantes hispanoamericanos en Estados Unidos y hoy es, probablemente, uno

Скачано с сайта www.aversev.by

de los ritmos más conocidos del Caribe. En sus melodías predominan los instrumentos de percusión[1]. Tiene muchas variaciones, debido a la combinación de los estilos, y una de las representantes más importantes de este género en la actualidad es Gloria Estefan.

4. El son

Nació en Cuba rural de finales del siglo XIX, pero poco a poco se fue introduciendo en capas más altas de la sociedad y se hizo popular dentro y fuera de Cuba. Es uno de los ritmos básicos cubanos, de ahí que se considera el padre de la salsa.

5. El tango

Este ritmo tiene su origen en Cuba, en el siglo XVII, pero el que conocemos hoy día se forma en Buenos Aires a finales del siglo XIX. La palabra *tango* parece que tiene raíces africanas: significa *bailar* y *tambor*. Uno de los compositores y cantantes más famosos de tango fue Carlos Gardel, en los años veinte del siglo pasado.

6. El flamenco

Tiene sus raíces en diferentes culturas: cantos gregorianos, sones africanos, melodías persas. En realidad combina el cante y el baile. El instrumento que se utiliza es la guitarra. Sus orígenes remontan al siglo XVIII. Actualmente, en España hay varios cantantes que intentan acercarse al flamenco desde ritmos más modernos, como puede ser el jazz.

7. El bolero

Aire musical español cantable y bailable movimiento majestuoso, es una exaltación absolute del amor.

8. Música melódica

Son composiciones musicales con letras relacionadas con el tema de amor. Melodías suaves y reposadas. En general, es un tipo de música comercial que triunfa en todo el mundo

En el mundo hispano hay diversos géneros musicales y una gran cantidad de artistas de fama internacional. Son ejemplos de ello el mexicano Luis Miguel, representante del bolero "rejuvenecido", Gloria Estefan, cubana, y Shakira, colombiana, que cantan en inglés y en español y que llevan la salsa por todo el mundo.

Ahora vienen "pisando fuerte" los grupos de rock.

---

[1] **los instrumentos de percusión** – ударные инструменты

Скачано с сайта www.aversev.by

11. 🎧 **Escucha fragmentos de varios ritmos musicales de España e Hispanoamérica. ¿Puedes identificarlos? En el cuaderno escribe el número en el lugar correspondiente.**

Salsa	Flamenco	Bolero	Tango	Rumba

12. ¿Conoces otros tipos de música tradicional de algún país de América Latina o de España?

√13. Formad grupos, pensad en estos otros géneros musicales e intentad definirlos:

country, blues, pop, rock, heavy, ópera

a. tipo de ritmo
b. instrumentos que se utilizan
c. personas a las que suele gustar
d. lugar de origen o del que es típico
e. forma de interpretación (en grupo, en solitario)
f. representantes famosos

√14. Ahora leed a los compañeros vuestras definiciones. Tienen que adivinar de qué género se trata.

√15. ¿Podéis determinar los gustos y las preferencias musicales de vuestro grupo? Contestad a las siguientes preguntas.

1. ¿Qué cantante te gusta más? ¿Cuál menos?
2. ¿Qué genero musical te interesa más? ¿Por qué?

GR. 4. Modo Imperativo

16. Da mandatos a tu/s compañero/s (tú/vosotros).

Modelo: escuchar música suave / relajarse
¡Escucha música suave y relájate! / ¡Escuchad música suave y relajaos!

1. escuchar este disco / admirar la interpretación del compositor y cantante más famoso de tango Carlos Gardel

Скачано с сайта www.aversev.by

2. recordar / no olvidar que el son cubano se considera el padre de la salsa
3. bailar el chachachá / saber que su nombre viene del ruido que hacen los pies al bailarlo
4. poner la música más alto / animarse
5. poner música tranquila / descansar
6. regalar un disco de Gloria Estefan a los amigos / explicar que es una de las representantes más importantes de la salsa en la actualidad
7. poner los vaqueros y las botas /interpretar música country

17. Lee este fragmento y di por qué eran tan populares Los Beatles.

Los Beatles

Los Beatles se dieron a conocer en 1962 con *Love me do*, su primer single; pronto se convirtieron en el grupo pop de mayor éxito de la historia. En 1963 los Beatles eran tan populares que sus conciertos se convertían en una locura colectiva[1]. Sus fans gritaban tanto que era casi imposible oír lo que tocaba y contaba el grupo. La "beatlemanía" pronto se extendió por Europa y más tarde por EE.UU. Sus canciones eran profundas y reflejaban el sentimiento de una época. Su música es el resumen de los 60. El compositor Aaron Copland dijo: "Si quieren saber cómo fueron los sesenta, escuchen la música de los Beatles."

Los cantautores de más éxito son los ex-participantes de los Beatles Paul Mc Cartney y John Lennon. El primero ha tenido 32 sencillos discos como número uno en EE.UU. y 28 en el Reino Unido. John Lennon tuvo 26 números uno en EE.UU. y 29 en el Reino Unido.

Modelo: Los Beatles es el grupo pop de mayor éxito de la historia porque sus canciones eran profundas. …

---

[1] **locura colectiva** – коллективное безумие

Скачано с сайта www.aversev.by

18. 🎧 **Escucha lo que se dice de estas personas y relaciona los fragmentos escuchados con las fotos y los nombres.**

1

…

2

…

3

…

19. **Lee las fichas sobre las personas conocidas del mundo de la música y contesta a las preguntas.**

Nacionalidad: británico
Canta en inglés.
Cantó junto con sus compañeros *El submarino amarillo.*
¿Crees que es Mick Jagger?
No creo…
Creo …

Nacionalidad: española
Tocaba muy bien la guitarra.
Su obra más famosa: *Concierto de Aranjuez* , escrita para los jardines del Palacio Real de Aranjuez, residencia primaveral del Rey Felipe II.
¿Quién es?
Creo … (Joaquín Rodrigo)

Nacionalidad: catalana
Canta en la ópera.
Es una soprano muy conocida.
¿Quién es?
Creo que …
No creo que …

Скачано с сайта www.aversev.by

Nacionalidad: austriaca
Fue niño prodigio[1].
Obras: *La flauta mágica*, *El Réquiem*
¿Crees que es Beethoven?
No creo…
Creo …

[1] **niño prodigio** – чудо-ребёнок

20. La colombiana Shakira además de cantar también compone sus canciones. Ella es cantautora muy especial, sabes ¿por qué? Lee y organiza en el cuaderno según orden lógico el plan de este artículo.

Un número uno

a. Shakira Isabel Mebarak Ripoll nació el 2 de febrero de 1977 en Barranquilla, uno de los puertos más importantes de la costa atlántica de Colombia, situado a orillas del mar Caribe. Es hija de una familia de clase media. Sus padres son William Mebarak, de orígenes libanesas, y Nidia Ripoll, colombiana (de orígenes catalanas e italianas). Pusieron Shakira de nombre a su hija, que significa "Diosa de la Luz" en hindú y "Mujer llena de Gracia" en árabe.

b. Es una joven artista y al mismo tiempo ya veterana en el campo de la música pues lleva cantando ¡desde los 5 años! Desde pequeña tenía superclaro que quería dedicarse a la música, que había nacido por y para ella.

c. Con ocho años, Shakira compuso la primera canción: "Tus gafas oscuras", un tema dedicado a su padre.

d. A partir de entonces, Shakira comenzó a aparecer en numerosos programas de radio y televisión nacionales. En 1988, participó por primera vez en concurso "Buscando artista infantil" y lo ganó durante tres años seguidos.

e. Este concurso la convirtió en una pequeña gran estrella de su país, Colombia, y le permitió grabar su primer disco, "Magia", con solo 13 años. Pero el destino le tenía preparada la mayor de las muchas sorpresas.

Скачано с сайта www.aversev.by

f. El gran salto a la fama lo dio con 14 años y, gracias, a la popularidad que había alcanzado en su país, una gran compañía musical le propuso a Shakira participar en una prueba.

g. Y lo hizo tan bien que la compañía la contrató al momento. El mundo empezó a oír entonces su exótico nombre y a quedarse encantado por su voz y su impresionante movimiento de hombros y caderas[1] sobre el escenario.

h. Esta chica es pura magia. Gracias a su canción "Suerte" trillones de cuerpos empezaron a moverse a un ritmo desenfrenado[2]. Su título parece predecir su futuro. Pero Shakira ha tenido que trabajar duro para saborear[3] la dulzura de la fama.

i. En 1993 grabó su segundo disco, *Peligro*, que no tuvo demasiado éxito y empezaron sus dudas. Poco más tarde sus dudas se transformaron en felicidad con *Pies descalzos*, su siguiente y exitoso álbum, que la hizo famosa mundialmente. Viajes, conciertos por todo el mundo… Ha ganado 21 discos de oro, 54 de platino, los Grammy, los premios MTV Award… con *¿Dónde están los ladrones?* Con su último disco, *Servicio de lavandería*, Shakira acaba de comenzar una supermaratón que la ha llevado a lo más alto de los éxitos musicales.

j. Habla inglés, español, portugués, italiano y un poco de árabe. En 2001, la colombiana Shakira impresionó al mundo entero con su primer álbum en inglés el cual vendió más de 13 millones de copias. Ahora, la cantante, compositora y productora está lista con nuevas colecciones musicales creadas en dos idiomas.

k. Shakira es originalidad. Su música, sus canciones y sus movimientos pueden gustar o no. Pero es una de las pocas artistas de las que se puede decir que no imita a nadie. Tiene manera de cantar única y completamente personal.

l. Shakira es, hoy por hoy, la máxima representante del pop-rock latino, a la vez que una de las compositoras más interesantes y admiradas en la actualidad. Además es presidenta honoraria de la fundación benéfica "Pies Descalzos", cual ayuda a la educación y a los niños que han sido víctimas de la guerra y violencia en Colombia.

Скачано с сайта www.aversev.by

a. El primer disco
b. La familia e infancia
c. La máxima representante del pop-rock latino
d. La primera canción
e. El concurso “Buscando artista infantil”
f. Sus grandes premios
g. Su originalidad
h. Su fundación “Pies Descalzos”

---

[1] **hombros y caderas** – плечи и бёдра
[2] **desenfrenado** – безудержный
[3] **saborear** – вкусить

21. Responde.

1. ¿De dónde es la cantante y cuáles son sus orígenes?
2. ¿Qué quiere decir su nombre?
3. ¿En qué edad compuso su primera canción y a quién la dedicó?
4. ¿Desde cuántos años lleva cantando?
5. ¿En qué año ganó su primer concurso?
6. ¿Qué tenía superclaro desde muy pequeña?
7. ¿Con cuántos años grabó su primer disco?
8. ¿Con qué encantó al público desde el comienzo?
9. ¿Cuántos y qué discos y premios tiene?
10. ¿Qué lenguas habla?
11. ¿Qué es hoy por hoy?

√22. En Internet puedes encontrar páginas web dedicadas a tu cantante o grupo favorito. Basándose en ellas, escribe un artículo parecido al de Shakira. Así entre toda la clase podéis hacer y presentar una revista de música.

23. Lee el texto sobre nuestro conjunto folklórico más famoso y completa las oraciones.

Amor mío, “Pesniary”

El conjunto “Pesniary” es el único que mantiene su estilo y su fama a través de generaciones. “Pesniary” es el símbolo de la

Скачано с сайта www.aversev.by

nueva canción nacional, símbolo de la gloria de nuestra música popular. Sus canciones interpretadas en arreglos interesantes y de una forma original de folk-rock dieron al viejo folklore nuevos matices modernos espectaculares. Desde la creación del conjunto en el año 1969 bajo otro nombre, "Liavony", que pasó a llarse "Pesniary" en 1970, los cantantes siguen siendo fieles al arte nacional de Belarús.

"El folklore es un tesoro de sabiduría", dijo el director Vladímir Mulyavin, artista del pueblo de la URSS, fundador y director artístico del conjunto durante muchos años. "El folklore podría determinar la imagen de nuestro conjunto, su orientación y direcciones. Los espectadores han demostrado la popularidad de "Pesniary". Pues bien, esto nos complace y estamos trabajando para mantener ese espíritu."

Vladímir Mulyavin, nacido en Sverdlovsk (hoy Ekaterinburgo) y ruso de origen, aprendió el idioma y supo popularizar el arte nacional de nuestra república como un gran patriota y un gran artista. Belarús se convirtió en su segunda patria.

El conjunto "Pesniary", leyenda de nuestra música bielorrusa, fue ganador de muchos concursos republicanos e internacionales. Fue portador de nuestra cultura nacional en diferentes países. Dio numerosos conciertos en varias ciudades. Muchas personas tuvieron la posibilidad de descubrir nuestra música nacional.

En los catorce días de la gira por los EE.UU., la banda ha recorrido casi 4.000 kilómetros y dio un concierto cada noche en una nueva ciudad. Los periódicos estadounidenses han escrito: "Este grupo es muy original, específico, la música es particular..." Una empresa discográfica de EE.UU. grabó varias canciones del repertorio en inglés, ruso y bielorruso. Al final de la gira, la prensa estadounidense escribió: "El conjunto «Pesniary» merece una ovación del público que esté de pie."

– ¿Qué instrumentos pueden tocar? – han preguntado un día a Vladímir Mulyavin.

Скачано с сайта www.aversev.by

– Tocamos la lira, un viejo instrumento de cuerda conocido en Belarús desde el siglo X, caramillo[1] (una especie de la flauta) y los mezclamos con saxos, trompetas, también con el piano, lo que en combinación con guitarras eléctricas y el órgano produce un efecto excepcional.

El conjunto "Pesniary" ha dado una vida nueva a muchas canciones hermosas de Belarús, como la "Ruchnikí", lírica y pura como un manantial[2]; la poética "Rétchenka" y las épicas "Oh, rana na Ivana" y "Kupálinka". Estas canciones populares hablan a los oyentes sobre la historia, la vida cotidiana, los sueños, las penas y alegrías del pueblo de Belarús.

El conjunto tiene su propio estilo, su propio sonido absolutamente único: combina el rock y la música tradicional, no se limitó a hacer arreglos de canciones populares las enriqueció con ritmos modernos.

Desgraciadamente la vida de su fundador y un brillante artista terminó trágicamente después de un accidente automovilístico y luego por varios motivos el conjunto se dividió en dos grupos.

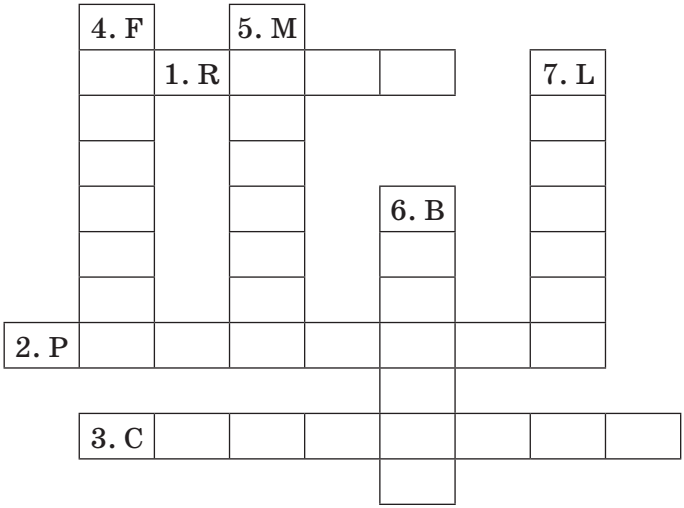
1. El conjunto "Pesniary" es el único que a través de generaciones mantiene …
2. El conjunto dio a viejo folklore …
3. Según las palabras del director " … podría determinar el rostro y las orientaciones del conjunto".
4. El conjunto "Pesniary" fue ganador …
5. Fue portador de …
6. Tiene discos con varias canciones en … .
7. Tocan varios instrumentos antiguos: …
8. Las canciones populares hablan a los oyentes sobre …

---

[1] **caramillo** – свирель, дудка
[2] **manantial** – источник

Скачано с сайта www.aversev.by

24. **Resuelve el crucigrama.**



Horizontales:

1. V. Mulyavin es ... de nacionalidad.
2. El conjunto folklórico más famoso de Belarús es ...
3. ... "Pesniary" es el símbolo de la nueva canción nacional.

Verticales:

4. Según el director del conjunto el ... es un tesoro de sabiduría.
5. El apellido del famoso director es ... .
6. Para V. Mulyavin ... se convirtió en su segunda patria.
7. El primer nombre del conjunto fue ... .

25. **Contesta a las preguntas.**

1. ¿En qué año fue fundado el conjunto?
2. ¿El símbolo de qué es el conjunto?
3. ¿En qué consiste la particularidad de su obra?
4. ¿Cómo determinó el folklore el director Vladímir Mulyavin?
5. ¿Por qué son muy importantes sus conciertos y giras?
6. ¿Qué instrumentos tocan?
7. ¿Qué canciones del conjunto son las más populares?

26. **Vuelve a leer el texto y encuentra las razones de la popularidad de "Pesniary."**

Скачано с сайта www.aversev.by

27. Aconseja a los turistas extranjeros.

Modelo: ir al concierto del conjunto nacional "Pesniary"
¡Vayan al concierto del conjunto nacional "Pesniary"!

1. descubrir la música nacional de Belarús
2. escuchar los instrumentos antiguos nacionales
3. admirar una forma original de arreglos interesantes del viejo folklore
4. conocer las canciones líricas del pueblo de Belarús
5. recordar el símbolo de la nueva canción nacional
6. comprar un disco del famoso conjunto
7. leer los artículos sobre la obra del director Vladímir Mulyavin
8. buscar en Internet la información sobre el conjunto "Pesniary"
9. contar a los amigos sobre nuestra música nacional
10. regalar a los amigos discos y pósters dedicados al conjunto
11. aprender la lengua para comprender mejor las canciones

28. Lee el texto y contesta a las preguntas.

Festival Internacional Yuriy Bashmet en Minsk

Tradicionalmente en octubre el Festival Internacional Yuriy Bashmet reúne en Minsk a los aficionados a la música académica. Su solemne inauguración se celebra en la escena de la Sala Filarmónica de Belarús. Suenan los violines y violoncelos de los artistas más famosos acompañados por la Orquesta Sinfónica Estatal Académica de la República de Belarús. El puesto del director de la orquesta lo ocupa el mismo maestro Bashmet.

Cada año los programas que se presentan al público son muy diversos. Por ejemplo, en 2008 el concierto " ¡Bravo, la música clásica!" presentó los estilos musicales muy diversos, un año antes fue la música clásica y el jazz. Otros años fue incluida la música folklórica y las interpretaciones de los mejores solistas de los teatros de ópera. Junto a los maestros participan muchos artistas jóvenes y talentosos de diferentes países.

La tendencia de mezclar los estilos no quiere decir que se trata de las tendencias de la moda. La tarea del festival es otra. Hoy día la mayoría de la gente y sobre todo los jóvenes escuchan

Скачано с сайта www.aversev.by

otro tipo de música, y no hace falta obligar a uno escuchar un concierto académico. Es necesario atraer al público y la mezcla de los estilos permite a la gente llegar a la sala filarmónica y conocer la música buena de alta calidad tanto moderna, como clásica. No existe la música mala, sino hay mala interpretación. Hay muchos ejemplos cuando la gente que antes no era aficionada a las obras clásicas después de asistir a los conciertos buenos comenzaba a coleccionar los discos precisamente de la música clásica.

Es que ésta emociona, no te deja indiferente, porque habla con tu corazón, con tu alma. El objetivo del festival es hacer amar las obras clásicas y después de los conciertos del festival el número de los aficionados crecerá mucho.

1. ¿Cuándo se celebra el festival?
2. ¿Dónde tiene lugar su inauguración?
3. ¿Qué estilos musicales se presentan en el programa del festival?
4. ¿Quiénes participan en los conciertos?
5. ¿Cuál es la tarea del festival?

29. Lee el texto y elige las frases claves que expresan la idea principal del texto.

El grupo de danza "Khoroshki"

"Khoroshki" es un grupo de danza profesional dirigido por Valentina Gaevaya, artista emérita de la República de Belarús. Antes de poner un baile en el escenario, sus participantes se dirigen primero a visitar los pueblos en el país para aprender la historia de nuestro país, el folklore bielorruso, estudiar la historia de nuestros trajes nacionales. Los artistas aprenden lo que ven en los pueblos y luego lo llevan al escenario. Se esfuerzan para que el público comprenda la poesía de las danzas folklóricas. También añaden su interpretación los ritmos modernos. Tienen mucha importancia los trajes y sus colores.

La orquesta está formada por todos los instrumentos clásicos: guitarra, violín, flauta, acordeón, también escuchamos los instru-

Скачано с сайта www.aversev.by

mentos nacionales como platillos[1], tsymbaly, la flauta de madera o caña, lira bielorrusa. No hay otros conjuntos folklóricos de Belarús con una gama de instrumentos tan rica.

El repertorio de "Khoroshki" es rico y variado. En sus programas hacen desfilar ante los espectadores los episodios de la vida en el campo de Belarús, y nos familiarizan con sus alegrías y preocupaciones, sus fiestas, canciones y bailes, el amor y la desilusión. El caleidoscopio de las danzas populares como "Kupálinka", "Veselukha", "Valses locales" es una maravilla para cada espectador.

Durante los 35 años de existencia, el conjunto "Khoroshki" ha sido aplaudido en varios países: en Polonia y Bulgaria, Francia y Alemania, Gran Bretaña y Finlandia, Japón y Canadá llevando a través de su arte nuestra cultura nacional a los corazones de otros pueblos del mundo. Conociendo las culturas nos comprendemos mejor.

---

[1] **platillos** – разновидность ударных инструментов

30. Trabajad en parejas. Preparad una tarjeta de presentación del conjunto "Khoroshki" a los amigos españoles. Para ello tenéis que indicar:

- su orientación (canto, baile …);
- el modo en que los participantes se familiarizan con el folklore de Belarús;
- su forma de trabajar;
- sus trajes;
- instrumentos musicales de la orquesta;
- particularidades;
- conciertos y giras.

31. Contesta.

1. ¿Cuáles son los grupos folklóricos de canto o de baile en tu ciudad (región)?
2. ¿Cuál es su repertorio?

Скачано с сайта www.aversev.by

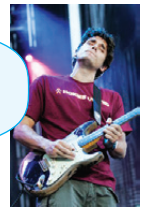
32. En pequeños grupos buscad en Internet para obtener información sobre grupos de danza folklórica y los conjuntos modernos del canto de nuestro país.

Lección 2. Música en nuestra vida

1. Di qué opinan sobre la música:

un joven • una madre • un médico • un agricultor • un domador

a. Es maravilloso saber tocar un instrumento musical y ser una estrella, viajar mucho y tener muchos fans.



b. Es curativo escuchar música. La música relaja el espíritu. Es relajante escuchar música porque nos ayuda a olvidar nuestras preocupaciones y el estrés.

c. Los niños están tranquilos cuando escuchan la música clásica.

d. Es bueno poner música a las plantas, las plantas crecen bien y las vacas dan mucha leche si escuchan buena música.

e. La música amansa las fieras.

Скачано с сайта www.aversev.by

2. Lee qué opinan una estudiante universitaria y un ejecutivo sobre la música. Di si son positivas o negativas sus experiencias y por qué.

A. Sin la música nuestra vida sería diferente. Sus notas y acordes transforman todo, ponen melodía y ritmo a nuestros días. La música, cuando es buena, nos ayuda a olvidar las preocupaciones y el estrés, nos da luz y tranquilidad. Ella siempre ha estado presente en mi vida y siempre me ha ayudado a ser más segura y tranquila. Cuando la escucho el tiempo se detiene, es una emoción muy grande cuando un tema musical te encanta y suena y suena sin parar dentro de ti.

B. Después del trabajo escucho música. Enciendo mi equipo, elijo un CD y lo pongo. Tengo aproximadamente 70. Mi mujer escucha la música a mi lado. A mi mujer le encantan Gloria Estefan y Adriano Celentano. A mí me gusta Carlos Santana. Mi mujer y yo casi nunca vamos a conciertos. Vemos vídeos musicales en una cadena de televisión, la MTV. A veces grabamos los vídeos o los CD a nuestros amigos. También tengo un montón de viejos discos, pero hoy en día, prácticamente no fabrican discos. Las cassetes todavía siguen en el mercado, pero los CD han ganado la batalla. En mi coche tengo un equipo de música y ocho altavoces. La música me estimula o me relaja, siempre me acompaña.

Modelo: Son positivas porque…
– la música pone melodía y ritmo a nuestros días
– **…**

3. Lee otras opiniones sobre la música y di si estás de acuerdo o no.

Creo que sólo hay dos clases de música: la buena y la mala. La buena es la música clásica. La mala, el resto.

Andrés Torres, 68 años, jubilado

Es ridículo que a los padres les interese sólo la música clásica.

Paco Rabal, alumno

Скачано с сайта www.aversev.by

Opino que la música comercial es de mala calidad. Y además las entradas son muy caras.

Mari Mar López, 23 años, estudiante

Es preocupante que los organismos públicos no organicen más conciertos de música clásica para los jóvenes.

Ana María Perón, maestra

4. 🎧 **Escucha un fragmento de entrevista que han hecho a Plácido Domingo en un programa de televisión y di qué es la música y la ópera para el artista.**

GR. 1. Modo Subjuntivo

¡RECUERDA!

Comunicación

Para argumentar una opinión

Verbos de lengua **(creer, decir, comentar, explicar)**
Verbos de pensamiento **(pensar, opinar)**
Creo / **parece** / **pienso** / **digo que** es **...**
No **creo**/ no **parece**/ no **pienso** / no **digo que** sea **...**

5. **Relee las opiniones del ej. 2 en la pág. 117 y di qué opinas tú al respecto.**

Modelo: Creo que sin la música nuestra vida sería diferente.
No me parece que organicen muchos conciertos de música clásica para los jóvenes.

Скачано с сайта www.aversev.by

6. Expresa tus opiniones sobre la música a base de los ej. 1 y 3.

Creo que … (Indicativo)	No creo que … (Subjuntivo)
Opino que … (Indicativo)	No opino que … (Subjuntivo)
Me parece que … (Indicativo)	No me parece que … (Subjuntivo)
Digo que … (Indicativo)	No digo que … (Subjuntivo)
Estoy seguro que … (Indicativo)	No estoy seguro que … (Subjuntivo)
No dudo que … (Indicativo)	Dudo que … (Subjuntivo)

Modelo: Creo que es maravilloso saber tocar un instrumento. No creo que sea siempre relajante.

7. Completa las siguientes frases y di si estás de acuerdo o no.

Modelo: (parecer/no parecer, nos.) … que Gloria Estefan (cantar) … sólo en español.
No nos parece que Gloria Estefan cante sólo en español.

1. (dudar/no dudar, yo) … que el *Submarino amarillo* (ser) … una canción de los Beatles.
2. (parecer/no parecer, nos.) … que en España sólo (escuchar) … el flamenco.
3. (opinar/no opinar, tú) … que el estilo del grupo U2 (ser) … el rock.
4. (creer/no creer, él) … que Plácido Domingo (seguir) … su carrera muchos años más.
5. (estar seguro/ no estar seguro, yo) … que uno de los boleros más famosos (ser) … de Maurice Ravel.
6. (creer/no creer, nos.) … que Enrique Iglesias (tener) … tanta fama como su padre Julio Iglesias.
7. (opinar/no opinar, tú) … los concursos de Eurovisión (descubrir) … nuevos talentos.
8. (estar seguro/no estar seguro, yo) … que Montserrat Caballé (ser) … una de las más famosas cantantes de la ópera.
9. (parecer/no parecer, ellos) … que Abba (cantar) … hasta ahora.

Скачано с сайта www.aversev.by

8. Di qué música es para ti:

- la más interesante
- la más culta
- la más aburrida
- la más "pasada de moda" (anticuada)
- la más juvenil

9. Da razones para argumentar tu opinión.

10. Transforma las frases expresando en vez de una valoración general otra particular.

Modelo: Es maravilloso escuchar ópera. / los niños
Es maravilloso que los niños escuchen ópera.

1. Es pesado pedir autógrafos a los cantantes./ la gente
2. Es agotador hacer cola para comprar las entradas para el concierto. / vosotros
3. Es bueno saber tocar la guitarra. / tú
4. Es estupendo asistir a buenos conciertos. / los jóvenes
5. Es aconsejable ir pronto a comprar las entradas. / nuestros amigos
6. Es aburrido escuchar el mismo disco mil veces. / tú
7. Es una pena no tener más tiempo para escuchar música. / nosotros
8. Es genial escuchar a un gran artista en vivo. / los fans
9. Es triste no poder escuchar más al gran Pavarotti. / el público
10. Es pesado anular el concierto por la enfermedad. / el cantante
11. Es estupendo conocer la música jazz. / nosotros
12. Es maravilloso asistir al concierto del gran Plácido Domingo. / los amigos

11. 🎧 Lee y escucha el diálogo y fíjate en cómo se expresan las opiniones contrarias de los jóvenes.

Andrés: ¿Sabes que he ido al concierto de los "Scorpions"?
Sergio: ¿De veras? ¿Y dónde ha sido?
Andrés: En "Minsk-Arena".
Sergio: ¡Increíble! ¿Cómo es posible?

Скачано с сайта www.aversev.by

Andrés: Hacen su gira de despedida[1]. Ya han estado en muchos países y por fin han llegado a nuestra capital.

Sergio: ¡Fenomenal! Y las entradas ¿a cuánto han sido?

Andrés: Carísimas, pero mi padre me ha invitado y así me ha hecho el regalo para mi día de cumpleaños. Es su fan, es el grupo más querido de su juventud. Ha querido que yo lo conozca también.

Sergio: ¡No me digas! ¡Tu padre es un fan de los "Scorpions"! ¿Y qué tal el concierto? ¿Te ha gustado?

Andrés: ¡Un montón! ¡Qué música! ¡Qué energía!

Sergio: Y mi sobrina Olga ha ido también y me ha dicho no le ha gustado nada. Mucho ruido y no ha comprendido nada.

Andrés: Es que no entiende de rock.

---

[1] **gira de despedida** – прощальная гастроль

12. Lee las opiniones de personas sobre el concierto y agrúpalas en dos columnas: a unos les ha gustado y a otros no.

¿Qué te ha parecido el concierto? ¿Qué tal? ¿Te gustó?

1. ¡Es fantástico!
2. ¡Es muy bueno!
3. ¡Me pareció horrible!
4. No he visto nada igual.
5. Un rollo, ha sido un rollo.
6. No está mal.
7. ¡Genial, está genial!
8. Bueno, los hay mejores.
9. Me encantó.
10. Aburridísimo.
11. Malo es poco, malísimo, es malísimo.
12. Buenísimo y divertidísimo.

Скачано с сайта www.aversev.by

Comunicación

Para expresar

Opinión positiva	Opinión negativa
¡Es fantástico!	¡Me pareció horrible!
¡Es muy bueno!	Un rollo, ha sido un rollo.
¡Genial, está genial!	Aburridísimo.
Buenísimo y divertidísimo.	Malo es poco, es malísimo.

13. Contesta a las preguntas a base del diálogo del ej. 11.

1. ¿De qué concierto se trata?
2. ¿Dónde ha sido?
3. ¿A qué ha sido dedicado?
4. ¿A cuánto han sido las entradas?
5. ¿Por qué el padre ha invitado a su hijo al concierto de los "Scorpions?"
6. ¿Cómo ha parecido el concierto a Andrés y por qué?
7. ¿Por qué a Olga no le ha gustado?
8. Y tú ¿conoces la música de este grupo? ¿Qué género musical te gusta?
9. ¿Entiendes de música? ¿Y tus amigos y familia?

14. Pregunta a tu amigo sobre uno de los últimos conciertos (de "Rammstein", Elton John, etc.) completando las preguntas.

1. ¿Cuándo …?
2. ¿Dónde …?
3. ¿A cuánto …?
4. ¿Cómo …?
5. ¿Por qué …?

15. Hablad en parejas sobre vuestras impresiones de un espectáculo musical/ ballet. Componed minidiálogos confirmando o negando las opiniones.

***Situación 1*. A uno el espectáculo le ha gustado, al otro no.**
***Situación 2*. El espectáculo os ha gustado a los dos.**
***Situación 3*. El espectáculo no os ha gustado.**

Скачано с сайта www.aversev.by

Modelo: – ¿Qué tal el espectáculo?
– ¡Genial, está genial!
– Tienes razón, me encantó también. Sobre todo la interpretación de …
– ¡Qué voz tiene!
– Sí, tiene mucho talento.

Para ayudar: Nada de eso. Desde luego. Sí, pero… ¡Ni hablar! En mi opinión …
Absolutamente sí/no. Canta/n (muy) bien/mal.
Se mueve en el escenario con facilidad. La música es magnífica. Baila super. ¡Qué efectos especiales! ¡Qué decoraciones!

Lección 3. ¡Ten cuidado!

1. Contesta a las preguntas.

1. ¿Escuchas a menudo la música rock?
2. ¿Te gusta escuchar la música con o sin auriculares[1]?
3. ¿Qué crees: está bien escuchar la música a un volumen alto?

[1] **auriculares** – наушники

2. Lee el texto, elige las palabras internacionales, trata de comprenderlas.

¡Cuidado con el volumen de tus auriculares!

En un hospital Universitario de los Estados Unidos durante un experimento 16 jóvenes estuvieron escuchando música rock con auriculares durante 3 horas a un volumen bastante alto. Al terminar este período 6 de los jóvenes, ya sin auriculares seguían oyendo un eco[1] o tuvieron pérdida temporal de la audición[2]. Esta pérdida temporal puede convertirse en permanente si escuchamos cada día y por mucho tiempo la música con auriculares a un volumen alto.

El doctor Philip Lee, director del experimento, explicó: "Generalmente 90 decibeles es el ni-

Скачано с сайта www.aversev.by

vel máximo de resistencia del oído, los auriculares concentran el volumen de más de 150 decibeles. Además la música alta molesta a los que están alrededor.

Para tu salud ten presente estos consejos:

– escuchando la música con auriculares debes mantener el volumen para poder oír fácilmente a los que hablan a tu alrededor;

– deja de escuchar música con auriculares al primer síntoma de dolor de oídos, pérdida temporal de la audición o ecos después de apagado el equipo.

---

[1] **eco** – эхо
[2] **audición** – слух

3. Di es verdadero o falso.

1. Un experimento indicó que es mejor escuchar la música rock con el volumen elevado para no poder oír a las otras personas hablar.
2. El experimento se hizo con dieciséis personas: ocho jóvenes y ocho adultos.
3. En el experimento, las dieciséis personas escucharon música rock con auriculares a un volumen bastante alto por un período de tres horas.
4. Después de las tres horas, todas las personas tuvieron dificultad en oír.
5. Noventa decibeles es considerado el nivel máximo de resistencia para el oído humano.
6. Los auriculares, por ser pequeños, no pueden aumentar el volumen a más de noventa decibeles.
7. Si después de escuchar música con auriculares sientes dolor de oídos o ecos, debes dejar de escuchar música.

GR. 4. Modo Imperativo

4. Da consejos a tu compañero.

a. 1. cuidar la salud
2. escuchar música a bajo volumen

 Скачано с сайта www.aversev.by

3. dejar de escuchar música al primer síntoma del dolor de cabeza o oídos
4. quitar los auriculares de vez en cuando

b. 1. no molestar a los que están alrededor
2. no escuchar música día y noche
3. no escuchar música a volumen alto

5. Expresa tus opiniones sobre el uso de los auriculares.

6. Contesta qué dirías en cada caso. Usa los verbos en Imperativo afirmativo (tú /vosotros).

Modelo: (a un amigo) Están llamando. (*Abrir*) – *Abre la puerta, por favor.*

1. (a unos niños) (*Cruzar*) … por el paso de cebra.
2. (a unos amigos) La paella está riquísima. (*Comer*) …
3. (a un amigo) (*Hablar*) … más bajo. No soy sordo[1].
4. (a alguien de tu familia) (*Bajar*) … la televisión. Está muy alta.
5. (a un amigo) – ¿Puedo llamar por teléfono? – Sí, por supuesto. (*Llamar*) …
6. (a un niño) – ¿Puedo comer otro pastel? – Sí, claro. (*Comer*) … todos los que quieras.
7. (a unos señores mayores) – ¿Podemos pasar? – Sí, (*pasar*) … ustedes, por favor.
8. (a unos desconocidos) (*Cruzar*) … por aquí; es más seguro.
9. (a unos clientes) (*Pagar*) … en la caja, por favor.
10. (a tu familia) (*Empezar*) … a comer. Yo llegaré un poco tarde.
11. (a un amigo) (*Elegir*) … un libro. Te lo regalo.
12. (a un alumno) (*Contar*) … hasta veinte en español.
13. (a alguien de tu familia) (*Encender*) … la luz. Está muy oscuro.
14. (a unos amigos) (*Sonreír*) … . Vamos a sacar una foto.

[1] **sordo** – глухой

7. Completa las frases.

Modelo: (*No, ponerse*) *No te pongas la blusa roja. Te sienta mejor esta blanca.*

1. Niños, (*despedirse*) … de los primos.

Скачано с сайта www.aversev.by

2. (*No*, *irse*) …, Gonzalo. Quiero verte después.
3. (*Quitarse*) … abrigo, Sr. Laureano. Aquí hace calor.
4. (*Subirse*) … a la moto, Javi. Vamos a dar una vuelta.
5. (*Ducharse*) …, niños. Tenéis el pelo muy sucio.
6. ¡Raúl, (*sentarse*) … y (*estar*) … quieto!
7. Niños, (*lavarse*) … las manos antes de comer.
8. (Acostarse) …, hijo, ya es hora de dormir.

8. ¿Qué dirías en cada caso? Contesta.

Modelo: (a un señor desconocido) (*No*, *sentarse*) – *No se siente en este banco. Está sucio.*

1. (a un niño) (*Peinarse*) – Peínate. Tienes el pelo alborotado[1].
2. (a un amigo) (*Mirarse*) … al espejo. Tienes mala cara.
3. (a unos amigos) (*No*, *irse*) … todavía. Es temprano.
4. (a un amigo) Ten cuidado. (*No*, *caerse*) … de la escalera.
5. (a unos amigos) (*Despertarse*) … Ya son las ocho.
6. (a un niño) (*Irse*) … a la cama. Es muy tarde.
7. (a un amigo) (*No*, *afeitarse*) … . Estás mejor con barba.
8. (a unos alumnos) (*Callarse*) …, por favor. No oigo la respuesta.
9. (a un amigo) (*No*, *moverse*) … Voy a hacerte una foto.
10. (a un señor mayor) (No, *preocuparse*) … Yo le ayudo.
11. (a un amigo) (*Ponerse*) … las gafas. El sol es muy fuerte.
12. (a unos desconocidos) ¡(*Callarse*) … por favor! Os quiero decir algo.
13. (a un amigo) (*No*, *ponerse*) … esa corbata. Ésta es más bonita.
14. (a unos desconocidos) (*No*, *cruzar*) … aquí. Es muy peligroso.

---

[1] **el pelo alborotado** – взлохмаченные волосы

9. Responde como en los ejemplos.

1. – ¿Hago la cena? – Sí, hazla ya. Tengo hambre. /
   – No, no la hagas todavía. Es pronto.
2. – ¿Abrimos los regalos? – Sí, … ya.
   – No, … todavía. Esperad a mañana.
3. – ¿Despierto a Andrés? – Sí, … ya. Es muy tarde.
   – No, … todavía. Déjale dormir.

Скачано с сайта www.aversev.by

4. – ¿Frío las patatas? – Sí, … ya.
   – No, … todavía.
5. – ¿Pongo el vídeo? – Sí, … ya.
   – No, … todavía. Voy al baño.

10. Complete las frases con Imperativo de los verbos entre paréntesis.

1. La luz está encendida. (*Apagar*, *tú*) Apágala, por favor.
2. La ventana está abierta. (*Cerrar*, *vosotros*) …, por favor. Hace frío.
3. Estas cartas son urgentes. (*Enviar*, *Ud*) … hoy mismo si tiene tiempo, por favor.
4. No sabemos hacer este ejercicio. (*Ayudar*, *tú*) …, Jesús.
5. Tengo sed. (*Pasar*, *vosotros*) … el agua, por favor.
6. – ¿Le pregunto a Jorge? – No, (*no*, *preguntar*, *tú*) … . No sabe nada.
7. Raquel, (*hacer*, *tú*) … una foto a Raúl y a mí. Queremos tener un recuerdo.
8. Mario, (*hacer*, *tú*) … un favor. (*Comprar*) unos sellos cuando salgas.
9. Miguel, (*no*, *enseñar*, *Ud*) … el regalo a nadie.
10. Los niños están pisando las flores. (*Decir*, *Ud*) … algo, Sebastián.

11. Completa las frases con los verbos entre paréntesis en Imperativo usando los pronombres directos e indirectos.

Modelo: Si te sobra una entrada, (*no*, *regalar*) … a Héctor. (*Regalar*) … a mí.
No se la regales. Regálamela a mí.

1. Si quiere usted algo, (*no*, *pedir*) … a otros. (*Pedir*) a … Lola.
2. Necesito saber la verdad. (*Decir*) …
3. Ese policía quiere ver tu pasaporte. (*Enseñar*) … .
4. Ese lápiz es mío. (*Dar*) …
5. Te he comprado una chaqueta. (*Ponerse*) …
6. Ese libro es de Rosa. (*No*, *dar*) … a Pedro.
7. ¿Quieres ver el regalo? – No, (no, *enseñar*) … todavía.
8. ¿Te explico cómo se hace el gazpacho? – No, no (*explicar*)… .

Скачано с сайта www.aversev.by

UNIDAD VI
CINE, CINE, CINE...

Lección 1. ¿Qué te parece?

1. Lee el diálogo, fíjate en los géneros de películas.

Antonio: ¿Te apetece ir al cine este fin de semana? He visto varias carteleras, podemos ver algún estreno.
Ana: De acuerdo, pero no me gustan nada las películas con escenas de violencia ni de horror.
Antonio: Yo también prefiero películas de humor o románticas. Pregunta a Carmen, ella entiende de cine.
Ana: Vale. Cuando nos recomiende alguna película iremos a verla. Quedamos para el sábado a las 4 P.M.

2. ¿Conoces estas palabras relacionadas con el cine y otros espectáculos? Coloca cada una en el lugar correspondiente.

Estreno, director, entradas, representa, cartelera, taquilla, obra, cartel, poner, cola

Para saber qué obras de teatro o qué películas … en el cine tienes que consultar la… .

En el … de una película aparece una imagen y se puede ver el nombre del … y de los actores.

Скачано с сайта www.aversev.by

El primer día en que se … una … de teatro o se pone una película es el día de … .

A veces para comprar las … para el cine, el teatro u otro espectáculo tienes que hacer … delante de la …

3. Elige la opción correcta, usa la intuición.

1. Personas que van a ver un espectáculo se llaman … .
   a) artistas b) espectadores c) espectaculares
2. Película que va a ver mucha gente es … .
   a) taquillera b) cajera c) duradera
3. Película realizada por dos o más países es … .
   a) extranjera b) coproducción c) nacional
4. Si quieres saber qué películas puedes ver en los cines de tu ciudad lo mejor es que busques un periódico y mires …
   a) la lista b) el cuadro c) la cartelera
5. Cuando vamos al cine a veces tenemos que hacer …
   a) línea b) tiempo c) cola
6. Delante de la … hay mucha gente para sacar …
   a) caja b) taquilla c) portería
   a) pasajes b) billetes c) entradas
7. Los actores más importantes de una película son los …
   a) principales b) protagonistas c) primeros
8. El primer día que podemos ver una película es en día del …
   a) comienzo b) inicio c) estreno
9. El colectivo de artistas que participan en la película forman
   a) el grupo b) el conjunto c) el reparto

Скачано с сайта www.aversev.by

4. Contesta a las preguntas.

1. ¿Sois buenos espectadores tú y tus amigos? ¿Con qué frecuencias vais al cine?
2. ¿Veis todos los estrenos? ¿Qué último estreno has visto?
3. ¿Qué películas (nacionales/extranjeras) te parecen taquilleras?
4. ¿Es fácil sacar entradas? ¿Cuestan mucho?
5. ¿Hay películas de coproducción en nuestro país? ¿Las conoces?
6. ¿Qué galardón cinematográfico es el más prestigioso?
7. ¿Cómo se llaman otros galardones?

GR. 1. Modo Subjuntivo

5. Lee el diálogo del ej. 1. de nuevo. Encuentra la oración con el Modo Subjuntivo y explica su uso. Traduce al ruso/bielorruso.

6. Compón las oraciones en el plano futuro uniendo dos partes.

Modelo: Nuestros amigos nos invitan./Vamos al cine. –
Cuando nuestros amigos nos inviten iremos al cine.

1. Ves la cartelera. Nos recomiendas una película.
2. En el cine "Moscú" ponen un estreno. Te invito.
3. Tú sacas las entradas. Nos vemos a la entrada.
4. Te pones en la cola. Te esperamos.
5. Muchos espectadores van a ver la película. Es taquillera.
6. Dos países realizan la película. Es coproducción.
7. Sé cuándo es el día de estreno. Te digo sin falta.
8. A esta actriz la conoce todo el mundo. Será una estrella.

7. Mira los carteles, elige las películas españolas, di de qué género son (según tu opinión).

SALAS DE CINE

ABC... EL SALER 3D Autovía del saler, 16. t 963 950 592. www. cinesabc.com

. 12	3 metros sobre el cielo	20.20, 22.40, 0.55
. TP	Ahora los padres son ellos	16.10, 18.20, 20.30, 22.40, 0.50
. . 7	Camino a la libertad	16.10, 19.45, 22.25, 0.55
. TP	Como la vida misma	16.00, 18.15, 20.30, 22.45, 0.55
. TP	El discurso del rey	20.30, 22.45, 0.55
. 16	La posesión de Emma Evans	22.40, 0.50
. TP	Las aventuras de Sammy: Un viaje...	16.25, 18.15
. TP	Las crónicas de Narnia	16.00, 18.15
. 12	Los próximos 3 días	18.00, 20.20, 22.40, 0.55
. TP	Los viajes de Gulliver	20.30
. TP	Los viajes de Gulliver 3D	16.30, 18.25
. TP	Megamind	16.05, 18.40
. . 7	También la lluvia	16.05, 18.15, 20.20, 22.40, 0.55
. . 7	The tourist	16.05, 18.15, 20.25, 22.40, 0.55

Скачано с сайта www.aversev.by

8. Clasifica cada una de estas películas según su género. Escribe el título en el apartado correspondiente.

"Taras Bulba", "Romeo y Julieta", "Los piratas del siglo XX", "El fantasma de la ópera", "12 sillas", "Guerras estelares/Star wars", "Entrevista con el vampiro", "Los hijos del capitán Grant", "Rambo", "Avatar".

1 …

2 …

3 …

4 …

5 …

6 …

7 …

8 …

9 …

10 …

9. Señala tus preferencias y di los títulos de las películas.

Las películas	Me gustan	Me encantan	No me gustan	Odio
de ciencia-ficción				
de horror				
de suspenso				

Скачано с сайта www.aversev.by

Las películas	Me gustan	Me encantan	No me gustan	Odio
de humor				
de acción				
policíacas				
históricas				
románticas				
de aventuras				
comedias				
musicales				
de oeste				
de guerra/bélicas				
dramáticas				
de acción				

10. Di a qué películas crees que pueden corresponder estas calificaciones:

irónica, tierna, crítica, divertida, dulce, ligera, entretenida, dura, delicada, comercial, realista, profunda, llena de emoción, genial, aburrida, un rollo, estupenda, superbuena, sentimental, alucinante[1]

[1] **alucinante** – бредовый

Скачано с сайта www.aversev.by

11. Completa estas preguntas con *qué* o *cuál*.

1. ¿… prefieres: el cine de tu país o el extranjero?
2. ¿… es el tipo de películas que más te gusta: de acción, comedia, drama…?
3. ¿… es la última película que has visto?
4. ¿ … prefieres: las películas dobladas o en versión original?
5. ¿… es tu director de cine preferido?

12. Ahora, responde a las preguntas anteriores expresando tus gustos y preferencias.

13. Adivina los nombres de diez géneros cinematográficos. Di el título de una película de los géneros del ejercicio.

1. Me gustan muchísimo las películas de … …, sobre todo cuando van de viajes espaciales, extraterrestres y cosas así. / («El quinto elemento»)
2. El cine bélico o de …. tiene hasta ahora una época de gloria. / («En junio del año 41»)
3. Vuelve a estar de moda el cine de … . Películas llenas de persecuciones, tiroteos y escenas espectaculares. / («Terminator»)
4. Muchos actores dicen que el género más difícil es la …, porque hacer reír es mucho más difícil que hacer llorar. / («La fórmula del amor»)
5. A los chicos les encantan las películas de …: héroes que atraviesan selvas y desiertos, encuentran los tesoros. / («Momia»)
6. Los niños no deberían ver películas de …, pues luego duermen mal. / («Drácula»)
7. Es una película … muy buena. Una historia de policías verdaderos y corruptos muy bien hecha. / («Glujar»)
8. Es una película … . Los actores cantan y bailan muy bién y la música es muy buena. / («El fantasma de la ópera»)
9. Me encantan… . Son muy divertidas. Siempre me ponen de buen humor. ¡Son geniales! / («El brazo con diamantes»)

14. a. Entre las palabras relacionadas con el cine hay muchas palabras internacionales, trata de adivinar su equivalente en tu lengua.

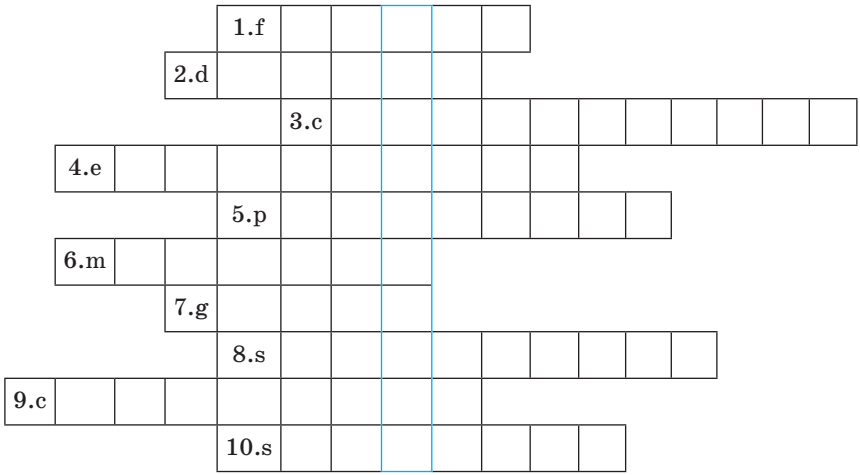
actor, actriz, productor, nominarse, título, doblar, subtítulo, montaje, efectos especiales

Скачано с сайта www.aversev.by

b. Relaciona las palabras en las columnas izquierda y derecha.

a. actor	1. режиссёр
b. actriz	2. главное действующее лицо
c. director	3. название
d. protagonista	4. актриса
e. cartelera	5. исполнитель (-ница)
f. guión	6. сценарий
g. película	7. актёр
h. título	8. краткое содержание
i. intérprete	9. фильм
j. subtítulos	10. продюсер
k. argumento/sinopsis	11. афиша
l. montaje	12. субтитры
m. doblar	13. монтаж
n. productor	14. дублировать

15. Completa el crucigrama sobre el mundo del cine y al final obtendrás en la columna vertical el título de una película española muy famosa.



1. Rodar una película
2. Cambiar el idioma en el que hablan los actores
3. Película de corta duración
4. El público que ve la película
5. Persona que es responsable de financiar la película

Скачано с сайта www.aversev.by

6. Último proceso en la producción de una película en el que se ordena para hacer la versión definitiva
7. Texto sobre el que se basa la película
8. Letras que aparecen durante la película en la parte inferior en otro idioma
9. Donde se exponen las películas que se están proyectando
10. Resumen (contenido breve) de la película

16. Compón la oración ordenando las piezas para saber más sobre la pelicúla.

un Oscar en 2005 / Alejandro Amenábar, / en 1996, / por Mar adentro. / que había rodado su primera película / ganó

17. Encuentra en la sopa de letras 12 términos relacionados con el cine:

c	s	u	b	t	i	t	u	l	o	s
a	r	g	u	m	e	n	t	o		i
r	f	u	p	e	l	i	c	u	l	n
t	d	i	r	e	c	t	o	r	a	o
e	t	ó	t	y	z	k	i	b	c	p
l	i	n	t	e	r	p	r	e	t	s
e	t	c	d	g	t	w	m	n	o	i
r	u	b	a	c	t	r	i	z	r	s
a	l	z	a	q	m	j	g	v	x	w
m	o	n	t	a	j	e	h	l	j	g

GR. 1. Modo Subjuntivo

18. Contesta a las preguntas.

Modelo: ¿Reconoceré a Jénnifer López en este papel? / verla
Cuando la veas la reconocerás.

1. ¿Cuándo me contarás de qué se trata en la película? / leer la sinopsis

Скачано с сайта www.aversev.by

2. ¿Quiénes son los protagonistas? / aparecer en la pantalla / adivinar
3. ¿Tiene subtítulos la película? / verlos/ comprender
4. ¿Ganará un premio Almodóvar? / nominarse
5. ¿Cuándo iremos al cine? / poner un estreno
6. ¿Tendrá muchos efectos especiales la película? / ser el director Spielberg

19. Estos diálogos están desordenados. Léelos y escríbelos en el cuaderno ordenando las frases de la derecha.

* * *

a. – Creo que a las ocho, pero no estoy seguro.
b. – Ese actor que sale en muchas películas de aventuras. Ese tan alto… Es que no me acuerdo de cómo se llama.
c. – ¿Quién es el protagonista?
d. – ¿A qué hora empieza la película?

* * *

a. – En el cine Capitol, me parece.
b. – ¿Dónde ponen esa película?
c. – ¿El jueves de la semana que viene, a las nueve.
d. – ¿Cuándo es el estreno?

* * *

a. – Me da igual. Elige tú.
b. – ¿Qué pelicula vamos a ver?
c. – ¿Cuánto cuesta la entrada?
d. – Hoy la mitad, porque es del día del espectador.

20. Haz una lista con tus tres películas favoritas y anota el género, el director, los protagonistas... Coméntalo con tus compañeros y entre todos haced una lista de las películas preferidas del grupo.

21. Mira la lista hecha y di:

1. ¿Son películas actuales o antiguas?
2. ¿De qué genero son?

Скачано с сайта www.aversev.by

¡RECUERDA!

Comunicación

Cuando opinamos y valoramos para expresar nuestro punto de vista, utilizamos expresiones que intensifican nuestra opinión: **muy, extraordinariamente, sumamente, nada, absolutamente**

Este paisaje me resulta ***extraordinariamente*** bonito. =
Este paisaje me resulta ***muy*** bonito.
Esta película no es ***nada*** divertida. Es ***absolutamente*** aburrida.

22. Carmen, Lola y Antonio están opinando sobre una película. Lee el diálogo y responde a las preguntas.

Carmen: ¿Habéis visto la última película de Almodóvar?
Lola: Sí.
Antonio: Y tú, ¿la has visto?
Carmen: ¿No, todavía no.
Antonio: Pues tienes que verla.
Carmen: ¿Sí? ¿Por qué? ¿Qué os ha parecido?
Antonio: Genial. ¡Es fantástica!
Lola: ¿Fantástica? Pues para mí es malísima. No me gustó nada.
Carmen: ¡Pero si todos dicen que es muy buena!
Lola: ¡Que no! ¡Me pareció horrible, alucinante!
Antonio: Yo creo que es la mejor película que he visto en mucho tiempo. Almodóvar me parece un genio.
Carmen: Sí, a mí también me ha gustado mucho.
Lola: Pero ¿cómo puedes decir que es un genio, si siempre hace lo mismo?
Carmen: ¡Qué va! Todas sus películas son muy diferentes y los actores que trabajan con él son maravillosos.
Antonio: A mí también me gustan mucho.
Lola: Pues a mí no. Lo encuentro extraordinariamente aburrido a este director.

Скачано с сайта www.aversev.by

1. ¿Quién de los tres ha visto la película?
2. ¿Qué piensa Antonio sobre la película?
3. ¿Y Lola?
4. Según Carmen, qué dicen todos sobre la película?
5. ¿Qué piensa Lola sobre Almodóvar?
6. ¿Qué opina Carmen sobre los actores?

23. 🎧 Escucha las opiniones de varias personas que salen después de ver una película. Marca en la tabla en el cuaderno cuál es la valoración de cada una. Fíjate en la entonación.

	buena	regular	mala
Ana			
Alfredo			
Raquel			
Quique			
Rosa			
Javier			

24. 🎧 Escucha las opiniones de varios personajes sobre la película *El Rey de las discotecas*. Las opiniones son muy variadas. Clasifícalas en positivas y negativas.

+	–
Palabras clave …	Palabras clave …

25. Si te gusta el cine, seguro que puedes recomendar alguna película a tus compañeros. Descríbela y da tu opinión.

Modelo: – ¿Has visto ***Hable con ella***? Es una película de Almodóvar. Es un drama, los actores son muy buenos… Me encantó.

Скачано с сайта www.aversev.by

– Yo no la he visto.
– Vale la pena verla. Es genial.

26. A partir de los elementos dados en parejas preparad minidiálogos en los que se pregunte por la opinión, se exprese valoración, acuerdo y desacuerdo, se exprese la opinión o se confirme una realidad.

Modelo: "Matrix 2"; bien hecha, fantástica; no valer nada, horrorosa; mucha imaginación, no lógica
– Ayer fui a ver "Matrix 2". Me parece una película muy bien hecha. ¿Qué pensáis vosotros?
– A mí me parece una película fantástica, con mucha imaginación.
– ¡Qué dices! En mi opinión no vale nada, es horrorosa, creo que no tiene ninguna lógica.

- "Harry Potter y la piedra filosofal"/ estupenda, con muchos efectos especiales, impresionante
- "Matar a Bill"/ la encuentro aburrida, estúpida
- "El quinto elemento" / superbuena, fantástica
- "Titanic", genial, divertida, impresionante, magnífica
- "Tarás Bulba", bien hecha, muy cruel, naturalista
- "Gladiador" / genial, dura, profunda
- …

27. Vamos a hacer un concurso sobre las películas. Rellena estas dos fichas sobre dos de tus películas favoritas. Tienes que leerlas a tus compañeros. A ver si recuerdan los títulos.

Actriz principal: … Actor principal: … Director/a… Trata de: …. Opinión: …		Actriz principal: … Actor principal: … Director/a… Trata de: …. Opinión: …

Скачано с сайта www.aversev.by

Modelo: – Es una película de aventuras muy buena, de Spielberg. Sale Harrison Ford, y también Sean Connery, que hace de padre de Harrison. Va de …
– ¡Indiana Jones y la última cruzada!

28. Piensa en alguna película y di alguna cosa sobre ella sin mencionar el título. Tus compañeros tienen que adivinarla.

Modelo: – Es una película de ciencia-ficción y sale Keanu Reeves. Es buenísima.
– ¡Matrix!
– Sí.

29. ¿Cuál es la última película que has ido a ver? ¿Has visto alguna de la siguiente lista? Añade tus películas favoritas.

"El señor de los anillos", "Harry Potter", "Titanic", "Es todo"

30. Imagina que esta noche puedes ver una de las películas. ¿Cuál elegirías? ¿Por qué?

Modelo: A mí la que me gustaría volver a ver es ***El señor de los anillos***. Me encantan las películas de aventuras.

Lección 2. Películas y actores

1. Estos textos son sinopsis de películas hispanas de los últimos años. Léelos y di dónde suelen aparecer. Señala en estas películas: el argumento, el título, el director y el reparto.

Todo sobre mi madre

De Pedro Almodóvar

Intérpretes: Cecilia Roth, Penélope Cruz, Marisa Paredes, Antonia San Juan, Rosa María Sardá, Candela Peña, Toni Cantó y Fernando Fernán Gómez.

Una mujer, después de perder a su único hijo en un accidente de tráfico, decide reencontrarse con un pasado que dejó de forma violenta en la ciudad de Barcelona. Allí se irá viendo cuál es la historia de esta mujer.

Скачано с сайта www.aversev.by

Te doy mis ojos
De Icíar Bollaín

Intérpretes: Laia Marul, Luis Tosar, Candela Peña

¿Por qué en una familia existe violencia? ¿Por qué dos personas que se quieren se maltratan?

En una noche de invierno Pilar huye en zapatillas con su hijo a altas horas de la noche en un Toledo que mira y calla. Antonio, su marido, va a buscarla. Como dice él, Pilar es su sol y la quiere más que nada en el mundo. Es el drama de la violencia contra las mujeres.

2. Lee el texto sobre una película, trata de comprenderlo, encuentra las oraciones subordinadas de fin, explica el uso del Subjuntivo, tradúcelas.

Déjate llevar (Держи ритм)

Guión: Dianne Houston
Directora: Liz Friedlander
Intérpretes: Antonio Banderas, Alfre Woodard, Yaya Dacosta

¡Mira quién baila! Nada más y nada menos que Antonio Banderas, el protagonista de "Déjate llevar", que es una historia sobre un profesor de danza basada en un personaje real. El malagueño encarna en un drama musical a un maestro de danza contratado por la directora de la escuela ***para que ayude*** a un grupo de jóvenes conflictivos.

Se trata de Pierre Dulaine, un maestro que usa su pasión por la danza para apartar de las malas calles a sus alumnos, los estudiantes de una escuela primaria neoyorquina.

Antonio Banderas fue el candidato perfecto para interpretarle, por muchas razones. Aparte de su evidente popularidad, el artista posee algunos de los encantos innatos de la persona a la que debía encarnar. Los dos tienen carisma, son admirados

Скачано с сайта www.aversev.by

por las mujeres y por los hombres. Y, lo más importante, son lo que se dice buena gente.

Por eso el hecho de que el protagonista del filme no es bailarín profesional resultó una cosa secundaria.

"Lo curioso es que muchos piensan que sí soy bailarín, pero es sólo porque tengo facilidad para mover el cuerpo", reconoce Banderas. "Además, tras bailar en Broadway, tengo valor para trabajar en este tipo de películas", puntualiza. A pesar de esta experiencia, por supuesto, recibió clases de baile a domicilio en su casa de Los Ángeles con el fin de estar preparado para las coreografías de "Déjate llevar".

En la película los bailes de salón clásicos que da Dulaine se unen con movimientos urbanos como el hip-hop. La diferencia más importante es que, mientras que los chicos que reciben sus clases son niños pequeños que asisten al colegio, en la película pasan a ser chavales de instituto, es decir, adolescentes llenos de hormonas hirviendo que les convierten en seres difíciles, rebeldes y enamoradizos.

El reparto, pues, está formado por jóvenes talentos. Algunos de ellos tienen una amplia experiencia bailando, a pesar de su corta edad. Ya están expertos en ritmos latinos, en disciplinas como el ballet, la danza contemporánea, el jazz, el tango, el hip-hop… Otros fueron escogidos en institutos de Los Ángeles. Es el caso de Brandon Andrews, en el papel de un gigantón sin gracia aparente.

Por su parte, Alfre Woodard tiene el deber de complicar las cosas a Dulaine. Es su jefa afroamericana, y cuando le conoce, decide que él es la persona indicada para ayudar a los alumnos más problemáticos, los que más tiempo pasan en la sala de castigos.

Para reproducir lo que sucede en una escuela de un barrio bajo, muchos episodios fueron rodados en varios centros de uno de los barrios más problemáticos, el Bronx, ***para que la película no sea*** una película típica hollywoodense.

"Ésta es una historia universal, urbana y muy internacional", reconoce Banderas. "El baile es el medio que se utiliza para hablar de problemas que existen en las calles de Estados Unidos y en las calles de Europa".

 Скачано с сайта www.aversev.by

Para que resulte natural la estética de los chicos está sacada directamente de lo que vieron en dichas calles. Mientras, para crear los trajes usados en la competición de baile de la película, los diseñadores de vestuario asistieron a varios concursos de baile.

Evidentemente, como no podía ser de otro modo, la banda sonora es una parte esencial en "Déjate llevar". En ella están presentes géneros para todos los gustos como el tango moderno bonaerense y temas de autores clásicos o de ídolos modernos como el rapero LL Cool J.

En general, se trata de una historia capaz de llegarle al alma a mucha gente llena de buena música y de buenas coreografías.

3. Responde usando Modo Subjuntivo.

1. ¿Para qué la directora de la escuela contrata al maestro de danza?
2. ¿Para qué muchos episodios fueron rodados en varios centros de uno de los barrios más problemáticos, el Bronx?
3. ¿Para qué la estética de los chicos está sacada directamente de lo que vieron en dichas calles?

4. Contesta a las preguntas.

1. ¿Cómo se titula la película?
2. ¿Quién es el director?
3. ¿Quién interpreta el papel principal?
4. ¿En qué está basada la película?
5. ¿De qué se trata en la película?
6. ¿Por qué A. Banderas fue el candidato ideal para este papel?
7. ¿Por qué muchos piensan que el artista es bailarín profesional?
8. ¿De quién está formado el reparto?
9. ¿Cuál es la diferencia principal de la historia real de la del film?
10. ¿Qué ritmos musicales están presentes en la banda sonora?
11. ¿De dónde viene la estética y los trajes de los chicos?
12. ¿Por qué vale la pena ver esta película?

Скачано с сайта www.aversev.by

5. Escribe una breve sinopsis de la película.

Título: …
Directora:…
Actor principal: …
Actriz principal: …
Trata de: ….
Banda sonora: …
Reparto: …
Valor: …
Opinión: …

GR. 1. Modo Subjuntivo

6. Relaciona las partes de las frases con *para*.

1. Tengo que tomar un taxi	a. participar en el festival de Cannes.
2. El actor está trabajando mucho	b. interpretar bien el papel.
3. Vas a necesitar mucha paciencia	c. terminar el episodio a tiempo.
4. El reparto tendrá que trabajar más rápido	d. llegar a tiempo al cine.
5. El director se ha ido a Francia	e. poder comprender a tu hijo/a.
6. Hago todo lo posible	f. nominarse a un premio.

7. Completa con *para* / *para que* / *para qué* y traduce.

1. Cantas una canción al niño … se duerma.
2. ¿… quieres invitarle al cine?
3. La cartelera sirve … informar a los espectadores.
4. Por favor, saca las entradas … yo no me preocupe.
5. Fui a ver esta película … para conocer el último trabajo del director.
6. Es necesario venir temprano … haya más posibilidades.

Скачано с сайта www.aversev.by

7. Te he regalado este DVD … lo veas, no lo pongas en el armario.
8. Te he dado el periódico … me digas qué película quieres ver.

8. Completa las oraciones.

…para que entren los invitados.
…para que no me olvides.
…para que entre el aire.
…para que los niños vean los animales.
…para que el chófer ponga la gasolina.
…para que me expliques.

9. Transforma las siguientes frases en las oraciones subordinadas de fin.

Modelo: Debes decir la verdad, si no, tendremos problemas. – *Debes decir la verdad para que no tengamos problemas.*

1. Debemos regar las plantas, si no, se secarán.
2. Es necesario escribir a los amigos, si no, se ofenderán.
3. Préstanos tus CD o nos quedaremos sin música para la fiesta.
4. Dígame todo, si no, no podré ayudarle.
5. Canta más bajo, que protestarán los vecinos.
6. Tienes que practicar deporte, o no estarás en forma.
7. Piensa bien en lo que dices, que no te comprenderán.
8. Necesito este trabajo, si no, no pagaré el crédito.

10. Completa las oraciones eligiendo la opción correcta *para* o *para que*.

1. El autor escribe el guión para / para que el director (*rodar*) … una película.
2. El director rueda una película para / para que los espectadores (*poder*) … verla.
3. Los espectadores van al cine para / para que (*ver*) … el estreno.
4. Te doy el dinero para / para que tú (*sacar*) … las entradas.
5. Me pongo en la cola para / para que (*sacar*) … las entradas.
6. Miramos la cartelera para / para que (*elegir*) … la película.
7. En los periódicos publican la cartelera para / para que los espectadores (*saber*) … qué películas se ponen.

Скачано с сайта www.aversev.by

8. El productor hace mucha publicidad para / para que la película (*ser*) … taquillera.
9. El director usa diferentes efectos especiales para / para que (*impresionar*) … a los espectadores.
10. Los actores trabajan muy bien para / para que (nominarse) … a algún premio.

11. Tu amigo español va a pasar las vacaciones en tu ciudad. ¿Adónde le llevarás y para qué?

Le llevaré … a para que … .
– a la Biblioteca Nacional / visitar la biblioteca más moderna de Europa
– al banco / cambiar el dinero
– al centro de la ciudad / pasear por las calles y plazas
– a mi escuela / conocer a mis amigos
– a mi casa / comer un plato nacional
– a la sala filarmónica / escuchar la música folklórica
– al parque Gorky / descansar al aire libre
– al Museo de la Historia de la Gran Guerra Patria / saber más sobre nuestro país

12. Completa las siguientes frases con la forma adecuada del verbo.

1. Es muy temprano para que (*empezar*) … el concierto, debemos esperar como mínimo dos horas más.
2. Quiero llamarte para (*invitar*, *a ti*) … pero no tengo saldo en el móvil.
3. Le van a regalar una moto para que (*practicar*, *él*) … .
4. El actor se presenta al casting para (*salir*) … por televisión.
5. ¿Ha venido para que (*recibir*, *a usted*) … el Sr. Contreras? Espere un momento, por favor.
6. Te veo cansada para (*ir*) … a la fiesta esta noche.
7. Siéntate bien en la silla para que no (*doler*, *a ti*) … la espalda después.
8. Va a inventar toda una historia para no (*cambiar*) … el guión.
9. Leo con atención la sinopsis para (*saber*) … de qué se trata en la película.

Скачано с сайта www.aversev.by

10. En España debes tener más de 18 años para (*comprar*) … alcohol.
11. Te lo digo para que (*saber*) … sobre el doblaje, no para que (*enfadarse*) … .

13. Pon los verbos en Presente de Subjuntivo.

1. Te doy dinero para que … (*comprarme*) las entradas.
2. No te he dicho nada para que … (*verla*) tu mismo.
3. Les han invitado para que … (*conocer*) a la gente.
4. Te apuntaré mi teléfono para que … (*llamarme*).
5. He abierto la ventana para que tú … (*sentirse*) mejor.
6. Te lo digo para que … (*saberlo*).
7. Os cuento la sinopsis para que … (*ver*) el estreno.
8. Te regalamos el reloj para que no … (*llegar*) tarde.
9. Le basta ponerse a llorar para que … (*regalarle*) algo.
10. Aquí tienes mi tarjeta para que … (*llamarme*) si me necesitas.
11. Bueno, lo escucharé para que tú … (*dejarme*) en paz.
12. ¿Te importa darme el plano de la ciudad, para que yo … (*poder*) orientarme?
13. Te daré esta medicina para que … (*mejorarse*).
14. Ven acá, para que yo … (*hablar*) contigo.

14. Forma frases utilizando *para* o *para que*.

Modelo: Te busco todo el día. Quiero invitarte a ver esta película. –
Te busco todo el día para invitarte a ver esta película.

1. El director ha preparado todo. Quiere empezar a rodar mañana.
2. Cierra la ventana, por favor. Así no hará frío.
3. Todos los actores tienen móviles. Así el director puede ponerse en contacto con ellos a todas horas.
4. Esta noche me quedaré yo en casa con los hijos. Así tú saldrás con las amigas.
5. He vendido el Mercedes. Compraré un coche más pequeño y más económico.
6. Te compro el periódico. Así verás la cartelera.

Скачано с сайта www.aversev.by

15. Contesta a las preguntas con *para*. Y luego con *para que*.

Modelo: ¿Para qué preparas café? / no dormirse / tú tomar una tacita conmigo
Preparo café para no dormirme. Preparo café para que tú tomes una tacita conmigo.

1. ¿Para qué estudias? / entrar en la Universidad / estar contentos los padres
2. ¿Para qué aprende español? / hablar bien / los amigos españoles comprenderme
3. ¿Para qué saca los billetes? / ir de vacaciones / los padres descansar en Sochi
4. ¿Para qué tiene coche o quiere comprar coche? / venir a tiempo a todos los sitios / realizarse el sueño de los padres
5. ¿Para qué tiene teléfono móvil o quiere tener teléfono móvil? / estar en contacto / tú poder llamarme a toda hora
6. ¿Para qué tiene ordenador o quiere tenerlo? / navegar por Internet / el jefe darme más trabajo

16. Forma oraciones completando con que donde sea necesario y poniendo el verbo en la forma correspondiente.

Modelo: El director invita a los actores famosos para … / participar / estrellas/ en la película.
El director invita a los actores famosos para que participen estrellas en la película.

1. En el cine ponen un estreno para … / los espectadores/ conocer / las películas nuevas.
2. El director y los actores trabajan con entusiasmo para … / la película / ser un éxito.
3. Te cuento el argumento de la película para … / tú /saber/ de que se trata.
4. Nos compran un periódico con la cartelera para … / elegir / nosotros / la película.
5. La sinopsis sirve para … / todos / comprender / el tema y la idea de la película.
6. Es necesario poner más películas nacionales para … / los espectadores / poder comparar y valorar.
7. Dan al director más tiempo para … hacer / montaje.

Скачано с сайта www.aversev.by

17. Utiliza Infinitivo o Subjuntivo según sea necesario.

1. Les escribo para que me (*dar*, *ustedes*) … información sobre los protagonistas.
2. Quedamos para (*ver*, *nosotros*) … el último estreno de Almodóvar.
3. Fuimos al aeropuerto para (*recoger*) … a algunos actores.
4. He hablado con mis amigos para (*saber*, *yo*) … de qué se trata en la película.
5. Te he llamado para que me (*dar*, *tú*) … la invitación.
6. Tienes que ir a la taquilla para (*sacar*, *tú*) … las entradas.
7. Se han ido a Francia para (*tomar*) … parte en el festival de Cannes.
8. Nos han llamado para que (*participar*) … en el casting.
9. Voy a ver esta película para que no (*decir*, *tú*) … no entiendo del cine.
10. Cierro los ojos para (*oír*) … mejor la música.

18. Traduce fijándote en el uso de Subjuntivo o Infinitivo.

1. Зачем вы пишите ему это письмо? — Чтобы сообщить ему всю правду. / Чтобы он знал всю правду.
2. Для чего вы идёте в кинотеатр? — Чтобы посмотреть новый фильм. / Чтобы мне не говорили, что я не люблю кино.
3. К чему вы рассказываете эту историю? — Чтобы не сомневаться, что ты прав. / Чтобы вы рассказали её друзьям.
4. Зачем вы надеваете пальто? — Чтобы пойти погулять. / Чтобы вы сказали, нравится ли вам оно.
5. Зачем ты купил этот журнал? — Чтобы читать его. / Чтобы ты прочёл в нём одну интересную статью.
6. Зачем ты идёшь к врачу? Чтобы лечиться. / Чтобы он вылечил меня.
7. Сегодня я отправил телеграмму моим родителям, чтобы они не беспокоились. / Хорхе посылает сестре деньги, чтобы помочь ей.
8. Карлос принимает это лекарство, чтобы бросить курить. / Врач рекомендует тебе это лекарство, чтобы ты бросил курить.

Скачано с сайта www.aversev.by

9. Елена собирается провести каникулы на юге, чтобы покупаться в море и позагорать.
10. Я дал сестре газету с киноафишей, чтобы она выбрала фильм. / Я покупаю газету с киноафишей, чтобы выбрать фильм.

19. Lee el texto sobre una película bielorrusa y di si es verdadero o falso.

"Alpíyskaya balada", una de las mejores películas

El cine bielorruso después de la Gran Guerra Patria es famoso por sus películas dedicadas al heroísmo del pueblo y la lucha durante los años de ocupación.

Una de las mejores películas es *Alpíyskaya balada* ("Belarusfilm", 1965).

Guión – Vasil Býkov

Director – Boris Stepánov

Protagonistas: L. Rumiántseva, S. Luibshín

Es la historia a la que quieres creer. Durante la Gran Guerra Patria de los campos de concentración en los Alpes donde trabajan los prisioneros durante un bombardeo nocturno realizan la fuga[1] un soldado soviético y una mujer, el bielorruso Iván y la muchacha italiana Julia. Se encuentran casualmente en las montañas y viven la aventura más increíble de su vida. Hambrientos, cansados, asustados, perdidos en las montañas más bellas de Europa comprenden que son capaces pensar no sólo en la guerra y el peligro. Es la historia de 3 días de la vida del hombre y de la mujer, historia de 3 días cortos y de una eternidad que les regalaron amor y esperanza. Iván sacrifica su vida para salvar a la querida Julia.

En 1966 es el filme líder con numerosas colas en las taquillas de los cines. Las chicas se peinan a la Julia y todos los chicos están enamorados de ella y quieren parecer a Ivan, un valiente muchacho bielorruso. La película recibió el galardón del mejor film en el Festival internacional cinematográfico en Delhi

Скачано с сайта www.aversev.by

en 1968 y la actriz Liubov Rumiántseva fue premiada como la mejor actriz extranjera.

1. En la película se trata de los días después de la guerra.
2. Los prisioneros trabajan en los campos de concentración en los Pirineos.
3. Realizan la fuga dos soldados soviéticos.
4. Realizan la fuga durante un bombardeo nocturno.
5. Se encuentran casualmente un bielorruso y una italiana.
6. En las montañas más bellas de Europa encontraron su amor.
7. Iván sacrifica su vida para salvar a la querida Julia.
8. La película recibió el galardón del mejor film en el Festival internacional cinematográfico en Cannes en 1968.

---

[1] **la fuga** – побег

20. Di si te gustaría ver esta película y por qué.

21. Prepara el resumen de la sinopsis de tu película favorita: argumento, director y actores.

Modelo: El título de la película es …
El director …
Los intérpretes (protagonistas) …
En la película se trata de …

22. Ahora, en parejas tratad de escribir la sinopsis de dos películas conocidas que os gustan mucho. En clase podéis leerla sin decir el título, a ver si alguien reconoce la película.

23. Pregunta a los compañeros y escribe en el cuaderno las respuestas.

1. ¿Te gusta el cine?
2. ¿Qué género de películas te gusta más?
3. ¿Qué película te gusta más? ¿Por qué?
4. ¿Qué película odias?
5. ¿Conoces alguna película española?
6. ¿Te gusta ir al cine solo o con amigos?
7. ¿Te gusta ver películas por la televisión?

Скачано с сайта www.aversev.by

24. **Lee el texto y di si es verdadero o falso.**

“Listapad”, festival cinematográfico internacional de Minsk

En noviembre en Minsk empiezan a “caer las hojas”, empieza el festival cinematográfico llamado “Listapad” (el nombre se traduce del bielorruso como “la caída de las hojas” o “el noviembre”. El festival cinematográfico bielorruso es relativamente joven, todavía no ha celebrado su 20 aniversario pero ya tiene sus tradiciones: reúne en la capital bielorrusa a los cineastas, laureados de “Listapad” de los años anteriores, a las estrellas del cine y a los debutantes.

Por ejemplo, hace poco vino al festival el director ruso Stanislav Govorukhin, galardonado muchas veces con el premio del festival de Minsk y llegó con el propósito de estrenar su nueva película “Pasajera” con el actor Víctor Sukhorúkov como protagonista, a propósito varias veces también ha sido laureado del festival. En 2008 para encabezar el jurado profesional del concurso fue invitado el famoso director polaco Krzysztof Zanussi.

En 2010 el festival prepara una sorpresa: se estrena la primera película de horror bielorrusa del director Andrey Kudinenko titulada “Masacra”. El guión está basado en la leyenda bielorrusa-lituana descrita en la novela “Lokis” del famoso escritor francés P. Mérimée que cuenta la historia de un oso brujo. El mismo director dice que no es una tradicional película de horror, es una película de “bulbahorror” donde se mezclan elementos de horror y drama sentimental bajo la salsa de autoironía con mucha risa. Los estudios cinematográficos “Belarusfilm” realizaron el rodaje cerca de Zheludok en la región de Grodno y en la película participan los actores bielorrusos y rusos: Svetlana Zelenkóvskaya, ya conocida a los espectadores por su interpretación de Anastasía Slútskaya en la película con el mismo título, Dmitry Miller, Aleksandr Kólbyshev y muchos otros.

El programa artístico del festival tiene planeadas diferentes actividades: proyecciones de las películas de argumento y documentales, los encuentros creativos, los programas retrospecti-

Скачано с сайта www.aversev.by

vos, exposiciones, presentaciones, clases de maestría con la participación de más de 25 películas de diferentes países.

El objetivo del festival es presentar los recientes trabajos de los grandes maestros cinematográficos y de los cineastas que debutan en su profesión, intercambiar de opiniones y experiencias y conocer la cultura cinematográfica de otros países.

1. El festival cinematográfico bielorruso es tan antiguo como el festival de Cannes.
2. Vienen a la capital bielorrusa los cineastas, laureados de "Listapad" de los años anteriores, las estrellas del cine y los debutantes.
3. El programa artístico del festival tiene planeadas diferentes actividades.
4. Todos los años el festival prepara diferentes sorpresas para los aficionados al cine.
5. El festival tiene como su objetivo conocer los nombres nuevos y los trabajos de los cineastas ya conocidos.

25. Completa la ficha del festival "Listapad".

Lugar: …
Nombre: …
Fecha:
Actividades:
Participantes: …

26. Cuenta a un compañero español lo que sabes sobre el festival.

27. Di qué sabes sobre la primera película de "bulbahorror".

Lección 3. Entre las estrellas

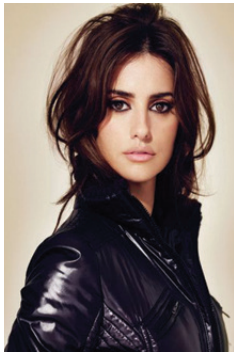
1. Pregunta a los compañeros y escribe en el cuaderno las respuestas.

1. ¿Quién es tu actor favorito?
2. ¿Y tu actriz?
3. ¿Conoces a algún actor o actriz españoles?

Скачано с сайта www.aversev.by

2. Lee el texto sobre la actriz y elige la opción correcta.

Penélope Cruz



Penélope Cruz nació en Madrid el 28 de abril de 1974. Es hija de Eduardo, un comerciante, y Encarna, una peluquera. Tiene dos hermanos: Mónica, que también es actriz, y Eduardo. Estudió hasta *2°* de bachillerato, tiene experiencia de cuatro años de interpretación con Cristina Rota y diversos cursos en Nueva York. También hizo diez años de *ballet* clásico y tres de *ballet* español. Tiene un vicio: comprar ropa, siempre la más actual. Sus aficiones son la música clásica, la lectura, la danza, la natación y el cine. Aunque pueda parecer nerviosa, en el fondo es todo lo contrario, calmada y reflexiva. Penélope busca la tranquilidad y la serenidad para llegar a la perfección profesional.

1. Penélope Cruz…
   a. ha practicado la danza.
   b. es hija única.
   c. no ha realizado estudios para ser actriz.
2. En el texto se dice que a Penélope Cruz…
   a. no le interesa mucho la moda.
   b. le gusta mucho comprar ropa.
   c. le gusta la ropa clásica.
3. Penélope Cruz es…
   a. nerviosa.
   b. seria.
   c. tranquila.

3. Busca en Internet más información sobre la trayectoria profesional de una de las actrices españolas más famosas internacionalmente, Penélope Cruz. Si no sabes nada de su vida intenta adivinar contestando V/F y después, comprueba.

1. Es la actriz española más conocida en EE. UU.
2. Antes de ser actriz quería ser cantante.
3. Ha trabajado con Pedro Almodóvar en varias ocasiones.

Скачано с сайта www.aversev.by

4. Se hizo famosa antes en Estados Unidos que en España.
5. Es la imagen de Ralph Lauren.
6. Nunca ha ganado un premio cinematográfico.
7. Es una seductora con los actores más famosos de Hollywood.
8. Le han dado el premio Limón a la peor actriz de EE. UU.
9. Protagonizó, junto con Tom Cruise, "Vanilla Sky."
10. No le gusta hablar con la prensa.
11. Se casó con Javier Bardem.

4. Cuenta sobre lo que te pareció más interesante en su biografía.

5. Lee el texto, fíjate en los momentos más importantes de la biografía del actor.

Antonio Banderas

El actor español de fama internacional, atractivo[1] malagueño. Representación del macho latino para algunos sectores de la industria de Hollywood José Antonio Domínguez Banderas, nació en Benalmádena (Málaga) en 1961.

A los 19 años se trasladó a Madrid con tan sólo 15.000 pesetas en el bolsillo para probar suerte[2] en el mundo de la interpretación y debutó en los circuitos teatrales underground de la capital.

Su primera película fue *Laberinto de pasiones*, con la cual inició su relación profesional con el director Pedro Almodóvar.

Con *Mujeres al borde de un ataque de nervios* de 1985 alcanzó su éxito internacional y en 1990 participó en el que será su última colaboración (hasta el momento) con su descubridor, Pedro Almodóvar.

En 1986 recibió el premio Fotogramas de Plata al Mejor Actor por su participación en *Réquiem por un campesino español, La corte del Faraón y Caso cerrado.*

En 1988 obtuvo una nominación al Oscar a la Mejor Película Extranjera, *Mujeres al borde de un ataque de nervios* de Pedro Almodóvar.

Скачано с сайта www.aversev.by

Su salto a la fama lo obtuvo de la cantante y actriz norteamericana Madonna, al ser incluido en el documental *En la cama con Madonna*. A principios de 1991 se traslada a Los Ángeles para preparar el rodaje de *Los Reyes de Mambo tocan canciones de amor*. Su trabajo en *Átame* fue considerado como el mejor de su carrera.

El éxito de la película *Los reyes del mambo tocan canciones de amor* y su atractivo físico le dieron la oportunidad de trabajar en 1992 en la película *Philadelphia* junto con Tom Hanks, lo que le consiguió el Oscar al Mejor Actor por este papel en 1993. Los proyectos empezaron a lloverle y su carrera americana se afianzó[3] rápidamente.

En 1995 fija su residencia en Estados Unidos. Estuvo casado con la actriz Ana Leza y más tarde contrajo matrimonio con la también actriz Melanie Griffith. En 1995 comienza en Miami el rodaje junto con Melanie Griffith.

Su debut como director ha sido en 1999 con *Locos en Alabama*, película que tiene como protagonista a su esposa Melanie Griffith y en la que su hija Estela del Carmen debuta con un pequeño papel. El estreno de la película en España fue en su ciudad natal Málaga que fue todo un acontecimiento para la ciudad.

Ha trabajado bajo las órdenes de directores con cierto prestigio en la industria cinematográfica como Robert Rodríguez y junto a actores de la talla de Jeremy Irons, Glenn Close, Tom Cruise, Brad Pitt y un largo, etc.

Últimamente, Antonio Banderas no es sólo actor, sino también director, por ejemplo, se enfrenta con *El camino de los ingleses* a su segundo trabajo tras la cámara.

---

[1] **atractivo** – зд. красавчик
[2] **probar suerte** – попытать счастья
[3] **afianzarse** – устанавливаться

6. Di si es verdadero o falso.

1. José Antonio Domínguez Banderas nació en Benalmádena (Málaga) en 1961.
2. A los 15 años se trasladó a Madrid para probar suerte en el mundo de la interpretación.
3. Su primer éxito internacional lo alcanzó con su descubridor Pedro Almodóvar.

Скачано с сайта www.aversev.by

4. En 1988 obtuvo una nominación al Oscar a la Mejor Película Extranjera, *Mujeres al borde de un ataque de nervios.*
5. Su salto a la fama lo obtuvo de la cantante y actriz latinoamericana Natalia Oreira.
6. A principios de 1991 se traslada a Los Ángeles.
7. Consiguió el Oscar al Mejor Actor en 1993 por su participación con Tom Hanks en "Philadelphia".
8. En 1995 fija su residencia en España.
9. Está casado con la actriz norteamericana Melanie Griffith
10. Ha trabajado con actores de la talla de Jeremy Irons, Brad Pitt, etc.
11. A. Banderas es no sólo actor sino también director.

7. Cuenta la biografía de Antonio Banderas.

8. Di qué películas con la participación de A. Banderas has visto.

9. Encuentra en Internet otra información sobre los últimos trabajos del actor.

10. Prepara un informe sobre un actor (una actriz) de cine de tu preferencia.

11. Lee el texto y haz el plan para hablar sobre Pedro Almodóvar.

Pedro Almodóvar

Ganador de un Oscar por su película *Todo sobre mi madre*, el director manchego Pedro Almodóvar es uno de los cineastas españoles con más éxito internacional en la obra fílmica se destaca por el colorismo de sus decorados y la capacidad de crear una galería de personajes de lo más hispanos y excéntricos...

Pedro Almodóvar Caballero nace en la decada de los cincuenta en Calzada de Calatrava cerca de la Ciudad Real. Hijo de Antonio y Francisca tiene dos hermanas y a los 8 años emigra con su familia de su ciudad natal. Luego empieza a estudiar el bachillerato elemental y superior con los padres salesianos y franciscanos, algo que no influye en absoluto en la dedicatoria[1] de su Oscar a medio santoral[2] español. A mediados de los sesenta se marcha a Madrid, donde trabaja como administrativo de la Compañía Telefónica.

Скачано с сайта www.aversev.by

Colabora en diferentes revistas underground, escribe relatos, forma parte del grupo punk-rock paródico "Almodóvar y Monamara" y realiza sus primeros cortometrajes de 8 min. En 1980 estrena su primer largo, *Pepi*, *Luci*, *Bom y otras chicas del montón*. La película es un éxito y Pedro decide dejar su trabajo en Telefónica para dedicarse de lleno al mundo del cine.

Es guionista de todas sus películas y, con *Mujeres al borde de un ataque de nervios*, se convierte en el director extranjero de cine independiente más taquillero en los Estados Unidos durante 1989. Es propietario de la productora "El Deseo S.A.", que produce sus películas, y en la que su hermano Agustín, "Titín", es productor ejecutivo. Pedro recibe premios por casi todos sus trabajos, pero sin duda *Todo sobre mi madre* bate los récords del director manchego.

Hay algunas curiosidades acerca de su persona:

Le gustan mucho las tapas que sirven en los bares.

Su madre, fallecida en 1999, aparece en algunas de sus películas.

De niño le regalaron una bandurria y lograba que toda su familia cantara a coro.

Lo primero que hace después de recibir un premio es llamar a sus hermanas.

Es muy exigente con los detalles de sus películas y para elegir la tela de un sofá no se decide hasta que no ve todos los catálogos.

Ha llenado su casa de fotos antiguas de su padre y de su madre.

---

[1] **dedicatoria** – посвящение
[2] **medio santoral** – религиозная среда

12. Contesta a las preguntas.

1. ¿Dónde y cuándo nació Pedro Almodóvar?
2. ¿Por qué se destaca su obra fílmica?
3. ¿Dónde estudió y cómo empezó su carrera?
4. ¿Cuándo estrena su primer largometraje?

Скачано с сайта www.aversev.by

5. ¿Con qué película y en qué año se convierte en el director extranjero de cine más taquillero en Estados Unidos?
6. ¿Qué película le trae un Oscar?
7. ¿Qué curiosidades se conocen sobre esta persona?

13. Preparad en grupo un informe sobre un director de cine nacional.

Lección 4. Cine, su historia y actualidad

1. Lee el texto y di si es verdadero o falso.

El cine

En el siglo XIX los hermanos Lumière hicieron sus primeras películas de tres minutos. Estas películas fueron presentadas al público el 28 de diciembre de 1895. Es la fecha del comienzo de una nueva era, la era de cinematografía. El cine se difundió rápidamente en el mundo entero y se convirtió en una de las artes y uno de los entretenimientos más populares. Por mucho tiempo se discutía interminablemente si el cine es un arte o simplemente un entretenimiento. Se considera que hoy día el cine es una de las principales artes contemporáneas. Podemos llamar el siglo XX el siglo de cinematografía. El cine combina tales artes como pintura, literatura, teatro, arquitectura y música. El gran número de personas de diferentes ocupaciones está relacionado con la producción de una película. Son guionistas, cineastas, productores, directores, camarógrafos, compositores, estilistas de modas, actores, actrices y muchos otros.

Los pioneros del cine ruso fueron Protazánov, posteriormente – Einstein, Púdovkin y Dovzhenko. Las primeras películas del oeste fueron principalmente melodramas o comedias. En Rusia se rodaban muy a menudo películas históricas o versiones cinematográficas de las mejores novelas.

Primeramente películas eran mudas y blanquinegras. En ese tiempo el mundo estaba loco por Charlie. Charlie fue creado e interpretado por el actor inglés y famoso director del cine Charles Spencer Chaplin. Su Charlie era pequeño y torpe siendo bondadoso y generoso. Él atraía los corazones de la gente sencilla de diferentes países. Más tarde en las películas aparecieron el color y el sonido.

Скачано с сайта www.aversev.by

Hoy día se proyectan en muchísimos cines del mundo maravillosas comedias, historias amorosas, películas de ciencia-ficción, de horror y suspenso, novelas policíacas y películas históricas.

Pero el cine se está haciendo menos popular. El gran número de personas prefiere quedarse en casa y ver vídeos o la tele. Diferentes festivales internacionales de cine despiertan el interés de los espectadores al nuevo cine, destacan nuevas tendencias cinematográficas.

1. En el siglo XIX los hermanos Lumière hicieron sus primeras películas.
2. El cine se convirtió en una de las artes más populares.
3. Podemos llamar el siglo XX el siglo de cinematografía.
4. Con la producción de una película están vinculadas pocas personas.
5. Las primeras películas del oeste fueron principalmente películas de horror.
6. En Rusia se rodaban a menudo películas históricas o versiones cinematográficas de las mejores novelas.
7. Las primeras películas eran mudas y blanquinegras.
8. Últimamente el cine se está haciendo menos popular.
9. Diferentes festivales internacionales destacan nuevas tendencias cinematográficas.

2. Termina las oraciones.

1. En el siglo XIX los hermanos Lumière hicieron ...
2. El 28 de diciembre de 1895 es la fecha del comienzo ...
3. El cine se convirtió en ...
4. El cine combina tales artes como ...
5. En la producción de una película participan ...
6. Los pioneros del cine ruso fueron ...
7. Las primeras películas eran ...
8. Entre diferentes géneros de películas podemos mencionar ...
9. Diferentes festivales cinematográficos ayudan a ...

3. Contesta a las preguntas.

1. ¿Cuándo empezó la era de cinematografía?
2. ¿Qué es el cine hoy día?

Скачано с сайта www.aversev.by

3. ¿Quiénes participan en la producción de películas?
4. ¿A qué directores del cine conocéis?
5. ¿Qué directores, qué películas y qué autores nacionales son famosos?
6. ¿Qué géneros de películas son populares entre los jóvenes (entre los mayores)?
7. ¿Cómo se puede despertar el interés al cine?

4. Prepara un informe sobre el cine hablando sobre:

– historia
– importancia
– cine de hoy

5. Lee el texto dedicado al cine español y di si es verdadero o falso.

El cine español

El cine español se convirtió durante las primeras décadas del siglo XX en un medio de expresión de alto valor artístico.

En 1928 se produce un hecho de gran importancia: Luis Buñuel y Salvador Dalí ruedan *Un perro andaluz*, película surrealista en la que se nota la influencia del psicoanálisis, que tanto atraía a los vanguardistas[1] de los años veinte. Luis Buñuel (1900–1983) es admirado a partir de entonces como el realizador español más dinámico e innovador del cine internacional. Su obra servirá de guía y orientación durante décadas.

En los años cincuenta la censura no impidió la producción de excelentes películas cuando algunos cineastas decidieron testimoniar[2] sobre la situación social del país (*Bienvenido, Mr. Marshall* de Luis García Berlanga, *Calle Mayor* de J.Antonio Bardem y otras). En 1961 Luis Buñuel obtiene la Palma de Oro en el Festival de Cannes con *Viridiana*, cuya proyección estaría prohibida durante muchos años en la España franquista.

El nuevo cine español nace en los años sesenta como reacción contra la mediocridad[3] de muchas producciones comerciales de la década anterior.

El cine español ha conseguido un amplio reconocimiento en el mundo. Unas películas obtuvieron los premios en los Festiva-

Скачано с сайта www.aversev.by

les internacionales. Se conoce muy bien el nombre de Carlos Saura con su *Carmen* y *Bodas de sangre*.

El hecho más destacado del panorama cinematográfico español de los últimos años es, sin duda alguna, la ascensión[4] de Pedro Almodóvar. Alcanzó su éxito con *Mujeres al borde de un ataque de nervios* (1989) que fue vista por un número de espectadores increíble para cualquier película española en aquellos tiempos, dentro y fuera de España, hasta convertir a su director en el cineasta español más conocido, sobre todo después de ganar su Oscar por *Todo sobre mi madre* (1999) al igual que sucedió con *Mar adentro*, de Alejandro Amenábar (en 2005).

Pero el cine en España en 2005 perdió más de 27 millones de espectadores con respecto al año anterior. No obstante, estos datos son provisionales, puesto que se obtuvieron a partir de estadísticas realizadas hasta el 11 de diciembre, con lo que podrían variar hasta el final del año, y más si tenemos en cuenta que la asistencia de espectadores al cine suele aumentar durante el periodo navideño.

Aunque el cine estadounidense fue el que más largometrajes estrenó, los datos muestran que la producción cinematográfica en España sigue creciendo, puesto que en 2005 se realizaron 142 películas, que es la cifra más elevada de los últimos veinte años. En ese dato se incluyen coproducciones con Francia, el Reino Unido, Italia, Argentina y Chile, entre otros países.

Las películas más taquilleras en 2005 fueron *Star Wars, Episodio III: La venganza de los Sith; Torrente 3, el protector, La guerra de los mundos* y *Harry Potter y el cáliz de fuego*. En lo que respecta al cine español, las películas más vistas fueron, después de *Torrente 3, el protector,* la coproducción *El reino de los cielos, Princesas* y *El penalti más largo del mundo.*

1. *Un perro andaluz* fue el primer éxito del cine español.
2. Luis Buñuel y su obra sirvieron de guía y orientación durante décadas.
3. En la España franquista algunos cineastas decidieron testimoniar sobre la situación social del país.
4. El nuevo cine español nace en los años 60.

 Скачано с сайта www.aversev.by

5. El hecho más destacado del panorama cinematográfico español de los últimos años fue la ascensión de Carlos Saura.
6. El cine en España en 2005 perdió más de 27 millones de espectadores con respecto al año anterior.

---

[1] **vanguardistas** – авангардисты
[2] **testimoniar** – свидетельствовать
[3] **mediocridad** – посредственность
[4] **ascensión** – восхождение, взлёт

6. Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué artistas y qué películas estaban al inicio del cine español?
2. ¿Qué directores del cine español son famosos?
3. ¿Por qué podemos decir que últimamente el cine español ha conseguido un amplio reconocimiento en el mundo?
4. ¿Quién es el cineasta español más conocido y por qué?
5. ¿Por qué se dice que la producción cinematográfica en España sigue creciendo?
6. ¿Cuál fue la película más vista en 2005?
7. ¿Y cuál fue la película española más vista en 2005?

Comunicación

Preguntar si se está de acuerdo
- ¿Estás / estáis de acuerdo?
- ¿Cómo lo ves / veis (encuentras / encontráis)?
- ¿Qué te / os parece?

Expresar acuerdo
- Estoy (totalmente/completamente/absolutamente) de acuerdo (contigo/con eso / en eso/con…)
- Por supuesto (que sí / no)
- Tienes (toda la) razón

Expresar desacuerdo
- Yo no estoy de acuerdo (contigo / con eso / en eso / con…)
- Yo no lo veo así. / Yo no pienso lo mismo.
- Ni hablar. / De ninguna manera.

Скачано с сайта www.aversev.by

√7. Discutid con los compañeros sobre los temas siguientes expresando acuerdo o desacuerdo. Podéis agregar otros temas.

1. Es necesario rodar más películas sobre la Gran Guerra Patria para que los jóvenes sepan nuestra historia.
2. En nuestro país se filman pocas películas para los espectadores pequeños y por eso tienen que ver las películas extranjeras que no siempre son de calidad.
3. Hay pocas películas musicales para los aficionados de la música para que puedan conocer las biografías y obras de los artistas.
4. Las películas de acción son más interesantes que las comedias.
5. Es necesario poner más películas nacionales para que los espectadores puedan comparar y valorar.
6. El cine estadounidense es violento y comercial.

¡Ríe con nosotros!

En el cine

Un señor llega al cine con un poco de retraso. Al entrar, como la película ya ha comenzado, el acomodador que lo acompaña hasta su asiento le dice en voz baja a su oído:

– Por favor, haga usted el menor ruido posible.

– ¿Por qué? – responde asombrado el señor. – ¿Es que ya están todos durmiendo?

Скачано с сайта www.aversev.by

Unidad VII

ALLÍ DONDE FUERES HAZ LO QUE VIERES...

Lección 1. El arte de vivir de los españoles

1. 🎧 Escucha y lee el diálogo, contesta por qué Ruslán que ha llegado a Madrid de Minsk, está asombrado.

Ruslán: ¡Qué noche más formidable! Dime, Pablo, ¿qué hora es?
Pablo: Creo que son las nueve y media.
Ruslán: ¿Las nueve y media de la noche? ¡Imposible! Mira cuánta gente hay en la calle... y cuántos niños también. (*Pasa un niño corriendo.*)
Pablo: Pues, te digo que son las nueve y media de la noche. (*Mirando el reloj*).
Ruslán: Entonces, no entiendo. ¿Qué pasa hoy? ¿Es un día festivo o qué? ¡Es bastante tarde y en la calle hay tanta gente!
Pablo: Pues no, no pasa nada... ¿No te gusta la gente?

2. Contesta si hay mucha gente en las calles en tu ciudad/pueblo a esas horas.

3. A base del diálogo di qué costumbre tienen los españoles.

4. Lee el texto, fíjate en otras costumbres que siguen existiendo en España.

Costumbres y tradiciones

La vida buena de los españoles transcurre fuera de casa. Así ha sido tradicionalmente, por lo general con una casi musulmana separación de los sexos[1]. Los hombres iban al casino, a los toros, al café; las mujeres se sentaban en sillas bajas en la calle, en un portal, si hacía buen tiempo o, si no, iban a la iglesia. Esas son formas de vida pasada, pero todavía en su fondo la tradición

Скачано с сайта www.aversev.by

mediterránea continúa. La vida más apetecible sigue siendo la de la calle, es decir, la que se hace fuera del hogar[2].

Hay una especial tensión en la vida cotidiana de los españoles que se asocia al horario retrasado y a la costumbre de pasar mucho tiempo fuera de casa: duermen pocas horas. El poco dormir no se le considera como una enfermedad, ni como una preocupación sino, al contrario, un motivo de orgullo. Los españoles están orgullosos de dormir poco. Luego está el estereotipo de la siesta, pero no es más que una costumbre para compensar las pocas horas de sueño nocturno de muchos españoles, incluyendo los niños. La siesta es una de aportaciones más importantes de España a la cultura universal. Aunque la vida moderna no facilita precisamente esta sana costumbre, los españoles se las arreglan, como pueden, para seguir practicándola.

Si por un lado una característica de la vida urbana moderna es el estrés, por otro lado se podría afirmar que en España funciona todavía la característica imprecisión o impuntualidad que viene del ritmo tranquilo de la vida campesina. Llegar a la hora prefijada de una cena o de una reunión cualquiera se considera más bien de mal gusto. ¿Será esta ausencia de la neurosis[3] del tiempo uno de los secretos de la extraordinaria vida de muchos años de los españoles?

---

[1] **separación de los sexos** – разделение полов
[2] **el hogar** – домашний очаг
[3] **ausencia de la neurosis** – отсутствие невроза

5. Después de leer el texto, di si es verdadero o falso.

1. La mejor parte de la vida de los españoles transcurre en casa.
2. Antes existía una casi musulmana separación de los sexos.
3. Las mujeres iban a los toros, al café y los hombres se sentaban en sillas bajas en un portal o iban a la iglesia.
4. La vida más apetecible sigue siendo la de la calle.
5. El poco dormir se considera como una enfermedad.
6. La siesta no es más que una compensación para aliviar las pocas horas del sueño nocturno.
7. Llegar a la hora retrasada a una cena o una reunión se considera de mal gusto.

Скачано с сайта www.aversev.by

8. La ausencia de la neurosis del tiempo es uno de los secretos posibles de la vida de muchos años de los españoles.

6. Encuentra en el texto los equivalentes a las expresiones siguientes.

- La vida fuera de la casa – …
- La vida buena – …
- El poco dormir – …
- La impresición horaria – …

7. Formula a base del texto leído 3 costumbres que tienen los españoles y habla en breve sobre éstas.

8. Di, en tu opinión, ¿cuáles de estas actividades hacen diariamente los jóvenes bielorrusos y cuáles hacen los jóvenes españoles?

Actividades diarias	Belarús	España
1. Salir a pasear con la familia por la tarde.	sí/no	sí/no
2. Ir de compras por la tarde con un pariente.	sí/no	sí/no
3. Conversar y observar a la gente con un pariente caminando por la calle.	sí/no	sí/no
4. Salir en auto con un(a) amigo(a) a tomar un refresco.	sí/no	sí/no
5. Tomar un helado o un refresco con tu familia caminando por la calle o en un parque cerca de tu casa.	sí/no	sí/no
6. Pasear en auto con un grupo de amigos una o dos horas por la tarde.	sí/no	sí/no
7. Salir a caminar con un grupo de amigos.	sí/no	sí/no
8. Quedar con los amigos para pasar el tiempo libre en un cine o un bar o simplemente charlando.	sí/no	sí/no
9. Practicar un deporte: correr, ir en bicicleta, etc.	sí/no	sí/no

Скачано с сайта www.aversev.by

9. Antes de leer el texto mira las fotos y coméntalas con tu vecino/a. En cuanto a los pasatiempos ¿hay cosas que os sorprenden?

1

2

3

4

5

10. Lee el texto. Relaciona las imagines de las fotos con algunas informaciones del texto.

Fin de semana en la calle

A los extranjeros que visitan España les llama mucho la atención la cantidad de la gente que hay en la calle. Y la cantidad de bares.

Es seguramente la versión urbana moderna de la tradición mediterránea de usar la plaza como lugar de encuentro. Y es que el *hobby nacional* es, sin duda alguna *hablar*. Se habla en la calle, en los restaurantes, en las terrazas, con los amigos o con la familia. Y se habla generalmente en torno a una mesa, o en una barra de bar, casi siempre bebiendo o comiendo.

Los fines de semana mucha gente huye de las grandes ciudades. Son muchos los que tienen una segunda residencia, en el campo o en la playa. Muchas familias se reúnen en la antigua casa familiar, en el pueblo. El problema es la vuelta a casa el domingo. Sufrir un atasco impresionante para entrar en la ciudad es casi inevitable.

Los que se quedan en la ciudad salen. Dar un paseo antes o después de cenar es una tradición en muchas ciudades hispanas. Y salen mucho. Por ejemplo, al mediodía, antes de comer, van a tomar un aperitivo. Un paseo, unas cañas y unas tapas en una

 Скачано с сайта www.aversev.by

terraza, al sol, son para muchos el máximo placer de un domingo. Luego, se come en familia, muy tarde, sobre las tres o pasadas las tres. Se come en la propia casa, en la de los abuelos, o en casa de los tíos o de los hermanos. O si no, en un restaurante.

Por las tardes hay larguísimas colas en los cines y las calles céntricas están llenas de paseantes, sobre todo de los jóvenes. Les va la marcha.

Las noches de los viernes y de los sábados las ciudades están también muy animadas y hay tráfico hasta la madrugada: gente que va o que viene de los restaurantes, gente que entra o sale de los espectáculos y grupos de jóvenes que van a bailar o a tomar algo.

Otra de las cosas que puede sorprender al visitante es lo poco planificado que está el ocio. Muchas veces nos encontramos con alguien, sin haber decidido muy bien qué vamos a hacer. Nos citamos a una hora no muy exacta ("a eso de las nueve", "sobre las diez"…) y luego "ya veremos". Se toma algo en un sitio y, al cabo de un rato, el grupo se traslada a otro lugar, lo que también sorprende a muchos extranjeros. Y es que, para los españoles, es más importante con quién se está que dónde se está.

En los últimos años la práctica de deportes se ha puesto de moda y son muchos también los que organizan su tiempo libre y sus fines de semana en torno a su deporte favorito: la bicicleta o el tenis, el esquí o el golf, *el jogging*, el fútbol o la vela… Pero, ojo, siempre con amigos… Y hablando.

11. Di qué prefieren hacer los españoles durante el fin de semana.

12. Compara qué es igual y qué es diferente en nuestra cultura.

13. Antes de leer el texto di tu opinión:

1. ¿Con cuántos minutos de retraso podemos venir para llegar "a tiempo" si estamos invitados a cenar para las 6:00 P.M?
2. ¿Qué significa para ti la expresión "ser puntuales? "

14. Lee el texto, trata de comprenderlo.

¿Hora latina u hora americana?

La hora para levantarse, desayunar, almorzar, cenar, salir del trabajo, ir al teatro o llegar a una fiesta depende totalmente

Скачано с сайта www.aversev.by

de la cultura. Posiblemente por eso los alemanes al hablar de la hora dicen que el reloj vuela, los norteamericanos dicen que el reloj corre y los españoles que el reloj anda.

Desde el punto de vista de un hispano, en Estados Unidos almuerzan y cenan demasiado temprano. ¿Por qué? Porque en la cultura hispana, el almuerzo simplemente no se sirve antes de la 1:30 o las 2:00 de la tarde, y la cena puede ser tan tarde como las 9:00 o 10:00 de la noche. Con frecuencia, al viajar por los países hispanos, los norteamericanos se sorprenden al entrar en un restaurante al mediodía o a las seis de la tarde y encontrarlo casi vacío[1]. Lo que no saben es que los camareros probablemente están pensando que los norteamericanos son un poco raros por querer almorzar o cenar tan temprano.

A propósito, el concepto[2] de mediodía es también distinto. Generalmente en Estados Unidos cuando dicen "Te veo al mediodía" quiere decir que las dos personas se van a ver a las doce en punto. Cuando dos hispanos dicen esto, es que piensan verse entre las 12:00 y las 2:00 de la tarde. Para el hispano el mediodía consiste en un par de horas y no en las doce en punto.

El norteamericano es muy puntual desde el punto de vista de un hispano – quizás demasiado puntual. ¿Por qué? Porque el norteamericano casi siempre se presenta a la hora indicada cuando recibe una invitación a cenar a una fiesta. Para el hispano es natural y hasta característico llegar media hora o hasta una hora más tarde.

El llegar a la hora exacta es para el hispano llegar a la "hora americana". Si se llega a la hora indicada, lo más probable es que las personas que lo invitaron todavía no estén listos.

Cuando un hispano recibe una invitación a una fiesta, lo más importante es presentarse a celebrar con los amigos que lo invitaron. Por eso, si uno tiene otro compromiso es preferible llegar tarde a la fiesta después de cumplir con el otro compromiso, que rechazar la invitación[3] y no presentarse.

---

[1] **vacío** – пустой
[2] **el concepto** – понятие
[3] **rechazar la invitación** – отказаться от приглашения

Скачано с сайта www.aversev.by

15. Después de leer el texto elige cuál de estas acciones es característica y normal si uno vive en un país hispánico.

1. llegar media hora tarde a una cena
2. aceptar una invitación a una fiesta y luego llegar dos horas más tarde
3. hacer una cita al mediodía para estudiar para un examen
4. invitar a un amigo a almorzar contigo a las 12:30
5. hacer una reservación para cenar a las 10:00 de la noche
6. llegar una hora tarde a almorzar con un(a) amigo(a)
7. no aceptar la invitación a una fiesta porque vas a tener que llegar dos horas más tarde
8. llegar tres minutos más temprano a una cena

16. Explica qué significa para un hispano llegar a "la hora americana".

17. Di qué prefieres: la puntualidad a la americana o a la española y por qué.

18. Expresa tu opinión respecto a nuestra puntualidad, argumentala.

19. Lee el texto sobre una costumbre que existe en España y expresa tu opinión al respecto.

Siesta

Después de una buena comida no hay nada mejor que dormir una siesta. Puedes dormir la siesta en la cama, incluso algunos se ponen hasta el pijama, pero la mayoría dormimos en el sofá normalmente con la televisión encendida o con algo de música y nunca más de diez o quince minutos. No importa que sea sólo un cuarto de hora después de la comida. No hace falta desnudarse y acostarse. Basta con aflojarse un poco el nudo de la corbata[1] y estirar[2] hacia delante las dos piernas.

Mi abuelo siempre decía que tienes que dormir la siesta sosteniendo unas llaves en la mano y despertarte con el ruido de las llaves cayendo al suelo, es decir no más de diez minutos.

No sólo los españoles duermen después de comer. En los países tropicales, donde el calor dificulta la actividad al mediodía, la siesta es muy común, y en Taiwán y Japón algunas

Скачано с сайта www.aversev.by

fábricas han creado habitaciones especiales para que los trabajadores duerman la siesta.

Esta costumbre a menudo es objeto de bromas y chistes. Por ejemplo, dicen que el alcalde de una ciudad española llamada Plasencia anunció: "Está estrictamente prohibido hacer ruido en las calles entre las tres y las cinco de la tarde durante los meses de verano para garantizar que la gente pueda dormir la siesta".

He leído en alguna parte que la siesta es una necesidad biológica y teniendo en cuenta que personas como Napoleón, Leonardo da Vinci, Edison y Einstein dormían después de comer, no tengo ninguna duda: la siesta es una buena costumbre.

---

[1] **aflojarse un poco el nudo de la corbata** – ослабить узел галстука
[2] **estirar** – вытянуть

20. Contesta a las preguntas.

1. ¿Todos los españoles duermen la siesta?
2. ¿Dura mucho la siesta?
3. ¿Es necesario desvestirse y acostarse?
4. ¿Por qué la siesta existe no sólo en España?
5. ¿Por qué la siesta es una buena costumbre para la salud?
6. ¿Qué personas famosas dormían la siesta?
7. ¿Y entre tus familiares y parientes duerme alguien después de comer?

GR. 2. Modo Potencial

21. Di si dormirías la siesta siendo español y cómo lo harías. Usa palabras dadas:

unos 15 minutos, desnudarse, acostarse, acomodarse en el diván, estirar las piernas

Modelo: Yo dormiría la siesta, sobre todo en verano. …

Скачано с сайта www.aversev.by

22. Completa las oraciones con Condicional Simple de los verbos entre paréntesis.

1. (comer) Rosa … en ese restaurante todos los días.
2. (quedarse) Mis primos … a dormir en casa de mis abuelos.
3. (publicar) Los autores … el poema en la revista.
4. (aburrirse) Uds. … muchísimo con esa película.
5. (gustar) A mí me … hacer el papel de Helena de Troya.
6. (apreciar) Ana y Rita … las obras de arte del museo.
7. (dormir) Ricardo … en el hotel más barato de San Salvador.
8. (tocar) Javier y yo … jazz en el Café Central de Madrid.
9. (escribir) Tú les … postales a todos tus amigos desde Honduras.
10. (molestar) A nosotros nos … la música por las noches.

23. Da consejos a un amigo o amiga que está en las siguientes situaciones.

Modelo: Tiene que ir a una fiesta de un compañero de su hermana y no sabe cómo vestirse / ir arreglado / no formal. – *Yo que tú iría muy arreglado, pero no muy formal.*

- Su amiga le ha invitado a la fiesta de cumpleaños a su casa y no sabe qué regalar. / llevar (flores, bombones…). / gustar a todos
- Los familiares deciden adónde ir de vacaciones y le preguntan su opinión. / Preferir un lugar pintoresco en Belarús / costar menos
- Un grupo de amigos quiere ir al campo y no sabe en qué medio de transporte. / ir en bicicleta / ser cómodo / ser un transporte ecológico
- Quiere tener un animal de compañía. No sabe cuál. / elegir un hámster / ser pequeño / necesitar poco cuidado
- Quiere aprender a tocar un instrumento musical. / optar por la guitarra / no costar demasiado / poder llevarla a todas partes
- Tiene que elegir el segundo idioma para estudiar. / Estudiar el italiano / ser el idioma de una gran cultura

---

[1] **invertir** – вкладывать

24. Aconseja según la situación.

Modelo: No sé si estudiar biología o medicina. (biología) – *Yo, en tu lugar (yo que tú) estudiaría biología.*

Скачано с сайта www.aversev.by

2. No sé qué hacer, siempre llego tarde a todas partes. (comprarse un despertador)
3. No sé que ponerme para la fiesta. (el traje azul marino de seda)
4. No sé si reservar habitación en un motel o en un hotel. (en un hotel)
5. No sé qué regalarle a Juan Antonio. (algo para su coche)
6. No sé qué ponerme, hace frío. (un jersey de lana)

25. Elige la opción correcta en cada caso.

1. Me (*gusta/gustaría*)) visitar Argentina, pero ahora no tengo vacaciones.
2. Nos (*encanta/encantaría*) bailar. Lo pasamos fenomenal.
3. (*Prefiero/Preferiría*) trabajar, pero no encuentro empleo.
4. ¿Qué os (*gusta/gustaría*) hacer hoy? Podemos hacer lo que os apetezca.
5. A Paloma le (*encanta/encantaría*) viajar. Ha recorrido medio mundo.
6. Los sábados me (*gusta/gustaría*) salir con Pepa y Pablo. Lo pasamos muy bien con ellos.
7. (*Prefiero/Preferiría*) salir con mis amigos. Cuando estaba sola era muy aburrido.
8. Me (*encanta/encantaría*) saber pintar bien. Es el sueño de mi vida.

26. Completa las frases con el Potencial Simple de los verbos correspondientes.

Modelo: *Esta tarta está buena, pero estaría mejor con fruta.*

1. Aquí estamos bien, pero … mejor en la playa.
2. Soy feliz, pero … más feliz con un buen empleo.
3. Tocáis bien el piano, pero … mejor con un poco más de práctica.
4. Ustedes viven muy bien aquí, pero creo que … mejor en el campo.
5. Carmen trabaja muy bien, pero … mejor con más sueldo.
6. Me siento bien, pero … mejor con una buena taza de té.

Скачано с сайта www.aversev.by

7. Ruslán habla español bastante bien, pero … mejor con un buen profesor.

27. Completa las oraciones con los verbos entre paréntesis.

Modelo: (*a nosotras*, *gustar*) *Nos gustaría hablar muchos idiomas.*

1. A Alesia (*encantar*)… hablar bien español.
2. (*a mí*, *no*, *gustar*)… vivir en una gran ciudad.
3. ¿(*a ustedes*, *gustarle*)… hacer un viaje por Andalucía?
4. Me gusta este hotel, pero (*yo*, *preferir*) … un motel.
5. A mis padres (*encantar*)… visitar las ruinas mayas.
6. Nos encanta comer en casa, pero hoy (*preferir*) … comer fuera.
7. Conduzco bien, pero con mi moto lo (*hacer*) … mejor.

28. Escribe el verbo en la forma adecuada de Futuro o Potencial.

Modelo: *Mi hermana pronto tendrá un hijo.* (*tener*)

1. Yo que tú le … y … . (*llamar*, *preguntar*)
2. El año que viene (nosotros) … que cambiarnos de casa. (*tener*)
3. Si llaman a la puerta, (nosotros) … (*abrir*)
4. Si están enfermos, (ellos) no … a la fiesta. (*venir*)
5. Carmen dijo que ellos sí … a casa. (*venir*)
6. Yo, mañana si no estoy mejor, no … a trabajar. (*ir*)
7. La profesora de música dijo que hoy … diez minutos más tarde. (*llegar*)
8. Yo, en tu lugar, no … a esa carta. (*responder*)
9. ¿Quieres el periódico?, yo lo … después. (*leer*)
10. Es un traje precioso, yo que tú, me lo … (*comprar*)
11. Alejandro me dijo que él nunca … en una casa así. (*vivir*)
12. Si necesitan algo, ya nos lo … (*pedir*)
13. Yo creo que tú … tener más cuidado con lo que dices, hablas demasiado. (*deber*)
14. Inés, … (*ir*) a la peluquería, tienes el pelo fatal. (*deber*)
15. Mañana (nosotros) … el trabajo que nos queda. (*hacer*)
16. Yo creo que los vecinos … poner la tele más baja. (*deber*)
17. Yo en tu lugar, le … la verdad. (*decir*)

Скачано с сайта www.aversev.by

Lección 2. Invitaciones y otras costumbres

1. Lee el texto, fíjate en situaciones cómicas que puede provocar esta costumbre española. Después de leer el texto, intenta buscar las palabras que responden a las definiciones dadas más abajo.

¿Quién invita a quién...?

En España nos gusta invitar a nuestros amigos. Una costumbre española bastante agradable es la del "chateo" o "copeo". Consiste en recorrer una serie de bares o tabernas antes de comer o cenar – en lo que se llama "hora del aperitivo" – tomando "chatos[1]" de vino o "cañas[2]" de cerveza principalmente, y pinchando aquí y allá de las ricas "tapas" que adornan las "barras[3]" de estos locales. Unas veces será usted invitado y otras deberá pagar usted.

Por esa razón se puede ver que dos amigos íntimos discuten a la hora de pagar la cuenta en un restaurante, o que, después de comer, los dos llaman al camarero, con la tarjeta de crédito en la mano, para pagar la cuenta. A menudo, y para evitar[4] estas discusiones, se llega a un acuerdo: uno paga la comida y el otro los cafés y las copas. Cuando esto ocurre, ambos pagan más o menos lo mismo y por eso podemos preguntarnos: ¿quién ha invitado a quién? Sin embargo, cuando en un grupo de amigos todos quieren pagar, el camarero hace una pregunta que le ayuda a decidir a quién debe cobrar: "¿Quién me va a dejar más propina[5]?"

1. *Cuenta*: cantidad de dinero que se debe pagar o cobrar.
2. … : conversación donde se enfrentan opiniones contrarias.
3. …: pagar lo que ha comido o bebido alguien.
4. …: dinero que se da aparte del precio.
5. …: una tradición de recorrer una serie de bares tomando "chatos" de vino o "cañas" de cerveza pinchando aquí y allá de las ricas tapas.
6. …: hora antes de comer o cenar.

---

[1] **chato** – стопка
[2] **caña** – узкий, высокий стакан
[3] **barra** – стойка
[4] **evitar** – избежать
[5] **propina** – чаевые

Скачано с сайта www.aversev.by

2. Termina las oraciones a base de lo leído.

1. El “chateo” o “copeo” consiste en…
2. Los amigos van de bar en bar tomando … y pinchando… .
2. Para evitar las discusiones se llega a un acuerdo: si uno paga la comida … .
3. Si en un grupo de amigos todos quieren pagar, el camarero … .

3. Lee estas sugerencias dirigidas al visitante extranjero pues ciertas costumbres se mantienen y es importante que las conozcas.

Invitaciones a casa

Alguna vez le invitarán a comer. La invitación puede ser una simple cortesía o amabilidad, no acepte usted hasta que no le insistan un poco. Si acepta la invitación, envíe un ramo de flores para la señora y diga que el menú ha sido riquísimo. Y es normal porque el ama de casa española considera normal tratar a sus invitados a cuerpo de rey[1].

Cuando por un motivo llegue a una casa en el momento en que la familia esté comiendo le dirán “¿Usted gusta?”. Esta pregunta no significa invitación seria para sentarse a la mesa. Es una fórmula, y si no es seguida de un poco insistir, no debe aceptar nada. Usted contestará en estos casos, con la frase ritual: “Que aproveche, muchas gracias”. Esto para gentes sencillas. En ciertos ambientes “elegantes”, la expresión “que aproveche” se considera de mal gusto, por lo que basta con un “No, no, muchas gracias”, simplemente, o algo por el estilo.

“A su disposición”

También le dirán al despedirse en la puerta después de una visita: “Aquí tiene Usted su casa”, o, mostrándole el piso: “A su disposición”. Son simples fórmulas de cortesía y, aunque sinceras casi siempre, no le autorizan a usted a llevarse ninguna cosa que le ha gustado tanto.

---

[1] **a cuerpo de rey** – по-царски

Скачано с сайта www.aversev.by

4. Cuenta cómo es necesario comportarse al recibir una invitación a comer.

1. ¿Cuándo se acepta la invitación?
2. ¿Qué se hace al aceptarla?
3. ¿Cómo trata a sus invitados el ama de casa española?

5. Elige la variante correcta para terminar la oración.

1. Cuando llegue a una casa en el momento en que la familia esté comiendo y le dirán "Usted gusta" …
2. La invitación se acepta …
3. Si no se acepta la invitación en casas sencillas se puede contestar con la frase ritual …
4. En ambientes elegantes al momento de ofrecerle algo que no acepta se contesta …
5. Si les dicen al despedirse "Aquí tiene Usted la su casa" esto no significa que …

a. si es seguida de insistir
b. "Que aproveche, muchas gracias"
c. no es una invitación seria para sentarse a la mesa
d. puede llevarse cualquier cosa que le ha gustado
e. "No, no, muchas gracias"

GR. 4. Modo Imperativo

√6. Los que invitan a las personas a su casa también deben conocer ciertas normas de comportamiento. Para saberlo completa con los verbos en Imperativo (formas tú/Usted).

¿Eres un buen anfitrión[1]?

El éxito de una fiesta o una celebración en casa depende de la simpatía y capacidad organizativa del anfitrión. La experta en relaciones públicas Diane White ofrece algunos consejos en su libro ***Ideas y trucos para recibir amigos en casa***.

1. … (*ser*) organizado y previsor si quieres una fiesta perfecta: … (*citar*) a los invitados a la misma hora y … (*tener*) bebida y comida para todos los gustos.

Скачано с сайта www.aversev.by

2. … (*adoptar*) una actitud amable y divertida. … (*ofrecer*) tu mejor sonrisa, sincera, por supuesto, y … (*olvidarse*) de preocupaciones y problemas.
3. … (*evitar*) ser el centro de atención y … (*convertirse*) en el mediador entre los invitados.
4. … (*conseguir*) que se relacionen entre sí, … (*presentar*) de manera correspondiente unos a otros si no se conocen.
5. … (*preocuparse*) de que todos se sientan a gusto, es tu primera y más importante tarea.
6. … (*resolver*) los posibles problemas con tranquilidad, … (hacer) todo lo posible para evitar los enfrentamientos o nerviosismo.
7. Y lo más importante: … (*tratar*) a los invitados con la hospitalidad que te gustaría recibir fuera de casa.

---

[1] **anfitrión** – гостеприимный, щедрый хозяин

GR. 2. Potencial Simple

7. ¿Son hospitales los bielorrusos? Di qué harías para que tus invitados se sientan a gusto en tu casa.

Poner la mesa de una manera elegante; recibir a la entrada; invitar a acomodarse; presentar a todos; poner la música suave; preguntar por su familia; ofrecer algo de tomar; invitar a la mesa; ofrecer los platos y las bebidas a su gusto; preparar sorpresas agradables; despedirse amablemente; llamar un taxi; acompañar a la parada …

Modelo: Antes de venir los invitados yo pondría una mesa y la adornaría con flores …

GR. 4. Modo Imperativo

8. Piensa qué consejos se puede dar a una persona para que se adapte mejor a las costumbres españolas.

Modelo: Si un amigo vuelve a invitarle a tomar un helado / pagar Ud.
Si un amigo vuelve a invitarle a tomar un helado pague Ud.

Скачано с сайта www.aversev.by

1. Si un español insiste invitando a comer en su casa / aceptar.
2. Si acepta la invitación / enviar un ramo de flores al ama de casa.
3. Después de comer/ dar las gracias y decir que la comida ha sido muy rica.
4. Cuando llegue a una casa en el momento en que la familia esté comiendo y le dirán "¿Usted gusta?"/ no sentarse enseguida a la mesa/ contestar con la frase ritual: "Que aproveche, muchas gracias".
5. Si le dicen mostrándole el piso: "A su disposición" / recordar que son simples fórmulas de cortesía.
6. Para demostrar que lo español le resulta familiar / no caer en las "españoladas". Por ejemplo, / no poner la mantilla todos los días,/ no llevar el abanico en todas partes.

9. Completa los siguientes anuncios de publicidad de una agencia de turismo.

Modelo: "Mes de sorpresas en la agencia Merlintour. (Comprar) … dos viajes y (pagar) … uno."
"Mes de sorpresas en la agencia Merlintour. Compre dos viajes y pague uno."

1. "(*Visitar*) … Belarús. (*Recorrer*) … sus ciudades y pueblos. (*Vivir*)… unos días magníficos y (*conocer*) … nuestra tierra."
2. "¿No conoce la música nacional de Belarús? (*Escuchar*) … las canciones de los conjuntos «Pesniary» o «Biaseda» y (*apreciar*) … las antiguas tradiciones musicales."

Скачано с сайта www.aversev.by

3. “¿No conoce España? (*Enviar*) … una etiqueta del chocolate «Nestlé» a Radio Unistar. (*Participar*) … en nuestro concurso y (ganar) … un viaje a Barcelona para dos personas.”
4. “¿Quiere recordar la República Belarús? (*Elegir*) … regalos para todos los gustos en nuestras tiendas.”
5. “¿Le gustaría adornar su cocina con unas cositas originales? (*Buscar*) … en nuestras tiendas o (*pasar*) … por la feria de maestros durante el Día de la ciudad” y (*comprar*)… objetos de cerámica o de paja.”
6. “(*Utilizar*) … como decoración «el rushnik», la toalla tradicional bielorrusa hecha de lino y (*transformar*) … su cocina en un rincón de Belarús.”
7. “(*Probar*) … «medovuja», una bebida a base de miel, y «drániki», (*conocer*) … la cocina tradicional bielorrusa.”
8. “¿Te gusta esquiar y patinar? (*Venir*) … a Sílichi y (*gozar*) … de deportes invernales extremos.”
9. “¿Quiere pasar una noche tranquila en plena naturaleza? (*Reservar*) … una habitación en nuestro hotel y (*tener*) … todo lo necesario a orillas de nuestro lago Nároch que el lugar preferido de descanso de los turistas.”
10. “¿Le interesan las fiestas y tradiciones nacionales de Belarús? (*Participar*)… en las fiestas etnográficas «Máslenitsa» o «Kupalle» al aire libre y (*comprender*) … mejor el carácter del pueblo.”

10. A base de los ejercicios anteriores puedes decir algo sobre las costumbres de los bielorrusos:

– los adornos tradicionales de casa;
– los platos y las bebidas;
– tradicionales fiestas etnográficas;
– lugares tradicionales de descanso.

11. Antes de leer otro texto expresa tu opinión sobre los españoles y los viajes.

1. ¿Qué te parece, les gusta viajar?
2. ¿Cuándo viajan?
3. ¿Adónde prefieren viajar?
4. ¿A qué medio de transporte se da la preferencia?

Скачано с сайта www.aversev.by

12. Lee este texto sobre la forma de viajar de los españoles y conoce otra costumbre de los españoles.

Los españoles y los viajes

Los españoles viajan en dos momentos importantes del año. Uno es la Semana Santa, una fiesta religiosa de unos días que aprovechan para salir de su ciudad. Esta fiesta se celebra en primavera y conmemora[1] la muerte y la Resurrección de Jesucristo (las Pascuas). En algunas ciudades es una fiesta muy importante, y muchos españoles van a estas ciudades para asistir a sus procesiones religiosas.

Otra época importante para viajar es el verano. Normalmente los españoles tienen un mes de vacaciones. Los sitios que más se visitan son las playas y los lugares de sol y alegría.

Últimamente los españoles viajan también durante las fiestas navideñas, dividen sus vacaciones en dos partes, y muchos pasan "la semana blanca" en las montañas para esquiar.

A los españoles les gusta alejarse de la ciudad donde viven todo el año, pero no de la gente. Es extraño ver a un español solo en una montaña, apartado del ruido. Les gusta estar rodeados de gente.

Lo más importante a la hora de planear las vacaciones es la diversión. Sus actividades favoritas durante las vacaciones son las compras, el descanso, disfrutar de la playa y visitar a familiares y a amigos.

Los españoles no planifican sus vacaciones con mucha antelación[2]. La mayoría de los viajes se hace sin ningún tipo de reserva, y cuando las salidas son de corta duración (menos de cuatro días), se planifican un día antes o el mismo día de salida. Sin embargo, los viajes de larga duración se planean, al menos, con una semana de antelación.

Ademas desde hace algunos años, existe el llamado turismo rural. La gente visita pueblos del interior o de montaña. Allí hay casas antiguas restauradas. Estas vacaciones son relajadas, se pueden practicar diferentes deportes y se convive durante unos días con la naturaleza.

Скачано с сайта www.aversev.by

La mayoría de los españoles prefiere el turismo interior, es decir les gusta viajar sin salir del país y con la familia. Pero, desde hace unos años, han empezado a hacer más viajes al extranjero gracias a que las tarifas aéreas se han hecho más baratas y la economía se ha mejorado. Y viajan desde muy pequeños: cada vez es más normal que los niños pasen un verano en Gran Bretaña o Irlanda para aprender inglés, o en Francia para aprender francés. Los que deciden salir fuera, lo hacen a países europeos, sobre todo, a Francia y a Portugal. Los destinos internacionales más buscados entre los españoles son EEUU, Marruecos, y países como la India o Tailandia se encuentran también entre las preferencias de los españoles.

Pero los países europeos no son los únicos escogidos por la gente que quiere conocer otros lugares: Hispanoamérica (especialmente México y Cuba) es uno de los destinos preferidos para escaparse durante una semana o quince días. En general, no salen tanto del país como los alemanes o los británicos, pero también es cierto que esta costumbre, como tantas otras, poco a poco cambia.

---

[1] **conmemorar** – вспоминать, чествовать
[2] **con mucha antelación** – заблаговременно

13. Di si es verdadero o falso.

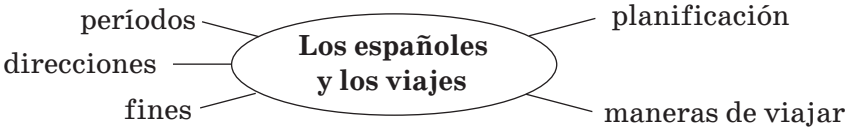
1. Los españoles viajan normalmente en invierno durante las fiestas navideñas.
2. Suelen tener dos meses de vacaciones.
3. Los sitios que más se visitan son las capitales europeas.
4. Suelen ir a la montaña.
5. A los españoles les gusta pasar sus vacaciones solos.
6. La Semana Santa es una fiesta importante en España.
7. Las actividades favoritas durante las vacaciones son las compras, el descanso, la playa, visitas a familiares y a amigos.
8. Con el turismo rural se puede practicar diferentes deportes.

14. Contesta a las preguntas.

1. ¿Por qué ahora pueden viajar más?
2. ¿Por qué actualmente los españoles viajan desde muy pequeños?
3. ¿A qué países se dirigen los españoles?

Скачано с сайта www.aversev.by

15. Habla sobre las preferencias turísticas de los españoles según el esquema.

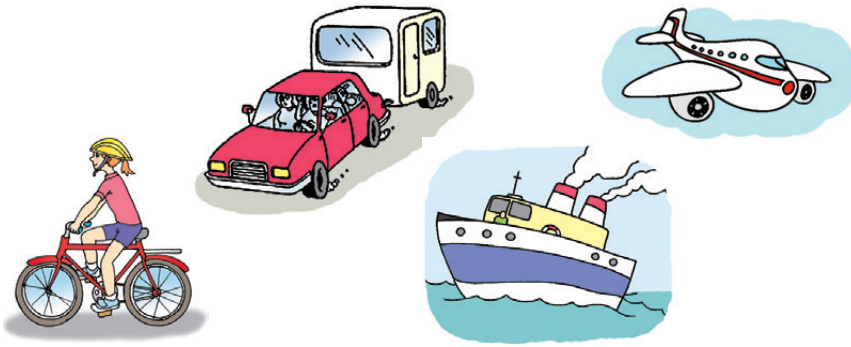


16. Antes de leer el texto expresa tu opinión: en qué medios de transporte viajan los españoles y dónde se puede alojarse. Lee el texto y encuentra seis medios de transporte y seis lugares donde alojarse.

Millones de españoles preparan las vacaciones de verano

Decidir cuál es el mejor medio de transporte para viajar provoca algunas discusiones familiares. Si coge el coche, ¡cuidado con el tráfico! Hay miles de personas como usted conduciendo por las carreteras y autopistas del país: solos, con la familia, con los amigos… Por eso durante estos días puede ser muy pesado conducir, pero siempre puede coger el tren o el autocar. El tren es un poco más caro, pero va más rápido y es más cómodo. El autocar es más barato pero, como el coche, puede tener problemas con el tráfico. Dicen que el avión es el medio de transporte más seguro, pero nunca se sabe.

Si viaja en familia siempre puede alquilar una caravana. Puede ser muy divertido viajar con la casa a cuestas[1]. Ahora bien, si usted no es animal ni de tierra ni de aire y prefiere el agua, coja un barco para hacer un crucero[2] por el Mediterráneo.



Скачано с сайта www.aversev.by

Una vez decidido cómo viajar surge el segundo problema: ¿dónde alojarse? Para los que no tienen problemas de dinero los paradores[3] nacionales siempre son una buena elección. Después están los hoteles de estrellas, para todos los gustos. Para los que quieren ahorrar existen las pensiones y los cámpings, y para los más jóvenes, los albergues[4] porque son muy económicos.

En España, últimamente, se han puesto de moda las casas de turismo rural[5]. Se puede ir con la familia o un grupo de amigos. No hace falta llevar nada porque se puede utilizar todo lo que hay en la casa. Normalmente, uno está muy tranquilo y puede disfrutar de la naturaleza.

---

[1] **a cuestas** – за своей спиной, за плечами
[2] **crucero** – круиз
[3] **parador** – гостиница (дорогая)
[4] **albergue** – приют, скромная гостиница
[5] **rural** – сельский

17. Ahora completa las frases con los nombres de transporte y los lugares dónde alojarse, que has encontrado en el texto.

1. Las carreteras y las autopistas estos días están llenas de **coches**.
2. Si no le apetece coger el coche, puede ir de vacaciones en … o en … .
3. Dicen que el medio de transporte más seguro es el … .
4. Si viaja con la familia y quiere divertirse, puede alquilar una … .
5. Si usted prefiere el agua coja un … .
6. Los que no tienen problemas con el dinero, pueden ir a los … .
7. Después de los paradores, están los … como opción más barata.
8. Las … y los … son para los que no quieren o no pueden gastar mucho dinero.
9. Los más jóvenes pueden ir a los … .
10. Si quiere estar a la moda, visite este año alguna de las … que hay en nuestro país.

18. Explica con tus propias palabras qué es viajar en un autocar, alquilar una caravana, hacer un crucero, ahorrar, turismo rural.

Скачано с сайта www.aversev.by

19. Compara los medios de transporte y sus ventajas e inconvenientes.

Medios de transporte

Ventajas (+)

- puedes parar cuando te apetece
- ir a la velocidad preferida
- ver los paisajes
- llevar animales
- es más rápido que los coches
- es ecológico
- lo tienes “en casa”
- tiene tarifas bajas
- tiene pocos accidentes (ДТП)
- llega prácticamente a todos los sitios
- puedes ir al restaurante y los baños
- puedes ir y volver en un día
- puedes tener la compañía de un grupo de personas
- es el más barato de todos
- el horario lo eliges tú
- no tienes colas ni atascos
- no necesitas reservar billetes
- estás en contacto con naturaleza y la gente
- es cómodo y rapidísimo

Inconvenientes (–)

- Dificultad para aparcar
- Atascos y colas
- Hay muchos accidentes
- Hay poco espacio en él
- A veces para mucho
- Es bastante caro
- La distancia que puedes recorrer es pequeña
- Tiene retrasos y cancelaciones
- Hay que reservar el billete con mucho tiempo

GR. 2. Potencial Simple

Скачано с сайта www.aversev.by

20. Di ¿en qué medio de transporte preferirías viajar y dónde te gustaría alojarse y por qué? Utiliza las palabras:

caro, barato, cómodo, ecológico, lento, seguro, rápido, elegante

Modelo: Me gustaría viajar en coche porque puedes llegar a todas las partes y no necesitas horario. Me alojaría en un motel porque está cerca de la carretera y es bastante económico.

21. Di tu opinión sobre los bielorrusos y los viajes.

1. ¿Nos gusta viajar?
2. ¿Últimamente viajamos más o menos? ¿Por qué?
3. ¿Cuándo viajamos? ¿En qué medios de transporte?
4. ¿Con quién y adónde solemos viajar?

22. Escribe una carta a un/a amigo/a que en verano va a visitar un lugar turístico y aconséjale qué puede hacer allí, a dónde puede ir, qué ropa debe llevar, en qué medio de transporte viajar, etc.

Modelo: Yo que tú iría a Madrid. Visitaría el museo del Prado.

23. En cada país existen sus normas de cortesía. ¿Qué sabes de la cortesía en España? Elige la información correcta según tu opinión y comenta con tu compañero la que te resulte sorprendente.

1. No se puede regatear[1] el precio de la habitación en un hotel.
2. Dos amigas cuando se despiden se dan la mano.
3. Te descalzas para estar en casa.
4. Cuando te ofrecen algo de comer o beber, no se acepta a la primera.
5. Si te dan un regalo, no debes abrirlo en el momento.
6. Cuando te dicen un piropo[2] o te hacen un cumplido, lo agradeces sin más.
7. Si invitas a tus amigos a cenar, te traen un postre, algo para picar…
8. Se pide permiso para fumar.

---

[1] **regatear** – торговаться
[2] **piropo** – комплимент

Скачано с сайта www.aversev.by

24. Completa ahora estas oraciones con los verbos correspondientes y aprenderás más costumbres españolas. Compáralas con las costumbres de nuestro país.

Decir • Sentarse • Despertar • Soler • Pedir • Acostarse • Empezar • Despedirse • Tener • Preferir

1. La mayoría de los jóvenes españoles … a salir al cumplir unos 13–14 años.
2. Muchos españoles … a las doce o a la una de la mañana.
3. A veces, los fumadores españoles … cigarrillos a desconocidos por la calle y en los bares.
4. Si … de tu madre porque sales de viaje, normalmente le das solo un beso.
5. Algunos adolescentes … tacos[1] continuamente.
6. En este país la gente … demostrar afecto tocando a los demás.
7. Algunas personas … la costumbre de gritar cuando explican una dirección.
8. En los bares típicos la gente no …, sino que se queda en la barra.
9. El ruido de la calle a altas horas … a la gente que no ha salido de marcha ese fin de semana.
10. Los españoles … quedar en la calle con sus amigos.

[1] **tacos** – ругательства

25. En cada país existe su código cultural. Lee las tarjetas y expresa tu opinión.

Si un grupo de amigos va a un restaurante, cada uno paga por separado según lo que ha comido y bebido.

Si preguntas a una persona que acabas de conocer cuánto gana, te considerará descortés.

Es tu cumpleaños y tus amigos te tiran de las orejas.

Скачано с сайта www.aversev.by

Te encuentras en la calle con un conocido al que no ves desde hace tiempo; él te saluda, pero tiene prisa y te dice “ya te llamaré”, y no llama.

Estáis invitados a una cena para las 21.00 y tus amigos españoles llegan a las 21 y 30.

Hablas con un español y notas que te habla desde muy cerca.

Cuando dos hombres se saludan o se despiden se abrazan.

Te presentan a una chica española y ésta te da dos besos.

Modelo: No veo nada extraño, en mi país cuando vamos en algún medio de transporte es normal que te miren.

26. Lee estos testimonios de varias personas que han viajado a otros países y cuentan sus experiencias, y complétalos con las palabras y expresiones dadas.

Invitaciones • bodega • tinto • insistir • tacos • cubiertos

No lo sabía, qué bueno. Yo sé otras palabras que no significan lo mismo en todos los países donde se habla español. Si pides un …en España te darán un vaso o una copa de vino; si lo pides en Colombia, un café solo muy cargado. Y la palabra … en Ecuador se utiliza para referirse a un local comercial y en España es el sitio donde se guarda el vino.

Latica

Скачано с сайта www.aversev.by

Yo quiero hablar del tema de las …, que en cada sitio funcionarán de una manera distinta. En Guatemala, por ejemplo, no deberás pagar si alguien te ha invitado a comer; si quieres, podrás devolver la invitación en otro momento. En cambio, en España sí se suele … a la hora de pagar.

Ernesto

Yo he visitado varios países de Hispanoamérica y lo normal, claro, es utilizar… para comer, pero en México hay algunas comidas que deberás tomarte con las manos, por ejemplo, los …, que son unas tortillas de maíz enrolladas con algún alimento dentro.

Leona

27. Relaciona la pregunta y la respuesta.

1. ¿Qué dice Leona sobre algunas comidas de México?
2. ¿Qué dice Ernesto sobre las invitaciones?
3. ¿Qué dice Latica sobre el significado de la misma palabra en diferentes países hispanohablantes?

a. Las palabras que no significan lo mismo en todos los países donde se habla español: si pides un tinto en España te darán un vaso o una copa de vino; si lo pides en Colombia, un café solo muy cargado.
b. En México hay algunas comidas que deberás tomarte con las manos, por ejemplo, los tacos.
c. En cada sitio las invitaciones funcionarán de una manera distinta: en Guatemala, por ejemplo, no deberás pagar si alguien te ha invitado a comer; si quieres, podrás devolver la invitación en otro momento.

GR. 3. Estilo indirecto

Скачано с сайта www.aversev.by

28. Pasa al estilo indirecto en pasado.

Modelo: Ernesto dijo: "En Guatemala no deberás pagar la invitación a comer, podrás devolver la invitación en otro momento." –
Ernesto dijo que en Guatemala no deberías pagar la invitación a comer, podrías devolver la invitación en otro momento.

1. Ernesto dijo: "En cada sitio las invitaciones funcionarán de una manera distinta".
2. Latica dijo: "Al pedir un tinto en España te darán un vaso o una copa de vino; en Colombia, un café solo muy cargado."
3. Leona dijo: "En México deberás tomarte algunas comidas con las manos, por ejemplo, los tacos."
4. Tu amigo español te dijo: " Ya te llamaré".

29. Todas estas personas declararon unas intenciones, pero luego no las han cumplido. Recuérdales su promesa.

Modelo: "Os llamaré a las 10".
Tú dijiste que nos llamarías a las 10.

1. "Te invitaré a mi cumpleaños."
   Tú me dijiste que …
2. "No iré a clase mañana."
   Ella me dijo que …
3. "Saldremos a las 7."
   Ellos dijeron que …
4. "Nosotros llevaremos la bebida."
   Vosotros…
5. "Yo haré la cena mañana."
   Tú dijiste …
6. "Te esperaremos en la puerta del cine."
   Vosotros dijisteis que …
7. "No volveré a fumar más."
   Tú dijiste que…

30. Traslada al pasado.

Modelo: Dice que vendrá mañana. – *Dijo que vendría al día siguiente.*

Скачано с сайта www.aversev.by

1. Aseguran que bajarán el precio de los coches.
2. Promete que se quedará con nosotros todo el fin de semana.
3. Estoy seguro de que no hablará.
4. Ya sabemos que encontrará una explicación.
5. Asegura que nos pagará antes de finalizar este año.
6. Dice que saldrá para Málaga el lunes.
7. Dice que pondrán moqueta en todas las habitaciones.
8. Le aseguran que le regalarán una moto.
9. Se dice que inaugurarán una nueva galería de arte.
10. Anuncian que van a hacer una exposición de pintura.

31. Haz una lista de todas las costumbres hispanas que no conocías antes de estudiar la lección. Construye frases según el modelo.

Modelo: Antes de conocer la cultura española yo creía que todas las mujeres españolas se ponían trajes de flamenco. No sabía que en España a la gente le gusta salir a la calle.

32. Has conocido mucho de las normas sociales de comportamiento en España y países de Hispanoamérica. Coméntalo con tus compañeros. Estas expresiones te pueden ayudar.

(No) Tienes que… • (No) Hay que… • (No) Se puede/debe… (No) Es de buena/mala educación… • (No) Está bien/mal visto…

Modelo: No es de mala educación si te invitan a cenar a las 22:00 y llegas con unos 20 minutos de retraso.

33. De las siguientes afirmaciones, di cuáles te parecen correctas.

1. Aparecen en la literatura española ya desde el siglo XIV.
2. En español, existen más de cien mil refranes.
3. Solo los usa la gente mayor, es algo anticuado.
4. Todos conocen el origen de los refranes.
5. Los refranes expresan la opinión de grupo.

34. Para conocer otra costumbre española vas a leer un texto pero antes contesta a las preguntas:

1. ¿Quién utiliza más los refranes y los dichos al hablar, tus padres, tus abuelos o tú?
2. ¿Por qué?

 Скачано с сайта www.aversev.by

35. Ahora lee el texto y comprueba tus respuestas.

El refrán español es uno de los más ricos complementos de filosofía y saber popular que se conocen en el mundo. Los casi cien mil refranes que se registran en la lengua castellana ofrecen un extraordinario material que representa uno de los grandes valores aportados esencialmente por el pueblo, que los españoles siempre tenemos en cuenta en nuestra vida cotidiana, puesto que nunca falta uno o varios refranes para ilustrar nuestra conversación, cualquier momento del día, cualquiera situación. Nuestra literatura clásica, desde el siglo XIV, es un magnífico ejemplo de la tradición refranera española. Desde entonces, el refrán nos ha acompañado siempre, ofreciéndonos su precisión, su oportunidad, su magnífica brevedad y su poder de ilustración.

Los refranes son una parte importante de la conversación diaria de los hispanohablantes. De hecho, muchas veces se utilizan para apoyar la propia opinión y, a su vez, darle un carácter general, ya que en realidad reflejan las experiencias de un pueblo y expresan la opinión colectiva elaborada durante siglos. Frases como “ya lo dice el refrán” o “como dice el refrán” se usan muy a menudo para confirmar la opinión. Y si usamos algunos muy conocidos, solo basta con pronunciar su primera parte y luego se comprende todo: “Dime con quién andas…”. Y otra cosa: pocas personas sabrán explicar el origen de los refranes que usan.

36. Contesta por qué los refranes tienen mucha importancia en las culturas de diferentes países.

37. Relaciona las partes de las columnas, de forma que construyas dichos o refranes. Abajo tienes las explicaciones que te pueden ayudar a encontrar su equivalente en nuestro idioma.

1. De tal palo	a. tiene un tesoro.
2. Ojos que no ven	b. que nunca.
3. Sobre gustos	c. otorga.
4. Afortunado en el juego	d. corazón que no siente.
5. Dios los cría	e. no hay nada escrito.
6. Más vale tarde	f. y ellos se juntan.
7. Quien calla	g. tal astilla.

Скачано с сайта www.aversev.by

8. A rey muerto — h. desafortunado en amores.
9. Quien tiene un amigo — i. rey puesto.

1. Los hijos actúan igual que los padres.
2. Si no ves algo que puede hacerte daño, no sufres.
3. Suele decirse cuando estás sorprendido por los gustos de otra persona.
4. Puedes ganar dinero en los juegos de azar, pero no tendrás la misma suerte en tu vida sentimental.
5. Las personas que tienen el mismo carácter o se comportan de forma idéntica acaban por relacionarse entre ellas.
6. Se dice cuando llevas mucho tiempo esperando algo y, por fin, llega.
7. Si no dices lo contrario, quiere decir que estás de acuerdo con lo que se ha dicho anteriormente.
8. Si un período de tu vida (trabajo, vida sentimental…) no ha funcionado, hay que cerrarlo completamente y no volver a él. En caso contrario, seguiría sin funcionar.
9. La amistad tiene un gran valor.

38. Relaciona los refranes españoles con sus equivalentes rusos. ¡Atención! Uno sobra.

a. No hay secreto que tarde o temprano no sea descubierto.
b. El día parece largo cuando no se hace nada.
c. La mejor salsilla es la hambrecilla.
d. Allá va la lengua donde duele la muela.

1. Долог день до вечера, коли делать нечего.
2. Волос долгий, а ум короткий.
3. У кого что болит, тот о том и говорит.
4. Шила в мешке не утаишь.
5. Голод не тётка.

39. La sabiduría popular aprecia los mismos valores y a veces con palabras iguales o muy símiles. Piensa y encuentra nuestros equivalentes a los refranes españoles.

1. No es tan fiero el león como lo pintan.
2. El que boca lleva a Roma llega.
3. El mal ejemplo hace escuela.
4. A hierro caliente batir de repente.

Скачано с сайта www.aversev.by

5. Siglo vivirás, siglo aprenderás.
6. En la boca cerrada no entran moscas.

40. Di qué refrán puede ser usado en esta situación.

María quiere ingresar en la Universidad Lingüística de Minsk. Viene a la capital, baja del tren en la estación y no sabe dónde está el metro y cómo puede llegar al centro. Pregunta a uno, luego al otro y por fin llega a la plaza de la Victoria y encuentra el edificio de la Universidad.

√41. En grupos inventad las situaciones donde pueden ser utilizados algunos refranes.

42. Ya sabes muchas cosas sobre la España de hoy. En grupos o individualmente preparad informes sobre las tradiciones y las costumbres de este país ibérico que os impresionan sobre todo.

43. Discutid en clase las costumbres españolas qeé son distintas de las bielorrusas.

Lección 3. Países, fiestas y tradiciones

1. Lee este texto sobre la Navidad. Aquí tienes algunas palabras que te van a servir para comprenderlo.

el mazapán

los polvorones

el turrón

los uvas de la suerte

un anillo de oro en la copa

Скачано с сайта www.aversev.by

Dulce Navidad

En España, la Navidad no es realmente Navidad sin turrón. Hay muchos dulces típicos: el turrón, el mazapán y los polvorones que se ponen en unas bandejas[1] para ofrecer a las visitas, pero sin duda la estrella es el turrón, un dulce de origen árabe. Hay dos tipos: "el turrón duro" y el "turrón blando", ambos hechos con almendras, miel y azúcar. El mazapán y polvorón también son hechos con almendras y azúcar.

Tomamos turrón después de cada comida, con el café o con té por la tarde y si eres muy goloso, cada vez que pasas cerca de la bandeja que todos tenemos estos días en casa.

Otra tradición que tenemos tiene lugar en Nochevieja. Cuando el reloj da las doce, las campanadas suenan doce veces y comemos doce uvas de suerte, una por cada campanada. Según la tradición los que comen las uvas siguiendo las campanadas, tendrán doce meses de prosperidad y buena suerte.

Llevar algo rojo esa noche y poner un anillo de oro en la copa con la que brindas para dar la bienvenida al Año Nuevo, ayudará también a tener un buen año.

Puedes creerlo o no, pero si yo fuera tú no olvidaría ninguno de estos rituales… Quién sabe?

---

[1] **bandejas** – подносы

2. Explica qué es o qué significa.

Turrón: …
Las 12 uvas de suerte: …
La ropa roja o un anillo de oro en la copa: …

3. Prepara una tarjeta de presentación del turrón.

Nombre: …
Qué es: …
Origen: …
Ingredientes: …

Скачано с сайта www.aversev.by

4. Lee el texto y contesta a las preguntas.

Fiesta de Reyes

La noche más mágica del año conserva tradiciones durante siglos. El texto del Evangelio habla de los Magos de Oriente, pero no dice ni el número, ni sus nombres, ni la raza. La leyenda y la fantasía los convirtieron en tres reyes de razas distintas. También les dieron los nombres de Gaspar (el Rey Blanco), Melchor (el Rey Rubio) y Baltasar (el Rey Negro) que vinieron a adorar[1] al Niño. La estrella cometa les sirvió de guía[2].

La tradición de regalar juguetes y dulces viene de las antiguas tradiciones romanas de los aguinaldos que se hacían la última noche del año como un deseo de felicidad para el año nuevo. Esta tradición se trasladó más tarde al 25 de diciembre o al 5 de enero, pero en muchos países se conserva la fecha original para entregar los regalos.

Los primeros presentes eran oro, incienso[3] y mirra[4]. ¿Por qué eligieron los reyes estos regalos? Porque el oro representaba la riqueza y el poder del niño que era Rey: el incienso se usaba desde la antigüedad como símbolo de adoración a Dios; y la mirra es un bálsamo parecido a las lágrimas que representa la capacidad humana de sufrir[5].

En España en la espera de la noche de Reyes los niños escriben cartas a los Reyes Magos donde piden regalos, se organizan las cabalgatas[6], en las que desfilan los tres Reyes Magos con su séquito[7] y los regalos que van a dejar en los zapatos de los niños esta noche. Por las calles del centro no pueden pasar coches. Las aceras están llenas de niños y todos con los ojos muy abiertos, todos muy emocionados. Miles de luces decoran la ciudad. La cabalgata es magnífica: los Reyes y sus ayudantes en grandes carrozas llenas de juguetes, con luces y música… Los Reyes saludan a los niños y les tiran caramelos. Esta noche los niños cenan temprano y ponen sus zapatos cerca de la ventana o del

Скачано с сайта www.aversev.by

balcón con la comida para los reyes y sus camellos y se van a la cama. Por la mañana temprano se levantan y corren para ver los regalos. Si han sido buenos durante el año reciben regalos pedidos, si no, reciben el carbón que afortunadamente[8] es dulce. Ese día toda la familia desayuna con el roscón de Reyes y después los niños visitan a sus familiares para recoger los regalos que los Reyes han dejado en sus casas. El día 7 de enero los niños no estudian, pero el día 8 las fiestas terminan.

1. ¿Cómo se llaman los Reyes y cómo son?
2. ¿Para qué vinieron los Reyes?
3. ¿Qué simbolizaban sus regalos en los tiempos antiguos?
4. ¿De dónde viene la tradición de regalar dulces y juguetes?
5. ¿Para qué los niños escriben cartas a los Reyes?
6. ¿Cómo son las cabalgatas?
7. ¿Qué regalos reciben los niños si no han sido buenos?
8. ¿Qué dulce típico se come el día de Reyes?

---

[1] **adorar** – поклоняться
[2] **guía** – проводник
[3] **incienso** – ладан
[4] **mirra** – мирра
[5] **la capacidad humana de sufrir** – способность людей страдать
[6] **cabalgata** – кавалькада (процессия)
[7] **séquito** – свита
[8] **afortunadamente** – к счастью

5. Lee el texto y di si es verdadero o falso.

Feliz roscón de Reyes

El roscón de Reyes es un dulce típico de estas fiestas que tiene dentro una pequeña sorpresa. El roscón de Reyes viene del roscón de Navidad, un bollo[1] grande en forma de rosca con sabor a anís que las mujeres llevaban a la Misa del Gallo para bendecirlo[2] y comer el día de Navidad en familia. Se guardaba[3] un trozo pequeño durante todo el año para prevenir[4] enfermedades.

Скачано с сайта www.aversev.by

He aquí el roscón de Reyes
tradición de un gran banquete,
en el cual hay dos sorpresas
para los que tengan suerte.
En él hay, muy bien ocultas,
un haba[5] y una figura;
el que lo vaya a cortar
hágalo sin travesura.
Quien en la boca se encuentre
una cosa un tanto dura,
a lo peor es el haba
o a lo mejor la figura.
Si es el haba lo has encontrado
este postre pagarás,
mas si ello es la figura
coronado y Rey serás.

1. El roscón de Reyes es un dulce típico que tiene dentro mermelada.
2. Es un bollo grande en forma de rosca con sabor a anís.
3. Antes las mujeres lo llevaban a la Misa del Gallo para bendecirlo y comer el día de Navidad en familia.
4. Dentro del roscón hay una figurita y un haba.
5. Si encuentras la figurita serás el Rey de la fiesta.

---

[1] **bollo** – сдобная булка
[2] **bendecirlo** – освятить
[3] **Se guardaba** – сохранялся
[4] **prevenir** – предотвращать
[5] **haba** – боб

6. Explica qué cosa es el roscón de Reyes y di si existe un dulce típico navideño en nuestro país.

7. Lee el texto para conocer un poco sobre otra costumbre española y contesta a las preguntas.

La Lotería

Si quieres hacerte rico de la noche a la mañana, eres uno de los miles de personas que juegan a la lotería con regularidad. Hay muchos tipos de lotería en España: Loto, Bonoloto, Euromillón… pero la más famosa es, sin duda, La Lotería de

Скачано с сайта www.aversev.by

Navidad; el primer premio se le llama "El Gordo" y se celebra el 22 de diciembre. Es un día de gran ilusión, pues casi todos los españoles juegan a algún número y esperan con impaciencia la salida del "gordo."

La Lotería de Navidad es más una tradición navideña que una simple lotería. Familias y amigos intercambian números y alrededor de un 74% de los españoles normalmente participan en ella. Las cantidades que tocan son grandes, y no es raro que pueblos enteros, fábricas, hospitales, escuelas u oficinas jueguen juntos comprando tiras de números y repartiendo los premios entre todos.

El sorteo[1] se hace con dos enormes bombos[2], uno contiene todos los números posibles y en el otro están las bolas con los premios. Las bolas se extraen de forma simultánea[3] de ambos bombos hasta que han salido todos los premios. 31 chicos y chicas entre 9 y 13 años del colegio de San Ildefonso de Madrid cantan los números y los premios. Llevan haciéndolo 200 años.

1. ¿Qué día es el día de gran ilusión para muchos españoles y por qué?
2. ¿Quiénes cantan los números y los premios?
3. ¿Qué cosa es "el gordo?"

---

[1] **sorteo** – розыгрыш
[2] **bombos** – барабаны
[3] **de forma simultánea** – одновременно

8. Lee el texto sobre una fiesta tradicional y muy antigua de nuestro país y elige las opciones correctas.

Máslenitsa, iniciación pagana[1] de la primavera

Desde los tiempos antiguos hay una fiesta en los países eslavos y en Belarús también que se celebra cada año: lleva el nombre de máslenitsa y dura exactamente una semana. Supo ir adaptándose a las diferentes épocas y los diferentes poderes para mantenerse hasta nuestros días.

Скачано с сайта www.aversev.by

Era la fiesta más alegre y divertida porque estaba dedicada al final del invierno y a la llegada de la primavera; pero siempre hay más de una opinión. En la Rus antigua hasta el siglo quince el año comenzaba en marzo. Por lo tanto era la fiesta de año nuevo. Se decía: “el año entrante será como lo recibas”, y por eso todos querían recibirlo a lo mejor posible.

Se consideraba que la máslenitsa en los tiempos paganos se festejaba para rendirle homenaje[2] al dios Veles (o Volos) que era el protector de la ganadería y de la agricultura. Con la cristianización el día de Veles, que tenía lugar el veinticuatro de febrero, y la semana de máslenitsa fueron incluidos en el calendario oficial de la iglesia como la anunciación[3], el prologo de la cuaresma[4] y pasaron a depender de ella. Entendieron perfectamente que era imposible sacarle esta fiesta al pueblo. Ahora sí podemos explicar que se llama máslenitsa porque en esta semana ya no se puede comer carne, pero están permitidos otros productos como maslo (масло – *mantequilla* en ruso), huevos, leche y queso. El mismísimo Pedro I inauguraba los festejos, deslizándose en su trineo por las montañas de nieve que armaban para la ocasión.

Otros dicen que era la fiesta del dios pagano del sol Yarilo y que de ahí viene la tradición de preparar bliny, algo como crepés rusos. Porque ya que este dios era el encargado de echar al invierno, le rendían tributo con cantidades enormes de bliny: redondos, calientes y dorados como él. Cada ama de casa tenía su propia receta para prepararlos y la mantenía en el mayor de los secretos.

1. Máslenitsa desde los tiempos antiguos es una fiesta …
   a) cristiana
   b) pagana
   c) profesional

2. Estaba dedicada … y …
   a) al final del invierno
   b) al inicio del año
   c) a la llegada de la primavera

Скачано с сайта www.aversev.by

3. En la Rus antigua hasta el siglo quince el año comenzaba …
   a) en enero
   b) en agosto
   c) en marzo

4. Se consideraba que la máslenitsa en los tiempos paganos se festejaba para rendirle homenaje …
   a) al dios Veles
   b) al dios Zeus
   c) al dios Yarilo

5. Se llama máslenitsa porque en esta semana ya no se puede comer …
   a) carne
   b) mantequilla
   c) pan

6. Cada ama de casa tenía su propia …
   a) sartén
   b) hora
   c) receta

---

[1] **iniciación pagana** – языческое начало
[2] **rendirle homenaje** – воздать почести
[3] **la anunciación** – Благовещение
[4] **la cuaresma** – Великий пост

9. Contesta a las preguntas.

1. ¿A qué está dedicada la fiesta de Máslenitsa?
2. ¿Por qué se llama así?
3. ¿Qué demuestra que fue la fiesta muy querida y divertidísima?
4. ¿A qué dioses rendían homenaje nuestros antepasados con esta fiesta?

10. Cuenta sobre la fiesta según el plan:

– nombre
– duración
– carácter
– dedicación
– plato típico

Скачано с сайта www.aversev.by

11. Lee el texto para saber otros detalles interesantes de la fiesta de Máslenitsa.

Etapas del ritual

Cada día tenía su nombre en esta semana. El primer día era la apertura (встреча) y los niños empezaban la fiesta construyendo las colinas de nieve y hielo desde las cuales se lanzaban con sus trineos gritando "¡Llegó la máslenitsa, llegó la máslenitsa!" Los mayores se les unían solamente desde el tercer o cuarto día. La noche de este primer día se reunía la familia y se ponían de acuerdo sobre el orden de las visitas, cual día le tocaría a cada uno a visitar a los demás.

El segundo día, de las diversiones (заигрыш), comenzaban diferentes tipos de entretenimiento[1]: fiestas en las calles, carreras en trineo y muchos espectáculos. Por las calles grupos de gente con máscaras representaban comedias y conciertos.

El miércoles era el día para los golosos (лакомки). En todas las casas servían bliny y se preparaban las mesas como nunca. En las calles aparecían tiendas donde, entre otras cosas, se podía comprar una bebida hecha a base de agua, miel y especias. Las suegras[2] invitaban a sus casas a los yernos[3] a comer bliny.

El jueves, cuarto día, era el día del descontrol (широкий разгул). Levantaban murallas de nieve e intentaban destruir las construidas por otros. También sobre un trineo podían poner un poste[4] y en la punta de este una rueda[5] en la que sentaban a alguien y lo llevaban a gran velocidad por el pueblo. La gente iba detrás cantando. Los más pequeños se disfrazaban y cantando recorrían las casas pidiendo golosinas y dulces. Desde este día se prohibía

Скачано с сайта www.aversev.by

trabajar. Otras diversiones eran las peleas de gallos y si no había gallos se tomaba a golpes de puño[6] la gente del lugar.

El viernes se hacían reuniones con las suegras (тёщины вечерки). Las viejas visitaban a sus yernos. La suegra debía mostrar su respeto hacia su yerno en esta fecha para no tener disputas familiares.

El sexto día se dedicaba a la cuñada[7] (золовкины посиделки). La mujer de su hermano tenía que hacer una visita y hacerle regalos.

El día más importante era el último, el domingo del perdón (Прощёное воскресенье). Los conocidos y familiares se pedían perdón por cualquier disgusto o ofensa por su parte. Al encontrarse se besaban, se abrazaban y se pedían perdón diciendo: "Perdóname, de ser posible" a lo que se respondía: "Dios te perdonará". Con eso la ofensa quedaba en el olvido. En este día también frecuentaban el cementerio y dejaban bliny junto a las tumbas de los parientes y conocidos. El episodio principal de este día llegaba con la noche. Llevaban por todo el pueblo enormes muñecos de paja, que habían sido hechos el lunes, vestidos generalmente de mujer. Estos muñecos simbolizaban máslenitsa y los prendían fuego[8].

El final de la máslenitsa llegaba con el inicio de la cuaresma el lunes limpio. Este lunes era una obligación ir al sauna y las mujeres lavaban los utensilios[9] de cocina donde habían sido preparados los alimentos.

Para los creyentes, máslenitsa significa la introducción a la vigilia[10]. La iglesia aconseja pensar más en Dios, perdonar a los enemigos y, por supuesto, no comer carne. También insiste en no olvidar que nunca es bueno perder la cabeza: "Claro que máslenitsa es una época para divertirse; pero no hay que destruirse a borracheras[11] o con juegos peligrosos. Sobre todo en esta semana de preparación ante la cuaresma."

---

[1] **entretenimiento** – развлечение
[2] **suegras** – тёщи
[3] **yernos** – зятья
[4] **poste** – столб
[5] **rueda** – колесо
[6] **golpes de puño** – кулачные бои
[7] **la cuñada** – свояченица, золовка
[8] **prendían fuego** – поджигали

Скачано с сайта www.aversev.by

[9] **los utensilios** – утварь
[10] **la vigilia** – зд. канун Великого поста
[11] **borracheras** – пьянство

12. Completa las oraciones.

1. Cada día de esta semana tenía su nombre, el primer día era …
2. Los niños empezaban la fiesta lanzándose con sus trineos de las colinas de nieve y hielo al grito de …
3. El segundo día, de las diversiones, comenzaban diferentes tipos de entretenimiento: …
4. El miércoles era el día para los amantes de la comida: …
5. El jueves, cuarto día, era el día de …
6. El viernes se hacían reuniones de las suegras con los maridos de sus hijas. La falta de respeto podía provocar …
7. El sexto día se dedicaba a la cuñada. La mujer de su hermano tenía que …
8. El día más importante era el último, …
9. … simbolizaban máslenitsa y los prendían fuego.
10. El final de la máslenitsa llegaba con el inicio de la cuaresma, …
11. La iglesia aconseja …

13. Trabajad en grupos: cada uno elige algún día de la semana de máslenitsa y habla sobre lo que pasa este día.

14. Cuenta qué parte de las fiestas te gusta más y por qué.

15. Lee la información y conoce una tradición curiosa de nuestro pueblo.

La fiesta de risa en Avtiukí

Se dice que la capital europea del humor es la ciudad de Gábrovo en Bulgaria. Pero nosotros tenemos nuestro propio Gábrovo, y es el pueblo Avtiukí en la región de Kalínkovichi.

Es la capital del Festival Bielorruso del humor popular cuando todo el fin de semana – dos días y dos noches – los humoristas bielorrusos llenan de risa todo el país. Los chistes y las bromas en dos días del festival se puede oírlos tantos que bastan para dos años más.

Скачано с сайта www.aversev.by

En el festival participan y presentan sus programas los conjuntos e intérpretes individuales para competir en diferentes nombramientos. Los premios se adjudican[1] por la mejor interpretación del cuento, de las coplas[2] y las representaciones teatrales. Los premios para los ganadores provocan sonrisas y alegría: se regalan las gallinas vivas, cerditos, cabras… y ¡un cubo de miel de 50 kilos! Además se regalan televisores y neveras. ¡Y con cuánta hospitalidad[3] reciben a los visitantes! ¡Qué platos riquísimos preparan! El aroma de carne frita con cebolla es irresistible y es imposible pasar indiferente sin probar el queso casero con miel.

Nuestro pueblo sabe trabajar y sabe divertirse. La fiesta es muy alegre y las risas ayudan a vivir y ver las cosas con optimismo.

---

[1] **se adjudican** – присуждаются
[2] **las coplas** – частушки
[3] **hospitalidad** – гостеприимство

17. Contesta a las preguntas.

1. ¿Dónde se celebra el Festival Bielorruso del humor popular?
2. ¿Cuántos días dura?
3. ¿En qué programas compiten los participantes?
3. ¿Cuáles son los premios?
4. ¿Por qué es importante esta fiesta?

18. Di si te gustaría ir a Avtiukí y por qué.

19. Di tu opinión acerca de si coinciden algunas costumbres españolas y bielorrusas y en qué son diferentes.

20. Di qué costumbre te gusta más o te parece muy interesante y si existen costumbres parecidas en nuestros países.

Скачано с сайта www.aversev.by

LECTURA

Texto 1

1. Lee el texto, trata de comprenderlo, di qué ingredientes son característicos para la cocina española.

La comida española

La cocina española es rica y variada, tiene un carácter mediterráneo y su base es el aceite de oliva. Es muy variada, y en cada región se pueden degustar deliciosas especialidades. Vamos a conocerlas.

Los pescados y los mariscos constituyen la base de la cocina gallega. Los platos más representativos son el caldo gallego, el pulpo a la gallega y la empanada.

Lo más característico de Asturias es la fabada y el queso de Cabrales. La sidra es la bebida regional.

En Cantabria, la sardina, la anchoa y los calamares se preparan de distintas maneras.

La cocina vasca es famosa internacionalmente y tiene su base en las salsas. Sus platos fundamentales son los guisos de pescado preparados en salsa verde, al "pil-pil" o a la vizcaína.

En Navarra, los guisos de aves son especiales, sin olvidar sus buenas menestras. Aquí también se elabora el Roncal, un delicioso queso de oveja.

La Rioja produce un excelente vino. Su cocina lleva como base los famosos pimientos morrones o del piquillo. Como postre se destaca el mazapán.

Aragón es la zona de los chilindrones, salsa de tomate, pimientos y cebolla, con la que se prepara el pollo y el cordero.

La cocina catalana es típicamente mediterránea. Junto a sus típicos platos de arroces se destacan sus buenos embutidos, quesos y salsas. Sant Sadurní de Anoia es el centro de la producción de los famosos cavas o vinos espumosos.

Levante es la zona de los arroces. Junto a la famosa paella también hay exquisitos postres, como las tostadas de almendra, el pan quemado y los turrones.

En Andalucía podemos degustar riquísimas frituras de pescado y los adobos, además del gazpacho y el jamón de Jabugo

Скачано с сайта www.aversev.by

(Huelva). Los vinos andaluces, finos y olorosos, son famosos en todo el mundo, especialmente los de Jerez, Málaga y Montilla.

El Centro es la zona de los asados: cordero, ternera, cochinillo, cabrito y otras carnes se asan aquí en horno de leña. En Madrid se puede degustar su famoso cocido. Y en Extremadura tienen un excelente jamón serrano.

Las islas Baleares han exportado a todo el mundo la mahonesa (la mayonesa), salsa originaria de la ciudad de Mahón (Menorca). En Mallorca son exquisitas las ensaimadas, un pastel ligero de hojaldre, y la sobrasada, un sabrosísimo embutido.

Las islas Canarias ofrecen muchos platos a base de pescado y una famosa salsa picante, el "mojo picón". Son muy interesantes los distintos tipos de papas y los vinos, famosos desde el siglo XVI. Estas islas también producen frutas tropicales, como plátanos, aguacates, papayas, mangos, guayabas, etc.

2. Llena la tabla para hablar de las cocinas regionales.

Región	Platos típicos	Ingredientes

3. Observa las fotografías y escribe el nombre de la región española de la que son típicos estos platos y alimentos.

mahonesa

jamón de Jabugo

cochinillo

empanada

√4. En grupos elegid algunas regiones, encontrad en Internet más información sobre los platos y sus ingredientes y preparad sus presentaciones.

Скачано с сайта www.aversev.by

Texto 2

1. **Lee el texto sobre la cocina argentina. Lee el artículo y después intenta adivinar de qué región es cada uno de los platos que aparecen al final.**

Argentina y su cocina

Argentina, con 2.780.092 km^2, es conocida por la variedad de sus seis grandes regiones. Una manera de conocerlas es mostrando su gastronomía. ¡Buen viaje y buen provecho!

La región de los grandes ríos

Es una extensa zona conocida por sus selvas y sus caudalosos ríos. La cocina muestra la influencia de los tres países con los que limita Argentina al este: Brasil, Paraguay y Uruguay. La carne se cocina asada, al estilo brasileño, y los peces de los grandes ríos que cruzan la selva se preparan al horno, a la parrilla o empanados.

La región de las altas montañas

La del Aconcagua es la zona de los volcanes nevados y de los desiertos. La cocina de las altas cumbres es algo picante y sus vinos negros son excelentes. La gente del lugar aprecia tanto los salmones que abundan en sus lagos como la carne de cerdo. La mayoría de los platos se cocinan con pimientos pequeños y maíz.

La región helada

Región formada por la zona sur de Argentina, conocida como *Tierra del fuego*, y la Antártida. Famosa por los patés, los ahumados y el marisco (gambas, centollos, langostas,…), su exquisita gastronomía ofrece, además, todo tipo de carnes, desde el ciervo hasta el jabalí. A pesar de esta gran variedad, su verdadera especialidad son los chocolates, hay más de 130 variedades.

La región atlántica

En la costa patagónica se encuentran asados de cordero y todo tipo de pescados. La carne de tiburón es muy apreciada en esta zona y se acostumbra a cocinar a la parrilla. Es muy típico tomar té con los dulces de frutas famosos en la zona.

Скачано с сайта www.aversev.by

La región del gaucho: La Pampa

Grande llanura de hierba verde que cubre la cuarta parte del territorio argentino. Hay inmensos campos de trigo, maíz y girasol que son a diario cruzados por miles de cabezas de vacuno. La especialidad de esta zona es la carne de vaca asada o a la parrilla. Se conservan también platos de todas las nacionalidades que han habitado la zona, como el pulpo a la gallega y la ensalada alemana entre otros.

Buenos Aires

Buenos Aires es una megalópolis de once millones de habitantes. Aunque ofrece un amplio ejemplo de la variedad gastronómica argentina, su verdadera especialidad es la cocina internacional, ya que se pueden encontrar los mejores platos del mundo. Sus calles están llenas de restaurantes franceses, españoles, alemanes e italianos, entre otros. A los bonaerenses les encanta la pizza.

Platos típicos	Ingredientes	Región
pulpo a la gallega	pulpo, pimentón, sal y aceite	
pizza bonaerense	maíz, ternera, tomate, queso y pimientos	
tarta de frutas	harina, uvas, nueces, naranja y azúcar negro	
charqui	carne de cerdo, pimientos y maíz	
centollo al vapor	centollo	
sopa paraguaya	pan de harina de maíz blanco con queso paraguayo, cebolla y especias	

2. **Contesta por qué la cocina Argentina es tan variada y qué platos son característicos para cada región.**
3. **Di qué región de Argentina te gustaría visitar y qué platos te gustaría probar y por qué.**
4. **En los textos 1 y 2 encuentra los ejemplos de gentilicios y tradúcelos.**

Скачано с сайта www.aversev.by

Texto 3

1. Lee el texto y di cómo se llaman los platos – ejemplos de "comida rápida" en varios países.

Comer de pie

Las pizzas, las arepas, los perritos calientes, los tacos, las hamburguesas… Todas las naciones elaboran alguna manera de comer rápido, de pie y por poco dinero. Por eso las multinacionales de la hamburguesa han encontrado en los países hispanohablantes algunos respetables y tradicionales competidores. En concreto, en España, los bocadillos que se hacen con pan y algún otro ingrediente (calamares, pimientos, huevos, pollo, embutidos, atún, etc.). Los españoles consumen en muchos momentos del día – si hay prisa o incluso sin ella – todo tipo de producto entre dos trozos de pan. Fríos o calientes, en una elegante cafetería o en el campo, en el colegio o en la fábrica, el bocadillo soluciona los españoles el problema tanto de "picar algo" como una comida apresurada.

Algo parecido sucede con las arepas venezolanas: blancas o amarillas, las arepas siempre han sido el desayuno o la cena perfecta para muchos. La arepa ya era consumida por los indígenas, y su nombre procede de un instrumento primitivo que era utilizado para su producción, "el aripo".

Los ingredientes básicos que se utilizan para preparar las arepas son harina, sal y agua. Pero en cada región de Venezuela se preparan de modo distinto. En los Andes, por ejemplo, se elaboran con harina de trigo, mantequilla y huevo, y se llaman "telitas andinas". También son típicas las arepitas de anís y las arepas fritas del oriente del país.

La mantequilla o la margarina son las compañeras inseparables de la arepa, la cual, combinada con jamón, queso blanco o amarillo, atún, pollo, salchichas, caraotas (judías verdes) o huevos, han recibido los más curiosos nombres, por ejemplo.

– "Dominó": arepa rellena de caraotas y queso blanco rallado.

– "Reina pepiada": arepa rellena con ensalada de gallina y aguacate.

Скачано с сайта www.aversev.by

– “Tumbarancho”: arepa frita rellena con queso y mortadela, previamente rebozada en huevo.

2. Habla sobre las arepas venezolanas según el plan:

– cuándo se comen
– por qué se llaman así
– sus ingredientes
– con qué van acompañadas

3. ¿Y en nuestro país? ¿Se come en la calle? Expresa tu opinión sobre las siguientes preguntas.

1. ¿Quién come de pie?
2. ¿A qué hora?
3. ¿En qué circunstancias?
4. ¿En qué tipo de lugares?
5. ¿Qué se come?
6. ¿Qué no comería nunca de pie?

Texto 4

1. Lee el texto, trata de comprenderlo y di qué diferencia hay entre tapas y pinchos.

Vamos a tapear

Las pequeñas raciones de comida (aceitunas, boquerones[1], patatas bravas, trozos de jamón, calamares fritos, pimientos rellenos, ensaladilla rusa, morcilla[2], chorizo, tortilla, etc.) que se sirven en los tradicionales restaurantes o bares españoles para acompañar las bebidas (un vaso de vino o una cerveza) se conocen popularmente como tapas. Esta palabra se convirtió en sinónimo de *aperitivo*. Si están pinchadas en un platillo se llaman *pinchos*. Las tapas habitualmente se toman de pie, junto a la barra del bar.

Dicen que la palabra proviene de la siguiente historia. Un día el rey de España Alfonso XIII en su visita a Cádiz antes de regresar al palacio se detuvo en una venta[3] entre Cádiz y San Fernando y pidió una copa de Jerez. Un camarero vio que el viento amenazaba[4] con llenar de arena de playa la copa real. En-

 Скачано с сайта www.aversev.by

tonces, la cubrió con una loncha[5] de jamón. Cuando el monarca lo vio preguntó con sorpresa: "¿Qué es esto?". El mozo le contestó: "Perdone mi atrevimiento[6], Majestad; le he puesto una tapa[7] para que no entre arena en copa". Alfonso XIII se comió el jamón, pidió que le sirvieran otro Jerez pero "con otra tapa igual". Todos los presentes imitaron al rey pidiendo lo mismo.

Es decir en su origen, la palabra *tapa* significa literalmente eso: tapa. Se utilizaba para cubrir la copa de vino para protegerlo contra las moscas y la arena; en un principio, era simplemente un trozo de pan con algo encima, pero se ha convertido en una comida muy variada.

La larga distancia entre el desayuno muy temprano y el almuerzo – o la comida, – a primeras horas de la tarde obliga a "picar" algo que permite continuar trabajando hasta la hora de la comida. El tapeo puede, incluso, reemplazar[8] el almuerzo o la cena, si la cantidad y la variedad de tapas basta para satisfacer el apetito.

Cada región, de acuerdo con sus productos y costumbres, tiene sus propias tapas. Pero habitualmente, las aceitunas, en sus muchas variantes, los frutos secos y los fiambres, están presentes con mayor frecuencia. Pero a las tapas tradicionales últimamente se incorporan los elementos extranjeros: los canapés de patés o caviar, los pescados ahumados nórdicos, los rollos chinos rellenos de verdura, etc.

Las tapas son una parte muy característica de la culinaria española y es una magnífica alternativa a la fórmula de "fast food" norteamericano pues es la forma de comer rápido pero más saludable, porque es una variante de la sana dieta mediterránea con sus ingredientes clásicos: aceite de oliva, aceitunas, pescados y mariscos, verduras. Pero, a diferencia, de la formula norteamericana es inexportable a otras culturas, porque necesita la mentalidad española para practicar con su elegancia el arte de comer de pie.

---

[1] **boquerones** – кильки

[2] **morcilla** – кровяная колбаса

Скачано с сайта www.aversev.by

[3] **venta** – харчевня
[4] **amenazaba** – угрожал
[5] **loncha** – ломтик
[6] **atrevimiento** – отвага, дерзость
[7] **tapa** – зд. крышка
[8] **reemplazar** – заменить

2. Di si estas frases son verdaderas o falsas.

Las tapas …
a. son una parte muy característica de la culinaria española
b. es una variante de la sana dieta mediterránea
c. es una tradición exportable a otras culturas

3. Contesta, ¿qué sinónimos de "tapear" y de "tapa" deduces del texto?

4. Cuenta qué suele comerse tapeando.

√5. Habla de la historia de la aparición de las tapas.

Texto 5

1. Lee el texto, trata de comprenderlo. Trata de formular la idea principal del texto. Elige las frases clave.

¿Debemos dar paga a los niños?

El dinero puede dañar. El dinero es importante en la educación de los hijos, y si no se utiliza adecuadamente, siempre suele ser fuente de conflictos. Para evitarlos, lo primero que hay que tener claro es cuál es su sentido y finalidad.

En la educación de los hijos es necesario enseñarles a manejar dinero desde pequeños. Que conozcan su valor y lo que cuestan las cosas. Cuando crecen un poco es aconsejable que tengan idea del presupuesto familiar para que sepan y cuánto dinero y en qué se gasta. También es bueno que empiecen a tener una pequeña paga semanal para que aprendan a administrar sus gastos; paga que irá aumentando a medida que van haciéndose mayores y aumentan sus necesidades. Naturalmente es de sentido común que si se les termina el dinero antes de tiempo, no se les debe dar más. ¡Y exigir a abuelos, tíos, etc. que tampoco lo hagan!

 Скачано с сайта www.aversev.by

Cuando llegan a la adolescencia es casi obligatorio asignar a los hijos esta paga semanal, ya que para ellos el disponer de dinero les da seguridad y les permite una cierta autonomía que es lo que ellos identifican con libertad. Por el contrario el tener que pedir dinero a los padres cada vez que lo necesitan, acentúa su sentido de dependencia; lo cual además de contrariarles profundamente, tampoco les ayuda a madurar. De ahí que se corra el peligro de que intenten conseguirlo por otros medios.

Como ha dicho algún pedagogo. "Adolescente sin dinero = posible delincuente". En cambio es muy aconsejable estimularles a que ellos se ganen "su" dinero, realizando pequeños trabajos o encargos extraordinarios, porque además de hacerles valorar más las cosas, también les ayuda a sentirse más grandes y seguros de sí mismos. Pero evitando que se acostumbren a que todo trabajo que hagan por la casa, o que toda buena nota haya de comportar una recompensa económica, pues han de tener muy claro que eso es su obligación.

El hecho de tener una paga semanal no significa que tenga que ser mucho dinero. Es necesario que sea justa, pensando en el bien de ellos aunque la familia disponga de muchos medios económicos. Por un amor mal entendido o por que no sean diferentes de sus amigos, con frecuencia se les da demasiado dinero o regalos y se les consienten todos sus antojos, con lo cual se está contribuyendo a que sean egoístas y caprichosos. Y será difícil que de mayores entiendan que hay cosas que no pueden pedir o que no son convenientes para ellos.

Para que este sistema sea efectivo se recomienda elaborar junto a los niños o adolescentes una lista de sus gastos habituales y extraordinarios. No es fácil. Antes de planearse un gasto es necesario preguntar si aquello les ayudará a ser mejores o por el contrario. Así por ejemplo, se puede discutir sobre la TV en la habitación, la "Play station", el móvil, las prendas deportivas de marca, la moto y tantas cosas más.

2. Contesta encontrando la respuesta en el texto.

1. ¿Por qué es necesario enseñar a los chicos a manejar dinero desde pequeños?
2. ¿Por qué razón a los adolescentes es casi obligatorio asignar la paga semanal?

Скачано с сайта www.aversev.by

3. ¿Cómo debe ser la paga y por qué?
4. ¿Por qué es mejor discutir los gastos extraordinarios con los padres?

3. Compara el texto con la situación en tu familia:

– quien te da la paga: sólo los padres o también los abuelos
– sabes o no en qué se gasta el dinero en tu familia: cuánto cobran tus padres, cuánto pagan por los servicios comunales, etc.
– de qué manera recompensas la paga recibida
– se planea y se discute un gasto o no

Texto 6

1. Tradicionalmente en varias obras literarias están presentes varios animales. Muchas virtudes[1] o varios defectos humanos se asocian con sus características. Lee el texto y di cómo lo vemos en el texto de M. Benedetti.

El puercoespin mimoso[2]

– Esta mañana – dijo el profesor – haremos un ejercicio. Ustedes ya conocen que en el lenguaje popular hay muchos dichos y frases hechas que incluyen nombres de animales. Por ejemplo: vista de lince, talle de avispa, y tantos otros. Bien, yo voy ahora a decirles datos, referencias, conductas humanas, y ustedes deberán encontrar la metáfora zoológica correspondiente. ¿Entendido?

– Sí, profesor.

– Veamos entonces. Señorita Silva. Un político, posicionado como populista, casi llora cuando habla de los pobres de la tierra.

– Lágrimas de cocodrilo.

– Exacto. Señor Rodríguez. ¿Qué siente cuando ve en la televisión ciertas muertes y catástrofes?

– Se me pone la piel de gallina.

– Bien. A ver, señorita Ortega. Tengo entendido que a su hermanito no hay quien lo despierte por las mañanas.

– Es cierto. Duerme como un lirón[3].

 Скачано с сайта www.aversev.by

– Correcto. Señorita Undurraga. A aquel diputado insultaban, y él nunca perdía la calma.

– Frío como un pescado.

– Adecuado. – Señor Sierna. Cuando aquel hombre supo que su principal acreedor había muerto empezó a reír.

– Risa de hiena, claro.

– Muy bien. Señorita López, ¿me perdonaría si interrumpo sus palabras cruzadas?

– Oh, perdón, profesor.

– Digamos que un gángster, tras asaltar dos bancos en la misma jornada, regresa a su casa y disfruta del amor y las caricias de su joven esposa.

– Este sí que es difícil, profesor. Pero veamos. ¡El puercoespín mimoso! ¿Puede ser?

– Yo pensaba en otra cosa, señorita López, pero no está mal, no está nada mal. Es probable que algún día ingrese al lenguaje popular. Mañana mismo lo comunicaré a la Academia. Prosiga con sus palabras cruzadas, por favor.

– Muchas gracias, profesor. Pero no debe pensar que ésta es mi táctica del avestruz.

– *Touché*.[4]

Mario Benedetti, *Despistes y franquezas*

---

[1] **virtudes** – достоинства
[2] **puercoespín mimoso** – нежный дикобраз
[3] **lirón** – сурок
[4] **Touché** – (фр.) точный удар

2. Encuentra metáforas zoológicas y explica como las comprendes. ¿Son parecidas con las nuestras?

Скачано с сайта www.aversev.by

3. Di a qué características se refieren las frases siguientes.

1. No seas burro/ burra.
2. No hagas el mono.
3. Es un animal.
4. No seas pulpo.
5. Es un bestia.
6. Es muy hormiguita.
7. Es un zorro.
8. Es un toro.

4. Di si es igual en tu lengua. Completa los ejemplos.

1. Es lento como una tortuga.
2. Es ágil como una gacela.
3. Es … como el toro.
4. Es … como la liebre.
5. Es … como un loro.

Texto 7

1. Antes de leer el texto mira la foto de los mariachis e indica si estos comentarios parecen verdaderos o falsos. Lee el texto y cambia, si es necesario, las respuestas.

1. Los mariachis son músicos.
2. Los mariachis tocan y cantan música religiosa.
3. Los mariachis siempre son muy jóvenes.
4. El traje tradicional de los mariachis es más formal que el traje de los músicos de una orquesta sinfónica.
5. Con frecuencia los mariachis tocan en fiestas, bodas y bautismos.
6. La música de los mariachis es alegre y ruidosa.
7. El mariachi casi siempre lleva sombrero.

2. Lee el texto, trata de comprenderlo.

¡Viva el mariachi!

La música de los mariachis es, sin duda, la música nacional de México. Como los trovadores del pasado, los mariachis suelen aparecer en cualquier momento, dispuestos a serenar al público por unos cuantos pesos o, si les sonríe una chica hermosa, tocar y cantar toda la noche. Los vemos en todas partes: en fiestas, serenatas, bodas y bautismos. Su presencia basta para convertir una ocasión no especial en una fiesta improvisada.

Скачано с сайта www.aversev.by

Su música es ruidosa, rica, alegre y alborotada. Siempre crea un ambiente de fiesta y de carnaval. Las canciones de los mariachis son expresivas y están llenas de una emoción única e inolvidable.

El mariachi tradicional tiene su origen en el estado de Jalisco. Como el charro (el cowboy mexicano), lleva pantalones apretados, saco estilo bolero, corbata suelta y un sombrero ancho. Un cinturón, botas de cuero meticulosamente labradas y, a veces, espuelas de plata completan su traje típico.

Es interesante saber que la palabra "mariachi" no es ni de origen español ni de origen indio. ¡Es de origen francés! Según una explicación, durante la ocupación francesa, en el siglo XIX, un francés fue desesperadamente a la plaza a buscar músicos para la boda de su hija. Como no sabía español, decía "Mariage, mariage" al llamar a los músicos mexicanos. La palabra francesa para "boda" es mariage. De allí, por extensión, estos músicos llegaron a llamarse "mariachis".

3. **Nombra cuatro ocasiones donde los mariachis tocan y cantan normalmente.**
4. **Di cómo es la música de los mariachis.**
5. **Describe el traje de los mariachis.**
6. **Describe las canciones de los mariachis.**
7. **Explica el origen de la palabra "mariachi".**

Texto 8

1. **Lee el texto, trata de comprenderlo y di qué tradiciones musicales tiene Belarús.**

¡Conoce Belarús musical!

La cultura musical de Belarús tiene profundas raíces y antiguas tradiciones. Los primeros portadores de la tradición de la

Скачано с сайта www.aversev.by

música profesional eran los "gusliary" y "pesniary", músicos y cantantes errantes que caminaban de pueblo en pueblo cantando los acontecimientos históricos y hazañas del pueblo.

En la música nacional de las épocas posteriores influyen mucho las tradiciones de la música europea. Las colecciones musicales "Libro de Pólotsk" (siglo XVII) reflejan la cultura musical barroco nacional.

Más tarde los teatros del siglo XVIII y las capillas privadas de las familias nobles de Radziwill, Sapega, Oguinski se convierten en centros de la cultura musical.

El siglo XX ya tiene sus compositores famosos: N. Aládov, A. Bogatyrev, V. Zolotariov, G. Poukst, E. Tikotsky, N. Churkin y otros. En 1932 ha abierto sus puertas la Academia de música de Belarús; en 1933 el Teatro de Ópera y Ballet y en 1937 la Filarmónica estatal de Belarús. Sobre todo merece destacarse el ballet de la República de Belarús conocido en todo el mundo.

Desde 1999 en Bélarus funcionan varios conjuntos musicales de fama internacional. La Orquesta Académica popular de estado, la Orquesta Académica Sinfónica de estado, el Coro Académico estatal que lleva el nombre de G. Chirma, el Conjunto estatal de Danza de la República de Belarús, los conjuntos de la música antigua "Cantabile", el grupo vocal "Camerata", grupos folklóricos "Siabry", "Kupalinka", "Sviata", "Lytviny" son muy queridos y populares en nuestro país y también en muchos países extranjeros.

Hoy en Minsk hay muchas salas de conciertos incluyendo las más famosas: la sala del teatro de la Opera y Ballet reconstruida recientemente, la Gran Sala de la Filarmónica estatal de Bielorrusia, el Teatro Estatal de comedia musical.

En Belarús tienen lugar numerosos festivales nacionales e internacionales: Minsk: *Primavera musical*; Molodechno: *Festival de la canción moderna de Belarús*; Vítebsk: *Festival Inter-*

 Скачано с сайта www.aversev.by

nacional de música popular "Slaviansky bazar"; Nésvizh: *Musas de Nésvizh.*

2. Explica quién es "pesniar".

3. Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué influye en la música nacional?
2. ¿Qué familias nobles favorecieran al desarrollo de nuestra cultura musical?
3. ¿Qué colectivos musicales de nuestra república conoces?
4. ¿Qué festivales musicales se celebran en Belarús?

4. Nombra a los compositores nacionales más conocidos.

Texto 9

1. Lee el texto, trata de comprenderlo.

España y América Latina que bailan

Cada región de España y América Latina tiene sus bailes característicos.

Andalucía es famosa por su flamenco. Es todo un arte que comprende el canto y la danza. Al principio el flamenco fue interpretado sólo por los gitanos[1], invitados especiales a las fiestas. Los primeros bailes de estilo empezaron con los movimientos de los pies, más tarde se incorporó[2] la técnica particular para las manos.

Diferentes géneros de flamenco recibieron su nombre a partir del nombre de la ciudad donde nacieron, por ejemplo granadinas, sevillanas, malagueñas.

Un auténtico flamenco se puede ver en las películas del famosísimo director de cine español Carlos Saura.

También se bailan en Andalucía las seguidillas, la solea, el fandango.

La sardana es el baile nacional de Cataluña, es más difícil de lo que apa-

Скачано с сайта www.aversev.by

renta. Su éxito depende de sus complicados saltos. La música la pone la coba, una banda de once personas; cuando empieza la música los bailarines juntan las manos y forman círculos. La sardana se baila en casi todas las fiestas locales.

Galicia baila la muñeira, Canarias tienen las folias, el País Vasco tiene el auresku y la espartadantza, un baile guerrero, Asturias la danza prima, Aragón, su jota, apasionada[3] en unos sitios y tranquila en otros. Este baile impresionó tanto al compositor ruso M.Glinka durante su viaje por España que compuso su famosa "Jota aragonesa".

La colonización del continente americano nos hizo conocer los ritmos latinos muy populares hoy día: la salsa, el merengue.

Pero, quizás el más vistoso[4] y sensual[5] sea el tango argentino, nacido en el siglo XIX en los arrabales[6] de Buenos Aires durante la primera mitad del siglo XIX, como una danza que expresaba el carácter y el comportamiento de los inmigrantes, que vivían al margen[7] de las normas de la vida criolla; su ritmo violento y erótico lo convirtió en una danza prohibida en la buena sociedad bonaerense. Este baile reúne elementos de muchas culturas y estilos musicales, al igual que Argentina que reúne a la gente de muchas naciones. La música utiliza el bandoneón[8] y las letras de las canciones se suelen relacionar con elementos de la vida urbana. En definitiva, es un folklore urbano, como el fado de Lisboa.

El naciente tango tuvo sin duda ritmo de habanera pues los barcos de emigrantes que venían de Europa hacían escala[9] en La Habana. Al nuevo ritmo se suman los estilos llegados del viejo continente, siempre nostálgicos. Luego se incorporó la milonga, como danza toda una improvisación con su carácter melancólico, igual que el tango actual.

Parece extraño, pero primero se bailó entre hombres, pues el objetivo final era saber bailar moviéndose con maestría y habilidad[10]. Al principio el baile estaba lleno de figuras, pero más tarde se alisó[11], se hizo más elegante y se transformó en una danza de pareja abrazada, muy sensual y apasionante.

Скачано с сайта www.aversev.by

Lo bailaban con una seriedad religiosa, con un compás[12] metronómico y una elegancia impecable[13]. En el tránsito del siglo XIX al siglo XX, el ritmo penetró en el viejo Buenos Aires y se convirtió en un símbolo nacional argentino. En los años que precedieron a la primera guerra mundial, el tango se introdujo en Europa.

El tango: baile, música y letra argentinos se hizo internacional.

---

[1] **gitanos** – цыгане
[2] **se incorporó** – присоединилась
[3] **apasionada** – страстная
[4] **vistoso** – яркий
[5] **sensual** – чувственный
[6] **arrabales** – предместья
[7] **al margen** – зд. за пределами, вне
[8] **bandoneón** – аккордеон
[9] **escala** – остановка
[10] **habilidad** – ловкость
[11] **se alisó** – упростилось
[12] **compás** – ритм
[13] **impecable** – безупречный

2. Di es verdadero o falso.

1. Cada región de España tiene sus bailes característicos.
2. Diferentes géneros de flamenco recibieron su nombre a partir del nombre de la ciudad donde lo bailan.
3. Un auténtico flamenco se puede ver en las películas de Carlos Saura.
4. El compositor ruso M.I.Glinka compuso su famoso “Flamenco aragonés” gracias a su viaje por España.
5. La colonización del continente americano nos hizo conocer los ritmos latinos.
6. El tango argentino nació en el centro de Buenos Aires.
7. El tango reúne elementos de muchas culturas musicales.
8. El tango es un baile de pareja abrazada, se baila con una elegancia impecable.

3. Expresa tu opinión por qué cada región de España tiene sus bailes característicos.

Скачано с сайта www.aversev.by

4. Contesta a las preguntas.

1. ¿Dónde y cuándo nació el tango argentino?
2. ¿Qué expresaba la danza al nacer?
3. ¿Por qué inicialmente era una danza prohibida en la buena sociedad?
4. ¿Cuándo se convirtió en un símbolo nacional argentino?
5. ¿Cuándo se introdujo en Europa?

5. Cuenta sobre la historia de la aparición del tango.

6. Piensa qué bailes característicos bielorrusos conoces, di cuándo se bailan.

Texto 10

Un clásico

La figura mítica relacionada con el tango es Carlos Gardel.

La carrera de Gardel empezó en Buenos Aires, cuna del tango, adonde su madre lo llevó desde Francia cuando aún era un niño. El primer disco de Gardel, *Mi noche triste*, de 1917, fue un éxito fulminante, en parte porque estaba cantada en lunfardo[1], lo que la hacía muy atractiva para la sociedad más pobre de los cafés, el público original de los tangos. Esta canción marcó un nuevo rumbo[2] para el tango. En 1925 viajó a París y, desde allí, su fama provocó la fiebre del tango por todo el mundo. Gardel puso de moda la imagen del prototipo del tango: pelo negro y engominado peinado hacia atrás, trajes de líneas marcadas y sonrisa ardiente. Sus más preciadas canciones siguen siendo *Mi Buenos Aires querido* y *El día que me quieras*. A finales de los años veinte, era una estrella internacional con varias películas con su participación, como *Tango en Broadway* (1934). Su muerte en un accidente de aviación[3] cuando se dirigía a Colombia para ofrecer un espectáculo fue una tragedia para Argentina y marcó el comienzo del culto al ídolo. En su funeral[4] en Bue-

 Скачано с сайта www.aversev.by

nos Aires se congregó la mayor multitud que se haya visto jamás en Argentina.

---

[1] **lunfardo** – jerga (жаргон) que originariamente empleaba en la ciudad de Buenos Aires y sus alrededores, la gente de mal vivir. En parte se difundó posteriormente, por las demás clases sociales y por el resto del país
[2] **rumbo** – направление
[3] **accidente de aviación** – авиакатастрофа
[4] **funeral** – похороны

4. Di por qué es famoso Carlos Gardel.

5. Cuenta sobre Carlos Gardel según el plan.

1. ¿Dónde nació?
2. ¿Dónde y cómo empezó su carrera?
3. ¿Por qué tuvo tanto éxito?
4. ¿Qué hizo además de cantar?
5. ¿Cómo murió?

Texto 11

1. Lee el texto y elige la variante correcta para terminar la oración.

El mejor acento hispano

Los actores latinos también han tenido su oportunidad dentro del mundo de cine. No hay que olvidar que hay más de 30 millones de hispanos en los Estados Unidos. Un número de potenciales espectadores lo suficientemente importante como para que los magnates de Hollywood se preocupen de encontrarles estrellas y guiones adecuados con los que identificarse.

Hay, incluso, un Oscar hispano, el Golden Eagle Award. Sin embargo, sólo una actriz latina, Rita Moreno, la protagonista de *West Side Story* (1961), ha ganado todos los premios importantes de la industria del espectáculo en los Estados Unidos (Oscar

Скачано с сайта www.aversev.by

Andy García

de cine, Emmy de televisión, Tony de teatro y Grammy de música).

Es posible que la situación cambie en el futuro. Los jóvenes valores hispanos encontraron su mejor oportunidad con *La bamba* (1986), de Luis Valdez. Con ella se dieron a conocer actores como Esai Morales y Lou Diamond Phillips, su protagonista. Este último, ha participado también en otra de las películas que han reunido a un buen puñado de las nuevas caras de Hollywood, *Arma Joven* (1988). En ella coincidió con Kiefer Sutherland y los hermanos Charlie Sheen (*Wall Street*, 1987) y Emilio Estévez *(Procedimiento ilegal*, 1987).

Los Estévez son precisamente una de las más prometedoras dinastías de actores hispanos, aunque parte de la familia funciona con el apellido Sheen. No son la única. Junto a ellos hay apellidos tan famosos como los Quinn o los Lamas.

La televisión ha sido un buen medio de penetración para los latinos. Por ejemplo, Martín Sheen (nacido Ramón Estévez) fue uno de los primeros actores estadounidenses que dio con éxito el salto de la televisión al cine. Menos suerte han tenido en la gran pantalla Jimmy Smits (el abogado chicano de *La ley de Los Angeles)*, Edward G. Olmos (el teniente Castillo de *Miami Vice)* o Lorenzo Lamas (el Lance de *Falcon Crest*).

Entre las últimas ascensiones figuran Andy García, Antonio Banderas, Jénnifer López, Penélope Cruz, Javier Bardem y Salma Hayek.

1. Los actores hispanos han encontrado su oportunidad en el cine de Hollywood porque
   a. son muy insistentes
   b. el número de potenciales espectadores es muy importante
   c. son extraordinarios

2. La actriz latina, Rita Moreno ha ganado
   a. todos los premios importantes de la industria del espectáculo en los Estados Unidos
   b. el premio Oscar en el cine
   c. el premio Grammy de música

Скачано с сайта www.aversev.by

3. Los Estévez son una de las más prometedoras
   a. dinastías de actores hispanos
   b. compañías de televisión
   c. equipos deportivos

4. Muchos actores hispanos dieron con éxito
   a. al saltar del deporte al cine
   b. al cambiar la escena por la pantalla
   c. al saltar de la televisión al cine

2. Contesta a las preguntas.

1. ¿Por qué los actores hispanos han encontrado su oportunidad en Hollywood?
2. ¿Gracias a qué es famosa Rita Moreno?
3. ¿Por medio de qué muchos actores latinos entraron en el mundo del cine?
4. ¿Cuáles son las últimas estrellas hispanas?

3. Di qué películas con A. Banderas, Jénnifer López, Penélope Cruz y Salma Hayek has visto y qué te gusta en su trabajo.

Texto 12

1. Lee el texto y fíjate en las etapas de la vida del actor español.

Javier Encinas Bardem

Javier Encinas Bardem nació el 1 de marzo de 1969 en Canarias. Creció en una familia de grandes actores, su madre es actriz y sus abuelos son también actores. Su tío es director de cine y sus hermanos también se dedican a la interpretación y a la dirección. Naturalmente Javier, ya desde pequeño, se interesa por esta profesión. Cuando tenía seis años participó en la serie *El pícaro*, aunque no reaparece ante una cámara hasta 1985, cuando interviene en dos series televisivas.

Además de su pasión por la interpretación, estuvo muy interesado por el deporte y por el dibujo. Su gran afición por el rugby le llevó a formar parte de la selección española con tan sólo trece años. Posteriormente, estudió en la Escuela de Artes y Oficios y trabajó como dibujante publicitario hasta 1989.

Скачано с сайта www.aversev.by

Javier, además de trabajar como actor, también ha montado una productora con unos amigos.

Entre los premios que ha conseguido este actor, se encuentran algunos de los más prestigiosos tanto españoles como europeos. Así, ha obtenido, entre otros, el Fotogramas de Plata al mejor actor en 1993 y 1995; el Goya al mejor actor en 1993 y 1995, la Concha de Plata al mejor actor del Festival de cine de San Sebastián en 1994 y el premio al mejor actor del Círculo de Escritores Cinematográficos en 1995.

Las películas *Segunda piel* y *Antes que anochezca* le sirvieron para encarnar dos de los papeles más complicados de su carrera. *Antes que anochezca*, del norteamericano Julian Schnabel, lanzó su carrera internacional; en ella interpretaba el papel de Reinaldo Arenas, poeta anticastrista. Por este papel Bardem entró por la puerta grande de Hollywood y fue candidato en 2001 al Oscar al mejor actor.

Javier Bardem entró en 2008 en la historia como el primer actor español en lograr un Oscar por *No es país para viejos*, la gran triunfadora de la noche con cuatro estatuillas, incluida la de mejor película y mejor dirección para Joel y Ethan Coen. "¡Esto es para España y para todos nosotros!", dijo Bardem en el momento de dedicarle el premio a su madre, Pilar.

El premio a Bardem tuvo el sabor decididamente estelar de las grandes categorías. El presentador Jon Stewart – que prometió ponerse a estudiar español por los premios que aún le caigan – lo comparó con Hannibal Lecter, el protagonista de *El silencio de los corderos*, y le reservó un puesto de honor en la galería de los grandes villanos de Hollywood.

Emocionado pero con temple, hablando rápido pero esforzándose por hablar bien en inglés, Javier dio las gracias a los Coen y a todo el equipo de la película antes de pasar al español, mirar hacia donde estaban Pilar Bardem y su hermano Carlos, y dedicarle el premio a sus padres, a sus abuelos y a la larga tradición de "los cómicos de España".

 Скачано с сайта www.aversev.by

Bardem fue uno de los primeros en pisar la alfombra roja, en la alfombra roja Bardem tuvo un pequeño guiño[1] para los millones de televidentes en español: “Buenas noches, y que Dios reparta suerte”.

---

[1] **tuvo un pequeño guiño** – подмигнул

2. Ordena lógicamente el plan del relato.

- a. nominaciones y premios
- b. la primera aparición ante la cámara
- c. aficiones
- d. nacimiento
- e. espíritu patriótico
- f. estudios y el primer trabajo
- g. la estatuilla Oscar y su dedicación

3. Contesta a las preguntas.

1. ¿Por qué se interesó por el arte desde muy pequeño?
2. ¿Qué otras aficiones tenía?
3. ¿Cuál era su primer trabajo?
4. ¿Por qué papel fue candidato al Oscar al mejor actor en 2001?
5. ¿Por qué entró en 2008 en la historia del cine?
6. ¿A quién dedicó sus triunfos?

Texto 13

1. Lee el texto sobre las fiestas españolas, trata de comprenderlo.

Fiestas populares en España

Cada región y cada país tiene su folklore o cultura tradicional: son costumbres, trajes característicos, fiestas, leyendas, poesías, refranes, juegos, cantos y danzas populares así como instrumentos típicos. España y los países hispánicos no son una excepción[1].

En España no hay ciudad o pueblo que no tenga sus fiestas dedicadas al Santo Patrón, también celebran otras fiestas, aquí podéis leer sobre las más famosas.

Скачано с сайта www.aversev.by

Las Fallas se celebran en Valencia del 15 al 19 de marzo. La fiesta comienza con la "plantà", colocación de las fallas (enormes figuras de cartón) en las plazas y calles. Cada una de las figuras ("ninots") son diferentes muñecos realizados por los artistas. Son generalmente de tema satírico donde se ironiza sobre hechos[2] y personajes públicos que han sido actualidad durante el año anterior. Su construcción puede durar un año. El 19 de marzo, día de San José, la fiesta llega a su culminación con "cremà" cuando por la noche se queman estas figuras. Durante la fiesta se tiran petardos por toda la ciudad.

Los carnavales son fiestas populares muy antiguas que se celebran cuarenta días antes de Semana Santa. Los carnavales de Tenerife y de Cádiz son los más famosos de España. A partir del siglo XIX, estos carnavales tienen un estilo propio. Su característica más importante es el humor: la gente disfrazada[3] canta durante estos días unas canciones que ellos mismos componen. Estas canciones cuentan y critican con mucha gracia hechos sociales, políticos, etc., ocurridos durante el año. La gente sale a la calle, entona canciones con su "murga" (grupo de amigos). El final del carnaval coincide con el primer día de Cuaresma[4] y con el "entierro[5] de la sardina". Éste será el único alimento durante el tiempo de preparación para la Semana Santa.

A continuación viene **la Semana Santa**, fiesta católica que se celebra en toda España. Es la fiesta del despertar de la naturaleza y de la resurrección[6] de Cristo. Son de gran interés las procesiones, manifestaciones de los momentos más importantes de la pasión[7] y muerte de Jesucristo en imágenes de extraordinario valor artístico. Salen de las iglesias y recorren la ciudad. Muchas personas se visten con una túnica y una capa[8] larga hasta los pies. Cubren su cara con una caperuza[9] con dos agujeros para los ojos. La gente canta en la calle saetas, que son cantos religiosos. Las celebraciones de Semana Santa más conocidas son las de Andalucía y las de Castilla, pero todas son alegres, como todas las fiestas españolas, por eso en España dicen que quien está muy alegre está como una Pascua.

Un poco más tarde tenemos **la Feria de Abril** en Andalucía. Es la fiesta de lo popular y típico andaluz, el flamenco, en todas sus variedades. En toda Andalucía se celebran numerosas fiestas, que originariamente eran mercados de ganado[10] y productos agrícolas, y siguen siendo ocasión de grandes festejos. La más fa-

 Скачано с сайта www.aversev.by

mosa es la Feria de Sevilla: durante una semana hay desfiles de carrozas y caballos, y se cantan y bailan sevillanas a toda hora.

(*continúa*)

---

[1] **excepción** – исключение
[2] **hechos** – факты, события
[3] **la gente disfrazada** – ряженые, в масках
[4] **Cuaresma** – Великий пост
[5] **entierro** – погребение
[6] **la resurrección** – Воскресенье
[7] **la pasión** – страсть
[8] **capa** – накидка
[9] **caperuza** – капюшон
[10] **ganado** – скот

2. Descubre a qué fiesta corresponde cada foto.

1

2

3

3. Completa las oraciones a base del texto leído.

1. En España … tienen una fiesta dedicada al Santo Patrón.
2. Las Fallas se celebran en … el … .
3. En Semana Santa hay … en todos sitios.
4. … son las de Sevilla.
5. En la … se baila … .
7. El 7 de julio es S. … .
8. La Pascua es la fiesta de la Resurrección de … .
9. En la Feria de abril se rinde culto a … .
10. … son las fiestas populares muy antiguas.
11. La característica más importante de los carnavales es … .
12. Durante la Feria de Sevilla se cantan y bailan … .

4. Di si es verdadero o falso.

1. Las fallas son muñecos de cartón de tema satírico. Su construcción lleva unos minutos.

Скачано с сайта www.aversev.by

2. La fiesta culmina el día de San José cuando se queman las fallas.
3. Los carnavales son fiestas populares más antiguas. El final del carnaval coincide con el último día de la Pascua.
4. Durante los carnavales la gente disfrazada sale a las calles entonando canciones de carácter crítico.
5. Durante la Semana Santa son de gran interés las procesiones de los momentos más importantes de la pasión y muerte de Cristo.
6. Cuando uno está triste en España dicen que está como una Pascua.
7. La más famosa feria de abril es la de Sevilla.

5. Habla de la fiesta que te gusta más.

6. Di cuál de estas fiestas se celebra en Belarús y cómo se celebra.

Texto 14

1. Lee el texto, trata de comprenderlo.

Fiestas populares en España e Hispanoamérica (*continuación*)

El 24 de junio es **la fiesta de San Juan**, se celebra la victoria de la luz sobre la oscuridad. En las verbenas de San Juan durante la noche del 23 de junio, que es la más corta del año, la gente tira petardos, lanza cohetes y enciende hogueras. En San Pedro Manriqué, un pueblo situado en el centro de España, esta fiesta se celebra de una manera particular: con el paso del fuego[1]. Los pasadores pasan descalzos por las brasas[2] y no se queman los pies.

Ya en el més de julio tienen merecida fama **los Sanfermines**. Decir San Fermín es decir Pamplona. Los Sanfermines se celebran en Pamplona del 7 al 14 de julio y se caracterizan por los "encierros[3]" de los toros. El encierro consiste en conducir a los toros por algunas calles de la ciudad hasta la plaza de toros; muchos jóvenes, incluso extranjeros, vestidos de blanco y rojo, corren por la calle delante de los toros.

 Скачано с сайта www.aversev.by

El 12 de octubre se celebra **el día de la Hispanidad** (día de la lengua y cultura españolas) ya que este día (en 1492) Cristóbal Colón con sus tres carabelas (“Niña”, “Pinta” y “Santa María”) llegó a las islas Bahamas y empezó el descubrimiento de América.

En noviembre se celebra el día de **Todos Santos**[4], es el día cuando se recuerda a los difuntos[5]. Pero también este día los españoles encuentran el motivo para divertirse y celebrarlo con una cena festiva y vino.

Muchos países latinoamericanos tienen sus fiestas tradicionales, por ejemplo **la fiesta del sol en el Cuzco**. En la antigua civilización de los Incas, las ceremonias oficiales marcaban[6] los ciclos agrícolas determinados por los equinoccios[7] y solsticios[8]. Entre las más importantes, destacaba la del Inti Raymi, o gran Pascua del Sol, que se celebraba con motivo del solsticio de junio. Con muy antiguas tradiciones incaicas la fiesta del Inti Raymi sigue reuniendo en la actualidad a los campesinos de toda la región; se celebra cada mes de junio en la explanada que se extiende a los pies de la imponente fortaleza de Sacsahuaman, en el Cuzco. La fiesta es además un gran atractivo para turistas del mundo entero.

---

[1] **el paso del fuego** – хождение по огню
[2] **las brasas** – угли
[3] **encierros** – забеги смельчаков перед быками, которых перегоняют к месту корриды
[4] **el día de Todos Santos** – День Всех Святых
[5] **los difuntos** – умершие
[6] **marcaban** – означали
[7] **los equinoccios** – равноденствия
[8] **los solsticios** – солнцестояния

2. Descubre a qué fiesta corresponde cada foto.

1

2

3

Скачано с сайта www.aversev.by

3. Completa las oraciones.

1. Durante la fiesta de San Juan se celebra … .
2. Decir San Fermín es decir… .
3. Los Sanfermines se caracterizan por… .
4. El descubrimiento de América empezó en … por … .
5. … se recuerda a los difuntos.
6. La Inti Raymi es… .

4. Di si es verdadero o falso.

1. En diferentes lugares la fiesta de San Juan se celebra de maneras particulares.
2. El encierro consiste en una procesión con cantos y bailes.
3. Las carabelas de Cristóbal Colón se llamaban “Niña”, “Pinta” y “Santa María”.
4. El día de Todos Santos se celebra en diciembre.
5. En las antiguas civilizaciones las fiestas marcaban los ciclos agrícolas.

5. Dos de las fiestas mencionadas en el texto se celebran en nuestro país. Di, cómo se llaman y cómo se celebran en Belarús.

6. Cuenta qué fiesta te parece más interesante y por qué.

Texto 15

1. Lee el texto, trata de comprenderlo.

La corrida de toros

No se puede imaginarse España sin este espectáculo emocionante, mágico y algo cruel. Se celebra desde los tiempos antiguos y hasta hoy día tiene muchos aficionados aunque ha perdido un poco su popularidad por su carácter un poco bárbaro y agresivo, muchos antitaurinos[1] afirman que la corrida de toros (o los toros, como dicen en España) es injusta, pues el toro puede contar sólo con sus fuerzas mientras que el torero tiene todo un grupo de asistentes.

 Скачано с сайта www.aversev.by

El arte de lidiar[2] viene de algunos ritos religiosos de la época del Imperio Romano, se piensa que fue llevado por los árabes a España.

La corrida de toros se celebra en una arena especial (la plaza de toros). La temporada dura de abril a noviembre. Las localidades para los espectadores se dividen en sol y sombra. Las entradas de sombra cuestan siempre más aunque cuando no hace calor. Los espectadores se separan de la arena con una barrera y las localidades adjuntas directamente a ella se llaman barreras, son las más caras, luego siguen tendidos.

El espectáculo comienza con el desfile[3] de todos los participantes llamado el paseíllo de las cuadrillas. Los toreros están vestidos muy bonito: llevan trajes de luces bordados[4] en oro y plata. Hay toreros muy famosos, conocidos en todo el mundo, y también hay principiantes. De ordinario 3 matadores matan 6 toros durante una corrida, los toros pueden resultar bravos[5] o mansos[6].

La corrida tiene 3 partes (las suertes).

En la primera participan los picadores, son jinetes bien protegidos de los cuernos del toro. Su misión es debilitar al toro hiriéndolo[7] con sus armas. Cuando el toro se cansa un poco empieza la segunda suerte. Se van los picadores y su lugar lo ocupan los banderilleros cuya tarea es clavar[8] las banderillas para fatigar[9] al toro aún más, es muy peligroso porque el toro cansado y herido se pone furioso y los banderilleros para clavar las banderillas tienen que ponerse muy cerca al animal. A pesar de que son muchas las personas que entretienen al toro, todos los años hay accidentes mortales. En la tercera suerte en la plaza aparece el matador con una tela especial de color rojo-sangre (la muleta) y la espada. Hace pasos especiales y mueve la tela para irritar[10] al toro y luego en un momento oportuno lo mata. Los toros que se emplean en las corridas son de una raza especial, se crían especialmente para las corridas. Tienen unos cuernos muy agudos y atacan a los toreros con gran fuerza y rapidez, por eso durante la corrida la vida de los toreros siempre está en peligro.

El responsable de todo lo que pasa en la Plaza de toros es el presidente de la corrida. Observa que se cumplan todas las re-

Скачано с сайта www.aversev.by

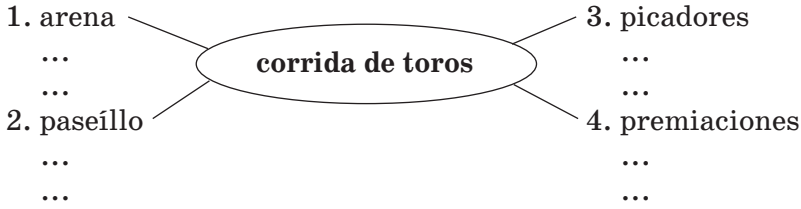
glas y otorga[11] premios que pueden ser una oreja, dos orejas o el rabo[12] del toro matado. El público presente con sus gritos y aplausos, agitando los pañuelos blancos en el aire también expresa sus emociones e influye en la decisión del presidente.

Pero lo que atrae a la gente es la fiesta, la alegría, el color, la música, la valentía que hacen olvidarse del simple hecho de la matanza de un animal.

---

[1] **antitaurinos** – противники корриды
[2] **lidiar** – вести бой
[3] **el desfile** – парад
[4] **bordados** – вышитые, расшитые
[5] **bravos** – отважные
[6] **mansos** – робкие, послушные
[7] **hiriéndolo** – раня его
[8] **clavar** – вонзить
[9] **fatigar** – утомить
[10] **irritar** – раздразнить
[11] **otorga** – присуждает
[12] **el rabo** – хвост

2. Completa el esquema para señalar los tópicos más importantes del texto.



3. Cuenta sobre las misiones de los participantes:

– los picadores
– los banderilleros
– los matadores
– el presidente

4. Habla sobre diferentes atributos de la corrida:

– trajes de los toreros
– la muleta
– la espada

Скачано с сайта www.aversev.by

5. Contesta a las preguntas.

1. ¿De dónde viene la tradición de la corrida?
2. ¿Por qué la corrida ha perdido un poco su popularidad?
3. ¿Qué afirman los antitaurinos?
4. ¿Qué atrae a la gente en este espectáculo?

6. Expresa tu opinión sobre los toros.

Скачано с сайта www.aversev.by

GRAMÁTICA

1. Modo Subjuntivo
(Сослагательное наклонение)

Если Modo Indicativo – изъявительное наклонение – служит для обозначения реальных действий и фактов, то Modo Subjuntivo – сослагательное наклонение – указывает на возможность, необходимость или желательность действия. Формы Modo Subjuntivo употребляются большей частью в придаточных предложениях, хотя они могут употребляться и в самостоятельных предложениях. Presente de Subjuntivo в придаточных предложениях употребляется, если речь идёт о действиях, относящихся к плану настоящего или будущего времени.

Presente de Subjuntivo
Настоящее время сослагательного наклонения

Образуется от основы 1-го лица единственного числа Presente de Indicativo путём прибавления следующих окончаний:

I спряжение	*II и III спряжение*
-e	**-a**
-es	**-as**
-e	**-a**
-emos	**-amos**
-éis	**-áis**
-en	**-an**

В **Presente de Subjuntivo** глаголы имеют те же формы дифтонгизации и чередований, что и в Presente de Indicativo, например:

jugar: juegue, juegues, juegue, juguemos, juguéis, jueguen
contar: cuente, cuentes, cuente, contemos, contéis, cuenten
dormir: duerma, duermas, duerma, durmamos, durmáis, duerman

Скачано с сайта www.aversev.by

pensar: piense, pienses, piense, pensemos, penséis, piensen
pedir: pida, pidas, pidamos, pidáis, pidan

Некоторые глаголы имеют орфографические изменения в формах Presente de Subjuntivo:

Окончание инфинитива	*Изменение*	*Перед буквой*	*Пример*
-gar	**g + u**	e	jugar – jue**gue**
-car	**c → qu**	e	explicar – expli**que**
-zar	**z → c**	e	empezar – empie**ce**
-ger	**g → j**	a, o	coger – co**j**a
-guir	~~**u**~~	a, o	seguir – si**g**a

Отклоняющиеся глаголы с чередованием согласных в первом лице единственного числа Presente de Indicativo повторяют это чередование во всех формах Presente de Subjuntivo, например:

traducir: traduzc-o – traduzca, traduzcas, traduzca, traduzcamos, traduzcáis, traduzcan
construir: construy-o – construya, construyas, construya, construyamos, construyáis, construyan

Примечания:

1. Глаголы I и II спряжения, меняющие в Presente de Subjuntivo (как и в Presente de Indicativo) **e** на **ie** и **o** на **ue**, в 1-м и 2-м лице множественного числа Presente de Subjuntivo (как и в Presente de Indicativo) этих чередований не имеют: empezar – empecemos, empecéis; volver – volvamos, volváis.

2. Глаголы III спряжения, имеющие в Presente de Indicativo чередование **e – ie**, в 1-м и 2-м лице множественного числа Presente de Subjuntivo меняют **e** на **i**: sentir – sintamos, sintáis; mentir – mintamos, mintáis.

Скачано с сайта www.aversev.by

Глаголы *morir* и *dormir* в 1-м и 2-м лице множественного числа Presente de Subjuntivo меняют **o** на **u**: dormir – durmamos, durmáis; morir – muramos, muráis.

Глаголы индивидуального спряжения обычно образуют Presente de Subjuntivo от первого лица Presente de Indicativo, например:

decir: diga, digas, diga, digamos, digáis, digan
hacer: haga, hagas, haga, hagamos, hagáis, hagan
salir: salga, salgas, salga, salgamos, salgáis, salgan
tener: tenga, tengas, tenga, tengamos, tengáis, tengan
traer: traiga, traigas, traiga, traigamos, traigáis, traigan
venir: venga, vengas, venga, vengamos, vengáis, vengan

Следующие глаголы имеют особые формы в Presente de Subjuntivo:

dar: dé, des, dé, demos, deis, den
haber: haya, hayas, haya, hayamos, hayáis, hayan
ir: vaya, vayas, vaya, vayamos, vayáis, vayan
ser: sea, seas, sea, seamos, seáis, sean
saber: sepa, sepas, sepa, sepamos, sepáis, sepan
ver: vea, veas, vea, veamos, veáis, vean

1. **Modo Subjuntivo** употребляется в **придаточных дополнительных предложениях** после глаголов и глагольных словосочетаний, выражающих:

а) **волю, желание, приказание, просьбу, разрешение, запрещение, сомнение, совет, рекомендацию.** Эти глаголы в главном предложении могут стоять в положительной и отрицательной форме, и придаточное предложение присоединяется союзом **que**:

querer	desear	suplicar	permitir
preferir	esperar	pedir	impedir
rogar	sugerir	prohibir	soñar (con)
tener ganas (de)			

Примечание:

Если в предложении глаголы (который выражает желание, эмоции и т.д. и который выражает действие) относятся к одному и тому же действующему лицу, то союз **que** опуска-

Скачано с сайта www.aversev.by

ется и второй глагол употребляется в инфинитиве. Modo Subjuntivo употребляется, если оба глагола относятся к разным лицам.

Los amigos quieren que hablemos español.

Друзья хотят, чтобы мы говорили по-испански.

Los amigos quieren hablar español.

Друзья хотят говорить по-испански.

б) **эмоции**: радость, удивление, страх, возмущение и т.д. Эти глаголы и глагольные выражения могут стоять в утвердительной и отрицательной форме:

temer	tener miedo	alegrarse	preocuparse
sentir	asombrarse	extrañarse	indignarse

Siento que no puedas venir. – Я сожалею, что ты не можешь прийти.

в) в придаточных дополнительных предложениях после глаголов и глагольных словосочетаний, выражающих **мысль, мнение, суждение** (в отрицательной форме), а также **неуверенность** или **сомнение**:

no creer, no pensar, no decir, no afirmar, dudar, no imaginarse, no estar seguro, no es que.

No creemos que tenga razón. – Мы не думаем, что он прав.

2. В **придаточных подлежащных предложениях** сослагательное наклонение употребляется в тех случаях, когда безличная конструкция главного предложения выражает необходимость, возможность, вероятность, желание, рекомендацию или оценку относительно придаточного предложения:

es deseable – желательно	es lógico – логично
es posible – возможно	es urgente – срочно
es probable– вероятно	es terrible – ужасно
es imposible – невозможно	es útil – полезно
es recomendable – рекомендовано	hace falta – нужно
es aconsejable – рекомендовано	está bien – хорошо
es necesario – необходимо	está mal – плохо
es indispensable – необходимо	posiblemente – возможно
probablemente – вероятно	puede que – возможно

Скачано с сайта www.aversev.by

Es necesario que estudies más. – Нужно, чтобы ты больше занимался.

3. В **придаточных предложениях цели** после союзов и союзных слов: *para que*, *a fin de que*, *con el fin de que*.

Te ayudo para que estudies mejor. – Я тебе помогаю, чтобы ты лучше учился.

4. В **придаточных предложениях времени**, относящихся к плану будущего времени после союзов и союзных слов: *cuando*, *mientras*, *antes de que*, *apenas*, *en cuanto*.

En cuanto salga el sol volveremos a trabajar. – Как только взойдёт солнце, мы снова начнём работать.

2. Modo Potencial (Condicional) (Условное наклонение)

Modo Potencial (условное наклонение) выражает действие не как реальное, а как предположительное, возможное.

Modo Potencial имеет два грамматических времени: Potencial Simple (простая форма условного наклонения) и Potencial Compuesto (сложная форма условного наклонения).

В данном учебном пособии рассматривается только простая форма условного наклонения – Potencial Simple.

Potencial Simple образуется путём прибавления к инфинитиву окончаний **-ía**, **-ías**, **-ía**, **-íamos**, **-íais**, **-ían**:

Potencial Simple
Простая форма условного наклонения

tomar	*comer*	*vivir*
tomaría	comería	viviría
tomarías	comerías	vivirías
tomaría	comería	viviría
tomaríamos	comeríamos	viviríamos
tomaríais	comeríais	viviríais
tomarían	comerían	vivirían

 Скачано с сайта www.aversev.by

Глаголы индивидуального спряжения в Potencial Simple имеют те же отклонения, что и в Futuro Simple.

tener – tendré – tendría	saber – sabré – sabría
hacer – haré – haría	querer – querré – querría
venir – vendré – vendría	haber – habré – habría
decir – diré – diría	poder – podré – podría
poner – pondré – pondría	salir – saldré – saldría

Отклоняющиеся глаголы в Potencial Simple спрягаются как правильные глаголы.

Potencial Simple употребляется для выражения:

а) предполагаемого или обусловленного действия, одновременного с моментом высказывания или следующего за ним:

Iría a verle (hoy, mañana) pero no sé su dirección.

Я сходил бы к нему (сегодня, завтра), да не знаю адреса.

б) в выражениях вежливости:

¿No podría darme este libro para unos días?

Не могли бы вы дать мне эту книгу на несколько дней?

в) при согласовании времён в косвенной речи, так называемое Futuro en pasado: Dijo: «Vendré». – Dijo que vendría.

3. Estilo Indirecto (Косвенная речь)

Передача прямой речи в косвенную осуществляется в соответствии со следующими правилами:

а) Если глагол, вводящий косвенную речь (**decir**, **informar**, **preguntar**, **responder**, **replicar**, **añadir**, etc.), стоит в одном из времён плана настоящего или будущего (Presente, Pretérito Perfecto, Futuro), то в косвенной речи времена не меняются:

Él dice: “Mañana iré al médico”. – Él dice / ha dicho / dirá que mañana irá al médico.

б) Если глагол, вводящий косвенную речь, стоит в одном из прошедших времён (**Pretérito Indefinido**, **Pretérito Imperfecto**, **Pretérito Pluscuamperfecto**, **Potencial Simple**), то время глагола в косвенной речи меняется так:

Скачано с сайта www.aversev.by

Если глагол в предложении с прямой речью стоит в:	В косвенной речи этот глагол ставится в:
Presente	Pretérito Imperfecto
Pretérito Perfecto	Pretérito Pluscuamperfecto / Indefinido (Simple)
Pretérito Indefinido (Simple)	Pretérito Pluscuamperfecto / Indefinido (Simple)
Pretérito Imperfecto	Pretérito Imperfecto / Pluscuamperfecto
Futuro Simple	Potencial (Condicional) Simple

Наречия места и времени также меняются:

hoy	–	aquel día
ahora	–	entonces
ayer	–	el día anterior
mañana	–	el día siguiente
dentro de	–	al cabo de ...
hace...	–	hacía...

Él dijo / había dicho / decía:	**El dijo / decía / había dicho que...**
“Estoy cansado”.	... estaba cansado.
“No lo he visto”.	... no lo había visto.
“Estoy trabajando”.	... estaba trabajando.
“Voy a hacerlo”.	... iba a hacerlo.
“Te llamé por teléfono”.	... me había llamado / me llamó
“Te invitaré”.	... me invitaría.

Скачано с сайта www.aversev.by

Общие вопросы (без вопросительного слова) передаются в косвенной речи с помощью **si** (ли):

Me preguntó: “¿Estás bien?” – Me preguntó si estaba bien.

В вопросах с вопросительным словом при передаче в косвенную речь после глаголов **responder**, **querer**, **saber** и др. часто ставится **que** и только потом вопросительное слово:

Me preguntó: “¿Cuánto es?” – Me preguntó (que) cuánto era.

Me preguntó: “¿Te gusta el teatro?” – Me preguntó (que) si me gustaba el teatro.

Для передачи в косвенной речи утвердительного или отрицательного ответа используются:

Ha dicho/dijo ... que sí. Ha respondido/respondió ... que no.

Modo Imperativo при переводе в косвенную речь передаётся через Modo Subjuntivo:

Me dice: “Ven conmigo”. – Me dice que venga con él.

Особое внимание обращается на то, что личные и притяжательные местоимения меняются в зависимости от того, о ком идёт речь:

La madre nos dijo: “El domingo viene vuestra abuela”.

La madre nos dijo que el domingo venía nuestra abuela.

4. Modo Imperativo (Повелительное наклонение)

В отличие от русского языка, в котором существует только две формы (на «ты» и «вы»), в испанском языке повелительное наклонение выражается четырьмя формами:

– обращение к одному лицу (**tú** – ты);

– обращение к нескольким лицам (**vosotros** – вы);

– вежливое или официальное обращение к одному лицу (**Ud** – Вы);

– вежливое или официальное обращение ко многим лицам (**Uds** – Вы).

Повелительное наклонение имеет две формы: **Imperativo afirmativo** – утвердительная форма – выражает побуждение к действию, **Imperativo negativo** – отрицательная форма – запрещение производить его.

Скачано с сайта www.aversev.by

Imperativo afirmativo
(verbos regulares)

	I спряжение *hablar*	*II спряжение* *comer*	*III спряжение* *vivir*
tú	habla	come	vive
vosotros	hablad	comed	vivid
Ud	hable	coma	viva
Uds	hablen	coman	vivan

Формы 2-го лица единственного числа совпадают с формами 3-го лица единственного числа Presente de Indicativo:

lee – он читает или читай!

habla – он говорит или говори!

Некоторые глаголы индивидуального спряжения имеют особые формы:

Imperativo afirmativo
(verbos irregulares)

(tú)

tener – ten – имей
hacer – haz – сделай, делай
poner – pon – положи
ir – ve – иди
decir – di – скажи
venir – ven –приходи
ser – sé – будь
salir – sal – выходи

2. Формы 2-го лица множественного числа образуются путём замены **r** на **d** в инфинитиве:

tener – tened
comer – comed

3. Формы на Ud, Uds соответствуют формам Presente de Subjuntivo. Presente de Subjuntivo образуются от основы 1-го лица единственного числа путём прибавления окончаний Presente de Indicativo для I спряжения – окончаний II и для II и III спряжения – окончаний I спряжения:

Скачано с сайта www.aversev.by

hable(n) – говорите
coma(n) – ешьте
viva(n) – живите

Imperativo afirmativo (verbos irregulares)

Ud, Uds

ser – sea, sean
poner – ponga, pongan
hacer – haga, hagan
traer – traiga, traigan
saber – sepa, sepan
salir – salga, salgan
ir – vaya, vayan
ver – vea, vean
oír – oiga, oigan
estar – esté, estén
decir – diga, digan
dar – dé, den
tener – tenga, tengan

При употреблении возвратных глаголов в Imperativo afirmativo возвратные местоимения ставятся после глагола и пишутся с ним слитно:

Lávate! – Помойся!
Lávese! – Умойтесь!

В форме на vosotros выпадает **-d** (*искл.* глагол **irse** – **idos**):

¡Lavaos! – Помойтесь!
¡Levantaos! – Вставайте!

Imperativo negativo

Все формы соответствуют формам Presente de Subjuntivo:

	hablar	*comer*	*vivir*
tú	no hables	no comas	no vivas
vosotros	no habléis	no comáis	no viváis
Ud	no hable	no coma	no viva
Uds	no hablen	no coman	no vivan

Скачано с сайта www.aversev.by

При употреблении возвратных глаголов в Imperativo negativo возвратные местоимения ставятся перед глаголом и пишутся раздельно (то же и для личных местоимений-дополнений):

¡No te levantes! – Не вставай!

¡No lo laves! – Не мой это!

¡No os marchéis! – Не уходите!

5. Formación de palabras (Словообразование)

Суффиксация

Суффиксы	*Производящая основа*	*Производное слово*	*Примеры*
-ano(a) -o(a) -ense -eño(a) - és (a) - ino(a) - eco(a) - ita -aco(a) -ego(a)	существительное	прилагательное, обозначающее национальную, административную (по месту жительства, рождения и т.д.) принадлежность	zaragozano toledano canario jiense caribeño barcelonés bilbaíno guatemalteco moscovita austriaco manchego

Скачано с сайта www.aversev.by

AUDIOTEXTOS

UNIDAD I. Lección 1. Ej. 2

1. Mmmm… Periódico, sol… Ah, zumo de naranja… Radio.
2. Una tostadita con un poco de aceite y un poco de tomate, jamón serrano, pero bueno, bueno…
3. Zumo de naranja, pan tostado con mantequilla y un cortadito…
4. Café con leche, galletitas, mantequilla, mermelada… Y tranquilidad.
5. Para mi buen desayuno es un domingo. Huevos fritos, chistorras y un café con leche.
6. Café con leche, burritos, churros.
7. Mmm, galletas con mantequilla y cacao por dentro, y pan tostado con aceite y azúcar.

Lección 4. Ej. 12

La sartén tiene que estar muy caliente. Se calienta sin patatas hasta casi humear.

Las patatas tienen que llevar mucho aceite. Cuando la sartén está muy caliente las patatas no llevan mucho aceite.

Las patatas hay que cortarlas muy fino.

Las patatas hay que freírlas a fuego lento.

Hay que sacar un poco de aceite.

Hay que añadir a las patatas un poco de cebolla. Sale una tortilla increíble.

La tortilla hay que comerla con pan.

Lección 4. Ej. 19

Bienvenidos a “La hora de la cocina”. Hoy vamos a preparar un menú de Guatemala: pavo relleno, verduras en escabeche y un rico dulce de leche.

Bueno, vamos a comenzar con el pavo relleno. Necesitamos los siguientes ingredientes para servir de 10 a 12 personas:

un pavo de 6 kg

500 gr de carne de cerdo

Скачано с сайта www.aversev.by

250 gr de papas
250 gr de zanahorias
pimienta, sal, ajo, consomé, aceite y margarina

Vamos a comenzar con el relleno. Hay que picar la carne y las verduras en pedazos de un cm o menos. Ponemos a freír la carne con el ajo, ponemos las patatas a cocinar en un poco de agua. En otra sartén vamos a freír las zanahorias en aceite y añadimos las patatas cocinadas, pimienta y consomé. Bueno. Ya están las verduras. Las revolvemos con la carne.

Ahora vamos a preparar el pavo. Tenemos que lavarlo bien. Le ponemos sal y pimienta por dentro y le ponemos el relleno. Hay que poner sal y pimienta por fuera. Hay que untarlo con margarina y cubrirlo con papel de aluminio.

Ya estamos listos para ponerlo en horno a 325 °C por unas 4 horas.

UNIDAD II. Lección 1. Ej. 4

Ana: En nuestra escuela hay una buena tradición: todos los años durante la primera semana de mayo vamos al museo de nuestra escuela que está dedicado a los guerrilleros de la brigada Morózov que luchaban en nuestro territorio contra los ocupantes y hacemos una excursión para los alumnos del primer grado. Les hablamos sobre su heroísmo para que los pequeños conozcan y no olviden a nuestros héroes. Después vamos al parque y plantamos flores junto al monumento a los caídos durante la Gran Guerra Patria. También visitamos a los veteranos, los felicitamos con motivo de la fiesta y les ayudamos a arreglar la casa para la fiesta, hacer la compra, etc. Y tu escuela ¿tiene algunas tradiciones?

Andrés: Nosotros también tenemos una tradición. Todos los años el primer sábado del mes de febrero en nuestra escuela se encuentran sus ex-alumnos. Se prepara una gran fiesta que se titula ”Encuentro de viejos amigos” donde participan todos. Preparamos periódicos murales con fotos y recuerdos dedicados a cada año de graduación, organizamos un concierto para los maestros y alumnos con diferentes concursos y juegos divertidos. Todos cantan, bailan y ríen mucho, me gusta mucho porque está muy bien: se encuentran los viejos

 Скачано с сайта www.aversev.by

amigos y vuelven a su juventud recordando los años pasados en la escuela.

Lección 1. Ej. 18

– Hola, Denis.
– Hola, Olga.
– ¿Dónde vives?
– Vivo en Minsk, en el barrio Vesnianka.
– ¿Cuándo empezaste a practicar el atletismo?
– Hace 4 años, con mi padre.
– ¿Dónde te entrenas?
– En el estadio de la escuela y en el centro de fútbol.
– Eres un campeón. ¿Cuántas horas te entrenas al día?
– Me entreno en verano una hora al día.
– ¿Por qué te gusta este deporte?
– Porque me encanta correr y me divierte mucho. Y en las competiciones hago muchos amigos.
– Y cuando no te estás entrenando, ¿qué te gusta hacer?
– Me gusta mucho salir con mis amigos, ir al cine, leer…
– ¿Qué te dicen tus compañeros del colegio?
– Todos me dicen: "¡Qué fuerte!" Han hecho un póster con mis fotos.
– ¿Es fácil compaginar el deporte con los estudios?
– No, porque las competiciones no siempre son en las vacaciones o en los fines de semana. Me entreno todos los días, después de hacer los deberes.
– Y de mayor ¿qué quieres ser?
– Profesor de Educación Física.

UNIDAD IV. Lección 2. Ej. 5

Hoy vamos a hablar de una escritora que seguro que todos conocen: Isabel Allende. Después de escribir varios relatos la publicación de su primera novela *La casa de los espíritus* la hizo famosa. La novela fue muy bien acogida por la crítica. Desde entonces esta autora no ha dejado de escribir, dar conferencias y viajar por todo el mundo, presentando sus libros.

Isabel Allende nació en Lima. Su infancia pasó en varios países ya que su padre era diplomático. Trabajó durante varios

Скачано с сайта www.aversev.by

años como periodista, tratando temas bastante polémicos y también hizo televisión.

Cuando su tío Salvador Allende murió durante el golpe militar dirigido por Augusto Pinochet, la escritora tuvo que exiliarse a Venezuela. Allí escribió su primer libro *La casa de los espíritus* que cuenta la historia de una familia durante una época de fuertes cambios políticos y económicos. La novela fue llevada a la gran pantalla en 1993. Protagonizaron los actores Jeremy Irons, Antonio Banderas, Winona Ryder, Glenn Close y Meryl Streep. A estos títulos siguieron *De amor y de sombra* y *Eva Luna*.

Isabel Allende se casó con Miguel Frías en 1962, pero se divorciaron en 1987. Tuvieron dos hijos, Paula y Nicolás. Un año después de su divorcio, se volvió a casar con el escritor Willie Gordon y se fue a vivir a California donde reside en actualidad.

La escritora volvió a su país casi quince años después de su partida, cuando Pinochet fue derrotado en las urnas de las elecciones. Allí recibió el prestigioso premio Gabriela Mistral que le entregó el presidente.

En 1992 sufrió una terrible experiencia: su hija mayor, de tan solo de 28 años de edad, murió de una grave enfermedad. A ella le dedicó *Paula*, un libro escrito en forma de carta dirigida a su hija, publicado dos años después de su muerte.

A este título seguirían otros tan conocidos como *Afrodita*, *Hija de la fortuna*, traducida a más de 27 lenguas.

UNIDAD V. Lección 1. Ej. 18

Plácido Domingo: Le encanta la música. Canta todos los días para sentirse feliz. Le fascinan el jazz y la música clásica. Por el contrario, hay otras cosas que le molestan mucho, como el tráfico, la guerra y los niños sin familia.

Sting: No le gusta la carne. Es vegetariano y odia las corridas de toros. En todos sus conciertos le vuelven loco los aplausos y el calor del público.

Michael Jackson: Soy su fan. Fui a todos sus conciertos. Tengo todos sus discos. En casa siempre lo escucho en mi tiempo libre. Es el mejor del mundo. …No creo en su muerte.

 Скачано с сайта www.aversev.by

Lección 2. Ej. 4

– ¿Te sientes feliz?

– Muy feliz. Tras haber pasado una época muy difícil en mi vida, ahora estoy en un momento muy bueno.

– Siempre estás trabajando, vas de un concierto a otro sin descanso. ¿Cuándo vas a descansar?

– Nunca. Mi vida es la ópera y siempre estaré cantando.

UNIDAD VI. Lección 1. Ej. 23

1. – ¿Qué te ha parecido la pelí, Ana?
   – Es alucinante. No he visto nada igual.
2. – ¿Qué tal la peli, Alfredo?
   – Un rollo, ha sido un rollo.
3. – Bueno, ¿qué te ha parecido, Raquel?
   – Horrible, la próxima vez la elijo yo.
4. – Bueno, Quique, ¿la película es buena o no?
   – Sí, no está mal, se deja ver.
5. – ¿Y qué me dices de la película, Rosa?
   – ¡Genial, está genial! Seguro que le dan el Oscar este año.
6. – ¿Qué opinas tú de la película, Jorge?
   – Bueno, las he visto mejores.

Lección 1. Ej. 24

1. Uff, me pareció un rollo, aburridísima. Los actores horribles y la historia, bueno, es lo peor: no tiene ni pies ni cabeza.
2. Bueno, “El rey de las discotecas” no está mal, es bastante original, bueno, el tema, no, claro, pero la forma de tratarlo, sí.
3. Mala es poco, malísima, es malísima. Yo me salí a la mitad y no entiendo porque el resto de la gente no hizo lo mismo.
4. Pues a mí me ha parecido genial, buenísima y divertidísima, me he pasado muy bien viéndola, y el actor, puff … una pasada. A ti ¿no te ha gustado o qué?
5. Pues, yo la vi hace una semana, muy buena, a mí me parece que es la mejor de este director.
6. Un rollo, la verdad, es que me pareció absurda, no entiendo cómo puede tener tanto éxito.

Скачано с сайта www.aversev.by

VOCABULARIO

Условные обозначения

f – femenino – женский род
m – masculino – мужской род
pl – plural – множественное число
* – слова для понимания при чтении текстов

A

abandonar покидать
***abanico** *m* веер
abundante обильный, -ая
aburrirse скучать
abusar злоупотреблять
abuso *m* злоупотребление
acabar (de) заканчивать
aceptar принимать, соглашаться
acordar договариваться
acostumbrarse привыкать
actitud *f* отношение
***actividad** *f* действие; деятельность
~ **mental** умственная деятельность
actuación *f* действие; игра (в роли)
actuar действовать; играть (в роли)
acuerdo *m* договор; согласие
adecuado, -a соответствующий, -ая
administrar распоряжаться
admirar восхищаться
adolescencia *f* отрочество, подростковый возраст
adolescente *m*, *f* подросток
adoptar адаптировать
~ **medidas** принимать меры
adoración *f* обожание, поклонение
adulto *m* взрослый
afecto *m* сильное чувство
afirmar утверждать
agregar добавлять
***aguinaldo** *m* рождественский подарок
ahorrar экономить, беречь
ahorro *m* сбережение
ajo *m* чеснок
***albóndiga** *f* фрикаделька
alcalde *m* мэр
alejarse удаляться
aliñar приправлять
alma *f* душа
***almacenamiento** *m* хранение, складирование
alojarse поселяться
***altavoz** *m* динамик
alterar менять, искажать
***alucinante** бредовый, -ая
ama *f* **de casa** домохозяйка
amabilidad *f* любезность
***amansar** укрощать
ambiente *m* окружение, среда
***ambigú** *m* буфет; закуска
ambos, -as *pl* оба, обе
andante странствующий, -ая
andanza *f* странствие
anillo *m* кольцо
animado, -a оживлённый, -ая
ánimo *m* дух, состояние души
antelación *f* предварительность
Anunciación *f* Благовещение
anunciar объявлять
añadir добавлять
apartar(se) отделяться
aparte отдельно; кроме
apetecible привлекательный, -ая
aplaudir аплодировать
apodo *m* прозвище
aportación *f* вклад
aportar вносить вклад
apreciable ценный, -ая
apreciar оценивать

Скачано с сайта www.aversev.by

aprovechar использовать
apuntar(se) записывать(ся)
arreglo *m* приведение в порядок; аранжировка
***arteriosclerosis** *f* атеросклероз
artículo *m* статья
~ **de fondo** передовая статья
artístico, -a художественный, -ая
asesinar убивать
asignación *f* назначение
asistir (a) присутствовать
***aspa** *f* крыло (мельницы)
asunto *m* дело; тема
atraer привлекать
aumentar увеличивать
aumento *m* увеличение
aunque хотя
autopista *f* автострада
autorizar разрешать
avance *m* продвижение вперёд
***avergonzado, -a** пристыженный, -ая
***avergonzarse** стыдиться

B

banda *f* оркестр
~ **sonora** звуковая дорожка
***barbaridad** *f* варварство
barra *f* барная стойка
bebida *f* **alcohólica** алкогольный напиток
***benéfico, -a** благоприятный, благотворительный, -ая
bolsillo *m* карман
bollería *f* выпечка
bondadoso, -a добрый, -ая
***bordado, -a** вышитый, -ая
brindar поднимать тост
broma *f* шутка
burlarse насмехаться
***burrito** *m* вид выпечки
buscar искать

C

cabalgar скакать верхом
caballero *m* рыцарь
cacerola *f* кастрюля
caer падать
~ **bien** быть по вкусу
calcio *m* кальций
calcular подсчитывать
caldo *m* бульон
calidad *f* качество
calmar успокаивать
callar молчать
cambiar менять
cambio *m* обмен; перемена
caminar ходить пешком
***cancelación** *f* отмена
cáncer *m* рак (заболевание)
cansancio *m* усталость
***cantautor** *m* автор-исполнитель
cantidad *f* количество
caña *f* тростник; узкий высокий стакан
~ **de azúcar** сахарный тростник
capricho *m* каприз
***carbón** *m* уголь
cárcel *f* тюрьма
cardenal *m* кардинал
cardíaco, -a сердечный, -ая
carne *m* **de cordero** баранина
***carroza** *f* повозка
cartel *m* плакат; афиша; вывеска
cartelera *f* афиша
casarse жениться; выходить замуж
caso *m* случай
***castigo** *m* наказание
causa *f* причина
causar быть причиной
celebrar проводить; отмечать
***centrifugación** *f* отжим
chato *m* стопка
***chile** *m* острый перец
chiste *m* шутка
***chistorra** *f* колбаска
choque *m* столкновение
***churro** *m* пончик (в виде кольца)
cierto, -a определённый, -ая
cinta *f* лента, плёнка

Скачано с сайта www.aversev.by

citarse назначать свидание
cobrar получать деньги
cocinar готовить
~ **a fuego lento** ~ на медленном огне
~ **a fuego vivo** ~ на сильном огне
coincidir совпадать
cola *f* очередь; хвост
colaboración *f* сотрудничество
***colesterol** *m* холестерин
combatir бороться
comercial коммерческий, -ая
compaginar сочетать
compañía *f* компания; труппа
compartir разделять
complacer угождать
complicar усложнять
componer составлять
comportamiento *m* поведение
comprensivo, -a понимающий, -ая
compromiso *m* обязательство
común общий, -ая
comunicarse общаться
***conciencia** *f* сознание
condimento *m* приправа; специи
conectarse подключаться
confirmar подтверждать
conjunto *m* ансамбль, комплекс
conmemorar вспоминать
conquistar завоёвывать
conseguir добиваться, достигать
consejo *m* совет
~ **de redacción** редколлегия
***conservación** *f* сохранение
considerar считать
consistir состоять, заключаться
consola *f* игровая приставка
***consomé** *m* крепкий бульон
construir строить
consumir(se) потреблять(ся)
consumista потребительский, -ая
consumo *m* потребление
contener содержать
contrario, -a противоположный, -ая
convertirse превращаться
convivir сопереживать
***copa** *f* бокал
copos *m*, *pl* хлопья
coproducción *f* совместное производство
corriente обычный, -ая
cortar резать
cortesía *f* вежливость
coste *m* стоимость
costumbre *f* обычай, привычка
***costura** *f* шитьё
cotidiano, -a каждодневный, обыденный, -ая
creación *f* создание
crear создавать
creer верить; полагать
crema *f* **agria** сметана
crepé *m* блин
criado *m* слуга
cristiano, -a христианский, -ая
***cruce** *m* перекрёсток; скрещивание
crudo, -a сырой, -ая
***cruel** жестокий, -ая
cruz *f* крест
cuaresma *f* пост
cubrir покрывать
cucharada *f* столовая ложка (объем)
cucharadita *f* чайная ложка (объем)
cuenta *f* счёт
***cuerda** *f* струна; верёвка
cuerno *m* рог
cuidado *m* осторожность
***cultivo** *m* выращивание
cumplido *m* комплимент
curar лечить
curativo, -a лечебный, -ая

D

danza *f* танец
dar una vuelta совершать прогулку

Скачано с сайта www.aversev.by

decidir принимать решение
decisión *f* решение
decorar декорировать, украшать
dedicación *f* посвящение
dedicarse посвящать себя, заниматься
dejar (de) оставлять, прекращать
demostrar доказывать
descarga *f* **de música** скачивание музыки
descortés невежливый, -ая
descubrir открывать, делать открытие
***desembolsar** тратить
desfilar проходить парадом; дефилировать
desilusión *f* разочарование
deslizarse скользить
***desplazarse** перемещаться
destacar выделять
destinado, -a предназначенный, -ая
destino *m* судьба
detenerse останавливаться
determinar определять
devolver возвращать
diario, -a дневной, -ая
dieta *f* диета, рацион питания
dificultad *f* трудность
dificultar затруднять
difundirse распространяться
***digestión** *f* пищеварение
***digestivo, -a** пищеварительный, -ая
dirección *f* управление, направление
director *m* руководитель; дирижёр; режиссёр
discusión *f* спор, дискуссия, обсуждение
diseñador *m* дизайнер
disfrutar наслаждаться
disminución *f* уменьшение
disminuir уменьшать
***distribuir** распределять
dividir делить
división *f* деление
doblar дублировать
dorado, -a золотистый, -ая
dureza *f* твёрдость
duro, -a твёрдый, -ая

E

echarse бросаться
edad *f* возраст
educacional воспитательный, -ая
educar воспитывать
efecto *m* **especial** спецэффект
elaborar разрабатывать
elección *f* выбор
elegir выбирать
eliminar ликвидировать
***embajador** *m* посол
embutidos *m*, *pl* колбасные изделия
emérito, -a заслуженный, -ая
emocionar волновать
empresa *f* предприятие
encanto *m* очарование
encarnar воплощать
encender зажигать, включать
encontrar включать
enfrentarse сталкиваться
engañar обманывать
***ensayar** репетировать
enseñanza *f* образование, обучение
entrada *f* входной билет
entretenido, -a развлекательный, -ая
entretenimiento *m* развлечение
entrevista *f* интервью
entrevistar брать интервью
***envasar** упаковывать; разливать
equilibrado, -a уравновешенный, -ая
equipado, -a оборудованный, -ая
equipo *m* оборудование; команда
equivocarse ошибаться
error *m* ошибка

Скачано с сайта www.aversev.by

escaparse убегать, скрываться
escenario *m* сцена
escoger выбирать
escogido, -a выбранный, -ая
***esconder** прятать, скрывать
escudero *m* оруженосец
escudo *m* герб; щит; старинная испанская монета
***escurrir** сливать
esencial существенный, -ая
esforzarse прилагать усилия
esfuerzo *m* усилие
eslavo, -a славянский, -ая
espacio *m* пространство
específico, -a особенный, -ая
espectador *m* зритель
espíritu *m* дух
establecer устанавливать
estado *m* **de ánimo** состояние души
estar blando, -a быть мягким, -ой
~ **firme** быть твёрдым, -ой
estilo *m* стиль
estimular стимулировать
estreno *m* премьера
***estricto, -a** строгий, -ая
estupendo, -a замечательный, -ая
estúpido, -a глупый, -ая
ético, -a этичный, -ая
evaluar оценивать
evidente очевидный, -ая
evitar избегать
exacto, -a точный, -ая
exagerado, -a преувеличенный, -ая
excesivo, -a избыточный, -ая
exclamar восклицать
exigir требовать
existir существовать
éxito *m* успех
experiencia *f* опыт
experto, -a опытный, -ая
expresar выражать
expresión выражение
extenderse простираться
***extracción** *f* извлечение
***extraerse** извлекаться
extraescolar внешкольный, -ая
extraño, -a странный, чужой, -ая

F

fabricar изготавливать
facilidad *f* лёгкость
facilitar облегчать
fama *f* слава
familiarizar знакомить
famoso, -a известный, -ая
fascinante обворожительный, -ая
favorecer благоприятствовать
fecha *f* **memorable** памятная дата
fenómeno *m* явление
festejar(se) праздновать(ся)
festivo, -a праздничный, -ая
fibra *f* волокно; клетчатка
***fiera** *f* хищное животное
fijar назначать
fijo назначенный, определённый, -ая
filmar снимать фильм
financiar финансировать
flaco, -a худой, -ая
formidable выдающийся, -ая
freír жарить
frijol *m* фасоль
función *f* спектакль; сеанс
funcionar функционировать
fundación *f* основание; фонд
fundar основывать

G

***galán** *m* кавалер
galardón *m* награда, премия
ganar зарабатывать; выигрывать
gasto *m* расход, трата
generación *f* поколение
género *m* жанр
generoso, -a щедрый, благородный, -ая
gira *f* гастроль
girar вращаться

Скачано с сайта www.aversev.by

gobierno *m* правительство
goloso, -a лакомый, -ая
golpe *m* удар
golpear бить
grabar записывать (на диск, плёнку)
grado *m* степень
graduación *f* выпуск
grasa *f* жир
griego, -a греческий, -ая
guarnición *f* гарнир
guerrillero *m* партизан
guiso *m* тушение

H

harina *f* мука
hecho *m* факт
herida *f* рана
herido, -a раненый, -ая
heroísmo *m* героизм
hervir кипятить
hidalgo *m* рыцарь; испанский дворянин
hogar *m* домашний очаг
honor *m* честь
horror *m* ужас
hortaliza овощ
hospital гостеприимный, -ая
huir убегать
***humillado, -a** униженный, -ая
hundirse погружаться, идти ко дну

I

imagen *f* образ
imaginación *f* воображение
imaginarse представлять себе
imprecisión *f* неточность
impresión *f* впечатление
impresionante *f* впечатляющий, -ая
impresionar впечатлять
impuntualidad *f* непунктуальность
***inagotable** неиссякаемый, -ая
inaugurar открывать, объявлять об открытии
incidente *m* инцидент
incluir включать
incluso включая
independiente независимый, -ая
indicado, -a указанный, -ая
indicar указывать
indiscreto, -a нескромный, -ая
inevitable неизбежный, -ая
infancia *f* детство
influir (en) влиять
ingenioso, -a изобретательный, -ая
ingreso *m* поступление
injusticia *f* несправедливость
inmortal бессмертный, -ая
***innato, -a** прирождённый, -ая
innovador, -a новаторский, -ая
inolvidable незабываемый, -ая
insistir (en) настаивать
insuperable непревзойдённый, -ая
intenso, -a интенсивный, -ая
intercambiar обмениваться
interior внутренний, -яя
interpretación *f* исполнение
interpretar исполнять
intérprete *m, f* исполнитель
***interrumpirse** прерываться
introducir вводить, внедрять
invasión *f* вторжение
inversión *f* инвестиция
invertir инвестировать
invitación *f* приглашение
invitado *m* гость; приглашённый
isla *f* остров

J

jinete *m* всадник
***juguetear** забавляться
jurar клясться
justificar los gastos отчитываться за расходы

Скачано с сайта www.aversev.by

***Juzgado** *m* суд
***juzgar** судить

L

laboral рабочий, трудовой
labores *f*, *pl* **de aguja** рукоделие
labrador *m* крестьянин
***lácteo, -a** молочный, -ая
lágrima *m* слеза
***lanza** *m* копьё
legumbre *f* овощ (фасоль, бобы)
lento, -a медленный, -ая
ley *f* закон
libertad *f* свобода
***lícito, -a** законный, -ая
ligero, -a лёгкий, -ая
limitación *f* ограничение
limitar граничить, ограничивать
límite *m* предел
lista *f* список
lograr достигать
lugar *m* место
llave *f* ключ
lleno, -a полный

M

maestría *f* мастерство
***malcriar** портить
malgastar расстрачивать
manco однорукий
manejar управлять; оперировать
manifestar проявлять
mantener(se) поддерживать(ся)
***marcar el compás** отбивать ритм
***matiz** *m* оттенок
mayor *m*, *f* совершеннолетний
medio *m* окружающая среда
mediterráneo, -a средиземноморский, -ая
menor *m*, *f* несовершеннолетний, -яя
mensaje *m* послание
merecer заслуживать
mezcla *f* смесь
mezclar смешивать
miembro *m* член
moderación *f* умеренность
modesto, -a скромный, -ая
molestar мешать, беспокоить
molino *m* мельница
montaje *m* монтаж
montar (en) кататься (на)
moverse двигаться

N

nativo, -a урождённый, -ая
navegar ходить по морю
necesidad *f* необходимость
necesitar нуждаться
negocio *m* бизнес
***nerviosismo** *m* нервное напряжение
nivel *m* уровень
noble благородный, -ая
nominarse номинироваться
normal обычный, -ая
novela *f* роман
nutritivo, -a питательный, -ая

O

objetivo *m* цель
objeto *m* предмет, объект
obligación *f* обязанность
obligar обязывать
obra *f* произведение
observar наблюдать
obtener получать
ocio *m* досуг
ocupar занимать
ocurrir происходить
ofrecer предлагать
olvidar(se) забывать(ся)
opinión *f* мнение
***oportunidad** *f* возможность
optar выбирать
orgullo *m* гордость
origen *m* происхождение
originar порождать

Скачано с сайта www.aversev.by

otorgar присуждать
oyente *m*, *f* слушатель, -ница

P

paga *f* плата
pagano, -a языческий, -ая
pagar платить
papel *m* роль
parar останавливать
parcial частичный, -ая
participación *f* участие
particular особенный, -ая
particularidad *f* особенность
partido *m* матч
partir разламывать
pasión *f* страсть
pavo *m* индейка
***peca** *f* веснушка
pedazo *m* кусок
pelar снимать кожуру
peligro *m* опасность
pena *f* горе, жалость
perdonar прощать
periódico *m* **mural** стенгазета
periodismo *m* журналистика
permiso *m* разрешение
permitir разрешать
perturbar нарушать, беспокоить
picar клевать; перекусывать
***pieza** *f* штука
pimienta *f* перец горький
pincho *m* канапе на шпажке
planificar планировать
poder *m* власть
ponerse (a) браться (за)
popularidad *f* популярность
popularizar популяризировать
portal *m* вход в подъезд
poseer обладать
***posguerra** *f* послевоенный период
predecir предсказывать
predispuesto, -a предрасположенный, -ая
predominar преобладать
preocupación *f* беспокойство, озабоченность
preocupar беспокоить
presencia *f* присутствие
presentación *f* представление
presentarse представляться
presión *f* давление
***preso** *m* пленник
pretender претендовать
prevenir предупреждать, предотвращать
previamente предварительно
principal главный, -ая
prisionero *m* узник
productor *m* производитель; продюсер
profundo, -a глубокий, -ая
prohibir запрещать
prometer обещать
propina *f* чаевые
propio, -a собственный, -ая
proponer предлагать
***prosperidad** *f* процветание
protagonista *m*, *f* действующее лицо
protección *f* покровительство, защита
proteína *f* белок
publicidad *f* реклама
puesto *m* место; позиция
***puntualizar** уточнять
puro, -a чистый; натуральный, -ая

Q

quedar договариваться
quedar dorados становиться золотистыми
quedarse оставаться
quemar сжигать
quizá(s) возможно, вероятно

R

raíz *f* корень
rallar натирать

Скачано с сайта www.aversev.by

raro, -a редкий, -ая; странный, -ая
raza *f* раса; порода
razón *f* повод, мотив
razonable разумный
rebelde бунтарский, -ая
recompensa *f* компенсация
reconocer узнавать, признавать
recorrer обходить, объезжать
***rechazar** отказываться
redondo, -a круглый, -ая
reducir сокращать
regular посредственный, -ая
rehogar припускать
relacionar связывать, соотносить
relajante расслабляющий, -ая
relajarse расслабляться
relleno, -a начинённый, -ая
***remontar** восходить (по времени)
remover перемешивать
rendir homenaje воздавать почести
rendirse сдаваться
reparto *m* состав исполнителей
repertorio *m* репертуар
reponer возмещать, восполнять
representar представлять
residencia *f* проживание
resistencia *f* сопротивление
respetado, -a уважаемый, -ая
responsabilidad *f* ответственность
responsable ответственный, -ая
resto *m* остаток
Resurrección *f* Воскресенье
retraso *m* опоздание
reunión *f* собрание
reunirse собираться
revolver переворачивать
rito *m* ритуал
robo *m* кража
rodaja *f* **fina** тонкий ломтик; кружок
rodar снимать фильм
rodear окружать
romper бить, рвать, ломать
rostro *m* лицо
ruido *m* шум
rural сельский, -ая

S

sabiduría *f* мудрость
sabor *m* вкус
salar солить
salario *m* зарплата
salteado, -a обжаренный, -ая
saludable здоровый, -ая (полезный, -ая для здоровья)
sano, -a здоровый, -ая
sarten *f* сковорода
senderismo *m* пеший туризм
sensación *f* ощущение
sentido *m* **de humor** чувство юмора
similar подобный, -ая
simple простой, -ая
sin embargo однако
sitio *m* место
***sobresalir** выделяться
***sobrevivir** выживать
sociedad *f* общество
soledad *f* одиночество
soler иметь обыкновение
sonar звучать
sorprender удивлять
sostener поддерживать
suave нежный, -ая
suavizar смягчать
subtítulo *m* субтитр
suceder происходить
suelo *m* пол; почва
sueño *m* сон; мечта
suerte *f* везение
sufrimiento *m* страдание
sufrir страдать
superar преодолевать
suscribirse подписываться

T

taller *m* мастерская; кружок
tapa *f* крышка; бутерброд

Скачано с сайта www.aversev.by

taquilla *f* билетная касса
taquillero, -a кассовый, -ая
tensión *f* напряжение
tesoro *m* сокровище
tierno, -a нежный, ласковый, -ая
tocar играть; трогать; стучать
tocino *m* бекон, грудинка
tolerante терпимый, -ая
tonificar тонизировать
tonto, -a глупый, -ая
***torpe** неловкий, -ая
totalidad *f* совокупность
trama *f* сюжет
transcurrir протекать, проходить (о времени)
trasladarse перемещаться
tratar a пытаться
tratar de вести речь
trompeta *f* труба
trozo *m* кусок
turco, -a турецкий, -ая

U

único, -a уникальный; единственный, -ая
untar смазывать
urbano, -a городской, -ая
usar использовать
***usual** обычный, -ая
utilizar пользоваться

V

valor *m* стоимость; ценность
variado, -a разнообразный, -ая
variar варьировать, разнообразить
variedad *f* разнообразие
velocidad *f* скорость
venta *f* харчевня
***versión** *f* версия
víctima *f* жертва
vinagre *m* уксус
violencia *f* насилие
visitante *m, f* посетитель
volverse оборачиваться, становиться
***vuelco** *m* поворот

Y

yerba *f* трава

Скачано с сайта www.aversev.by

Учебное издание

Гриневич Елена Карловна

ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

Учебное пособие для 8 класса общеобразовательных учреждений
с белорусским и русским языками обучения

Редактор *Л.С. Мельник*
Художественный редактор *Е.А. Агунович*
Технический редактор *Н.А. Лебедевич*
Корректор *Л.С. Мельник*
Компьютерная верстка *М.В. Бригер*

Подписано в печать 14.03.2011. Формат 60×90/16. Бумага офсетная.
Гарнитура «Школьная». Офсетная печать. Усл. печ. л. 16,5. Уч.-изд. л. 13,02.
Тираж 1387 экз. Заказ 25.

Республиканское унитарное предприятие «Издательство "Вышэйшая школа"».
ЛИ № 02330/0494062 от 03.02.2009. Пр. Победителей, 11. 220048, Минск.
e-mail: info@vshph.by http://vshph.by

Республиканское унитарное предприятие «Минская фабрика цветной печати».
ЛП № 02330/0494156 от 03.04.2009. Ул. Корженевского, 20, 220024, Минск.

_____

(Наименование и номер школы)

Учебный год	Имя и фамилия ученика	Класс	Состояние учебного пособия при получении	Отметка ученику за пользование учебным пособием
20 /				
20 /				
20 /				
20 /				

Учебное пособие издано за счет средств государственного бюджета для фондов библиотек по заказу Министерства образования Республики Беларусь

Скачано с сайта www.aversev.by